قواعد اللغة الكوردية

(اللهجة الكرمانجية)

قواعد اللغة الكوردية
اللهجة الكرمانجية

Rêziman / Rastniv,sa Zaravayê Kurmanc,

سامي تان

ترجمه عن الكوردية

محمد أحمد حمو

اسم الكتاب: قواعد اللغة الكوردية (اللهجة الكرمانجية)

المؤلف : سامي تان/ ترجمة: محمد احمد حمو.

الطبعة الأولى : 2015 .

كمية الطباعة : 1000 نسخة.

الترقيم الدولي : ISBN 978-9933-22-076-1.

جميع العمليات الفنية والطباعية تمت في

دار مؤسسة رسلان للطباعة و النشر

يطلب الكتاب على العنوان التالي:

دار مؤسسة رسلان

للطباعة و النشر و التوزيع

دمشق – جرمانا – الآس الشرقي

هاتف: 00963115627060

هاتف:00963115637060

فاكس: 009635632860

ص .ب : جرمانا 259

www.darrislan.com

info@darrislan.com

إهداء

إلى أصدقائي - وما أكثرهم –

الذين استبنوا لي الجانب كي يقفوا إليه ...

وكل الذين احتضنت جدران بيوتهم

مسودات هذه الترجمة .

ولن أنسى التي هندست

من حرقة أنقاض العمر زمناً

ومن برودة الشوارع مهداً

كي أرى ولادة هذا العمل المتواضع

إلى.. **أرجومانا بريمو.**

محمد أحمد حمو

المقدمة

قبل مدة وقع في يدي هذا الكتاب؛ **قواعد اللغة الكوردية (اللهجة الكرمانجية)** للأستاذ **سامي تان** . ولأن الوقت المتاح لي كان غير كاف لإنجاز كل شيء من التزاماتي المكدسة والمؤجلة، ولأن ترجمة مثل هذا الكتاب يلزمها البحث والتأني والحذر، لذا فقد تأخر إنجازه حتى اليوم. ولا أنكر أن فكرة ًبدأت تلمع في رأسي منذ قراءتي الأولى للكتاب؛ إلا أنها كانت متأرجحة بين الوميض واللهب، دون أن تتبلور موضحةً ماهيتها، لكنِّي شعرْتُ منذ البداية أنَّها تضيء هدفاً واحداً؛ وهو أنَّ كتباً كهذه يجب دراستها وتوفيرها في متناول شرائح واسعة من أبناء المجتمع . وبعد الرأي والاستفسار عنه هنا، والتدريس به وشرحه هناك – كلها محاولات لترجمة ذلك الهدف - توصّلتُ إلى قرار، وبالتشجيع من بعض الأصدقاء، أن أترجمه إلى اللغة العربية، لغاية يفهمها القارئ الكوردي جيداً وسيتفهمها القارئ العربي...

حاولت أن أقدم المتن في هذه الترجمة على ما هو عليه، من ناحية البساطة في الأسلوب والسهولة في التعبير والتعمق في الأفكار، وبذلت قصارى جهدي في رسم هالة حول الأفكار التي نثرها الكاتب بين المواضيع التي طرحها لإعمال العقل اللغوي لدى القارئ، وحضّه على البحث العلمي الدقيق البعيد عن الانحيازية والمزاجية .

كما قلت آنفاً ، قدمتُ الكتاب على ما هو عليه باستثناء بعض التغييرات التي رأيتها ضرورية للغاية ، وهي :

- أدرج الكاتب **سامي تان** بين دفتي كتابه موضوعاً بعنوان (الفرق بين الأبجدية الكوردية والأبجدية التركية) معللاً طرحه هذا بأن أكثر المستفيدين من هذا الكتاب هم الكورد الملمون باللغة التركية، وللحد من الالتباسات التي تحدث في بعض الحروف والأصوات بين اللغتين، وكون الكتاب موجه هنا

للكورد الملمين باللغة العربية وللقارئ العربي، لذا فقد استبعدت ذلك الموضوع ولم أتناوله في ترجمتي هذه .

- في موضوع معاني حروف الجر، وفي بعض المواضيع الأخرى، طرح الكاتب - زيادة للإيضاح - معاني حروف الجر الكوردية وما يقابلها في اللغتين الإنكليزية والتركية، فقمت بدوري بإدراج ما اقترب أو تطابق منها مع حروف الجر في اللغة العربية، بدلاً من التركية، في المتن حيناً وفي الحواشي أحياناً أخرى ، آخذاً بعين الاحتراز الهوة الطبيعية بين اللغتين .

كلمة أخيرة

لم أدّخر جهداً في مجيء هذا العمل متكاملاً خالياً من المطاعن، وأرجو أن أكون قد وفقت في ذلك وفي أهدافه المرجوّة . وكلّي أمل أن يلبّي هذا العمل حاجة كل كوردي غيُورعلى لغته من التشرذم والضياع، وأن يساهم في إغناء المكتبة العربية، وأن يجد له المكانة التي يستحقها فيها .

وقد لا تراني، قبل أن أشمّر لهذا العمل وبعد أن نفضت يدي منه، إلا مطأطئاً هامتي لأمير اللغة الكوردية وفارسها **جلادت بدرخان**، وكل الذين ساروا على دربه في سبيل خدمة شعبهم وأمتهم.

والله ولي التوفيق

محمد أحمد حمو

اللغـة

قبل الخوض في دراسة قواعد اللهجة الكرمانجية، لا بدّ لنا من وقفة قصيرة عند اللغة بشكل عام، واللغة الكوردية بشكل خاص .

اللغة ثورة في الفكر البشري وفي تاريخ الإنسانية ... الكتابة بداية للتاريخ والتأريخ ...

بهذه الجمل سنعرّف اللغة – بديهياً - بأنها وسيلة لنقل المشاعر والأفكار، وأداة التفكيرالسليم عند الإنسان وهي واسطة التفاهم بين أفراده. وتعتبر المراحل التي تكونت فيها اللغة من أهم المراحل التي مرّ بها البشر خلال رحلتهم الطويلة؛ بفتحها الطريق أمام تبادل الآراء والأفكار من شخص إلى آخر، وتعزيزها للعلاقة بين البشر من تبادل التجارب والأحداث وإيصالها من جيل إلى آخر. فظهورالشعوب المختلفة في العالم سببه اللغة، أما مفهوم القومية التي اجتاحت العالم فقد ظهرت من تطور هذه الشعوب؛ حيث عرفت اللغة بأنها من العوامل الأساسية لتكوين القوميات لدى الشعوب، فهي محورها وعمودها الفقري، فما عدا الأرض والسوق المشتركة اللتان ظهرتا بعد الرأسمالية، فكل من التاريخ المشترك والعيش المشترك والثقافة المشتركة، كلها ما كانت لتحدث لولا وجود اللغة .

أصبح الناس في وقتنا الحاضر يتقاربون يوماً بعد يوم، ولم تعد هناك أهمية للحدود القائمة بين الشعوب حيث غدا الناطقون بلغة واحدة يستطيعون التواصل فيما بينهم وتحقيق وحدة في الشعور والتفكير، مهما كانوا بعيدين عن بعضهم، دون السعي لإلغاء الحدود المصطنعة المحاطة بهم. وهنا تكمن، بالنسبة للشعوب الحرة زيادة الاهتمام باللغة، أما للشعوب المضطهدة فلها أهمية أعظم؛ لأنه يوجد الآن في العالم حوالي (7) آلاف لغة، ويتوقع أن تنقرض نصف هذه

اللغات في نهاية هذا القرن، باستثناء عدد قليل من هذه اللغات التي سنحت لها الفرص لتأخذ شكل اللغة الكتابية، واللغة الكوردية واحدة من هذه اللغات، وإن كانت قليلة، لتكون لغة مكتوبة ؛ حيث ظهرت بها - في الآونة الأخيرة - الآلاف من الكتب، ونُشرت بها المئات من المطبوعات والمنشورات، بكافة اتجاهاتها الأدبية والسياسية والعلمية، وصوّرت بها العديد من الأفلام. أضف إلى ذلك أنه توجد الآن عشرات الفضائيات تذاع باللغة الكوردية وكلها في تطور مستمر ملحوظ .

أصل اللغة الكوردية

تصنف اللغات بطريقتين؛ من ناحية الأصل ومن ناحية الشكل، فمن ناحية الأصل انفصلت اللغات بمجموعات عن بعضها مثل: (هندو ـ أوربية ، سامي ـ حامي، أورال ـ الطاي. ..إلخ) وتعتبر مجموعة هندو- أوربية من أكبر هذه المجموعات، التي تحتوي ضمنها اللغة الكوردية إلى جانب اللغة الإنكليزية والألمانية واللاتينية والسنسكريتية. وعندما ندقق في بعض الكلمات المشتركة، نستطيع ملاحظة هذه القرابة اللغوية بين اللغة الكوردية وهذه اللغات و كمثال على ذلك:

العربية	الألمانية	الإنكليزية	الكوردية
نجم	stern	star	Stêr
بنت		daughter	Dot
أخ	bruther	brother	Bira
قطرة		drop	Dilop
جديد	nue	new	N/
تسعة	noien	nine	Neh

كما قلنا إن اللغة الكوردية تندرج في اللغات الهندو – أوربية تحت قسم اللغات الإيرانية، التي تنقسم بدورها بطريقتين، بحسب العصر (القديم – الوسيط – الحديث) وبحسب الموقع الجغرافي (لغات شمال إيران، لغات جنوب إيران، لغات شرق إيران، لغات غرب إيران) ولغات غرب إيران تنقسم بدورها إلى مجموعتين : لغات جنوب الغرب ولغات شمال الغرب . واللغة الكوردية تندرج تحت مجموعة لغات شمال الغرب، أما اللغة الفارسية فهي في مجموعة لغات

جنوب الغرب . وبحسب هذا التقسيم تترتب اللغة الفارسية على شكل (الفارسية القديمة، الفارسية الوسيطة، الفارسية الحديثة). في حين أن اللغة الميدية والبارتية ولغات يومنا هذا (الكوردية، البلوشية، التاتية، الخلكية، الطاليشية) تندرج تحت مجموعة لغات شمال الغرب، في هذه المجموعة تمثل اللغة الميدية العصر القديم والبارتية العصر الوسيط، في حين تمثل كل من اللغة الكوردية، البلوشية، التاتية، الخلكية، والطاليشية العصر الحديث.

بعض علماء اللغة ربطوا اللغة الكوردية مباشرة باللغة الميدية، لكن الكلمات المتبقية من اللغة الميدية قليلة جداً وجلّها أسماء الأماكن ومأخوذة من المصادر الأجنبية .

هنا سنعقد مقارنة بين بعض كلمات اللغات القديمة وكلمات اللغة الكوردية، وبهذا الشكل ستتوضح العلاقة بينهما:

الميدية	الكوردية	العربية
Baga	beg	سيد(بيك)
Bireyzmen	bir. z	محترم
Zore	zor [pir	كثير، جدا
Speke	splot [seg	كلب
Firen	fire [zor	واسع، جداً
Xi\ayese	\a [pa\a	باشا
Pirsiwa	peras/	ضلع

البهلوية	الكوردية	العربية
Bir/g	biro [bir/	-
Keften	keftin	سقوط، رسوب، وقوع، إخفاق
Hembar	hembar	مستودع
Birader	bira [birader	أخ
Werz,ger	werzêz [ki\tkar [cotyar	فلاح، مزارع
Cewan	ciwan	فتى
Firezaneg	firezan	واسع الإطلاع
Diro	diro [derew	كذب، بهتن
Kef` ek	kew` ik [ kef` ik	كاوتش، مطاط
Gurdek	gur` ik [ gur` ,sk	كلية(عضو في الجسم)
Kil,l	kil,l [sing	مفتاح، وتد
S/xir	s/r [sor	أحمر
Henban	hewane [k,sê `erm,n	-

الآفستية	الكوردية	العربية
Engu\t	eng/s [gust,l	خاتم
Ewre	hewr [ewr	غيب
Esp	esp [hesp	حصان
Kr,ter	kirêkar [karker	عامل
Xumbe	xume [h/me	-
Gen	gen [gen, [gend	نتن، عفونة
Zimater	zawa [zava	عريس
Teyze	t,j [t/j	حار، حاد
Bewr	bebir [bewf	-
Weraz	beraz [yekane	خنزير
Wefr	befir [berf	ثلج
War	war,n [bar,n	هطول

ومن اللغات الحديثة القريبة من اللغة الكوردية هي اللغة الفارسية والبلوشية، وتحجّجاً بهذا التقارب اللغوي أراد بعضهم- عبثاً - بجعل اللغة الكوردية لهجة من لهجات اللغة الفارسية.

لكن اليوم، وبشهادة كثيرمن علماء اللغة، تعتبر اللغة الكوردية لغة مستقلة بحد ذاتها، وإن كانت تتقارب مع الفارسية في بعض الكلمات، لكن الفرق شاسع بينهما في كثير من المواضيع النحوية فعلى سبيل المثال توجد في لهجات الكورد الشماليين صيغة الجنس، في حين أن اللغة الفارسية تفتقد إلى هذه الصيغة، حتى من ناحية تغيير شكل الكلمات، تختلف التغييرات التي تصيب بعض الكلمات الكوردية عن الفارسية. وحين ندقق في الاختلافات بين

الكوردية والفارسية، ونعود ونتأمل اللغة الفارسية القديمة والبارتية، سنلاحظ تغيير بعض الأصوات الذي يعود سببه إلى التاريخ؛ حين انفصلت لغات هندو-أوربية عن بعضها وأخذت كل واحدة منها منحى خاصا بها، ظهرت هذه التغيرات. مثال :

حرف الـ / b / الفارسي يصبح في الكوردية / v - w / :

الفارسية	الكوردية	العربية
|eb	\ev#\ew	ليل، مساء
Bab	bav#baw	أب
Tab	Tav	رعد ، شمس
Sebz	Sewz	أخضر
Baran	varan	مطر
Abr,\am	hevri\m	حرير

حرف الـ / z / الفارسي يصبح في أكثر الأحيان في اللغة الكوردية / j / :

الفارسية	الكوردية	العربية
zehr	Jehr	سم
zen	Jin	مرأة
zind/	J,n	حياة

علماً أنه توجد بعض الحالات الشاذة مثل :

jeng#zeng [j,rek#z,rek ، حيث حافظت اللغة الكوردية على كلا الحرفين في بعض الكلمات / s / الكوردية يصبح / h / في الفارسية :

S#H

الفارسية	الكوردية	العربية
Mah,	mas,	سمك
Deh	des (zazak,)	-
Ahen	Asin	حديد
Ah/	Ask	غزال،آيل

في كثير من الكلمات، / v / الكوردية يقابل / \m / أو / m / في الفارسية:

V#(|)M

الفارسية	الكوردية	العربية
~e\m	` av	العين
Damad	zava	عريس
Gam	gav	خطوة
Nam	nav	اسم

/ z / الكوردية يصبح / d / في الفارسية :

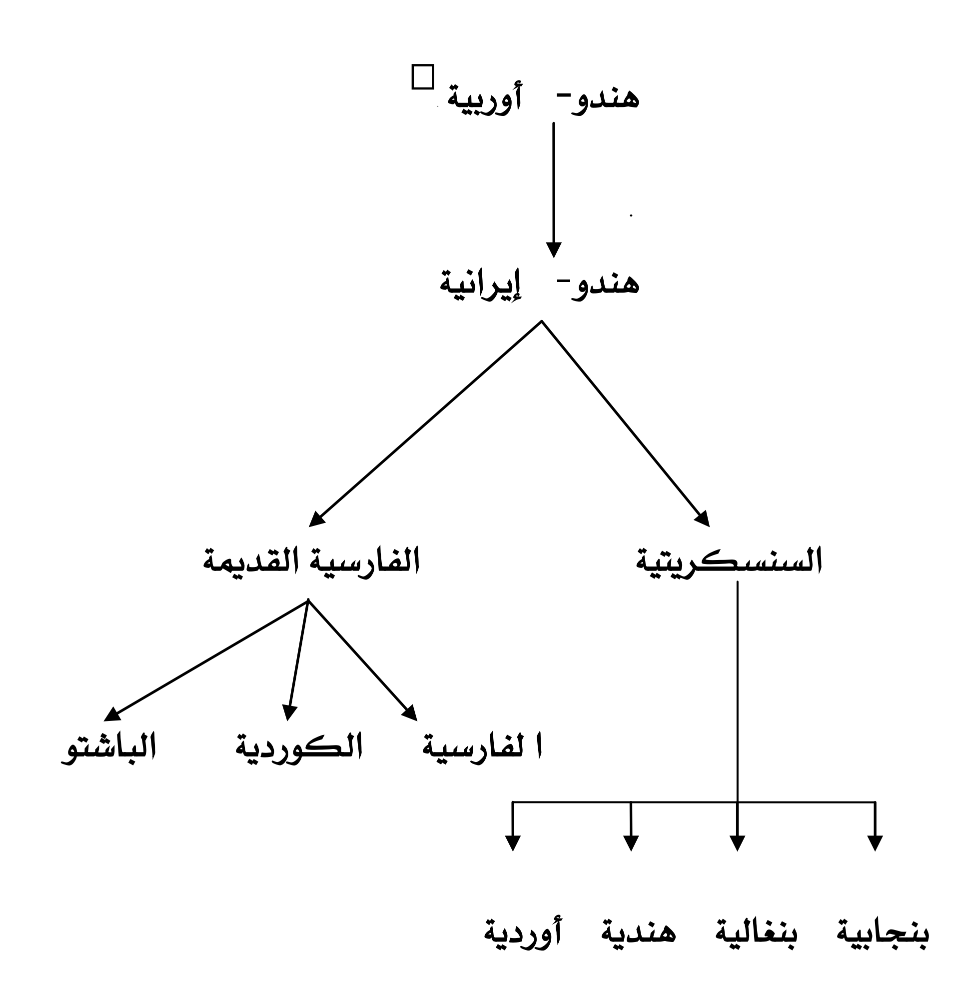
Z#D

الفارسية	الكوردية	العربية
Damad	zava	عريس
Danist	zanist	علم
Dil	zere (zazak,)	قلب
Derya	zerya	بحر

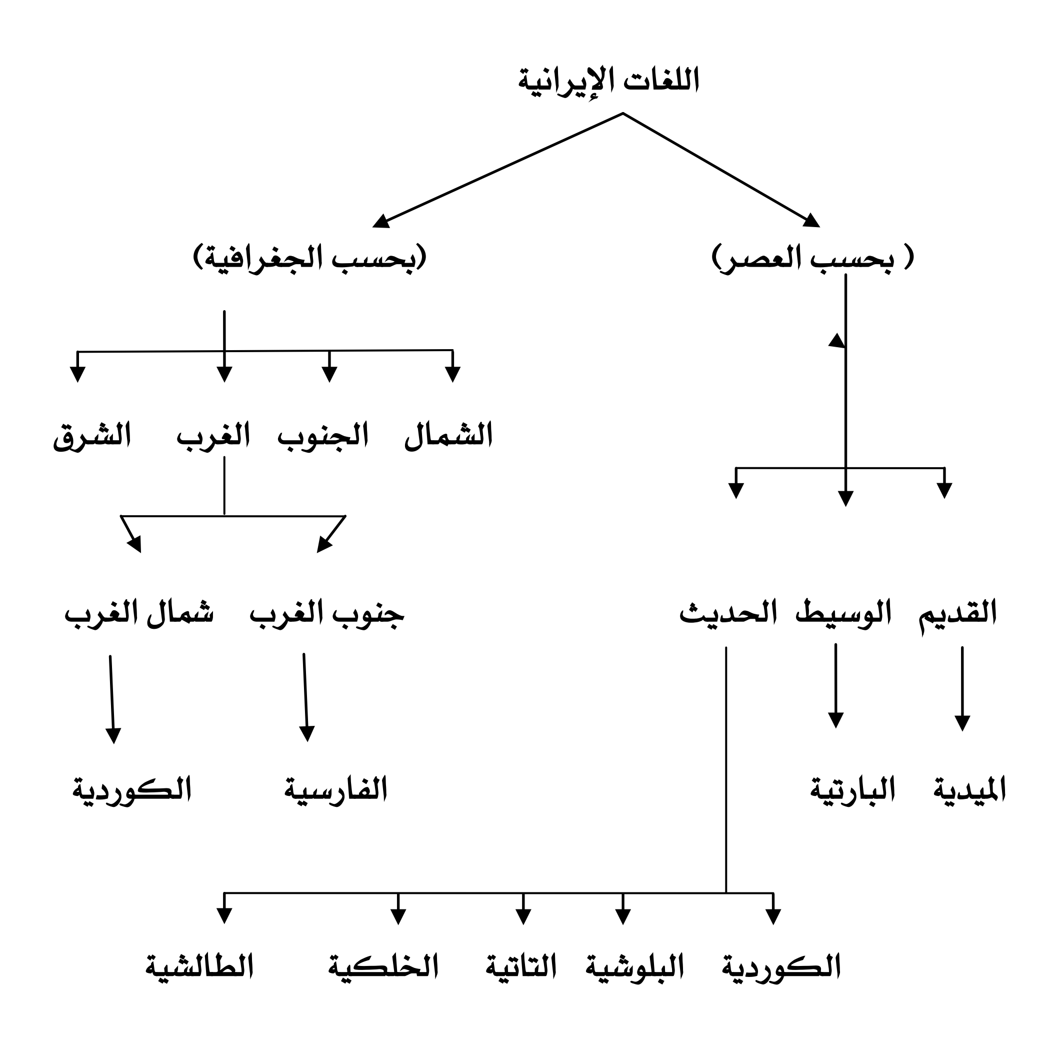
/ v / الكوردية يصبح / xm / الفارسية :

V#XM

الفارسية	الكوردية	العربية
Toxm	tov	نطفة، بذر



2 : An Introduction to Language, (seventh edition), V. Fromkin, R. Rodman,N.Hyams.page (529). (the translator).


اللغات الإيرانية
(بحسب الجغرافية)
(بحسب العصر)
الشمال
الجنوب
الغرب
الشرق
جنوب الغرب
شمال الغرب
الفارسية
الكوردية
القديم
الوسيط
الحديث
الميدية
البارتية
الكوردية
البلوشية
التاتية
الخلكية
الطالشية

اللهجات الكوردية

تتضمن اللغة الكوردية بعض اللهجات قُسمت إلى عدة أقسام من قبل مختلف الأشخاص، ولعل للمستشرقين الدور الأكبر في ذلك؛ حيث تجوّلوا بين الكورد ومناطقهم وقراهم واستنبطوا بحسب معرفتهم ومصالح دولهم، عدة استنتاجات خاطئة حول اللهجات الكوردية. في حين أن الكورد أنفسهم لم يتناولوا لهجاتهم بشكل علمي، بل اقتصرت أكثر دراساتهم على الانحيازية وعلى أسلوب يخلو من الجدية، والكل صنّفها كيفما راق له وما ألهمته إليه معرفته.

ولعل أقرب تقسيم للهجات الكوردية إلى الصواب، هو ما قام به " **شرف خان بدليسي** " في كتابه" **شرف نامه**" الذي كتبه في القرن السادس عشر، حيث قسّم اللهجات الكوردية إلى أربعة أقسام:

القسم الأول: الكرمانج.

القسم الثاني: اللور.

القسم الثالث: كَلْهور.

القسم الرابع: كَوران.

وبعضهم يقسم اللهجات الكوردية جغرافياً مثل: الكوردية الشمالية، الكوردية الجنوبية، الكوردية المتوسطة. وبعضهم الآخر قسموها إلى قسمين: الكوردية الشمالية والكوردية الجنوبية.

اللهجات الكوردية الرئيسية :

- الكرمانجية العلوية (الكرمانجية) .
- الكرمانجية السفلية (الصورانية) .
- الكَورانية (هَوْرمانية) .
- الدُّمليَّة (كِرْمانجية) .
- اللورية .

والجدير بالذكر أن بعض اللغويين أدمجوا بين الدملية والكورانية على أنهما لهجة واحدة، لكن باعتقادي أن هذا الدمج خاطئ ويخلو من الدراسة الوافية. فاللهجات الكوردية الخمس، كل واحدة منها تتباعد عن البقية في ناحية ما وتتقارب في ناحية أخرى؛ حيث تتقارب لهجتان في موضوع ما وتتباعدان عن البقية، وفي موضوع آخر تتقارب البقية وتتباعد عن المتقاربتين وهكذا ... على سبيل المثال، تتقارب كل من الكرمانجية والدملية من ناحية التأنيث والتذكير والإعراب، أما من ناحية الضمائر وتصريف الأفعال، فهنا تتقارب السورانية والكرمانجية . اللهجتان الكورانية والدملية، هما من أقدم اللهجات الكوردية، أما السورانية والكرمانجية فهما لهجتان متعلقتان ببعضهما وتعتبرالكرمانجية أقدم من السورانية، وتمثل المرحلة الثانية من تاريخ اللغة الكوردية، في حين تعتبر اللهجة السورانية من أحدث اللهجات الكوردية. والجدير بالذكر: إن أول نِتاجٍ أدبيٍّ كُتِبَ باللُّغة الكوردية كان على يد (**بابا طاهر الهمذاني**) وهي مكتوبة باللهجة اللورية، أما النتاج الثاني كان في القرن الخامس عشر على يد(**علي حريري**) وهي مكتوبة باللهجة الكرمانجية.

وإذا ما قارنا اللهجات الكوردية من النواحي الأدبية والعلمية، فاللهجة التي أخذت حيزاً كبيراً من التطور والتقدم هي اللهجة السورانية، وهذا عائد إلى كونها لم تمنع قط ولم يمارس عليها القمع بل سنحت لها الفرص والظروف

السياسية كي تتقدم وتزدهر أدبياً وعلمياً، حيث تدرّس بها اليوم المناهج الدراسية الابتدائية والإعدادية والجامعية حتى الدراسات العليا.

أما اللهجة التي سنتوقف عند قواعدها في هذا الكتاب وهي اللهجة الكرمانجية، فهي على الرغم من غناها بالنتاجات الأدبية الكلاسيكية القيمة، وتربّعها على عدة دراسات علمية أكاديمية قامت لأجلها ، من قبل عدد كبير من اللغويين، على رأسهم (**جلادت بدرخان**)[2]، فهي ما زالت إلى يومنا هذا تبحث عن فرصتها في الرعاية والاهتمام المؤسساتي، لتتطور وتأخذ مكانتها الطبيعية، وذلك نتيجة لسياسات القمع والصهر والإبعاد التي تمارس عليها منذ سنوات. ولكن في السنوات الأخيرة بدأت هذه اللهجة تتحرر ـ نوعاً ما ـ من القيود المفروضة عليها، خاصة من قبل كورد **القفقاس** والدول الأوربية، ونتيجة لانفتاح العالم على مبادئ حقوق الإنسان، وتماشياً مع تطور نضال الكورد الديمقراطي في العالم. حيث فتحت الأبواب أمام ازدهار الأدب المكتوب وانتشاراللغة المكتوبة، وخطّت خطوات إيجابية نحو التطور، والعمل الذي بين أيديكم الآن يمثل لمحة عن هذا التحرر والانفتاح، وإن كان خجولاً.

اللغة الكوردية من حيث الشكل

تصنف اللغات من حيث الشكل أيضاً، كلغات أحادية المقطع الصوتي كالصينية و اليابانية. وبعض اللغات إلصاقية (ذات الملحقات) بحيث تأتي قبل

---

[2]- المثقف واللغوي والسياسي المعروف ، ولد عام 1893 في اسطنبول ، حصل في ألمانيا على دبلوم في القانون . شكل في بيروت مع مجموعة من المثقفين الكورد عام 1927 (جمعية خويبون) عقب انهيار ثورة شيخ سعيد بيران . وهو أول من وضع الأبجدية اللاتينية للغة الكوردية وأول مؤسس لقواعدها اللغوية، بعد دراسة لها دامت أكثر من 14عاماً وأصدر بها مجلة "هوار" (1932- 1943) ومجلة "روناهي" (1942- 1945) وهي أول مجلة كوردية مصورة بالأحرف اللاتينية. دفن في دمشق (1951/7/15) بموكب مهيب بعد حياة مليئة بالنضال والعطاء والتضحيات (المترجم) .

الكلمة أو بعدها ملحقات تكسب الكلمة معنىً جديداً وبهذه الطريقة يتم تشكيل الكلمات الجديدة. فعلى سبيل المثال، يقال في اللغة الإنكليزية لهذه الملحقات بـ (affix) وتسمى التي تأتي في نهاية الكلمة بـ (suffix)، والتي تأتي في بداية الكلمة بـ (prefix). مثال:

Pro-noun (c,navk) الضمير
Sur-name (pa\nav) الكنية
Turn-ing (zivir,n) دوران
Speak-er (axivger) المتكلم

وبعض اللغات - كاللغة التركية - لا تأخذ من الملحقات سوى اللواحق؛ أي أن جذر الكلمة لا يقبل السوابق . مثال:

Git-mi\-ler-di [gid-ecek-ler-mi\ [söyle-ye-me-di-iğin-den [ye\illiktendi [güzelliğindendi]]]

وبعض اللغات معربة خالصة، بحيث يتغير شكل الكلمة بحسب العمل والوظيفة التي تقوم بها، واللغة العربية واحدة من هذه اللغات، حيث توجد لها قوالب (أوزان) تأخذ الكلمة شكلاً بحسب تلك القوالب (الأوزان)، وتكون الصوامت/الحروف الساكنة ثابتة، أما الصوائت (الصوتيات) فهي التي تتغير على نحو:

من K- t- b :
K,tab [katêb [mekt/b [mekteb]]]
مكتب مكتوب كاتب كتاب

من K- l- m :
Kelam [m/tekelim [kel,me]]]
كلمة متكلم كلام

أما لغتنا الكوردية، فهي - كأكثر اللغات الإيرانية- إلى جانب كونها لغة معربة، فهي لغة إلصاقية / ذات ملحقات أيضاً. والملحقات الكوردية تتألف من:

السوابق: تلتصق في بداية الكلمة وتعطيها معنىً جديداً.

اللواحق: تلحق بنهاية الكلمة وتلبسها معنىً جديداً.

الأواسط: تقع وسط الكلمة أو كلمتين وتعطي معنىً جديداً.

والكلمات المعربة في اللغة الكوردية هي (الفعل،الاسم،الضمير). أما ما يخص الفعل فهو يصرف بحسب الشخص والزمن، خاصة في الزمن الحاضر وفي صيغة الأمر، حيث يتغير جذر الكلمة نفسه. مثال:

Kirin di-k-im bi-k-e
|/\tin di-\o- bi-\o—
Girtin di-gir-, bi-gir-e

فكما أسلفنا إن الكلمة الكوردية تتصل بها اللواحق والسوابق وأحياناً الأواسط . أمثلة :

السوابق

Kirin **ve**~kirin
Bav **zir**~bav
Tew\ **bele**~tew\
Ker **man**~ker

اللواحق

Sor sor~**ing**
Kêr kêr~**,**
S,r s,r~**ik**
Zêr zêr~**,n**

الأواسط

|ewit,n \ewat
Xebit,n xebat.Ûû
Lebit,n lebat
Germ germegerm

* * *

علم الصوتيات (فونولوجيا)

وكما هو واضح، أن القواعد تحدد لنا الأطر والطرق السليمة للغة، ولا توجد أية لغة في العالم تخلو من القواعد؛ فالصوت والمقطع الصوتي والكلمة ثم الجملة، كل واحدة منها تتشكل وتتكون بحسب نظام لغوي وشروط معينة، فتأتي القواعد لتحدد لنا هذا المنطق اللغوي. في اللغة هناك ثلاثة مجالات غدت مواضيعاً للبحث والتحليل لدى علماء اللغة، وهي الصوت، والكلمة (صياغتها، أقسامها)، والمعنى مع طريقة تركيبها وترتيبها .وقد طرحت في الأدبيات اللغوية عدة مصطلحات علينا معرفتها، وهي:

فونولوجيا: علم الصوتيات/ علم الأصوات الكلامية/.

مورفولوجيا: علم الشكل [3] .

سنتكس: علم شكل الجملة.

سمنتيك: علم المعاني/ الدلالة [4].

وسنمر في هذا الكتاب بهذه العلوم الأربعة، إلى ما يسمح لنا به المقام.

الصــوت

نستطيع أن نعرّف الصوت في علم اللغة بهذا الشكل المختصر : (هو النَّفس الذي يخرج من الرئة مروراً بالبلعوم، وباصطدامه به يُحدث حركة للحبال الصوتية، وهذا الصوت يأخذ وقعاً معيناً على الأذن بمساعدة الحلق، الشفاه، الأسنان، اللسان، سقف الحلق، الأنف).

وتقسم الأصوات إلى قسمين: **صوتي** (صائت)، **ساكن** (صامت).

---

[3] علم التشكل ، يدرس بنية الشيء أو شكله ، يقابل علم الصرف في اللغة العربية.

[4] علم دلالات الألفاظ وتطورها (المترجم).

الصوتية: هذا النوع من الأصوات يخرج من الفم مباشرة دون أن تصطدم بأي مكان.

الساكنة: هذا النوع من الأصوات لا نستطيع النطق به من الفم مباشرةً، ولكي نلفظه فنحن بحاجة إلى حرف صوتي.

يوجد في اللغة الكوردية (31) صوتاً أساسياً، منها (23) صوتاً ساكناً و(8) صوتية، و في الأصوات الساكنة يوجد حرفان مدغمان، وبعض الأصوات يمكن أن نطلق عليها اسم " **المزدوج الصوتي**" أو **متعدد الصوت**.

***

الأبجدية الكوردية

تظهرالأصوات على شكل إشارات يقال لها الحرف، فكما قلنا سابقاً تتألف الأبجدية الكرمانجية من (31) حرفاً أساسياً ، منها (8) حروف صوتية، و (23) حرفاً ساكناً؛ فيها حرفان مدغمان، وأربعة حروف يقال لها **المزدوج الصوتي** الذي مازال الخلاف قائماً عليها حتى الآن ولا يوجد أي اتفاق عام حولها. سنسير في عملنا هذا على خُطا **جلادت بدرخان**؛ لأنَّ أي باحث أو لغوي يأتي ويبحث في الأمور اللغوية وهو محمّل بشعار التصحيح والتعديل، وحين يفرغ من دراسته لا نجني من عمله سوى زيادة في عدد الثغرات القائمة. وريثما يتم تأسيس مجمع أو مؤسسة لتوحيد اللغة الكوردية في نظام متكامل وتذويب الفوارق، وريثما يخرجون بنظرياتٍ ورؤىً لغويةٍ متفقٍ عليها، وحلٍ لجميع الاشكاليات اللغوية العالقة،علينا ألا نهدم ما وضعه **بدرخان** من دعائم لقواعد اللغة الكوردية/ الكرمانجية وما استقر في عقول الناس، لأن من أراد الهدم يجب أن يكون في تصوره بناء جديد ، ومنهج أصلح للُّغة الكوردية وأبقى، وإلا صارت اللغة هشيماً والقواعد ركاماً. فحتى هذه اللحظة أكثر المطبوعات والمنشورات تسيرعلى خطا **جلادت بدرخان**، مع أنه ظهر بعض المهتمين وطوروا وعدلوا ما وضعه **بدرخان** ولكنهم لم يخرجوا عن النهج الذي رسمه. وعملنا هذا أيضاً لن يخرج عن الطريق إلا مطوّراً ومكملاً.

قبل أن نعرّف الأبجدية الكوردية، نلفت الانتباه إلى أنها أبجدية لاتينية تنقسم من حيث الشكل إلى فئتين: فئة الحروف الكبيرة، وفئة الحروف الصغيرة (بخلاف اللغة العربية).

الأبجدية الكوردية

الحروف الكبيرة :

ABC~DE>FGHI<JKLMNOPQRS|TU? VWXYZ

الحروف الصغيرة :

a b c ` d e ê f g h i , j k l m n o p q r s \ t u / v w x y z

ملحق الطبعة الثانية الخاص بالقارئ العربي في كيفية لفظه للحروف الكوردية.

: قد نستعين باللهجة المصرية في تعريفنا للقارئ العربي بلفظ هذا الحرف.

A:

فهذا الحرف يلفظ كـ: (نعم) باللهجة المصرية تماماً.

مثال: يلفظ كالألف الملفوظة في اسم:

رامي (Ram,)، فاطمة (Fat,me)، سيدار(S,dar)

B: ب.

مثال: يلفظ كالباء الملفوظة في اسم:

بدر (Bedir)، بسمة (Besme)، بدر خان (Bedirxan)

C : ج.

مثال: يلفظ كالجيم الملفوظة في اسم:

جورج (Corc)، جميلة (Cem,le)، جيهان (C,han)

~: وهنا قد نستعين باللهجة الحلبية؛ فهذا الحرف يلفظ كالجيم الملفوظة في كلمة (شاي) باللهجة الحلبية؛ إذ تقال (جاي/ ay`).

وهو أيضاً يقابل (ch) في اللغة الإنكليزية.

D: د.

دليل (Del,l)، وردة (Werde)، ديانا (Diyane)

E : إذا كان هذا الحرف في وسط الكلمة وآخرها فيلفظ كفتحة الميم في اسم: (أحمَد)، وإذا جاء في أول الكلمة فيلفظ كهمزة: (أحمد)

أمثلة: يلفظ كالفتحة الملفوظة في اسم: رهف (Rehef).

يلفظ كالفتحة والألف الملفوظتين في اسم: رنا (Rene)، ندى (Nede)، رشا (Re\e)، مها (Mehe)

> : هنا أيضاً سنلجأ إلى لهجة أخرى لنتمكن من لفظ هذا الحرف. يلفظ هذا الحرف كـ :(نعم) باللهجة الشامية : آيي.

مثال: يلفظ كالألف والياء معاً في كلمة ايران (>ran)

وكالياء في اسم: ميرفت (Mêrvet)

F : ف

مثال: يلفظ كالفاء الملفوظة في اسم:

فريدة (Fer,de) فواز (Fewaz)

G: يلفظ كالجيم المصرية دائماً.

مثال: يلفظ كالكاف الملفوظة في كلمة: كريفون (gir,f/n)،

وكالغين الملفوظة في كلمة: غوعل (gogil)

H:هـ.

مثال: يلفظ كاهاء الملفوظة في اسم: هيثم (Heysem)، رهف (Rehef)

I: سنتوقف قليلاً عند هذا الحرف:

لن نتمكن- مهما حاولنا- من تعريف القارئ العربي بلفظ هذا الحرف إلا من خلال التجائنا إلى اللغة العربية نفسها.

فهذا الحرف خفيف جداً، ولفظه يشبه لفظ همزة الوصل في بعض المصادر وفي بعض أفعال الأمر.

مثال: يلفظ كالهمزة الملفوظة في فعل:

انتفخ ( )، انتقال ( )، انتصار ( ) ((دون أن نلفظ حرف النون))

مثال آخر: يلفظ كالهمزة الملفوظة في فعل الأمر: اذهب ( ) ((دون أن نلفظ حرف الذال))

مثال آخر: امش ( )، ارمِ ( ) ((دون أن نلفظ حرف الميم والراء))

مثال آخر: اسكندر ( )، اسبانيا ( )

:إ.

مثال: كالياء الملفوظة في اسم ديمة ( )، ريم ( )، ينل ( )، شيرين ( )، نسرين ( ).

وإيضاً كالهمزة الملفوظة في اسم: إسحاق ( )

: يلفظ كحرف ( ) الإنكليزية، وكالجيم الملفوظة في اسم: مجد ( )

: ك.

مثال يلفظ كالكاف الملفوظة في اسم: كرم (   )، كريمة (   )

: ل.

مثال: يلفظ كاللام الملفوظة في اسم : ليلى (   )، لمى ( )، سليم (   )

: م.

يلفظ كالميم الملفوظة في اسم: مرام (   )، ريما (   )، ديمة ( )

: ن.

مثال: يلفظ كالنون الملفوظة في اسم: رنا (   )، جومانا (   )، نوروز( )

: يلفظ كـ ( ) الإنكليزية.

مثال: يلفظ كالواو الملفوظة في اسم: روما (   )، سومر (   )، روني (   )، جوني ( )

: يلفظ كـ ( ) الإنكليزية.

مثال: يلفظ كالباء الملفوظة في اسم: باريس (   )، وفي كلمة: كمبيوتر (   )، وكلمة: لاب توب (   )

: ق.

مثال: يلفظ كالقاف الملفوظة في اسم: قيس (   )، قاسم (   )، شفيق (   )

: ر.

مثال: يلفظ كالراء الملفوظة في اسم رجب (   )،فرج ( )، رندة (   )

: س.

مثال: يلفظ كالسين الملفوظة في اسم سوسن ( )، سمير ( )،جسار( )

:ش.

مثال: يلفظ كالشين الملفوظة في اسم: شمس ( )، شيرين ( )، شريف ( )

: ت.

مثال: يلفظ كالتاء الملفوظة في اسم: تيم ( )، تولين ( )، تمارة ( )، جودت ( ).

:- ُ.

يلفظ كالضمة في اللغة العربية.

مثال:يلفظ كالضمة الملفوظة في هذه الاسماء: شكران ( )، مراد ( )، محمد ( )، جبران ( )، نهى ( )، سمية ( )، سلطان ( )

: سنلجأ إلى نفس الطريقة التي اعتمدناها في شرحنا للفظ حرف ( ).

إذا جاء في بداية الكلمة- وهو نادراً ما يأتي في البداية- يلفظ (وو) وإذا كان في وسط الكلمة وآخرها يلفظ (وُ)

مثال: يلفظ كالواو الملفوظة في كلمة: سوريا ( )، سور ( )، نور ( )، روسيا ( ) دوما ( )، رقية ( )، زيتون ( )

: يلفظ كـ: ( ) في الإنكليزية.

مثال يلفظ كالفاء الملفوظة في اسم فينا ( ) ميرفت ( )، ايفلين ( )، افين ( )، تلفزيون ( )

:و.

يلفظ كالواو الملفوظة في اسم سوسن ( )، روشن ( )،وليد ( )، وردة( )

:خ.

مثال: يلفظ كالخاء الملفوظة في اسم: خديجة (   )، خانم(   )، حليل (   )، خولة (   )

: ي.

يلفظ كالياء الملفوظة في اسم: ليلى (   )، مي (   )يمن (   )، يسرى (   )، يوسف (   )

:ز

مثال: يلفظ كالزي الملفوظة في اسم: زينب (   )، زين (   )، زهرة (   )، زيد (   )

ملاحظة هامة: اللغة الكوردية تكتب كما تلفظ وتلفظ كما هي مكتوبة؛ في القراءة لا يُهمل لفظ أي حرف مكتوب وكذلك في الإملاء لا يهمل كتابة أي صوت ملفوظ له مُعادل حرفي في الأبجدية.

أمثلة عامة حول جميع حروف الأبجدية السورية.

لنأخذ بعض أسماء المحافظات السورية والمدن التابعة لها.

وكذلك بعض اسماء الأنهار والمرتفعات ومن ثم كتابتها باللغة الكوردية.

1. دمشق: زملكا- التل- فيجة- بقين- بلودان
2. حلب: سفيرة- عفرين- عين العرب.
3. إدلب: جسر الشغور- سلقين.
4. حمص: تلكلخ- شين- تلبيسة.
5. حماة: مصياف- سلمية- صوران.
6. لاذقية: كسب- قرداحة- جبلة.
7. سويداء: شبها- صلخد.

8. قامشلي: درباسية- عامودا.

بعض الأنهار في سوريا

بردى:

أعوج:

يرموك:

فرات:

خابور:

بليخ:

ساجور:

عفرين:

قويق:

السن:

بعض المرتفعات

جبل الشيخ:

قاسيون:

تل أبو ندى:

جبل العرب:

الحروف المدغمة: هي صوت مركب، مؤلف من عدة أصوات يقال له /**ديفتونغ**/، يوجد في اللغة الكوردية شيء من هذا القبيل، وهو صوت مؤلف من حرفين ساكنين: / XW / .

الحروف الصوتية / الصائتة: توجد في الكرمانجية ثمانية حروف صوتية؛ ثلاثة منها قصيرة وخمسة طويلة، وتتميزالأصوات القصيرة عن الأصوات الطويلة بحروف خاصة بها ؛ أي، إنَّ تمييزها هذا لا يتم عن طريق وضع إشارات على الحروف؛ فالصوت الطويل له حرف والصوت القصير له حرف، بخلاف اللغة العربية التي ليست لها هذه الميزة، بل تكتفي بوضع حركات على الحروف الساكنة لتشير إلى طولها أو قصرها.

الحروف الصوتية / الصائتة الطويلة: ,] . [a] / [o

الحروف الصوتية / الصائتة القصيرة u] i] e

الحروف الصوتية / الصائتة من حيث المخرج الصوتي:

متقدم : .,]

متوسط : u] i

متأخر : a] e] o] /

الحروف الصوتية من حيث صورة الفم:

مستديرة : /] u] o

نصف مغلقة : .] i] ,

مفتوحة : e] a

الحروف الصوتية من حيث مستوى الصوت:

مرتفع : ,] u] i] /

معتدل : .

منخفض : e] o] a

الحروف الساكنة / الصامتة:

الحروف الساكنة في الكرمانجية هي :

b c ` d f g h j k l m n p q r s \ t v w x y z

هذه الحروف تختلف عن بعضها بطريقتين :

1- من حيث المخرج الصوتي .
2- من حيث طريقة الخروج .

من حيث المخرج الصوتي:

شفوي: (b m p w) تلفظ هذه الحروف بمساعدة الشفتين ، منها (b m p) بانطباقهما و(w) بانفتاحهما . (شفوية)

شفوي – سنّي: (f v) يلفظان بمساعدة الشفاه والأسنان، حيث تضغط الأسنانُ العلوية الشفاهَ السفلية . (سنْشفوية)

سنّي : (t d s z r l n) تلفظ عن طريق حركة اللسان على الأسنان الأمامية. (الذلقية ، الأسلية ، النطعية)

مقدمة السقف الحلقي: (c ` \j y) . (الشجرية)

سقف الحلق وجوز الحلقوم: (q k g h x) . (حلقْلهوية)

من حيث طريقة الخروج :

مغلق خشن: (p t k q)

جانبي مرن: (l)

مغلق لين: (b d g)

أنفي مغلق: (m n) (الخيشومي)

صفير خشن: (f s \ )

نصف صوتي: (y w h)

صفير لين: (v z j)

استمراري خشن: (x)

اهتزازي مرن: (r)

متعدد الصوت (المزدوج الصوتي)

مع أن الأبجدية الكوردية أبجدية فونوتيكية (لكل صوت حرف)، إلا أننا نلاحظ أصواتاً لم ترسم لها الحروف. لما وضع **بدرخان** الأبجدية اللاتينية للغة

الكوردية، لاحظ هذه الأصوات، لكنه وضعها في خانة **متعدد الصوت**. وفي ذلك الوقت خالفه **عثمان صبري**□ بوضع فاصلة صغيرة على الأصوات اللينة/الخفيفة، وميَّزها بذلك عن الحروف الثقيلة/الخشنة، في حين أن بعض الأصوات ڪ / ع / و / ح / العربيتان اللتان تسرَّبتا إلى الكوردية، تم فصلهما بنفس الطريقة عن الأصوات القريبة منهما في الكوردية. علماً أنه ما زال الخلاف، إلى يومنا هذا، دائراً حول هذا الموضوع لدرجة أنَّ بعضهم يسير على خطى **عثمان صبري** ويكتبون بطريقته ، ويطالبون بتثبيت هذه الصيغة في الأبجدية. وهنا سنتعرف على هذه الحروف التي تدور حولها النقاشات والحوارات مع أمثلتها ، وهي : "k" ["t" ["p" [" `"

الثقيلة / الخشنة	الخفيفة / اللينة
**$`$:** `em [`iya [`ek [`av	`i[`awa[`ima[`ar[`ay]]]
k: kew[kakil[kan,]]	kar[ka\[kef[k. \e[ken[keser
p: pan, [p. `, [par [p. \	pehlewan [pel [par pag]]]
#t #: [6] (t/r [teng [tej [t. r [te\t [te\,]]])	

وبعضهم اليوم – لتمييزها - يضع فاصلة صغيرة على هذه الحروف : / `'[ p'[ k'[ t' / وبعضهم الآخر يضع حرف الـ / h / بجانب هذه الحروف ويكتبها بهذا الشكل: / th [ kh [ ph ] h` / .علماً أن الحرفين / l] r / أيضاً دارت حولهما النقاشات والخلافات، لدرجة أن بعض الكتّاب يكررون هذين

---

[5] اللغوي والشاعر والكاتب والسياسي الصلب ، ولد عام 1905 في قرية نارنجه في كوردستان تركيا ، تخرج في عام 1929 من المدرسة الرشدية العسكرية العثمانية. اعتقل أكثر من 18 مرة وقضى في السجون أكثر من 12 عاماً ، وحكم عليه من قبل الأتراك بالإعدام مرتين ، وتم نفيه إلى جزيرة مدغشقر بأفريقيا أيام الانتداب الفرنسي على سورية ، كان جل اهتمامه تعليم اللغة الكوردية فعلّم أجيالاً من شباب الكورد ، إلى أن سمّته الجماهير الكوردية بـ (APO) حباً له . توفي في 1993/10/11 ودفن في قرية (بركفري) قرب الدرباسية بعد حياة مليئة بالكفاح (المترجم) .

[6] لم يرد من قبل السيد (سامي تان) أمثلة حول هذا الحرف .

الحرفين في بعض الكلمات كتكرار / r / في كلمة (pir) التي بمعنى الكثير " pirr " ، وكذلك تكرار/ l / في كلمة / gelek / التي بمعنى (شعب) لتمييزها عن / gellek / التي بمعنى الكثير أيضاً. وباعتقادي أن هذه الحروف واقعة في خانة **متعدد الصوت** لا تميز بحروف خاصة ولا بإشارات معينة بل إنها تفهم من خلال سياق الكلام. ولكن بإمكاننا تبني نهج **عثمان صبري** ورفاقه فقط في مجالي البحث والتعليم، كالكتب المنهجية (التربوية) والدراسات المعجمية، أما في اللغة اليومية يستوجب ألا يقع اختلاف بين **متعدد الصوت** لأنها تشكل عبئاً ثقيلا على اللغة، كاللغة العربية مثلاً، التي هي لغة الحركات (الضم، الفتح، الكسر) فهي تستعين بهذه الحركات في الكتب المنهجية – التعليمية وفي القواميس، أما في اللغات اليومية كالصحف والمجلات...إلخ تستغني عنها. ولا نخفي سراً إذا قلنا أنه حتى الآن لا يوجد عمل علمي جاد حول علم الصوتيات في اللغة الكوردية، فعلى سبيل المثال لو نجول بين القرى والمناطق الكوردية وننظر إلى علم الصوتيات، بحسب القياس الذي وضعوه، وأصغينا إلى الأصوات المستخدمة في اللغات المحكية فإنَّنا- في الحقيقة - سنصادف عدداً هائلاً من **متعدد الصوت**. على سبيل المثال، الصوت (n) في بعض الكلمات يفترض بنا أن نلفظه بشدة مثل :
(genim [gen,) فهذا ما لم يلفت إنتباه أي لغوي بعد ، لذا لم يجد له مكاناً في المسائل الدائرة حول **متعدد الصوت** ولم يكرره أحد في كتاباتهم ؛ ولكن إذا قبلنا بنهج / pirr / و / gellek / فعلينا أن نقبل بـ (gennim) و (genn,) أيضاً. فكما أشرنا إذا أجرينا أبحاثاً عميقةً ومفصَّلةً حول الأصوات المستخدمة لدى الكورد، ستظهر عدة أصواتٍ أخرى وهنا قد لا تكفينا أيَّةُ أبجديَّةٍ في العالم لنكتب بها

وصدق **جلادت بدرخان** قولاً حين ردّ على **عثمان صبري** بقوله:" الكل يسعى لكي يقلّص من عدد حروف أبجديته، لذا علينا ألاَّ نكون في الاتِّجاه

المعاكس". لذا ظلّت دعوة **عثمان صبري** في وجه **بدرخان**، حول **متعدِّد الصَّوت**، صرخةً في البئر لم يأبهْ لها الكثيرون ممَّن عاصروه ولا من الذين جاؤوا بعده، بل ازدادوا تمسكاً بنهج **جلادت**.

الحروف الفاصلة (حروف التخفيف)

في لهجتنا الكرمانجية لا يلتقي حرفان صوتيان، وإن صدف والتقيا، يقع بينهما حرف من الحروف الفاصلة منعاً لالتقائهما. والحروف التي تقوم بهذه الوظيفة هي (y [w [h) علماً أنها حروف نصف صوتية لأنها تخرج من الفم دون الاصطدام بأيِّ مكانٍ. وللزيادة في إيضاح وظيفتها ، نضرب بعض الأمثلة :

$**h**$:avah, [ronah, [\,nah, [perwerdeh, [xwezah, [keskah, [tenah,]]]
$**y**$:r/y. min [xwezay, [bi v, away, [piy. min [siya te [h. viya te]]]
$**w**$: duwem,n [xwesiwa te [c,zraw, [kaw, [ewraw,]]

والحرف الأكثر استخداماً من بين هذه الحروف الثلاثة ، هو حرف الـ / y / .

وكقاعدة نقول: لا يلتقي حرفان صوتيان في اللُّغة الكورديَّة ، ولكن - كأغلب القواعد - اضطربت هذه القاعدة أيضاً، وهذا الاضطراب ناتج عن اضطراب خصوصيَّةٍ أخرى أصابت اللُّغة الكوردية منذ زمنٍ بعيد. هذه الخصوصية عائدةٌ إلى الكوردية القديمة؛ حيث لم تكن الكلمة تبتدئ بحرفٍ صوتيٍّ، وحرف الـ / h / الذي أخذ مكان عدة أصوات في الكوردية القديمة، حذف مع مرور الزمن، ولهذا السبب ظهرت الكلمات التي تبتدئ بحرف صوتي، بحذف الـ / h / الساكنة من أوائل بعض الكلمات . مثال :

المعنى باللغة العربية	الشكل الحديث	الشكل القديم
الرمي، القذف	av. tin	hav. jtin
إحضار	an,n	han,n
نعم، أجل	er.	.her
إذا	eger	heger
سهولة	asan	h. san
هجوم	. r,\	h. r,\
وجع	. \	h. \
غيم	ewr	hewr
هويداء، تأني، إذن	. d,	h. d,

أما حرف الـ / h / الموجود في بعض الكلمات فهو قد اكتسب شكل / ح / العربية . ولنفس السبب المذكور فأن الحروف الصوتية القصيرة كـ e] i] u/ التي تتصهر بمجرد سقوط الـ/ h / من جانبها، نراها قد تريثت في بعض الكلمات ولم تترك مواقعها لحروف صوتية طويلة، وذلك بسبب حرف الـ/ ع / في العربية .

مثال :

حديد	hesin	asin
جاف، يابس	hi\k	wi\k
غيم	'ewr	hewr
سماء	'ezman	as,man
العين	`e'v	`ehv
صلب	'i\k	hi\k

والجدير بالذكر أن كثيراً من الكلمات العربية قد دخلت إلى الكرمانجية بلفظها . **مثل** :

Ereb, [erebe [umir [ilm [Hesen [Hel,m]]]

علماً أنه في بعض الأزمنة والصيغ عندما تبتدئ بعض الكلمات بحروف صوتية ، لا سيما الأفعال - في بعض صيغها وأزمنتها - حيث يلتقي فيها صوتيان ولايكون بمقدورنا إدخال حروف الفاصلة (التخفيف) بينهما ، نكون بذلك قد تجاوزنا القاعدة السابقة . مثال :

,nan (an,n) bi,ne (صيغة الأمر) احضار = احضر

. \,n di. \,ne (الزمن الحاضر) ألم = يؤلم

ewr biewr (صفة) غيم = غائم

av. tin biav. je (صيغة الأمر) رمي = ارمِ

ajotin naajo (الزمن الماضي المستمر في حالة النفي)

ولهذا يتجه مساراللغة نحو التحرر من هذه المشكلة والتخفيف من عبئها. يتوضح من بعض الأمثلة السابقة أنَّ الحرف الذي سقط مع مرور الزمن عاد وظهر من جديد مثل (nan,) التي تصبح في زمن الحاضر وفي صيغة الأمر : / dih,ne [bih,ne /. علماً أن هذا الشكل يختصر أكثر فيصبح : / b,ne] t,ne / . فكما هو ملاحظ أنَّ /d/ في زمن الحاضر أصبح / t/ . فهذا الشكل التسهيلي الاختصاري للكلمات مُلْفِتٌ للانتباه في بعض أمثلة أخرى . على نحو :

Biaqil	baqil	عاقل
Diav. je	dav. je(tav. je)	يقذف، يرمي
Biajo	bajo	سُقْ
Di. \,ne	d. \,ne(t. \,ne)	يؤلم
Naajo	najo	لايسوق

ويظهر في بعض الأمثلة أيضاً أن بسقوط الـ/ h / من أوائل بعض الكلمات، بفعل عوامل الزمن، سقط معه الحرف الصوتي الذي يليه أيضاً . مثل :

Histiran   stran   أغنية

Husto   sto   عنق، رقبة

تسعى اللغة دائماً بأن تتحرر من الثقل المفروض عليها، إلا أن هذه العملية لم تصل إلى مراحلها المستقرة بعد . لأن المشاكل من هذا النوع تؤثر على الإملاء، حيث نرى في بعض الأحيان أن الحرف الصوتي/ i / يقوم بمهمة الحروف الفاصلة ويفصل بين حرفين ساكنين، علماً أنه يجوز في اللغة الكوردية/الكرمانجية، أن يتوالى حرفان ساكنان مختلفان أو حتى ثلاثة أحرف ساكنة مختلفة عن بعضها أيضاً، .على سبيل المثال، عندما ينتهي الفعل بحرف ساكن، لا سيما في زمن الماضي البعيد، نلاحظ وجود / i / بعده . على نحو:

Hatiye [xwariye [\/ \tiye [biriye [kiriye]]]

وباعتقادي أن علّة هذا الشيء هي الضمير الملحق للشخص الثالث / e / من جهة، وملحقة الزمن الماضي البعيد / e-/ من جهة أخرى، وذلك لكي لا يلتقي

هذان الصوتيان / e ~ e / ، تُمدّ ملحقة الزمن الماضي البعيد (-e) وتصبح (iye) . مثال :

C,han hate mala me]جاءت جيهان إلى منزلنا

C,han hatiye mala me]

أما بالنسبة للشخص الأول، فلا توجد أية مشكلة، حيث تبقى / e / على حالها . مثال :

Ez hatim mala we أتيت إلى منزلكم

Ez hatime mala we

ثم أن حذف الـ/ e / بالنسبة للشخص الثالث في زمن الماضي، لا يغير من الوضع شيئاً. مثال :

W, nan xwar]
W, nan xwariye

فحسب القاعدة كان يجب أن يقال : (w, nan xware) . لكن هذا الشكل مرفوض بشكل عام، وإن كان موجوداً بشكل خاص في بعض العاميات.

تضعيف الحرف

من إحدى سمات اللغة الكوردية أن الحرف لا يكرر نفسه ؛ أي لا يلتقي حرفان متماثلان أو حرفان متقاربان في المخرج الصوتي، وهذا معروف ومتفق عليه لدى أكثر اللغويين، إلا أن بعضهم، وللتمييز / l] r / الثقيلين عن الخفيفين يكررانهما ، ومن جهة أخرى يضعّفون الحرف في بعض الكلمات الأجنبية، حفاظاً على هيكل الكلمة الأساسي، متجاوزين بذلك القاعدة الداعية بعدم تضعيف حرفين متماثلين أو متقاربين في المخرج الصوتي.

هذه القاعدة تطبق بسهولة على الكلمات الكوردية البسيطة (المجردة)، إلا أنها تلاقي صعوبة كبيرة مع الكلمات المركبة ومع درجة الصفات المقارنة، وفي

بعض الحالات التي لا مفر فيها من الالتقاء. لذا دعى **جلادت بدرخان** في مثل هذه الحالة، إلى إسقاط أحدهما عند الكتابة كـ #d# و# t # على سبيل المثال . لأنه - في الحقيقة- من الصعب جداً لفظ حرفين متماثلين أو متقاربين؛ أي أن الكرمانج لا يستطيعون لفظ كلمة (xurttir) دون إسقاط أحد الحرفين المكرّرين. لذا استشهد **بدرخان** ببعض الأمثلة على عدم جواز التضعيف (الشدة). على النحو التالي :

درجة الصفات المقارنة

Xurt xurt-tir xurtir
Rast rast-tir rastir
Kurt kurt-tir kurtir
Rind rind-tir rintir
Bilind bilind-tir bilintir

الكلمات المركبة

Serok-komar serokomar رئيس الجمهورية

Pa\-\,v pa\,v طعام السحور

Yek-k,te yek,te كلمة مؤلفة من مقطع صوتي واحد

Şer-rawestandin \erawestandin هدنة

Deh-hezar dehezar 10,000 عشرة آلاف

Ziman-nas, zimanas, خبير لغوي

Dest-t. werdan dest. werdan التدخل

ولا نخفي أن هذه القاعدة جلبت معها عدة مشاكل، لأنَّا لا نستطيع التمييز بين هذه الكلمات قياساً على هذه القاعدة :

\er~rawestandin
\e~rawestandin
ter~kirin ترطيب
terk~kirin الترك

في مثل هذه الحالة - للتميز بينهما - نضع خطاً صغيراً (-) بين جزئي الكلمة على النحو الآتي :

(terk~kirin) و (\er~rawestandin) علماً أن هذه الطريقة لا تحل المشكلة على أتم وجه أيضاً، لأن السيرعلى هذا النهج معرض لمشكلة أخرى وهي تغييريصيب جذرعدة كلمات، مصعّبة بذلك العمل في مجال المناهج التربوية، ولكن علينا ألا ننسى أن اللغة تتبسَّط وتتساهل من تلقاء نفسها. على سبيل المثال ، كلمة / destmal / أصبحت من تلقاء نفسها في كل اللهجات العامية : / desmal/ ومن جهة أخرى، نلفت نظرالذين يبحثون عن الشكل الأصلي للكلمة، أن اللغة الكوردية لغة معربة؛ أي أن الكلمة لاتأخذ شكلاً واحداً في الجملة، بل تتغير بحسب الوظيفة التي تقوم بها وبحسب الأزمنة والصيغ الواردة فيها، وبما أن موضوعنا هنا ليس الإملاء، فلن نقرّ بأي شيء في هذا الخصوص بل كل ما يهمنا أنه حَسْبَ علم الصوتيات، لا يوجد في اللغة الكوردية ما يسمى بالشدة تضعيف الحرف)، وأن الكرمانج لا يستطيعون لفظ حرفين متماثلين أو متقاربين في المخرج الصوتي .

الحروف النصف الصوتية والحروف الصوتية الطويلة

حين تقع الحروف النصف الصوتية- التي تستخدم كحروف فاصلة- بعد الحروف الصوتية الطويلة، فإنها تقصِّرها؛ أي تجعل الحرف الصوتي الطويل

حرفاً صوتياً قصيراً، وذلك عندما تكون مخارج أصواتها متماثلة أو متقاربة.
وعلى هذا الأساس / y / يؤثر على / , / ، وإلى حدٍّ ما يؤثر على / . /
أيضاً، و/ w / يؤثرعلى / / /. ولنفس الأسباب عندما يأتي الـ / h / بعد
الحروف الصوتية الطويلة فأنه يقصّرها، وبالمقابل عندما يُحذف / h / من
جانب الحروف الصوتية القصيرة، تعود هذه الحروف لتأخذ حرفاً صوتياً طويلاً
قريباً منها بالشكل .

وبعد هذا التمهيد نستطيع الدخول في التفاصيل .

/> و< / قبل / Y / : عندما يقع الـ/ y / بعد الـ/ , / فإنه يقصره فيجعله
/i/، أما بخصوص العلاقة بين الـ/ y / و الـ/ . / ، فالتأثير الذي يحدثه / y /
على / . / ليس بمستوى التأثير الذي يحدثه على الـ /, / ، لأن تأثير الـ/ y /
على / , / يكون مباشراً تماماً ، أما على / . / فيكون إلى حدٍّ ما. وهذا متفق
عليه في علم الصوتيات لدى أكثر اللغويين الكورد؛ ولكن عندما يأتي
الحديث عن الإملاء وكيفية كتابتهما، تبدأ النقاشات المطولة والخلافات
الحادة بالظهور. لذا سنترك هذه الأمور للقسم الثاني من الكتاب ألا وهو الإملاء

/ ? / قبل / W /: العلاقة بينهما تشبه العلاقة بين الـ/ , / و الـ/ y / لأن
/w/ مخرجه الصوتي قريب من/ / /، لذا بمجرد مجيء / w / بعد / / /
فإنه يقصّره بجعله / u /. ولأن / u / حرف صوتي ضعيف/ ليّن، فيستطيع
بسهولة التحول إلى/ i /. ونستطيع أن نلاحظ بالتجربة أنه من غير الممكن لفظ
/ / / بعد / w /.

بعض أمثلة:

r/	ruw. min	riw. min
xwes/	xwesuwa w,	xwesiwa w,
`ars/	`arsuwa wan	`arsiwa wan
b/n	bibuwa(bib/ya)	bibiwa(biba)
t/	tuw. n me	tiw. n me

في بعض مناطق كوردستان حين يضعون أداة التعريف بعد كلمة منتهية بـ/ / / ، يستخدمون/ y / بدلاً من / w / كحرف من الحروف الفاصلة؛ أي بدلاً من القول / riw. min / ، يقولـون:
(r/y. min) فكما أوضحنا سابقاً أن/w/ نصف صوتي وعلاقته مع الحرف الصوتي / / / ، وبما أن / / / حرف صوتي طويل وبمجيئه قبل / w / يقصَّر، ليأخذ شكل حرف صوتي قصير قريب منه وهو / u / ، فلا أعلم ما هو السبب الذي جعل **جلادت بدرخان** يقول أن / u / أيضاً لا يأتي قبل / w /. فباعتقادي أنه ارتكب خطأً بقوله هذا، لأنه لو قال أن / u / يتحول بسهولة إلى / i /، لكان قوله أكثر دقة وصواباً.

برأيي لا أحد منا يجد صعوبة في لفظ كلمة/duwem,n/، لأن/ u/ بالأصل يتمايل نحو/ i / وسببه أن حرف /u/ يلفظ في كثير من المناطق على أنه مركب من/ i / و/ w /. على نحو:

Tu kes ti kes
Wusa wisa
Dul dil
Pur pir
Ku ki#gi

/ H / يقصّر ما قبله من صوتيات طويلة: بما أن الحروف النصف الصوتية تقصّر الحروف الصوتية الطويلة التي قبلها، فبحذفها يعود الحرف الصوتي الطويل ليأخذ مكان حرف صوتي قصير. في كتاب للسيد **فقي حسين ساغنج** شُرِحَتْ هذه القاعدة على النحو الآتي:

عندما يقع في أواخر بعض الكلمات حرف الـ / h / يجوز أن نحذفه، وبحذفه تعطي الصوتيات القصيرة أماكنها للصوتيات الطويلة ولجوباً. وعلى ضوء ذلك

/e/ يعطي مكانه لـ / a / ، و /i / يعطي مكانه لـ / , / ، و / u / إما لـ /o/ أو لـ / / / . ويستشهد السيد **ساغنج** بهذا الخصوص بأمثلة على نحو :

Çehv	`av	العين
Sih	s,	ثلاثون
Rih	r,	لحية
Cih	c,	مكان
Xwehr	xwar	أكل
Buhtan	botan	بوطان
Cuh	co	ساقية
Duht	dot	بنت
Dirih	dir,	شوك

توجد بعض الأمثلة الأخرى للاستشهاد على هذه القاعدة، علماً أن الجهل بهذه القاعدة يسبب كثيراً من المشاكل والأخطاء في مجال الإملاء. وبالعودة إلى الأمثلة السابقة، فأن اختيار أية صيغة من هاتين الصيغتين لا يسبب أية مشكلة، لأن كلتيهما صحيحتان. أي يجوز أن نقول / cih / ، أو / c, / فكلتاهما صحيحتان. لكن المشكلة تظهرعندما يأتي بعضهم ويكتب بهذا الشكل : / s,h [doh [c,h / فهذا الشكل الخاطئ مرفوض نهائياً والسبب أن الـ / h / في اللغة الكوردية - بحسب ما قاله **جلادت بدرخان** - احتل مكان عدة أصوات إيرانية، وهو الآن يحذف تدريجياً، وبحذفه تترك الحروف الصوتية القصيرة أماكنها للحروف الصوتية الطويلة.

من خصوصيات اللغة الكوردية الحرف الصوتي / U /

لا بدّ لنا من وقفةٍ عند هذا الحرف الصوتي (u)، لأنه من خصوصيات اللغة الكوردية. فإلى جانب خصوصياته الأخرى، فهو حرف صوتي قصير ويصعب لفظه عند الناطقين بغيراللهجة الكرمانجية. ويلتبس هذا الحرف، لدى بعض الناس، مع u/ التركية ما يؤدي إلى ظهور بعض الأخطاء. فهو لايأتي في بداية الكلمة، أما وروده في بداية بعض الكلمات مثل / umir [ud, / فسببه الـ /ع/ العربية، ثم إن وروده في أواخر الكلمات فنادر جداً. هذا الصوت حسب ما يرى **جلادت بدرخان** مؤلف من / i / و / w / لذا فهو يتحول بسهولة إلى/ i / .

على نحو : tu#i [`u# i [ku#ki

ومن جهة أخرى بعضهم يكتب الكلمات التي تتضمنه، بهذا الشكل / wi / .

على نحو :

Xurt xwirt
Xu xwi
Xuya xwiya
Xurandin xwirandin]]]

ولكن بشكل عام ، هذا الشكل القديم للحرف أخذ يبتعد كثيراً عن /u/، وليس بإمكاننا الآن الإشارة إلى/u/ بـ / wi /، فكما أوضح **جلادت بدرخان** أن هذا الحرف / u / لا يرد في أواخر الكلمات إلا في بعض الحالات الشاذة، أما وروده في أوائل الكلمات فهو غالباً ما يأتي مقترناً بهذه الحروف : / g [h [x [q [k / . على نحو :

Hunda [hundir [guh [guher [gulat [gulok [guman[guzvan [ku` [ kul[ kul, [ kum [ kurt [ kurm [ qub [ qul[ qur` [qunders [qure [qurm [xubar [xurme [xur [xurdek [xur,n [xurt]]]

ميزة الحرف الصوتي / ? /

هذا الحرف يشبه من ناحية اللفظ / u / التركية ، أي مقابل / u / التركية ، يُستخدم /// الكوردية. لكن الكثيرين من الكورد في تركيا يرتكبون أخطاءً في هذا المجال . فـ / / / حرف صوتي طويل، وكما نعلم تتميزالحروف الصوتية الطويلة المشابهة للحروف الصوتية القصيرة، شكلاً ، عن طريق إشارة (^) . مثل :

E U I
> ? <

وللزيادة في الإيضاح نعترف أنه يقع في لفظ /// بعض الاختلافات بحسب المناطق، إذ يوجد في بعض المناطق صوت قريب من صوت / ü / التركية، وباعتباره غير مرسوم له في الأبجدية الكوردية فيتم استخدام / / / الكوردية بدلاً عنه. لدرجة أن بعضهم لا يكتفي بهذاbük] pük [ük`/ القدر، بل يدخل / ü / التركية إلى الأبجدية الكوردية، ككتابتهم لهذه الكلمات:/ b/k ] p/k [ /k` / بهذا الشكل: /. وبعضهم الآخر، على الإعتقاد بأن صوت / ü / مركب من / w / و/,/، يأتي ويكتب كلمات كـ:
/ g/z [k/` [ b/n / بهذا الشكل: / gw,z [ iw,k` [bw,n / .
وباعتقادي أن هذا الخطأ فادح ويجب الابتعاد عنه .

المقطع الصوتي :

هو جزء من الكلمة، يخرج من الفم دفعة واحدة. وفي علم الصوتيات يعرف بأهم وحدة في الكلمة، علماً أنه لا يوجد إجماع عام حول تعريفه .واستناداً إلى التعريف القديم له هو :
" كل مقطع صوتي يستوجب حرفاً صوتياً، فالحرف الصوتي الواحد يمكن أن يشكل مقطعاً صوتياً بمفرده، أو مع عدة أحرف ساكنة ". أي أن الحروف الساكنة لا تستطيع بمفردها تشكيل مقطع صوتي .

كذلك في اللغة الكوردية يتشكل المقطع الصوتي من حرف واحد حتى أربعة حروف، وبهذا قد يشكلون كلمة بسيطة أو حرف جر أو ملحقة. في حين توجد بعض المقاطع الصوتية مؤلفة من خمسة حروف، لكن لا يوجد حولها اتفاق عام.

أمثلة:

المقطع الصوتي المؤلف من صوت واحد :

/ . a~ ~,

حرف عطف ، أداة التعريف ، سابقة ، لاحقة

المقطع الصوتي المؤلف من حرفين :

يشكلان عدة أسماء وحروف الجر و الملحقات مثل :

Av [a\ [. \ [ar [ax [,n [j, [t, [p. [t. [` / [ ra [ k, [ p, [ m, [ se [ ga [ ` i [tu [ew [w, [ka [ma [v, [t/ [r/ [h. [p, [m/ [to [ku]]]

ظمأ ، حرف جر، لاحقة ، جمعة ، تراب ، نار ، وجع ، طاحونة ، ماء. . . . . . .

المقطع الصوتي المؤلف من ثلاثة حروف :

يشكلون عدة أسماء أو حروف الجر أو الملحقات . مثل :

مرحلة ، قطعاً(أبداً)، مساء ، عمل ، حرب ، شبح ، رجل ، تحت ، حزن....

Ast [tew [\ev [kar [\er [t. r [m. r [j. r [\,n [` /n [ran [xan [\an [\eh [\ar [\/r [s,r [m,r [t,r [t,n [h,n [kul [gul [kel [kal [ker [kes [mer [b. r [bar [tev [tas [nas]]]

المقطع الصوتي المؤلف من أربعة حروف :

Tewr قطعاً [\ert سباق [dewr دور [text خشب [gewr أبيض [tirs خوف

[` ewt خطأ [nerm لين [xi\m غضب [rast [qenc [hi\k [pe\k [

sext [rext [bext [kort [kurt [\ewq [qurq [p/rt [xewn]]]

فكما قلنا منذ البداية، توجد بعض الكلمات المؤلفة من خمسة حروف وتشكل مقطعاً صوتياً واحداً، لكن بعضهم لا يقبل بهذا ويعتبرها مؤلفة من مقطعين صوتيين . على نحو :

Standأخذ [\keftمغارة [strانأغنية [\kestكسر]]]

علماً أنه في الكرمانجية يتم التقطيع الصوتي عن طريق الحروف الصوتية. على نحو :

Ra~b/n [\a~ki~rin [der~xis~tin [hil~ger~an~din [be~ram~ber]]]

لذا عندما يتم تقطيع الكلمة صوتياً ، يجب تجزئة الملحقات وجذر الكلمة أيضاً . على نحو : (hilgerandin) فهذه الكلمة، من ناحية تشكلها، مؤلفة من ثلاث وحدات (مورفيم)[7] :

Hil ~ ger~ andin

لاحقة– جذر الفعل – سابقة

أما من حيث تقطيعها صوتياً ، فهي مؤلفة من أربعة مقاطع صوتية (فونيم)[8]:

hil ~ ge~ ran ~ din

وهكذا نرى أن الكلمات الكوردية المؤلفة من أربعة مقاطع صوتية نادرة جداً، عدا الأفعال المركبة. أمثلة أخرى :

مقطع صوتي واحد :

A\ [ba\ [kar [dev [sext [berg [ceng [stran]]]

مقطعان صوتيان :

Gu~lan [he~val [hev~kar [ho~gir [b. ~je [hin~cet [tev~ger [ba~hoz]]]

---

[7] مورفيم : هو الوحدة المميزة الصغرى في التحليل القواعدي، وهو ذو أهمية مركزية في الصرف بشكل خاص، وهو المفهوم العلمي البديل لمفهوم الكلمة، وينظر إليه باعتباره الوحدة الوظيفية الصغرى في تركيب الكلمات (المترجم).

[8] فونيم: هو الوحدة الصغرى في النظام الصوتي للغة، وقد يتحقق بأكثر من صوت (المترجم) .

ثلاثة مقاطع صوتية :

Cen~ga~wer [dil~bi~r,n [dest~kef~tin [ra~gir~tin [ser~kef~tin [hil~gir~tin [da~ke~tin [ser~hil~dan [bex~te~war [ten~ge~zar [\a~ne~\,n [tol~hil~dan]]]

أربعة مقاطع صوتية :

Qe~mi~ran~din [pe~yi~tan~d, [hil~ge~ran~din [bex~te~war~, [te~men~kur~t, [hil~bi~jar~tin [ke~ser~k/~r, [ten~ge~zar~,]]]

خمسة مقاطع صوتية :

Te~men~di~r. ~j, [ber~be~lav~ki~rin]]]



علم الشكل (مورفولوجيا)

من أهم أبواب علم اللغة، فعن طريقه نتعرف على شكل الكلمة وأنواعها، وكيفية صياغتها لذا سنتناول الكلمة في بحثنا هذا، انطلاقاً من هذه النواحي. ولكن في البداية علينا أن نعرّف ما هي الكلمة؟

الكلمة: هي المؤلفة من مقطع صوتي واحد، أو عدة مقاطع صوتية، تحمل معنى معيناً، وذات وظيفة، وبواسطة الكلمات نرسل ونستقبل الأفكار والمشاعر، وكل كلمةٍ ترمز إلى شعورٍ معيَّنٍ أو فكرةٍ معيَّنةٍ. في حين أنَّ حروف الجرِّ الأصليَّةَ، وحروف العطف، و أدوات التعريف تعتبر أيضاً من الكلمات، مع أنَّها لا تحمل أيَّ معنىً وهي مفردةٌ، ولكنَّها تقوم في الجملة بوظائفَ هامَّةٍ. على سبيل المثال: حرف الجر / li / لا يحمل أيَّ معنىً أو دلالةً ولكن بدونه لا نستطيع تحديد مواضع وأماكن الأشياء.

الكلمة من حيث الشكل

كنت في عملي المعنون " **دروس في القواعد الكرمانجية** " قد صنفت الكلمة إلى ثلاثة أقسام: الكلمات البسيطة (المجرّدة)، الكلمات المركبة، الكلمات المشتقة. ومع مرور الزمن لاحظت أن كثيراً من الكلمات مركبة ومشتقة معاً- والشواهد على ذلك كثيرة- ولاحظت أيضاً، بعد أن تحملقت في تصنيف بعض اللغويين للكلمات، أنهم في البداية قسموا الكلمة إلى قسمين: بسيطة، وغير بسيطة، ومن ثم قسموا الكلمات غيرالبسيطة إلى قسمين: مركبة ومشتقة .

وأرى أنَّ هذا التقسيم أفضلُ من الذي قسَّمته من قبل، لأنَّه يحلُّ مشكلةَ تأرجح الكلمات بين المركَّبة والمشتقَّة. ومن جهةٍ أخرى هناك كلماتٌ مستقلةٌ بحدِّ ذاتها، ولكنَّها تتَّخذ في بعض الأحيان نظامَ الملحقات.

وكنتيجة نقول: إنَّ تصنيف الكلمات هو لسهولة البحث، لأنَّ أية كلمةٍ تستطيع أن تكون مشتقة وأن تكون مركبة في نفس الوقت، بعبارة أخرى الكلمة المركبة تستطيع بكل سهولة أن تقبل الملحقات وتصبح مشتقة. على نحو:

Hilgerand, [`avre\, [ porxelek, [ hechecok [ `ermesorik [daxist, [ragirt, [pelwe\and, [veqetandek [serj. kir, [berepa\, [destp. k, [raborand,]]]

كما علينا ألا نضع الحدود الفاصلة بين الكلمة المركبة والكلمة المشتقة أيضاً، لأن أي كلمة، مع مرور الزمن، قد تفقد دلالتها المعجمية وتكتسب نظام الملحقات المشكلة للكلمات. وإن كانت هذه العملية لم تتحقق بعد، إلا أنها في طورالبداية لذا علينا أن نكون حذرين حيال التعريف ببعض الكلمات على سبيل المثال، كلمتا:/d. l/ و/bed/ فالمعنى المعجمي لكلمة/d. l/ هو الذيل و العصعص، وفي بعض أشباه الجمل جاءت بمعنى الشتيمة، لكن الكلمة فقدت دلالتها الأصلية مع مرور الزمن وعُومِلت معاملة السوابق. مثل:

d. legur [d. leseg [d. lemar [d. leperk]]]

كما هو الحال مع كلمة/bed/ التي نستطيع أن نجزم أنها قد فقدت دلالتها المعجمية نهائياً، وحلَّت مكان دلالتها كلمة/xerab/ العربية لذا فهي الآن تعامل معاملة السوابق. على نحو:

Bedbext[bedmebest[bedmirov[bednam[bednav[bedniya[bedpaye[bedpeyker]]]

ولكن هذا لا يعني عدم وجود حدودٍ بين الكلمات إطلاقا، لكننا ندعو ألا نشدّد ونصعِّب من أمر تلك الحدود.

الكلمات البسيطة (المجرّدة): هذا النوع من الكلمات، مؤلف من وحدة (مورفيم) ذات معنى، ولا تقبل التجزئة، لأن في تجزئتها فقدان لذاك المعنى. وهي كلمات لم ترتبط بها أية ملحقات. نحو:

Azad [dest [hest [roj [\er [kan [jan [sar [ketin [jeng [ew [hi\ [kar [pez [rez [das [mas, [ga [ken [gul [b. r [bar [ceng [reng [jeng [k/r [t,r [k. m]]]

الكلمات غير البسيطة: هذا النوع من الكلمات مؤلف من عدة وحدات (مورفيم)، وهذه الوحدات قد تكون كلمات مستقلة أو كلمة مستقلة مع ملحقة شكّلتا بارتباطهما كلمة جديدة، وتصنف الكلمات غير البسيطة إلى فئتين: المركبة والمشتقة.

المشتقة: هي كلمات بسيطة اتصلت بها الملحقات (سوابق أو لواحق) مشكلة بذلك كلمة جديدة. على نحو:

Jidil [jixwe [likar [nel. [nexwe\, [kar,ger, [serbixwe[serdest [biberketin [biserketin [t. k` /n [ hilkelandin[ ` . g,n[genimg/n, [gulg/n [w. negir, [d,mengir [d,menguh. z [rojnameger,]]]

المركبة: مؤلفة من عدة وحدات مستقلة ذات معنى، وفي تجزئتها تتخذ كل وحدة دلالة مستقلة عن الأخرى. وهذه الكلمات تتحد بحسب نظم وأطر لغوية. وفي أغلب الأحيان يختلف معنى الكلمة الجديدة عن معنى الكلمات التي تشكلت منها.

1 – من ربط اسمين نحصل على اسم جديد أو صفة جديدة:

Kerbav [cank/` ik [darhinar [g/st. rk [pozberan [g/hesin [sertac [gulbihar [destbira [birajin (jinbira) [jinap [kurap [kurxal [marmas, [segmas, [rihte\, [dilkevir [\orbe\,r [avdew [kundirmast [malzarok [malgis,n [malgolik [malgule]]]

2 – من ربط اسم وصفة نحصل على اسم جديد أو صفة جديدة:

Destdir. j [` avre\ [ guhbel [ dev` epel [` avpehn [ porxelek [ ` avbelek [lingxwar [` avsor [dilre\ [totikvala [destbelav [b. hnteng [porsor [\evre\[destkurt [pozbilind [kumsor [ser~r/t [r/re\ [st/xwar [devbela\ [bargiran[aqilsivik [sorgul [bedbext [serhi\k [kez,zer [en,be\ [bextere\ [germav [berfemot]]]

3 – من ربط اسم أو صفة مع الفعل ، نحصل على فعل مركب:

Sorkirin [re\kirin [re\b/n [xwe\kirin [ge\kirin [balki\andin [b. hnvedan[kurkirin [valakirin [germkirin [sarkirin [tengkirin [kurtkirin [dir. jkirin [badan]]]

4 – ونادراً من ربط صفتين نحصل على صفة جديدة أو اسم جديد:

Re\tar, [re\belek(name) [keskesor [sorgevez [belekre\ [beleksor]]]

تشكُّل الكلمات

تتشكل الكلمات في اللغة الكوردية بمساعدة الملحقات (سوابق، لواحق). التي تسمى **بملحقات تشكيل الكلمات**، فهذه الملحقات عندما تأتي في بداية الكلمة أو في نهايتها تعطي الكلمة معنىً أو دلالة جديدة. تسمى الملحقات التي تأتي في بداية الكلمة بـ(**سوابق**) والتي تأتي في نهاية الكلمة بـ(**لواحق**). وهذه الملحقات هي عبارة عن حرف أو حرفين أو مجموعة من الحروف تشكل قطعة صوتية، ولكنها لا تحمل أي معنى أو دلالة. فإن كانت سابقاً تحمل دلالة ما لكنها اليوم مفقودة أو منسية الدلالة، علماً أن دلالة هذه الملحقات تظهر في بعض اللهجات، لكنها في لهجات أخرى منسية أو معدومة المعنى، فلنأخذ كلمة/t. ko\n/ على سبيل المثال. فهذه الكلمة مؤلفة من وحدتين (مورفيمين):/t. + ko\n/ فالأولى (ko\n) تعني مسعى، ومجتمعة(يسعى في شيء ما). ففي اللهجة الكرمانجية /t./ بحد ذاتها مؤلفة من وحدتين: /di/ حرف جر و/./ ضمير متصل. أما في اللهجة السورانية فلا أساس لها وتعامل فقط معاملة السوابق. وكذلك سابقة/zir/ في كلمتي: /zirtil, [zirbav/ فـ(zir) في اللهجة الكرمانجية لا أساس لها من حيث المعنى، ولكن في اللهجة الدملكية / z/r / تعني الكذب، فهم يقولون: /ti z/r, kena/ أي:/أنت تكذب/، علماً أن/~zir/ عندما تلتصق بالكلمة تكسبها معنىً مناف للحقيقة. وليس بعيداً أن تكون/z/r/ الدملكية هي نفسها/vir/ الكرمانجية.

ولكن بشكل عام ليست لـ(**ملحقات تشكيل الكلمات**) أية دلالة أو معنى، أو أن دلالتها قد نسيت مع مرور الزمن. وتجدر الإشارة أن من بين هذه الملحقات توجدسوابق لها وظيفة معينةومكانة في أقسام الكلام، لكنها- ورغم ذلك-

تقوم في بعض الأحيان بوظيفة(**ملحقات تشكيل الكلمات**)، على نحو ملحقة / ne / النافية في كلمات مثل:

Nexwe\ [neyar [net. [new. rek]]]

لأن بمساعدتها ظهرت هذه الكلمات الجديدة. وسيأتي الحديث عن هذه الأمور لاحقاً.

أولا – السوابق

هي نوع من الملحقات تأتي في بداية الكلمة وتحملها معنى جديداً. وكما قلنا ، لا تحمل أية دلالة أو أن دلالتها قد نسيت. ومع أن دلالتها تكون في بعض الأحيان معروفة إلا أنها تقوم بوظيفة السوابق، مع أنها ليست سابقة. علماً أن عدد السوابق في الكرمانجية قليل جداً بحيث أن اللواحق التي تشكل الأفعال لوحدها أكثر من عدد السوابق التي تشكل الأسماء والصفات معاً.

السوابق الرئيسية و هي:

1 – كل من الحروف الجر #bi#] #b. # [#ne# عندما يرتبطون في بداية الكلمة ويشكلون وإياها كلمة جديدة، تصبح سوابق.

/~ **b.** /: هو في الحقيقة حرف جر، لكنه يقوم بوظيفة السابقة عندما يلتصق ببداية الكلمة ويجعل من الاسم صفة:

b. nav [b. ber [b. deng [b. zirav [b. war [b. ser/ber [b. tix/b [b. zar [b. x. r [b. bav [b. gav, [b. hest [b. h. z [b. k. r]]]

/ **bi~** /: هذا أيضاً حرف جر، لكنه أحيانا يأتي في بداية الأسماء، ويؤلف وإياها كلمات جديدة، كذلك يظهر في بعض الكلمات وكأنه سابقة أصلية، مع أنه حرف جر. مثال:

Bikir(kiryar) [bikuj(kujer) [bibir(bivir)]]]

ومن جهة أخرى يأخذ مكان اللاحقة/dar~/ أيضاً. نحو:

Biber [biav [bideng [bikeser [bibext [bix. r [biceger [bireng [binas]]]

/ **ne~**/: هذا أيضاً حرف جر وأداة للنفي، لكنه يقوم في بعض الأحيان بوظيفة السابقة. نحو:

Nexwe\ [ne`ar [ neyar [ ne`. [nezan [nerast [neba\ [nesax [ned,t,]]]

كما أنه يظهر في بعض الكلمات على شكل/na~/أو/ni~/ مثل/ nab,n/ التي استخدمت بمعنى الأعمى في الأدبيات الكلاسيكية.

2 – كل من الظروف (der [ber [bin [ser [nav) ، تظهر هي الأخرى في بعض الكلمات على أنها سابقة. نحو:

#der~#:

Derketin [der`/n [dermal [dercaw [derb/n [derdan [derdaw [derdest [deraqil [derfehat, [dergist, [deran,n / derhatin [derhest [derhi\, [derkirin [derling [derp. [derpo\]]]

#ber~#:

Berst/ [berpal [bermal, [berdan [bernav [ber~roj [berbang [berkoz [berpirs [berb/k [bervang [berav [berba [berbar [berbaran [berbawer, [berbend [berbext [berbij. r]]]

#bin~#:
Binzik [binp. [binbar [bincil [binerd [bindest [binav [binban [binbelg [binb. der [binb. jing [binbisk [bin` eng [binder, [binemal [binkiras [binfilit,]]]
#ser~#:
Serbaz [serbar [sertar [sertac [serwext [sersal [ser` av, [ serkan, [ sermaye [ serbiz. r [ sergovend [ serb. jing, [ serbij,\k [ serbilind [ serfiraz [ serbor, [ sercerd [ sercil [ ser` eq [ser` ong [serdem [serdest [serkeftin [serdeste [serdor [serdilk]]]
#nav~#:
Navmil [navsere [navmal [navber [navn. r, [navran [navpi\t [navp,l [navqed [navroj [navb. j [navnetewey, [nav` av [navdest [navkil [navteng [navxwey,]]]

السوابق الأصلية و هي:

1 – هناك بعض السوابق الأخرى التي تشكل الصفات والأسماء، كـ:

#bele~#[#` ele~#[#xele~# [# zir~#[#tele~#[#ma~#[#kele~#

ولن نتوقف عند الوظائف والمعاني التي تكسبها هذه السوابق للكلمة، لأننا سنعرضها لاحقاً.

#zir~#:
Zirbav [zirdest [zirdiran [zirbap,r [zirbar [zirberaz [zirbira [zirfistiq [zirgiz. r [zirhinar [zirkar [zirnexwe\ [zirtil, [zirtivir]]
#bele~#:
Beletew\ [beleban [bele` ek [ beleder [ belefire [ belego\k [ beleguh [ belehewr [ belev,` [belexwar [belez,z]]]
#tele~#:
Telere\, [telexew, [telebext [teler,\k]]]
#kele~#:

Kele\. r [kelepor [kelebab [kelebacok [kelebest [kelemamik [kelerim [kelere\ [kelevaj,]]]
#xele-#: xelen. r [xelexwar]]]
#man-#:

هذه السابقة تظهر في بعض الأحيان مثل :/ma/ و /.m/ التي اشتقت منها كلمة(mak) أي: الأم. لكنها أخذت في الكرمانجية تدريجياً شكل السابقة. نحو :

Manga [manker [maker. [makezagon [make\ar [make\. r [makeziman [makurk [makmij [m. kew [m. kund]]]

السوابق المشكّلة للأفعال:

هناك بعض السوابق كـ#wer-] ~ /r] ~ve]-hil ~da] ~ra] ~ . ` # التي تأتي في بداية الفعل، وتشكل بذلك فعلاً جديداً.

. -#

هذه السابقة التبست قديماً بـ/ `./ النعتية، بمعنى(حسن). نحو:

` . kirin [ ` . b/n]]]
#ra-#:
rab/n [rakirin [raxistin [rabor,n [ragirtin [ragihandin [raguhastin [raspartin [rabestan [rabez,n [rak. \an [ra` andin [radan [rahi\tin [rahejandin [raketin]]]
#da-#:
dadan [daketin [dagirtin [daxistin [dawe\andin [damala\tin [dabestan [dabor,n [daqurtandin [dabir,n [dahatin [dahan,n [dager,n [daki\in]]]
#hil-#:
hilgirtin [hildan [hilan,n [hilhatin [hilsengandin [hilpekandin [hilav. tin [hilavistin [hilberandin [hilbest,n [hilb/n [hilkirin [hilbijartin [hilbor,n [hil` in,n[ hil` /n [hilfir,n [hilkeftin [hilgavtin [hilger,n [hilhi\tin [hilkel,n

[hilkul,n [hilkutan [hilpi\k,n [hilwe\andin [hilb/n [hilki\,n]]]
#ve-# : veb/n [vekirin [vedan [vegirtin [vegerandin [vexwendin [vegotin [ve\artin [vehi\tin [veman [vemalan [ve\/\tin [vek. \an [veguhestin [veguher,n [vehatin [vehewandin [vehesan [veh/nan [ve`irandin [vejenandin [vejartin [veketin [veqetandin]]]
#wer-#:
wergirtin [wergerandin [werb/n [wer`erxan [ wer`/n [werdan[werfirandin[wergirtin[werkirin [werkutan]]]
#r/-#: r/ni\tin [r/dan [rokirin]]

هنا يجدر بنا أن نوضح نقطة في غاية الأهمية؛ أن/~ .v/ تعرّف عند بعض اللغويين بأنها سابقة، ولكن برأيي أنها مستمدة من الضمير المختلط/ p. /. ثم أن v. xistin و v. ketin قد ابتعدتا كثيراًعن بعضهما من حيث المعنى، لأننا إذا فكرنا في هذين المثالين سنلاحظ أنهما مستمدان من / p. xistin / و/p. ketin/ لأن أساسهما حرف الجر/ bi / وكلنا نعلم أنه لا غرابة في هذا الاستبدال بين / b / و#v# حيث توجد شواهد كثيرة على ذلك. نحو:

Bir. kirin vir. kirin
Bi . k re p. k re v. k re

ثانيا – اللواحق

اللواحق هي نوع من الملحقات تأتي في نهاية الكلمة- بعكس السوابق- وتكسب الكلمة معنىً جديداً. وهي كما قلنا سابقاً، لا تحمل أي معنى بمفردها، فقط تضيف إلى الكلمة الملتصقة بها معنىً جديداً .عدد اللواحق في الكرمانجية كثير جداً، لاسيما التي تشكل الأسماء والصفات، بعكس التي تشكل الأفعال. مثال:

#-a#: beza [zana]]]
#-ah,#[#-aw,#[#-ay,# :

هذه اللواحق الثلاث مرتبطة ببعضها، فالأصوات / **h** [**w** [**y** / هي حروف فاصلة، تدخل بين/, /و/a/ منعاً لالتقائهما، وهذه الحروف تتغير تبعاً للأصوات التي قبلها. نحو:

d/rah,#d/ray, [ronah,#ronay, [ewray,#ewraw, [r. w, [baw, [taw,]]]

ويجدر القول أن الحرف الأكثر استخداماً من بين هذه الحروف هو/ y/، بعده يأتي/h/، ونادراً ما يستخدم/w/.

#-e#:
\ane [n,\ane [pare [xane [b. je [r. je [xwende [\ande [\,re [dane [nerme]]]
#-ak#: civak [h/nak [m,nak [ronak]]]
#-al#: heval [delal [` engal [kendal]]]
#-ane#: m. rane [merdane [\. rane [dostane [tirane]]]]
#-an,#: m. ran, [ciwan, [xortan, [piran, [mehan, [jinan, [ke` an, [b/kan,]]]
#-ar#:mirar [guhar [kovar [komar [k. mar [cotar [gotar [xewar [niv,sar [girar [tirar [badar [xirar [kevnar]]]
#-asa#: h/tasa [d. wasa]]]
#-as,#: k. mas, [kurtas, [tengas, [kirdas, [mirdas,]]]
#-a\#: qera\ [gula\]]]
#-at#: civat [xelat [gulat]]]
#-at,#: mirovat, [kir,vat, [mer,vat,]]]
#-awer#: cengawer [dilawer [cemawer [xwerdewar [bextewar]]]
#-bar#: xembar [guh. rbar [d,tbar [tawanbar [gunehbar]]]
#-bend#: nalbend [kemerbend [sazbend [solbend]]]
#-co#: n,vco [manco]]]
**#-` e#**: der,` e [derya` e [ bax` e [nav` e [ xal,` e [xwen` e [ nal` e [n,v` e]]]
#-dank#: derz,dank [kildank [` aydank]]]

#-dar#: kardar [maldar [kovandar [r. zdar [qerzdar [bir,ndar [xw,ndar]]]
#-de#: talde [diyarde [piyade]]]
#-d. r#: `avd. r [avd. r]]]
#-ek#: kulek [`ilek [dizek [serek [pi\tek [birek [tirek [fisek [q/nek [silek]]]
#-ende#: kujende [balende [firinde [dirende [mayende]]]

نتوه أن هذه اللاحقة تظهر أحياناً على شكل# inde-# أيضاً س

#-er#: ko`er [b. jer [kujer [p. jer]]]
#-. r#: qil. r [gel. r [dil. r [\il. r]]]
#-gar#: rojgar [\/ngar [yad,gar [p. gar]]]
#-gaz#: belengaz [gerdengaz]]]
#-geh#: p. geh [bergeh [wargeh [\argeh [n,\angeh [kargeh [girt,geh [bingeh]]]
#-istan#: gulistan [daristan [m/r,stan [xer,bistan [Hindistan [\aristan]]]
#-xane#:dermanxane [m. vanxane [karxane [dersxane [pirt/kxane [meyxane [nexwe\xane [niv,sxane]]]
#-g,n #: lezg,n [xwazg,n [mizg,n [serg,n [xemg,n]]]
#-ng#:

هذه اللاحقة هي بالأصل على هذا الشكل، ولكنها تظهر بحسب أوضاعها بهذه الأشكال أيضاً:

/ ~ing / ، / ~eng / ، / ~,ng / ، / ~ang /. مثال:

n. zing(nez,k) [. zing [daring [rojing [koling [gir,ng [kereng [bejing [soring [`olang [gedeng [zavang [xaring [birang [xweying]]]

هذه اللاحقة تقوم بالوظائف التالية: **#-,#**

1 – تشكّل من الأسماء أسماء جديدة:

k. r, [n. r, [ser, [der, [ker,]]]

2 – تشكّل من الأفعال صفات جديدة؛ أي (صيغة اسم المفعول):

Ket, [\/\t, [xist, [bira\t, [bijart, [keland, [mirand, [ku\t, [qela\t,]]]

3 – تحول الصفات والظروف إلى أسماء:

Sar, [germ, [kal, [tehl, [t/j, [g. j, [bilind, [xwe\, [dereng, [lezg,n,]]]

4 – تشير إلى النسبة:

Bot, [serhed, [xerz, [sems/r, [s. rt, [m. rd,n, [qafqas, [siliv, [gund, [bajar, [hewreman,]]]

5 – تشير إلى اللغات:

Kurd, [tirk, [ereb, [alman, [faris, [,ngiliz,]]]

#-,n#: z. r,n [z,v,n [\,r,n [dar,n [kevir,n [go\t,n]]]
#-in,#: `avin, [ kurdin, [ go\tin, [ ke` in, [dilin, [hevalin,]]]
#-inc#: serinc [gazinc [qolinc]]]
**#-,`#**: sp,` [zer,`]]]
#-,ncek#: pir,ncek [mar,ncek]]]
#-,ne#: yek,ne [tev,ne [` av,ne[]]]
#-ij#: paqij [m. wij [lavij]]]
#-o\k#: beqmaro\k [dap,ro\k]]]
#-t,#: nezant, [merivt, [birat, [hevalt, [kerit, [a\t, [xay,nt, [kurdit,]]]
#-ik#:k. rik [darik [ke` ik [jinik [s,rik [p,rik [kalik [xwe\ik [dayik [berxik [karik [guharik [b. rik [lih. fik]]]
#-k#: binkirask [bincilk [berdilk [ber` avk [j. derk]]]
#-kar#:

هذه بالأصل كلمة ذات معنى أي: (العمل)، ولكنها تقوم في بعض الأحيان بوظيفة اللاحقة. مثال:

Cotkar [xebatkar [go\kar [serkar [xwendekar[niv,skar]]]
#-k,#: devk, [niv,sk, [serserk, [` itik, [pa\p. k,]]]
#-lan#: mozelan [ku` elan [borelan [marelan [berdelan]]]

#-lka#: has/lka [pi\,lka]]]
#-mend#: bawermend [hunermend [aqilmend [dewlemend]]]
#-nak#: tirsnak [xeternak [derdnak [end,\enak]]]
#-ok#: kenok [\ermok [qe\merok [revok [qel,\tok [bezok [qel,nok [\ekirok [gezgezok [xap,nok [xa\xa\ok [mijmijok [binef\ok [\ev\evok [pitpitok [bilbilok [dilok [xalxalok [bazinok [bizmarok [teyrok [bendok [beni\tok [dudevok]]]
#-ole#: hi\kole [tirole [pirole]]]
#-onek#: tirsonek [bizdonek [fisonek]]]
#-or#: gulor [gilor [kilor [gincor]]]
#-ox#: dayox [firo\tox [kirox [gotox]]]
#-oy,#: \eroy, [germoy,]]]
#-saz#: `eksaz [diransaz [dermansaz]]]
#-/d#: \er/d [sir/d]]]
#-/n#: der/n [ka\/n]]]
#-/r#: dest/r [bil/r [renc/r]]]
#-van#: a\van [dergevan [bax`evan [ gavan [ \ivan [ m. van [ maz/van [ rezvan [ ten/rvan [ n. `,rvan [karevan [temb/rvan [bil/rvan [berxvan]]]
#-war#[#-wer#: \alwar [berwar [xwendewar [serwer [giyanewer [b,rewer]]]
#-waz#: \a\waz [cih. waz]]]
#-yar#: bextiyar [pirsiyar [cotyar [kiryar [\andyar [zanyar [firo\yar [biryar]]]
#-il#: zengil [gungil [pi\kil]]]
#-,le#: \ep,le [tep,le [\aqw,le]
#-til#: gumtil [bertil]]]
#-,sk#: `im`il,sk [p. pel,sk [p. y,sk]]]

اللواحق المشكّلة للأفعال:

يتألف هذا النوع من لاحقتين:/ n,~/ و/ andin~/ .حيث تتشكل من هاتين اللاحقتين، مع بعض الأسماء والصفات والأفعال وجذرالكلمات الأجنبية، أفعال جديدة. حيث تشكل/n,~/ الأفعال اللازمة، و/andin~/ تشكل الأفعال المتعدية. في وقت توجد لواحق أخرى

مثل# ~is,n [~isandin [~ij,n [~ijandin #، لكن باعتقادي كلها مشتقة من نفس اللاحقتين/ n,~/ و/ andin~/.

من الصفات:

Sorandin [xwe\andin [tengijandin [repisandin [xemilandin [keskandin]]]

من الأسماء:

Kel,n~kelandin [rev,n~revandin [fir,n~firandin [dir,n~dirandin [`. r,n~`. randin [ger,n~gerandin [ken,n~kenandin [liv,n~livandin [. \,n~. \andin]]]

من الأفعال:

Ki\,n~ki\andin[guher,n~guherandin[niv,s,n~niv,sandin [gihandin [mirandin [pijandin [\ewitandin]]]

من جذر الكلمات الأجنبية:

Elim,n~elimandin [hel,n~helandin [eciz,n~ecizandin [sekin,n~sekinandin[\. wir,n~\. wirandin[herim,n~herimandin [cihenim,n~cihenimandin [bihec,n~bihecandin [heyir,n~heyirandin [me\,n~me\andin]]]

ويجدر القول: إنَّ بإمكاننا الحصول على لواحقَ جديدةٍ من جذر صيغة الأمر للأفعال. نحو:

فمن:

Kirin:**#-ker #**: karker [z. rker [z,vker [` . ker [t. rker]]]
Bez,n:**#-baz #**: rimbaz [serbaz [canbaz[h,lebaz]]]
Av. tin:**#-av. j #**: t,rav. j [rimav. j]]]
R. tin:**#-r. j #**: avr. j [xw,nr. j]]]
K. \an:**#-k. \ #**: \/rk. \ [qel/nk. \ [cixarek. \ [esrark. \]]]
Birin:**#-ber #**: r. ber[r. ncber [dilber]]]
M. tin:**#-mij #**: xw,nmij [\,rmij]]]
Sotin:**#-soj #**: dilsoj [malsoj]]]
Ku\tin:**#kuj #**: agirkuj [m. rkuj [h. v,kuj]]]
Kotin:**#-koj #**: hest,koj [darkoj]]]
Tira\tin:**#-tira\ #**: dartira\ [sertira\]]]
Pehtin :**#-p. j #**: a\p. j [nanp. j]]]
Gotin :**#b. j #**: dengb. j [` ,rokb. j [stranb. j]]]
Bira\tin :**#-bir. j #**: go\tbir. j]]]
Xwarin :**#-xur #**: go\txur [giyaxur [nanxur [kurt. lxur]]]

ثالثا – الأواسط

هي نوع من الملحقات مؤلفة من عدة حروف، تقع وسط كلمتين وتربطهما معاً، وبهذا الشكل تغدو واسطة لتشكيل كلمات جديدة، و/ e / واحد من هذه الحروف التي تقوم بهذه الوظيفة. نحو:

Germegerm [zingezing [\,regerm [t,remar [re\eba [kurtedem [saregerm [`irke`irk [kurtepist [xu\exu\ [gijegij [tiretir [\inge\ing [dareb, [rengereng [kurten/`e]]]

وكذلك في بعض الأفعال، يحل/a/ محل/i/ الموجد في جذر صيغة الأمر، ويجعل من الفعل اسماً. نحو:

|ewit,n   \ewat
Xebit,n   xebat
Filit,n   felat
We\,n   we\an
Serid,n   serad
Ger,n   geran

وحول نهج اشتقاق الكلمات نستخلص مما سبق بالقول: **مهما قلنا وأوضحنا بأن اللغة الكوردية تضم السوابق واللواحق وحتى الأواسط، علينا الاعتراف بأن الثقل كله يقع على عاتق اللواحق، لأن الأسماء والصفات المشتقة كلها تتشكل بواسطتها – اللواحق – في حين تقوم أكثرية السوابق بتشيكل الأفعال. ونحن نعلم أن أكثرية الصفات والأسماء، في اللغة الكوردية مركبة، بعكس الأفعال المركبة التي عددها قليل جداً، ثم إن عدد اللواحق التي تشكّل الأفعال لا تتجاوز عدد أصابع اليد الواحدة.**

علم المعاني (سمنتيک)

البحث في مجال المعنى يأخذ عند اللغويين حيزاً خاصاً، وعندما يقف اللغويون عند هذه النقطة من علم اللغة يركزون في أبحاثهم على الكلمة، فكل كلمة لها معنى وتحمل رسالة معينة وإن قلنا بعبارة أخرى؛ كل كلمة مستقلة بحد ذاتها. حيث يقال لهذا المجال"**علم المعنى**" الذي يختص بتوضيح مدى قوة الكلمة وعمقها واتساعها من حيث المعنى. كما أن هذا العلم يشرح العلاقة بين الكلمات أيضاً فبعض الكلمات مترادفة؛ أي متعلقة ببعضها من حيث التثبيت، وبعضها الآخر معكوسة؛ أي متعلقة ببعضها من حيث النفي. ومن ناحية أخرى هناك بعض الكلمات تتفق لفظاً ورسماً وتختلف من حيث المعنى وإليك التفصيل.

الكلمات المترادفة

انطلاقاً من أن اللغة الكوردية تتضمَّن كثيراً من اللَّهجات والعاميَّات، فهي تحتوي على عدد هائلٍ من الكلمات المترادفة. فعلى سبيل المثال، الشيء الذي يسميه الأتراك بـ/gökku\agi/قوس قزح، يسميه الكورد بأربعة أسماء مختلفة. نحو:

Heftreng [keskesor [qozeqor [kevana daw/d]
Sober, [avneber, [melevan,]]]
Peyiv,n [axaftin [\orkirin [qez,kirin]]]
Bi\ir,n [besim,n]]]
Kar,n [kan,n [\iyan]
Mesk [sewz [kih/]
Xwestin [viyan]

الكلمات المعكوسة (الأضداد):

هي كلمات تتناقض من حيث المعنى. نحو:

~/n hatin
Ken,n gir,n
Rab/n r/ni\tin
Birin an,n
Qenc, xerab,
Bilind nizim
Re\ sp,
|er a\t,
Jiyan mirin
Ronah, tar,]]]

الكلمات المتجانسة:

هي كلمات تتفق **شكلاً ورسماً** وتختلف من حيث المعنى. وهذا النوع من الكلمات كثير في اللغة الكوردية حيث يساوي عدد الكلمات المترادفة، إن لم نقل أكثر. على سبيل المثال كلمة (xal) تخرج إلى ثلاثة معان:

(أخ الأم)،(نقطة)،(كمرادف لكلمة شامة /\anik)، كذلك كلمة/ gelek/ تخرج بمعنى الشعب(شعب ما)، وبمعنى الكثير الهائل. وكلمة/ ber/، تخرج إلى معان عدة :

(أمام، قطعة أرض، حجر، النهد، الثمر الصغير، سجادة صغيرة). مثال:

h/r (معدة) h/r (رقيق،ناعم)

rov,(ثعلب) rov, (الأمعاء)

\n (أزرق) \n (عزاء،حزن)

`ek (سلاح) `ek (ثوب)

t/j (حاد) t/j (حار)

dem (وقت، زمن) dem (موسم، فصل)

وتتميز الكلمات المتجانسة عن طريق الجنس. فعلى سبيل المثال كلمة شجرة/dar/، إذا كانت خضراء فهي مؤنثة، وإذا كانت يابسة، فهي مذكرة. على نحو:

Dara t/y. dar. hi\k
Nava min nav. min
Bera me ber. me
Xala gir,ng xal. min
Kara me kar. me

وقد تشكلت عدة كلمات متجانسة بسبب **متعدد الصوت** أيضاً. وهذه الكلمات ليست كلمات متجانسة من ناحية اللفظ (فونتيك) لكنه باعتبار أن بعض الأصوات لم ترسم لها حروفاً في الأبجدية الكوردية، فقد صادفنا كلماتٍ كتبتْ بنفس الشَّكل، مع اختلافٍ طفيفٍ في اللَّفظ. نحو:

Gur (ذئب) gu**r̲** (هياج)
Pi**r̲** (كثير، وفير) pir (جسر)
Ker (حمار) **k̲**e**r̲** (أصم)
T̲eng (ضيق) teng (حزام)
~il (40 أربعون) `_il (نهم)
Ter (إطلاقاً) t̲e**r** (رطب، مبلل)
Kal (فج) **k̲**al (عجوز/جد)
P,r (قديس) p,**r̲** (عجوز/جدة)

النبـرة الصوتية في الكلمات

في الكلمة التي تتألف من مقطع صوتي واحد، تقع النبرة الصوتية على الحرف الصوتي. نحو:

Ba [ga [r. [p. [ro [ar [av [ol [. l [bav [mal [kon [kar [ker [m. r [jin [g,sk [pe\k [mi\k [n,r [b,r [berx [kurd [qul [cil [mil [dil [sor [mor [dor [kor [sel [ber [der]]]

وفي الكلمات التي تتألف من عدة مقاطع صوتية تكون النبرة الصوتية عامةً، على المقطع الصوتي الأخير. نحو:

Bizin [` iv,k [g,sin [nogin [quling [goling [kolos [selik [tevir [eylo [n. r, [ser, [berek [kirin [birin [mirin [ku\tin [hi\tin [ketin [conega [hevalt, [tirsandin [gerandin [qela\tin [daristan [serkar, [derbedar, [c,nart, [belengaz [nih. r,n [hevkar, [xeniqandin [derman [garden [wek, [hem, [darbest [serhev,rk [destniv. j [nan/zik]

وكذلك الأمر مع الأفعال المصدرية ، حيث تقع النبرة الصوتية على المقطع الصوتي الأخير. نحو :

Hatin [`/n [xwarin [birin [rev,n [raketin [rahi\tin [vek. tin [vegotin]]]

أما في تصريف الأفعال فتكون النبرة دائماً على المقطع الصوتي الأخير من جذر الفعل . نحو :

Ez di`/m [tu hat, [te rakir [wan vegot [ez bireviyama [ez bihatama]]]

أما ملحقات الإعراب وأدوات التعريف و ملحقات الأزمنة والصيغ ، فإنها لا تغيّر مكان النبرة . نحو :

Kirasek [dergehek [dikanek [bi ser qesr. de [ji wan re m/mek. dikire [dil. min [darine bilind [di` im [dikevim [n,\an. t jina te [xaniy. min [nav. bajar. Baxday. [taq. qesr

الأرغاتيـڤ (ERGATᐊVᐊ)

بعكس اللغة التركية التي هي لغة نوميناتيفية، فإن اللغة الكوردية لغة أرغاتيفية. في اللغات الأرغاتيفية يقع الفعل، في الجملة التي فعلها متعدي، دائماً تحت تأثير المفعول؛ أي أن الفعل يصرف بحسب المفعول. لكن اللهجة الكرمانجية مكسورة الأرغاتيـڤ، بمعنى آخر يظهر الأرغاتيـڤ في الزمن الماضي فقط، لأن الأرغاتيفية الكرمانجية تغيّر إعراب الأشخاص بالنسبة للأفعال وكذلك تغيّر الضمائر. لأن الفعل في اللغات غير الأرغاتيفية واقع دائماً تحت تأثير الفاعل (الشخص الأول، الذي قام بذلك الفعل). شاهدنا على ذلك اللغة التركية. ولكي يتوضح البحث أكثر نضرب بعض الأمثلة:

<u>Ben</u> elma yed<u>im</u>]
<u>Ben</u> elmalari yed<u>im</u>]
<u>Ben</u> elma yer<u>im</u>]
<u>Ben</u> elmalari yiyeceğ<u>im</u>]
<u>Ben</u> elmalari yemi\t<u>im</u>]

فكما لاحظنا أنَّه تمَّ تصريف الفعل حسب الشخص الأول (الفاعل)، بغض النظر عن الأزمنة الموجود فيها. لكنْ في اللغة الكوردية الوضع مختلف:

Min <u>s. v</u> <u>xwar</u>] ماضي : أكلت التفاحة

Min <u>s. v</u> xwar<u>in</u>] ماضي : أكلت التفاحات

<u>Ez</u> d. s. v. bixw<u>im</u>] مستقبل : سآكل تفاحة

<u>Ez</u> d. s. van bixw<u>im</u>] مستقبل : سآكل التفاحات

<u>Ez</u> s. v. dixw<u>im</u>] حاضر : أنا آكل التفاحة

<u>Ez</u> s. van dixw<u>im</u>] حاضر : أنا آكل التفاحات

لاحظوا أن الفعل وقع تحت تأثير المفعول (s. v) في الزمن الماضي فقط، وكمية المفعول (التفاح/s. v) حدّدت من خلال الفعل. لنأخذ أمثلة أخرى لتوضيح البحث أكثر:

Ben seni gördüm] ماضي

Sen beni gördün] ماضي

Biz sizi gördük] ماضي

Siz bizi gördünüz] ماضي

Ben seni görüyorum] حاضر

Sen beni görüyorsun] حاضر

Ben seni göreceğim] مستقبل

هنا أيضاً لاحظوا أن الفعل تم تصريفه بحسب الفاعل، أما في الكوردية فالوضع مختلف، حيث تتفق اللغة الكوردية مع اللغة التركية في زمني الحاضر والمستقبل فقط:

Ez te dib,nim] أنا أراك

Tu min dib,n,] أنت تراني

Ez d. te bib,nim] أنا سأراك

Tu y. min bib,n,] أنت ستراني

ولكن عندما نتأمل الزمن الماضي، سنلاحظ أن الوضع مختلف تماماً عن زمني الحاضر والمستقبل؛ حيث يقع الفعل تحت تأثير المفعول:

Te ez d,tim] أنت رأيتني

Min tu d,t,] أنا رأيتك

We ez d,tim] أنتم رأيتموني

Me tu d,t,] نحن رأيناك

وكما أوضحنا في بداية بحثنا، تختلف الأفعال المتعدية عن الأفعال اللازمة عن طريق الأرغاتيف. في اللغات التي هي أرغاتيفية خالصة يقع الفعل دائماً تحت تأثير المفعول، وبما أن هذا التأثير في الكرمانجية واقع في الزمن الماضي فقط، لذا تسمى اللغة الكوردية باللغة نصف أرغاتيفية **(N,v~ergat,v)**.
وقبل أن نختم هذا البحث ننوه أن **إعراب الأسماء والضمائر وأدوات التعريف ووجود مجموعتين من الضمائر، كل هذا له علاقة بهذه المسألة.**

المعرب والمبني

تتغيرالفئة المعربة في الجملة تبعاً لأوضاعها ولمحلها، بحيث تسقط منها بعض الحروف وتضاف إليها حروف أخرى، وبعضها تقبل الملحقات وتعرب بحسب موقعها، كما أن بعضها الآخر تُستبدل بعض حروفه بحروف أخرى؛ لذا يقال لهذه الخاصية بالمعرب والمبني. الفئة المعربة في اللهجة الكرمانجية هي: الأسماء، أدوات التعريف، الضمائر، الأسماء العددية، الأفعال. على سبيل المثال، الأفعال يتم صرفها حسب الأزمنة والأشخاص، في حين يتم إعراب كل من الأسماء والضمائر، وقسم من الصفات التي هي بالأصل ضمائر، وبعض ظروف المكان التي بالأساس هي أسماء. وبالمقابل تبقى الفئة المبنية على حالتها وهي: الصفات الأصلية، الظروف الأصلية، حروف الجر، حروف العطف، أدوات التعجب. وكل نوع من الكلمات له طريقة في الغيير.

فالأفعال - كما قلنا- تصرف بحسب الأزمنة والأشخاص والكمية. نحو:

Kirin : dikim [bike [bikira [kirib/ [kirib/ya]]]
Xwarin : bixwe [xwarib/ [dixwar [dixwim [bixwara]]]
D,tin : d,tim [d,t, [bid,ta [did,t [dib,ne [d. bib,ne]]]
K. \an : dik. \e [bik. \e]]]
Hejandin : dih. j,ne [bih. j,ne]]]

أما الأسماء والضمائر فيتم تصريفها عن طريق الإعراب.

الإعراب [9]

فكما أوضحنا سابقاً، يتم تغيير بعض أنواع الكلمات عن طريق الإعراب. ومن هذه الأنواع(الأسماء والظروف و ملحقات التنكير). كما أنه عن طريق الإعراب تتحدد كمية وجنس هذه الكلمات أيضاً.

تعرب الكلمات في الكرمانجية بطريقتين:

1 – الكلمات التي تعرب تقبل بعض الملحقات، وبهذا الشكل تتحدد كميتها وجنسها. الملحقات الإعرابية هي:

/ ~. /: بمساعدة هذه اللاحقة الاعرابية نتعرف على الأسماء والضمائر وأدوات التعريف المؤنثة. نحو:

الأسماء

Dar_ nebire] لا تقطع الشجرة

Z,n_ por. xwe \eh kir] مشطت زين شعرها

Berzan s. v_ dixwe] يأكل برزان التفاحة

الضمائر

---

[9] الإعراب في اللغة العربية : هو تغيير يصيب آخر الكلمة تبعاً لاختلاف موقعها في الجملة وتبعاً للمعنى الذي يؤديه ، وهذا التغيير يكون بحركة أو سكون لفظاً أو تقديراً ، بحسب تغيير العوامل التي تسبقها . أما في اللغة الكوردية / الكرمانجية يكون هذا التغيير بإضافة بعض الملحقات إلى آخر الكلمة المعربة ، أوعن طريق الإبدال ؛ وهو تغيير يطرأ على حرف من حروف الكلمة ينقلب به الحرف إلى حرف آخر ، أو عن طريق تصريف الفعل الذي يفيد التعريف بالكلمة من حيث الجنس والكمية . والعامل في الكوردية هو الزمن وحروف الجر (المترجم).

(E)w.   ez d,tim]   هي رأتني

Ez (e)v. naxwazim]   أنا لا أريدها

K,jan._ li te xist@   مَنْ التي ضربتك ؟

ملحقات التنكير

Gulek._ bide min]   اهدني وردةً

S. vek._ bixwe   كُلْ تفاحةً

/ ,~ /: بمساعدة هذه اللاحقة نحصل على الأسماء والضمائر وأدوات التعريف المذكرة . مثال:

الأسماء

Hesen, g/z an,n]
Ez nan, dixwim]
Ez heval, dib,nim]

الضمائر

Ez (e)w, dib,nim]
(E)v, kar. xwe nekiriye]
K,jan, got@

ملحقات التنكير

Hevalek, ji min re got]
Dostek, ev qenc, bi min kir]

/ an~/: بمساعدة هذه اللاحقة تعرب الأسماء في حالة الجمع . مثال:

الأسماء

Ez heval**an** dib,nim]
Gundiy**an** qesrek l. kir]
Ji text**an** deriyek ` . kir]

الضمائر

Ez (e)w**an** nab,nim]
K,jan**an** ev kar kir@
~end**an** nan nexwariye@

Hinek<u>an</u> ev qe\mer, kiriye]

ملحقات التنكير

Hevalin**<u>an</u>** ,\ev gelek, xebat kir]

Ez d. ji bo mal. darin**<u>an</u>** b,nim]

2 – تعرب الأسماء المذكرة في بعض المناطق الكوردية بطريقة أخرى وهي:

إذا كان الاسم يتضمن بين حروفه حرفي/ a/ أو/ e/، فهما ينقلبان في آخر المقطع الصوتي إلى حرف / . / . أما إذا كان لا يحتوي على حرفي/a/ و/e/، فلا يعرب. نحو:

Boz<u>.</u>n nan xwar]

Berzan ` / ber p<u>.</u>z]

Cano ` / ser x<u>.</u>n,]

Ap. min ji baj<u>.</u>r hat]

|iv<u>.</u>n pez ` . rand]

قاعدة :ـ للتعرف على الفاعل والمفعول، تعرب الأسماء والضمائر وملحقات التنكير في الأفعال المتعدية، حيث يعرب المفعول في زمني الحاضر والمستقبل ويبقى الفاعل على حاله (بسيطاً)، أما في الزمن الماضي فيبقى المفعول على حاله (بسيطاً) ويعرب الفاعل.

الأمثلة:

Gul diyariy<u>.</u> digire] زمن الحاضر

Gul d. diyariy<u>.</u> bigire] زمن المستقبل

Gul<u>.</u> diyar, girt] زمن الماضي

Gul. diyar, girtiye]

Bozan d**.** r, digire]

Bozan d. d**.** r, bigire]

Boz**.** n der, girt]

Boz**.** n der, girtiye]

Bozan deriy**an** digire]

Gul diyariy**an** digire]
Jin**an** der, girtin]

❋❋❋

أقسام الكلام

تصنف الكلمات بحسب الوظائف التي تقوم بها في الجملة. في اللهجة الكرمانجية هناك عشرة أقسام للكلام، بعضها معرب وبعضها مبني:

أداة التعريف	VEQETANDEK
الاسم	NAVD>R
الضمير	C<NAVK
الصفة	HEVALNAV
الظرف	HOKER
حرف الجر	DA~EK
حروف العطف (الرابطات)	GIHANEK
أداة التعجب / النداء	BANE|AN
الاسم العددي	JIMARNAV
الفعل	L>KER

أدوات التعريف:

ترتبط الكلمتان في الكرمانجية عن طريق ملحقات يقال لها أدوات التعريف. فمن خلال هذه الأدوات يتحدد جنس وكمية الكلمات والأشياء المرتبطة ببعضها. لا سيما في حالة الإضافة. تنقسم أدوات التعريف إلى قسمين: المحددة، واللامحددة.

أدوات التعريف المحددة: (~] ~a] n .~.)

بعض الأمثلة على كل واحدة منها:

للمفرد المذكر **#~. #**

Heval**.** min hat] — جاء صديقي

Gund**.** me li ber behr. ye] — قريتنا بجانب البحر

Xaniy**.** wan ` ar qat, ye] — بيتهم مؤلف من أربعة طوابق

Biray**.** min te ba\ nas dike] — إخوتي يعرفونك جيداً

Deriy**.** me ji te re her tim vekir, ye]
Ap**.** min duh ji baj. r hat]
Kalik**.** te ji Kobaniy. hatiye]

للمفرد المؤنث **#~a#**

Heval**a** min hat] — جاءت صديقتي

Xw,\k**a** min ` / baj. r] — ذهبت أختي إلى السوق

Dayik**a** w, j. hez dike] — أمه تحبّه

Met**a** min li v. tax. ye]
Dar**a** g/z. hi\k b/ye]
Av**a** kaniy. diherike]

للجمع **#~. n#**

Heval**. n** min hatin] — جاؤوا أصدقائي

~av**. n** w, re\ in] — عيناه سودوان

Pirt/k**. n** min pir in] — كُتبي كثيرة

Tiliy**. n** w, qeris,ne]
Guh**. n** kalik. w, ker b/ne]

أدوات التعريف اللامحددة:

سميت الملحقتان/ ek~/ و/ in~/ اللتان تعطيان الكلمة معنىً مبهماً، من قبل **جلادت بدرخان**، بملحقات التنكير. لأنه من المعروف أن الأسماء في اللغة الكوردية عندما تكون بسيطة(مجردة)؛ أي لم ترتبط بها أية ملحقات، فهي معرفة. وتصبح من خلال هاتين الملحقتين/ in~] ek~/ نكرة. وعندما تأتي هاتان الملحقتان قبل أدوات التعريف المحددة، حينها تصبح أدوات التعريف اللامحددة. والمعروف أن أساس ملحقة / ek~/ هو الضمير اللامحدد/yek /، وكذلك/ in~/ أساسها الضميراللامحدد/hin/. لذا فإن/in~/ و/ek~/ ليستا من أدوات التعريف، وإنما هما ملحقتا تنكير:

#-ek#:

heval**ek**صديقٌ[g/z**ek**جوزٌ[dar**ek**شجرةٌ[mirov**ek**إنسانٌ[ti\t**ek**شيءٌ]

ke` ik**ek**فتاةٌ]]]

#-in#: heval**in**بعض الأصدقاء] g/z**in**بعض الجوز] dar**in**بعض الأشجار

[mirov**in** [ti\t**in** [ke` ik**in**]]]

لذا فبإمكاننا أن نقول:/ hin heval/ بدلاً من/hevalin/ فلا يوجد فرق بين الصيغتين من حيث المعنى؛ ولكن هاتين الملحقتين- كما قلنا- عندما ترتبطان بأدوات التعريف المحددة :(n .~] a~] .~) حينها تصبح أدوات التعريف اللامحددة.

الشكل المتغير	الشكل الأساسي
#-eke #: (مفرد مؤنث)	#-eka#: (مفرد مؤنث)
#-ek, #: (مفرد مذكر)	#-ek. #: (مفرد مذكر)
#-ine #: (جمع)	#-in. n#: (جمع)

مثال :

#-eke#:	#-ek,#:
Gul**eke** sor] وردةٌ حمراء	Xaniy**ek,** bi` /k]بيتٌ صغير
Dar**eke** s. v.] شجرةٌ من التفاح	Deriy**ek,** fireh] بابٌ واسع
Mal**eke** li pala gund]بيتٌ على سفح القرية	~iyay**ek,** bilind]جبلٌ عالٍ
|/n**eke** xwe\] مجلسٌ جميل	Dar**ek,** qalind] عصاً غليظةً

أما في حالة الإضافة فالملحقة/ in~/ تأخذ أداة التعريف المحددة للجمع/ n .~/ وتصبح/ in. n~/ ، لكن هذا الشكل قد تغير مع الزمن وأصبح / ine~/.

#-ine#: للجمع

Heval**ine** min ji gund ` /n] رحل بعض أصدقائي من القرية

Mal**ine** tax. hilew\iyan] هُدم بعض البيوت

Dar**ine** bax`ey. me hi\k b/ne] يَبست بعض أشجار مزرعتنا

Gul**ine** bax`ey. me ge\b/ne] أزهرت بعض ورود مزرعتنا

Sal**ine** dir. j derbas b/ne] مرت بعض السنوات الطويلة



الاســم

الأسماء هي كلمات تستخدم لتسمية الأشياء، قد يكون هذا الشيء جامداً أو حياً، أو قد يكون معنوياً أو مادياً، وهذان الأخيران قد يكونا خاصين أو عامين، وأحياناً قد يكونا جمعاً.

تقسم الأسماء من حيث المعنى إلى قسمين: مادي، معنوي.

الأسماء المادية:

وهذه الأسماء ليس لأنها تُرى بالعين فقط، بل لأن وجودها مرئي ظاهر. نحو:

Dar [` iya [kevir [serheng [,sot [sarinc [tev\o [p,vaz [m. r [jin [hesp [das [hest, [k/s, [k. rguh [gust,lk [bazin [hesin [gel, [newal [sosin]]]

الأسماء المعنوية:

وهي أسماء لا ترى ولا تلمس، ولكن نحس بوجودها، فهي أشياء شعورية وحسية. نحو:

Ev,n [bawer, [` . j [b. hn [r/met [xem [tirs [hi\ [azad, [xewn [n,ga\ [aram [daxwaz [der/n, [dem [helwest [qenc, [guneh]]]

ينقسم الاسم من حيث التخصيص إلى ثلاثة أنواع:

اسم عام، اسم خاص□□، اسم جمعي.

الأسماء العامة:

اسم يدل على كل فرد من أفراد الجنس أوالصنف الواحد، لا يختص به واحد دون غيره. مثل:

~iya [hir` [mar [das [hesin [giya [kul,lk [xan, [rastk. \ [depre\ [p. n/s[j. bir [l. n/sk [temb/r [kevan]]]

الأسماء الخاصة:

هو اسم خاص بشخص أو بمكان أو بشيئ، يوجد في العالم واحد منه فقط. يبتدئ في الجملة بحرف كبير، وكل اسم ينفصل عن الآخر بخصوصية خاصة. نحو:

Ferat [Zab [>zd,n [Gulistan [Kemal [Netewey. n Yekb/y, [Partiya Civaka Azad [Tirkiye [Welat [Enst,t/ya Kurd, ya Stenbol. [Agir, [S. rt]]]

الاسم الجمعي:

---

[10] اسم العلم (المترجم).

هذا النوع من الأسماء يطلق على مجموعة من الأشخاص أو الأشياء عند اعتبار هذه المجموعة كلاً واحداً؛ أي هو ذو الصيغة المفردة ويعامل معاملة الجمع.

على نحو:/ gel/ فعندما نقول:

/gel. min/ نقصد كثيراً من الأشخاص.

مع إننا نقـول:/ doza gel. kurd/ لكننا عندما نقول: /gel. n bindest/

هنا نقصد كثيراً من الشعوب. مثال:

Gel [netewe [pez [naxir [\. n, [art. \ [garan [le\ker [rez]]]

تشكُّل الأسماء:

تختلف الأسماء عن بعضها من حيث الشكل، فبعضها بسيط (مجرد) وبعضها غير بسيط، فمن غير البسيط؛ المشتق والمركب. وكما ذكر في بحث أقسام الكلمات أن الأسماء البسيطة لا تتجزأ، والأسماء المشتقة مشكّلة بمساعدة اللواحق والسوابق والأواسط، أما الأسماء المركبة فهي مشكّلة من وحدتين (كلمتين، مورفيمين) مستقلتين مُزجتا ببعضهما البعض، وإليك بعض الأمثلة على ما ذكر:

الأسماء البسيطة (المجردة):

A\ [nav [meh [roj [kes [temen [tav [tas [kum [ker [\ev [kul [mirov [dev [l. v [s. v [` av [mar [dar [ser [ax[zev, [cot [berx [bext [rext [ceng [kon [mal [gel]]]

الأسماء غير البسيطة:

Destp. k [naverok [marmas, [d/vmeqesk [` avpan, [ destdir. j, [ ` avre\, [\ev\evok [` eqilmast [ guharto [ rojnamger, [ d/vpi\tik [ diyarde [ kir/ [ hil` o]]]

الأسماء المركبة:

Ava\,n [keskesor [heftreng [keyban/ [dotmam [dotm,r [pisxal, [jint, [marmas, [k. rguh [avdev [destav [germav [bera\ [ser. \ [ser` av [birazave [jinbira [kurap [destbira]]]

الأسماء المشتقة:

A\van [mehan, [keskayet, [nanxur [kervan [\evger[roj, [tevger [k. r, [der, [bivir [koling]]

الملحقات المشكّلة للأسماء

السوابق:

: #-zir#

تشكل من الاسم اسماً جديداً، وتضفي عليه معنى مناف للحقيقة

Zirbav [zir` en [zirtil, [zirgiz. r [zirdest [zirdiran [zirberaz [zirhinar [zirtivir [zirkar [zirbira]]

/kele-/: تشكل من الأسماء أوالصفات اسماً جديداً، مع توضيحه بأن الاسم فيه معنىً مناف للحقيقة:

Kele\. r (d,k) [kelpij [kelez/r [kelemamik [kelerim[kelebab…

/man-/: تظهر في بعض الأحيان على شكل /ma/ و/ m./.

كلمة/mak/ التي تعني (الأم) مشتقة منها. حيث بدأت هذه الكلمة\في الكرمانجية الحديثة- تأخذ تدريجياً شكل السابقة، وتستخدم للإشارة إلى الأشياء المؤنثة. مثل:

Manga [manker [makezagon [make\ar [make\. r[makeziman [makurk [makmij [m. kew [m. kund]]]

فكما أوضحنا في بحثنا حول علم الشكل؛ يقوم بعض من الظروف مثل: /ser[bin [ber[nav/ وبعض من الحروف الجر مثل

/ bi [b. [ne / ، بوظيفة السابقة. على نحو:

#**bi**~#:bikir [bivir [bikuj]]]
#**ne**~#:nexwe\ [neyar]]]
#**ber**~#:berdest [berbang [ber. var [bermal]]]
#**bin**~#:binkirask [bincilk [binzik]]]
#**ser**~#:serbaz [serheng [ser` av,]]]
#**nav**~#:navmil [navmal [nav` av]]]

الأواسط:

(a) : تشكل من الأفعال أسماء جديدة.

فمن : we\,n ⇐ we**a**n

ومن : xebit,n ⇐ xeb**at**

ومن : filit,n ⇐ fel**at**

(e): يقع بين اسمين، أو بين اسم وصفة، ويشكل منهما اسماً جديداً. على نحو:

Kurt**e**niv,s [dar**e**b, [kal**e**m. r [jin**e**b, [kesk**e**sor]]]

اللواحق:

يوجد في اللغة الكوردية الكثير من اللواحق التي تشكل الأسماء، لكننا سنعرض الشائعة منها فقط.

/ ,- /: تشكل من الأسماء اسماً جديداً، ومن الاسم أوالصفة اسماً معنوياً:

k. r, [ker, [der, [ser, [\. n, [bilind, [sor, [kesk, [sewz, [` ak, [delal, [heval,]]]

:#ay, [ah, [aw, [t, [it, [at, [ni,#

هذه اللواحق تشكل من الأسماء المادية اسماً معنوياً.

/ ay, [ah, [aw, /: هذه اللواحق الثلاث باعتبارها من أصل واحد، لذا سنعرضها دفعة واحدة. نحو:

\,nah, [ewraw, [keskay,]]]

/ t, [it, [at, /: هذه اللواحق الثلاث متعلقة ببعضها. نحو:

kurdit, [mirovat, [hevalt,]]]
bi` /kin, [kurdin, [birayin,]] :#-in,#

/ e`- /: تشكل من الاسم اسماً جديداً وتعطيه معنى التصغير[11] . نحو:

Bax` e [ xal,` e [derya` e [ nal` e [xwen` e [ nav` e]]]

/ -ik/: تشكل من الاسم أوالصفة اسماً جديداً، وتكسب الاسم الجديد معنى التصغير. مع أنها تشير في بعض الأحيان إلى التّغنج والتّحبّب والتلطّف (المدح) . نحو:

Rindik [xwe\ik [sorik [k. rik [t/rik [berxik [darik[karik]]]

اللواحق المشكّلة لأسماء الأماكن:

#-xane#: girt,xane [dermanxane [pirt/kxane]]]
#-geh#:dergeh [dezgeh [` . rgeh [dadgeh [bergeh]]]
#-istan#:gulistan [m/ristan [Gurcistan [goristan[Kurdistan [daristan]]]

اللواحق المشكّلة لأسماء الآلة:

/ ing-/: تشكل من جذر الفعل في زمن الحاضر اسم آلة.

koling(tevir) [b. jing [parzing]]]

علماً أنها تشكل من بعض الأسماء أوالصفات اسماً جديداً أيضا .نحو:

Soring [rojing]]]

/ ek~/: تشكل من جذر الفعل الحاضر اسم الآلة:

Birek [badek [p. ` ek [serek [pi\tek]]]

#-dank#: تشكل من الاسم اسم آلة:

Kildank [derz,dank [xwel,dank [guldank]]]

تظهر هذه اللاحقة في بعض الكلمات كـ/ kad,n/ على شكل/ d,n/ ، لكنها في اللهجة السورانية على شكل/ kadan/.

---

[11] تقابل ياء التصغير في اللغة العربية (المترجم).

/ ar~/: تشكل من الاسم، وفي بعض الأحيان من جذر الأفعال، اسماً جديداً.

نحو: Girar [tirar [xirar [guhar [cotar [mirar]] \

بعض اللواحق الأخرى المشكلة للأسماء

#-al#:heval [delal]]]
#-ak#:civak [birak]]]
#-as,#:k. mas, [tengas,]]]
#-k#:binkirask [ber` avk [c,navk]]]
#-or#:kilor [gilor]]]
#-bat#:malbat]]]
#-de#:talde]]]
#-e#:deste [b. je [r. je [beste [\ane [xane]]]
#-inc#:sarinc [qolinc [gazinc]]]
#-lan#:kundelan [d/velan [m,zelan [berdelan]]]
#-ok#:ku` kok [xu\kok [xazok [gundok [xecok [amok [\emamok [t,rok]]]
#-men,#:` apemen, [\ilemen, [teqemen,]]]

❖❖❖

جنس الأسماء

يوجد في اللغة الكوردية نوعان من الجنس، النوع الأول موجود في كل اللغات، وهو الجنسية الفيزيولوجية؛ فمن الإنسان والحيوان بعضهم مذكر وبعضهم مؤنث. أما النوع الثاني فهو القياسية.

الجنسية الطبيعية(الفيزيولوجية)[12]

هذا النوع من الجنس موجود في كل لغات العالم، كذلك في اللغة الكوردية. فكما أوضحنا سابقاً أن من البشر والحيوانات بعضهم مذكر وبعضهم مؤنث، وجنس بعض الأحياء يعرف تلقائياً. نحو:

المعنى باللغة العربية	مؤنث	المعنى باللغة العربية	مذكر
بنت	ke`	ابن	Kur
امرأة	Jin	رجل	m. r
أنثى الحصان	meh,n	حصان	hesp
أخت	xw,\k	أخ	bira
عمة	met	عم	ap
أم	dayik	أب	bav
خالة	xalt,	خال	xal
دجاج	mir,\k	ديك	kele\. r
أخت الزوج	di\	شقيق الزوجة	b/ra
عروس	b/k	عريس	zava
حماة	xes/	حمو	xez/r
نعجة	mih	كبش	beran

---

[12] قريبة من المذكر والمؤنث المجازي في اللغة العربية (المترجم).

n. r,		bizin	
ga		`. lek	
pismam		dotmam	

هناك بعض الأسماء يطلق عليها أسماء لاجنسية أو(المحايدة) تطلق على المذكر والمؤنث معاً. لكن صيغتها الجنسية تعرف بمساعدة بعض الكلمات والملحقات.

/ تحديد .m] n. r فعلى سبيل المثال، يستطيع المرء بمساعدة كلمتي/

صيغتها الجنسية. مثال:

hir`. n. r#hir`a m. [kew. n. r#kewa m. [pis,nga m. #pis,ng. n. r]]]

كما أن هناك بعض الكلمات والسوابق تستخدم بغرض التعريف بالصيغة الجنسية، مثل:

(d. l [mak [man [m. [n. r [pis [dot [jin) . على نحو:

d. legur [n. rekew [m. kew [mange [maker [pismam [dotmam [jinbira [jinap]]]

علماً بأن الصيغ الجنسية لبعض الأسماء اللاجنسية (المحايدة) تعرف من خلال الإعراب وأدوات التعريف أيضاً .على سبيل المثال : (heval) اسم لا جنس له، لكن من خلال الإعراب وأدوات التعريف في الجملة نتعرف على جنسه. نحو:

Heval. got] قالت الصديقةُ

Heval**ek.** got] قالت صديقةٌ

Heval**a** min] صديقتي

Heval**eke** min] صديقةٌ لي

يفهم من الجمل السابقة أن (heval) اسم مؤنث، لكن عندما نقول:

Heval**ek,** got] قال صديقٌ

Heval. min] صديقي

Heval**ek,** min got] قال صديقٌ لي

سندرك أن (heval) اسم مذكر

الصيغة الجنسية القياسية

النوع الثاني من الأسماء هي أسماء لا تملك في أساسها صيغاً جنسية، لكن الكورد استخدموا بعضها تذكيراً وبعضها تأنيثا. لذا أطلق بعض اللغويون على هذه الصيغة اسم الصيغة الجنسية الوهمية. نتعرف على جنس هذه الكلمات من خلال الإعراب وأدوات التعريف، ويجب ألا ننسى أن الصيغة الجنسية الطبيعية أيضاً تعرف من خلال الإعراب وأدوات التعريف. والمعروف أن كلمات كـ:

Kevir [dar [**xan,** [beh,v [s. v [p. n/s [pirt/k [qe\a **[der,** [k. r, [t,r [`ardexur [ al [ **ker, [** gul [ kul [ gel [ **welat** [ **`iya** [mijar **[gel,** [bext]

هي كلمات بالأصل لاجنسية (محايدة) ولكن الكورد استخدموا بعضها على أنه مذكر وبعضها على أنها مؤنثة. (ما تحتها الخط مذكر، والبقية مؤنثة) أما كلمة/**dar** / فإذا كانت شجرة خضراء فهي مؤنثة، أما إذا كانت مقطوعة ويابسة فهي مذكرة.

دعونا نكرّر ما قلناه:

جنس هذه الكلمات يعرف من خلال الإعراب وأدوات التعريف. مثال:

تذكير الكلمات عن طريق الإعراب:

X. n, bi\o]
D. r, veke]
Ez . v, bext, ` i bikim]
W, ker, b,ne]
Ez d. herim wel. t]
Ji `iy. daket]]]

تأنيث الكلمات عن طريق الإعراب:

Dara beh,v. hi\k b/ye]
Gelo tu s. vek. naxw,@
W. p. n/s. bide min]
Te ` i pirt/k**eke** xwe\ heye]
W. qe\ay. bihel,ne]
Bi t,r. hev,r vekir]
Biray. min ` ardexur. dikire]
W. al. rake]
Jiyan m,na gulek. xwe\ e]
Ev gotin b/ye kul**eke** giran ji min re]
V. mijar. dir. j meke]

تذكير الكلمات عن طريق أدوات التعريف:

Neyaran xaniy. me hilwe\and]
Te heta roja ,ro deriy. mala me venekiriye]
|iv. n keriy. p. z bire bin dar.]
Gelo ` ima bext. min wiha re\ e]
K. welat. me xiste v. rew\. @
B/yera Geliy. Z,lan ` i ye @
~iyay. welat. me pir bilind in]

تأنيث الكلمات عن طريق أدوات التعريف:

S. v**a** sor ji gi\an xwe\tir e]
P. n/s**a** te bi k. r, niv,sandin. nay.]
Pirt/k**a** xwe bo ` end rojan bide min]
Qe\ay**a** li ser ban, paqij bike]
Dayik**a** min t,ra we dixwaze]
Deng. ` ardexur**a** te ne xwe\ e]
Al**a** her welat, bi rengek, ye]
Tu di bax` ey. jiyan. de gulek**e** sor ,]
Kul**a** dil. te pir giran e]
Mijar**a** v. pirt/k. ` i ye @

وبالعودة إلى الكلمات اللاجنسية (المحايدة)، التي لا تملك جنساً بالأصل، لا توجد لها قواعد قياسية أيضاً لذا فصيغتها الجنسية تحفظ بالمران، علماً أن اللغة الكوردية لا تنفرد من بين اللغات بهذه الميزة بل تشاركها في ذلك اللغة الفرنسية والألمانية ..والذين يتعلمون هذه اللغات ماعليهم سوى أن يحفظوا صيغ الجنسية لهذه الكلمات. ففي المعاجم يكتب، إلى جانب نوع الكلمة، صيغتها الجنسية أيضاً. والملفت للنظر أن هناك اختلاف في جنس بعض الكلمات بحسب المناطق الكوردية؛ إذ تكون الكلمة مذكرة في بعض المناطق، لكنها في مناطق أخرى مؤنثة.على سبيل المثال، كل من الكلمات التالية:
(por [erd [ti\t [wext [rih [hefte]]]) تستخدم في بعض المناطق تذكيراً، وفي مناطق أخرى تأنيثا. وانطلاقاً من عدم وجود قاعدة قياسية لتحديد الأسم المذكر والمؤنث، وضع بعض اللغويون الكورد قائمة بما هو مذكر وبما هو مؤنث.



الاسم المذكر:

1 - كل الأسماء الخاصة والعامة المذكرة:

Azad [bav [xal [bira [ap [pismam [xez/r [zava [Kan,war [Siyamend]]]

2 – كل الأسماء العددية ما عدا / yek /:

Duy. \ev. [` ar. adar. [\e\. . var, [sed. min]]]

3 – أسماء الألوان حين تعامل معاملة الأسماء:

Zer. g/zanx [sor. s. van [kesk. tar, [\,n. behr.]]]

4 – جميع المنتجات التي نحصل عليها من المواشي، عدا:
./ hir, [liva [h. k [lorik [toraq /

Go\t. mir,\kan [`erm. maran [ dohn. go\t, [ d/v. mihan [ m/y. bizinan [ hingiv. D. rsim. [ \,r. mihan [ mast. miyan [ dew. bir/n [ firoy. `. lek. [toy. mast, [r/n. niv,\k]]]

5 – جميع أسماء المعادن، عدا / c,wa /:

Z. r [z,v [hesin [sifir [pola]]]

6 – كل ما يزرع في البساتين، عدا /\emamok/:

Zebe\ [pet. x [qit, [kundir]]]

الاسم المؤنث:

1 – كل الأسماء الخاصة والعامة المؤنثة:

Z,n [Zelal [Rew\en [xw,\k [xes/ [d. [b/k [di\ [dotmam]]]

2 – جميع الأماكن والمساكن، عدا / kon [xan, [axur /:

J/r [qonax [h. wan [kargeh [hew\ [d. r [mizgeft [niv,sgeh [gom]]

3 – جميع وسائل النقل:

Erebe [balafir [firoke [kelek [ke\t, [kamyon [otob/s [du`erxe]]]

4 – جميع أسماء الأجرام السماوية والحوادث الجوية،

عدا/ ewr [ezman /:

Heyv [st. rk [z,pik [xus, [p/k [babel,sk [bahoz]]]

5 – جميع أنواع البقول والخضراوات والفواكه ،

عدا/ garis [genim [ceh [tir, /:

Hinar [s. v [b,hok [guh,j [xox [m. w,j [p,vaz [tivir [kartol [bacan [fireng,]]]

6 – الأسماء الجغرافية الخاصة:

Ewropa [M. rgahmed [Amed [R/sya [[13](**Koban, [Qami\lo [Efr,n)]]**

7 – الأسماء الجغرافية بشكل عام، عدا:

/ gund [bajar [welat [erd [` iya [ zozan [ ` em [delav [gir[

zinar[kendal /

مثال:

B,r [gol [tengav [kendav [newal [parzem,n [cihuk [kan, [hevraz [her. m [dever]]

8 – جميع الآلات الموسيقية ومستلزماتها:

Def [dahol [bil/r [mase [kurs, [dakt,lo]]]

9 – جميع الأفعال ، حين تعامل معاملة الأسماء:

Hatina min [` /na te [xwarina ba\ [d,tina w,]]]

10 – أسماء الأيام والأشهر والأعوام ، وأسماء الأوقات في اليوم:

Du\em, [avr. l [roj [hefte [meh [berbang [navroj [. var]]]

11 – الأسماء المنتهية باللواحق التالية:

/~,[~h,[~ah,[~at,[~yet, [~in, [~t,/:

M. raniya w, [m. vandariya wan [firehiya mal. [k. masiya hevalan [hevaltiya hin kesan [mamostetiya w,]]]

---

[13] (المترجم).

لا نستطيع الجزم بأن هذه القائمة ثابتة، قد تكون هناك بعض الاستثناءات والحالات الشاذة التي لم تثبت في هذه القائمة بعد. لأن الغاية من وضع هذه القائمة هي فقط إعطاء فكرة عامة عن جنس الكلمات والتقليص من الحيرة النحوية حول جنسية بعضها، واستخدام ما اقترب من الاستقرار في عقول الناس وكتاباتهم. لذا لا نستطيع البناء عليها كقاعدة ثابتة.

كمية/ عدد الأسماء

الكمية هي ما تشير إلى مفرد وجمع الأسماء، إذ لا توجد في الكوردية التثنية فما هو فوق الواحد يعتبر جمعاً، ويتوضح مفرد وجمع الأسماء عن طريق الإعراب وأدوات التعريف، أما الأسماء البسيطة فكميتها تتوضح من خلال تصريف الفعل. فكما قيل سابقاً، اللواحق التي تسمى بأدوات التعريف، تشرح علاقة الأشياء المرتبطة ببعضها من ناحية الجنس والكمية. فهاتان الأداتان/~./ و~a / تشيران إلى الأسماء المفردة، و/ n .~/ تشير إلى الجمع. فعندما تقول:/ mirov. ba\ / أو/ \mirova ba / نعلم أن هذا الشخص/mirov مفرد.
ولكن عندما تقول:/ \mirov. n ba / ندرك أنك تشير إلى أشخاص كُثر.
إذاً كمية الأسماء تتحدد من خلال أدوات التعريف.
أدوات التعريف المحددة : (n .~] .~] a~)

#~a#: مفرد/مؤنث

Dar**a** g/z.]]]
S. v**a** sor]]]
Gul**a** ge\]]]
Heval**a** ba\]]]

#~.#: مفرد/مذكر

Geliy**.** k/r]]]
~iyay**.** bilind]]]
A**.** av.]]]

Gund. me]]]

#-. n#: للجمع

Dar. **n** beh,v.]]]

~iyay. **n** bilind]]]

Heval. **n** ba\]]]

Bajar. **n** kurdan]]]]

أدوات التعريف اللامحددة: (~eke [~ek, [~ine) عندما تلي الأسماء تشير إلى كميتها/عددها أيضاً:

#-eke#: مفرد/مؤنث

Heval**eke** ba\]]]

Mal**eke** mezin]]]

Sal**eke** dir. j]]]

Roj**eke** xwe\]]]

#-ek,#: مفرد/مذكر

Heval**ek,** ba\]]]

Gundiy**ek,** me]]]

Biray**ek,** te]]]

Dest**ek,** min]]]

#-ine#: للجمع

Heval**ine** ba\]]]

Sal**ine** dir. j]]]

Mal**ine** mezin]]]

Gul**ine** ge\]]]

Roj**ine** xwe\]]]

Kur**ine** ` ak]]]

R/pel**ine** sp,]]]

تحديد الكمية عن طريق الإعراب

إلى جانب توضيحه لجنس الاسم، فإن الإعراب في الكوردية يقوم بتحديد كميته أيضاً. وبما أن الأسماء البسيطة مفردة، فبإعرابها يتحدد جنسها نحو:

Z,n. av vexwar]
Z,n. s. v xwar]
Hemo s. v. dixwe]
Kam,ran d. r, vedike

هنا لاحظنا أن الأسماء التي تم إعرابها؛ أي/ z,n [s. v [der, / كلها أسماء مفردة لأنها بسيطة. أما جمعها فيتم عن طريق اللاحقة/ an~/. نحو:

Hemo s. v**an** dixwe]
Z,n deriy**an** vedike]
Bazirgan**an** f. k, an,n]
Maldar**an** mal kir,]

كما أنه يجوز تحديد كمية الاسم عن طريق إعراب ملحقات التنكير أيضاً. نحو:

مفرد

Heval**ek,** got]
Biray**ek,** ew an,]
Xw,\k**ek.** ez d,tim]
Gund**ek,** dikire]

جمع

Heval**inan** ew bir]
Li gund**inan** dar pir in]
|ivan**an** pez bire ` ol.]

كمية الأسماء البسيطة(المجردة)

عدا ما ذكر سابقاً، إذا لم تعرب الأسماء أو لم تتصل بها أدوات التعريف، فكميتها تتحدد عن طريق الفعل؛ أي عندما تكون الأسماء في حالة الجمع يأخذ الفعل ملحقات الجمع، وعندما تكون مفردة يأخذ الفعل الملحقات المفردة.

بعض أمثلة:

مفرد	جمع
|iv. n berxik an,]	|iv. n berxik an,n]
Bavo bizinek kiriye]	Bavo ` ar bizin kir,ne
Zozan. s. v xwar]	Zozan. s. v xwarin]
Apo dar ` and]	Apo dar ` andin]

أما كمية الأسماء النكرة، فتتم عن طريق ملحقتي التنكير/ ek ~/ و/ in ~/ مثل/ darek ` and /.

نحو:

مفرد	جمع
Kevir**ek** av. t]	Kevir**in** av. tin
Dar**ek** ` and	Dar**in** ` andin

إشكالية كمية الأسماء البسيطة (المجرّدة):

إذا لم تتحدد في الجملة كمية الأسماء البسيطة فإنها تخلق بذلك مشاكل كثيرة وتضع العراقيل أمام فهمنا للجملة. فعلى سبيل المثال، عدم ترجمة الكتاب " **الفئران والإنسان** " لِـ:/ John Steinberk / بشكل صحيح، حيث ترجمت بهذا الشكل: (Mi\k / Mirov) فالتبس المفرد بالجمع ولم يعد القارئ يميّز. ولعلنا نستطيع أن نترجمه بشكل صحـيح، في حـالة الجـمع، على هذا النـحو: /A Mi\k / Mirovan/ دون أيَّةِ مشكلةٍ؛ ولكن ليست كل القضايا التي تفرز مثل هذه المشكلة تُحلُّ بهذه البساطة، لأن المشكلة الرئيسية تكمن في التقاء مثل هذا الوضع مع القاعدة الأرغاتيفية، لأن الإعراب

في بعض العاميات مضطرب وكل حالة إعرابية متداخلة مع الأخرى إذ بدلاً من القول: / Min s. v xwarin /

يقال بهذا الشكل الخاطئ:/ Min s. van xwar/ ومن المؤسف أن اللذين يتكلمون بهذه العاميات يكتبونها كما هي. وعلة ذلك أن الأرغاتيفية الكرمانجية مضطربة في هذه العاميات، حيث يتم تصريف الفعل دائماً تبعاً للفاعل؛ أي عندما يكون الفاعل في الزمن الماضي مفرداً، ودون النظر أو الاهتمام بكمية/ بعدد المفعول، يجعلون الفعل أيضاً مفرداً، وبالمقابل عندما يكون الفاعل في حالة الجمع، ودونما اهتمام بكمية المفعول يجعلون الفعل أيضاً في حالة الجمع.

ولزيادة الإيضاح والفهم هذا الموضوع، سنعرض بعض الأمثلة الخاطئة ومن ثم تصحيحها:

1-Ap. min / bav. min dersdariya medresey. n d,n, dikir**in**]]]

قلنا: يجب تصريف الفعل بحسب المفعول،هنا المفعول (dersdar,) مفرد ولكن صاحب الجملة صرف الفعل بحسب الفاعل الذي هـو:

(ap. min / bav. min) وجعله في حالة الجمع.

الشكل الصحيح:

✓ Ap. min / bav. min dersdariya medresey. n d,n, **dikir]**

2-Di dersan de N/bara Ehmed. Xan, j, ligel hin kit. b. n kurd, dihat**in** xwandin]

هنا ارتكب نفس الخطأ، إذ يجب على الفعل تحديد كمية المفعول الذي هو: (N/bara Ehmed. Xan,) وهو مفرد، لذا كان يجب أن تكون الجملة هكذا:

✓ Di dersan de N/bara Ehmed. Xan, j, ligel hin kit. b. n kurd, **dihat** xwandin]

3-Berpirsiyar. n Komeleya Niv,skar. n Kurd li Sw. d. daxwaz ji min kir**in** ku ez be\dar, sem,nereke li ser Ehmed. Xan, bibim]]]

في هذه الجملة المفعول(daxwaz) مفرد، لذا يجب أن يكون الفعل أيضاً مفرداً؛ أي كتابتها وجوباً بهذا الشكل:

✓ Berpirsiyar. n Komeleya Niv,skar. n Kurd li Sw. d. daxwaz ji min **kir** ku ez be\dar, sem,nereke li ser Ehmed. Xan, bibim]]]

4-Min hem/ eser. n ku li ser Mem / Z,n. / Ehmed. Xan, rawestiyane **xistiye** nav wan]

المفعول (eser. n ku li ser Mem / Z,n. / Ehmed. Xan,) هنا جمع، لذا يجب أن يكون الفعل أيضاً جمعاً. الشكل الصحيح للجملة:

✓ Min hem/ eser. n ku li ser Mem / Z,n. / Ehmed. Xan, rawestiyane **xistine** nav wan]

5-Ey\e |an. ji malbata xwe rexney. n tund **d,tiye**]

في هذه الجملة أيضاً المفعول(rexney. n tund) جمع، لذا يجب أن يكون الفعل أيضاً جمعاً:

✓ Ey\e |an. ji malbata xwe rexney. n tund **d,tine**]

6-Kurdan deng. xwe bilind kir**ine**]

كذلك الأمر في هذه الجملة، الشيء الذي ارتفع؛ أي المفعول هو(deng) وهو مفرد، لذا يجب أن يكون الفعل أيضاً مفرداً:

✓ Kurdan deng. xwe bilind **kiriy**

ومن المؤسف أن مثل هذه الجمل الخاطئة التي قرأناها ، قد طرحت في كتابات ومؤلفات أشخاص أكاديميين، حتى أن واحداً منهم له كتاب في مجال قواعد اللغة الكوردية! وهذا إن دلَّ على شيء فيدل على مدى خطورة هذه المشكلة قواعدياً ، لذا يجب علينا الإطلاع أكثر وأن نكون جديين وحذريين حيال ذلك.

والجديرذكره أن اللهجة الدُملية تملك خصوصية في هذا المجال لتجاوزمثل هذه الإشكالية؛ إذ أن جمع الأسماء البسيطة يتم في هذه اللهجة عن طريق اللاحقة / ,~/. على سبيل المثال، هاتان الجملتان:

Ehmed, s. v xwar]
Ehmed, s. v xwarin]

تصبحان في اللهجة الدملية بهذا الشكل:

Ehmed, say werd]
Ehmed, say, werd,]

أما في اللهجة السورانية، تجمع بعض الكلمات عن طريق كلمة/ gel/، وباعتقادي أن الكرمانج أيضاً بإمكانهم استخدام هذه الكلمة في جمع الأسماء البسيطة، لأن هذه الكلمة بالأساس مأخوذة من كلمة/ gelek / الكرمانجية التي تعني (الكثير) .علماً أنه ورد في بعض العبارات الكرمانجية كلمة (**gel**).

وننوه هنا أن في بعض الأحيان حين يُراد تعميم الاسم فأننا نقوم بإضافته وهو في حالة الجمع. على نـــحو:

/ te .xalan] ,w .apan / . وفي بعض الأحيان يقال:/,w .r**gel**an /xez/ بدلاً من القول:/ ,w .xez/ran / . وأيضاً عندما نقول:

/ gel, hevalan [gel, birayan /

نلاحظ أننا نستخدم نفس الكلمة. بعض أمثلة:

مفرد	جمع
Mirov	mirov**gel**
Dar	dar**gel**
Pirt/k	pirt/k**gel**
Zarok	zarok**gel**

كمية الأسماء غير القابلة للعدّ

تختلف كمية الأسماء القابلة للعدّ عن الأسماء غير القابلة للعد، فهذه الأخيرة تعامل دائماً معاملة المفرد. نحو:

Min ta\te xwar]
Min go\t kir,]
W, av vexwar]
~ay vexwar]

أما جمع هذه الأسماء فيتم بمساعدة الصفات اللامحددة، في حين أن بعضاً من هذه الأسماء يأتي جمعاً دائماً. شاهدنا على ذلك كلمة/ simb. l /. نحو:

M. rik simb. l. n xwe badan]
Berber simb. l. n min kur kirin]

بعض الأمثلة :

Min go\t kir,]
Pi` ek av vexwar]

وبإمكاننا أيضاً تحديد كمية ومقدار الأسماء بمساعدة بعض الكلمات. نحو:

Min tasek av vexwar]
Min ,skanek ` ay da w,]
W. k,loyek go\t kir,]
Wan du k,lo pen. r kir,n]

وفي بعض العاميات تعرب/ in~/ بملحقتي التجنيس / ,~/ و / ~./. نحو:

Avin. bide min]
Nanin, bikire]
Go\tin, b,ne]
Tir,n, t. xe selik.]

لاحظنا في الأمثلة السابقة، كون هذه الأسماء لا تُعد، فقد أعربت بتلك الطريقة. فبدلاً من القول:

قيل: ، / hinek tir, [hinek go\t[hinek av[hinek nan / ./ go\tin, [avin. [nanin, /

نكرات ومعارف الأسماء

في اللهجة الكرمانجية عندما يكون الاسم مجرداً؛ أي لم يتصل به شيء يكون معرفة. نحو:

Zilam hat]
**Ke` ik** ` /]
Me **lawik** d,t]

وكذلك نحو:

Min **lawik** d,t]
Dar. pel. n xwe we\and]
Gul ` ilmis,]
Ke` ik. por. xwe da ber meqes.]

فكل الأسماء التي ذكرت في هذه الأمثلة تشير إلى أشخاص وأشياء معروفين، أما نكرات الأسماء فتتم عن طريق ملحقتي التنكير / ek~/ و / in~/.

فـ/ ek~/ كما هو معروف مأخوذة من الضمير اللامحدد/ yek/، وتقوم بتنكيرالاسم المفرد. نحو:

Hevalek hat]
Min ji te re malek ava kir]
Bi ser av. de tasek av vexwar]
Xwed. deriyek l. vekir]
Ew bi seriyek s,r nake]

أما/ in~/ فهي أيضاً مأخوذة من الضميراللامحدد/ hin/، حيث تقوم بتنكير الأسماء في حالة الجمع. نحو:

Hevalin hatin]
W, avin vexwar]
Me darin an,n]
L. wik gulin kir,n]
Ke` ik. pirt/kin xwendin]

ما عدا هذه القاعدة، توجد طريقة أخرى لشيوع الاسم وجعله لامحدداً، وهي بتكرار الاسم مرتين، مع توسط حرف العطف/// بينهما، وإضافة حرف/m/ محل الحرف الأول في الكلمة الثانية. نحو:

Ti\t / mi\t [kinc / minc [ser / mer [dest / mest [til, / mil,]]]

وإلى جانب هذه الطريقة توجد طريقة أخرى مشابهة، وهي بتكرار الاسم مرتين، مع توسط حرف العطف / / / بينهما، ولكن في هذه المرة يأخذ حرف / / / محل الحرف الأوسط في الكلمة الثانية.

نحو:

Kes / k/s [naz / n/z [pars / p/rs]]]

وظيفة الأسماء

كل اسم في الجملة له وظيفة معينة ويحمل على عاتقه مهمة ما، والتغيرات التي تعتريه، تحدث تبعاً للوظيفة التي يقوم بها، فهو فاعل و مفعول في الجملة التي فعلها متعدي. نحو:

/ B. r,van. s. v xwar / فهنا يوجد لدينا اسمان: اسم خاص/ B. r,van/، واسم عام/ s. v /. في هذه الجملة/ B. r,van / فاعل لأنها هي من قامت بالفعل، و/s. v / مفعول لأن عمل/ B. r,van / وقع عليه؛ أي الشيء الذي تم أكله هو/s. v /. أما في الجملة التي فعلها لازم، فبإمكان الاسم أن يكون ظرفاً أيضاً. نحو: Xelo di`e Amed. # / هنا أصبح الاسم ظرف مكان. كذلك في جملة# Gavan ji ber naxir. t. / هنا أيضاً أصبح الاسم ظرف مكان.

ولمعرفة الفاعل في الجملة نتبع هذه الطريقة:

نسأل الفعل عنه بـ (`i] k.] k,) فيكون الجواب هو الفاعل.

مثال: / El, kevir av. t / فحين نسأل الفعل:

@ k. kevir av. t / يكون الجواب قد كشف الفاعل وهو/El, / .

لنأخذ مثالاً آخرا: / El, n. n dixwe/ دعونا نسأل الفعل:

@ k, n. n dixwe / سيكون الجواب أيضاً / El, / وهو الفاعل.

ولإظهارالمفعول في الجملة نتبع هذه الطريقة:

نسأل الفعل عنه بـ/`i] k.] k, / فيكون الجواب هو المفعول. **مثال:**

/Z,n. av an,/ حين نسأل الفعل(an,) بـ/`i /' أي:@ `i an, /' سيكون الجواب/ av / وهو المفعول. وعندما يكون هناك شخص محل المفعول، حينها سيكون سؤالنا بـ/ k, /. نحو:/Z,n. El, an,/،@ Z,n. k, an,/، سيكون الجواب أيضاً/ El / وهو المفعول. وعندما يكون المفعول معرباً في الجملة، نحو:/Z,n Zozan. t,ne / حينها يكون سؤالنا بـ/k./ أي:

/@ Z,n k. t,ne/، وكما هو واضح الجواب هو/Zozan / وهو المفعول.

وختاماً لهذا البحث نعرض بعض الأمثلة:

Z,n. xan, mala\t](k. `i mala\t @)
Soro firaqan di\o](k, `i di\o@)
Kawa doz bi p. \xist](k. `i bi p. \xist@)

Gundiyan dar ` andin](k. ` i ` andin@

أما في الجملة التي يكون فعلها لازم، ولإظهار الاسم الظرفي، يُسأل الفعل بـ: "bi ku ve"] "di ku de"] "ji ku"] "li ku". نحو:

Xelo di` e Amed.]
Gavan ji ber naxir. t.]

هنا دعونا نسأل الفعل بهذا الشكل:

Xelo di` e ku @
Gavan ji ku t. @

سيكون الجواب أسماءَ غدت ظروف مكان (Amed [naxir)

إضافة الأسماء

في الإضافة يكون الاسم مضافاً أحياناً، ومضافاً إليه أحياناً أخرى. نحو : / Z,n .bav./، هنا/ Z,n / مضاف، و/bav / مضاف إليه. وكلاهما يشكلان إضافة الأسماء. **مثال آخر:**

/ dest. biray. te / في هذه الإضافة/ dest / هو المضاف، أما/ bira / فهو مضاف إليه، ومضاف في نفس الوقت.

مثال آخر : ([[[G/z.n dara ap. Hesen) ، / g/z / مضاف إليه، / dar / مضاف ومضاف إليه في نفس الوقت ، وكذلك / ap / ، أما / Hesen / فهو المضاف .

إعراب الأسماء

بما أنَّنا توقفنا في بحث الإعراب عند إعراب الأسماء بشكل عام، فلن نوسّع هذا البحث أكثر. وكتذكير نقول : **تتحدد كمية (عدد) وجنس الأسماء عن طريق الإعراب، وفي الجمل التي فعلها متعدي يعرب المفعول (اسم) في زمني الحاضر والمستقبل، أما في الزمن الماضي فيعرب الفاعل (اسم).**

مثال:

Gul **av.** vedixwe
Z,n d. **kincan** bi\o]
Gul. av vexwar]
|iv. n pez an,]

كذلك تعرب الأسماء التي تأتي بعد حروف الجر:

Gul **ji dar.** ket]
Zarokan **li Nisr,n.** xist]
Hogir **li hevalan** tema\e dike]

في حالة الإضافة يعرب المضاف :

Guliy. n dar.]
Por. dayik.]
Ber. . \ (a\,)]
Xw,\ka birayek,]
Dara s. v.]
B/ka malek.]]]
Doza mirovan]

نفي الأسماء

يتم نفي الأسماء عن طريق أداة النفي/ne/ التي تأتي قبل الاسم، وتكتب منفصلة عنه. **بعض الأمثلة:**

Mamoste :
Ez ne mamoste me]
Tu ne mamoste y,]
Ew ne mamoste ye]
Em ne mamoste ne]
H/n ne mamoste ne]
Ew ne mamoste ne]

|agirt :
Ez ne \agirt im]
Tu ne \agirt ,]
Ew ne \agirt e]
Em ne \agirt in]
H/n ne \agirt in]
Ew ne \agirt in]

Heval :
Ew. ku te d,t ne heval. min b/]
Ew. n ku hatin ne r. w, b/n]
Ti\t. ku me ` and ne genim b/]
Ti\t. ku tu dixw, ne xwarin e]

وإن كان يستخدم في بعض العاميات/ n,n/ و/ nin/ ، على أنهما نفي للكلمة التي قبلهما نحو:/ez mamoste n,n im/،إلا أنها تخلق كثيراً من التعقيدات، لأن/ n,n / تفيد معنى العدم وليس النفي.



الضمير

تأخذ الضمائر في الجملة محل الأسماء، ومن هنا جاءت تسميتها بـ:/ C⋖NAVK/. تحتوي الضمائر على الجنس والكمية والإعراب أيضاً، كونها تأخذ مكان الأسماء فمن الطبيعي أن تتسرب إليها خصوصيات الأسماء أيضاً، فمنها المذكر و المؤنث واللاجنسي، وكذلك منها المفرد والجمع؛ أي حسب الأسماء التي تركت مكانها للضمائر، وأيضاً قد تكون الضمائر في الجملة فاعلاً أو مفعولاً، أما في حالة الإضافة، فأغلب الأحيان تكون الضمائر مضافاً إليه ونادراً ما تقع مضافاً. وفيما يتعلق بموضوع الإعراب، فإن للضمائر خاصيةً رئيسيَّةً وهي: إنَّ أكثرها تعرب وتكون بذلك قد حلّت محل الأسماء المعربة.

وظائف الضمائر

تأخذ في الجملة أحياناً مكان الفاعل وأحيانا مكان المفعول. على نحو:

/miz ew d,t / ، الفاعل في هذه الجملة هو/min / ، والمفعول هو/ew /.

أما في هذه الجملة:/ dib,nim .ez w/، الفاعل هـــــو/ez /، والمفعول هو/w. / وفي الجملة التي فعلها لازم، ولعدم وجود المفعول، فإنَّ الضمائر تحلُّ دوماً محل الفاعل:

Ew ` / mal.]
Ez ji gund hatim]
H/n ketin]
Ev reviya]

ولنأخذ أمثلة على الضمائر في حالة الإضافة :

Bav. **min**]
Diya **te]**
Ap. **w,**
Xw,\ka **wan]**

لاحِظوا إن الضمير دوماً مضاف إليه. أما في الأمثلة الآتية سنلاحظ أنَّ الضمير أصبح مضافاً، ولكن هذه من الحالات الشاذة التي لا يقاس عليها:

Eza porkur]
Ez. reben]
Ew. ehmeq]
H/n. qe\mer]

جنس الضمائر

الضمائر البسيطة لاجنسية (محايدة)، ولتحديد جنسها يجب إعرابها أو أن تتصل بها إحدى أدوات التعريف. أما الضمائر المعربة فبعضها لها جنس. مثل:

ضمير الشخص الثالث: w, [w.

ضمير الإشارة: v, [v.

ضمير الاستفهام: k,jan, [k,jan.

الضميراللامحدد: yek, [yek.

وما تبقى من الضمائر كلها لاجنسية.

الأمثلة:

مذكر: W, [v, [k,jan, [yek,

W, ew xwest]
K,jan, wisa got@
Yek, ev ti\t an,n]

مؤنث: w. [v. [k,jan. [yek.

W. ke` ik bir]
V. zarok an,n]
K,jan. ew xwest@
Yek. ew ti\t kir]

كمية / عدد الضمائر

بعض من الضمائر جمع وبعضها مفرد وبعضها يأخذ مكان المفرد والجمع معاً .
فالضمائر الشخصية على سبيل المثال ثلاثة منها مفردة وثلاثة منها جمع،
وكذلك الحال مع الضمائرالأخرى . وزيادة لتوضيح البحث نعرض بعض
الأمثلة:

الضمائر المفردة:

V, [v. [w,[w. [ez [tu [yek[yek, [yek. [k,jan. [k,jan, [k, [k.]]]

ضمائر الجمع:

Van [wan [em [h/n [hin [hinekan [` aran [ ` endan]]]

كمية/ عدد الضميرين: / ev / و / ew / تتحدّد من خلال الفعل:

W, ew#ev bir]
W, ew#ev birin]
Te ew#ev xwar]
Min ew#ev nexwar]

في بعض العاميات يأخذ الضميران الإشاريان/ew/و/ev/ ملحقة التنكيرالمعربة / ina ~/، ويصبحان/ ewina/ و/ evina /. فبدلاً من القول/ ev hatin/ يقال:/ evina hatin/ فهذا الشكل مهما كان مستخدماً في بعض العاميات، إلا أنه لم يثبت بعد في اللغة الكتابية.

إعراب الضمائر

الضمير هو قسم من أقسام الكلام القابل للتغيير والإعراب، يأخذ الضمير المعرب، في الجملة التي فعلها متعدي، محل الاسم المعرب وكل اسم - كما قلنا سابقاً- يقع بعد حروف الجر يعرب وعندما يأتي ضمير ويأخذ

مكان ذلك الاسم يعرب هو أيضاً. أما فيما يتعلق بحالة الإضافة فالمضاف إليه دائماً معرب.

الضمائر البسيطة:

Ez [tu [ew [ev [k, [k,jan [kinek [` end [yek

الضمائر المعربة:

Min [te [w, [w. [wan [van [k. [yek,#yek. [` endan [ ` aran [hinekan]

بعض الأمثلة على ما ذكرنا:

الضمائر بعد حروف الجر:

Te li min nih. r,]
Ez bi te dizanim]
Me ji wan re got]
Em bi w, re ` /n]
Min ji w. re diyariyek stand]
Xezal ber bi w. ve me\iya]
Del,l bi ser w, de ` /]

الضمائر في حالة الإضافة :

Diya min]
Xelata we]
Hevala xw,\ka min]
Dest. te]
Mamostey. me]
P. n/sa w,]
Pirt/k. n w.]
Gazin. n wan]



أنواع الضمائر

بعد هذا التمهيد حول الضمائر، نستطيع الدخول في أقسامها:

الضمائر الشخصية.	C<NAVK>N KESAN
الضمائر الإشارية.	C<NAVK>N |AN<DAN>
الضمير الإنعكاسي (XWE).	C<NAVKA VEGEROK
الضمير المتصل (<).	C<NAVKA QERTAF<
الضمائر الملحقة.	C<NAVK>N P>VEBEST<
الضمائر التجميعية.	C<NAVK>N BERBIHEV<N
الضمائر المختلطة.	C<NAVK>N LIHEVXIST<
الضمائر اللاَّمحددة.	C<NAVK>N NEBINAVKIR<
الضمائر الملكيَّة.	C<NAVK>N XWED<TIY>
الضمير الوصلي(KU).	C<NAVKA GIR>K<
الضمائر العدديَّة.	C<NAVK>N JIMAR<N
الضمائر الاستفهاميَّة.	C<NAVK>N PIRSIYAR<

الضمائر الشخصيَّة

أوسع أقسام الضمائر هو قسم الضمائر الشخصيَّة، ينقسم إلى عدَّة أقسامٍ، لكنَّنا في البداية سنفرزها إلى فئتين: الضمائر الشخصيَّة البسيطة والمعربة.

	الضمائر الشخصية المعربة	الضمائر الشخصية البسيطة
أنا	min	Ez
أنت/أنتِ	te	Tu
هو/هي	w,#w.	Ew
نحن	me	Em
أنتم/أنتن	we	H/n

Ew wan **هم/هن**

فضمن هذه الضمائر :

ez [tu [ew

تأخذ مكان الأسماء البسيطة المفردة

em [h/n [ew : تأخذ مكان الأسماء البسيطة في حالة الجمع .

ومن جهة أخرى :

min [te [w,#w.: تأخذ مكان الأسماء المعربة المفردة.

me [we [wan: تأخذ مكان الأسماء المعربة في حالة الجمع .

تأخذ الضمائر البسيطة مكان الأسماء البسيطة ويكون تأثيرها على الفعل مباشراً، ويتم تصريف الفعل حسب ذلك الضمير، أما تصريف الضمائر البسيطة ، فيتم عن طريق الضمائر الملحقة وهـي :

(im [, [in [e) . مثال :

Ez **im]**
Tu **y,**]
Ew **e**]
Em **in]**
H/n **in**]
Ew **in]**

فكما قلنا، الفعل دائماً، واقعٌ تحت تأثير الضَّمائر البسيطة، فعندما يكون الضَّمير البسيط فاعلاً يصرَّف الفعل تبعاً للفاعل، وعندما يكون الضمير البسيط مفعولاً، فيصرف تبعاً للمفعول. أمَّا في الأفعال اللاَّزمة ولعدم وجود المفعول، تكون الضمائر البسيطة دائماً ، ومع كلِّ الأزمنة هي الفاعل . الأمثلة :

Hatin (الزمن الحاضر)

Ez t. m]
Tu t. y,]
Ew t.]

Em t. n]
H/n t. n]
Ew t. n]

Ketin (الزمن الماضي)

Ez ketim]
Tu ket,]
Ew ket]
H/n ketin]

أما في الأفعال المتعدية فيتغير موقع الضمائرالبسيطة بين الفاعل والمفعول، وذلك حسب زمن الاسم البسيط - حسب زمن موقع الضمير البسيط - ولكنَّ تأثيرها على الفعل لا يتغير . الأمثلة :

D,tin (الزمن الحاضر)

Ez te dib,nim]
Tu min dib,n,]
Ew min dib,ne]
Em w. dib,nin]
H/n me dib,nin]
Ew wan dib,nin]

D,tin (الزمن الماضي)

Min tu d,t,]
Te ez t,tim]
Me h/n t,tin]
We ew d,t(e)]
W, ew d,tin]

إعراب الضمائر الشخصية:

الضمائر الشخصية تنقسم إلى مجموعتين :

أ ـ **المجموعة الأولى:** وتأخذ مكان الأسماء المعربة .

ب ـ **المجموعة الثانية:** وتأخذ مكان الأسماء البسيطة .

والقاعدة التي أوضحناها في بحث الإعراب وفي مقدمة بحث الضمائر ، تنطبق على الضمائر الشخصية أيضاً . نحو :

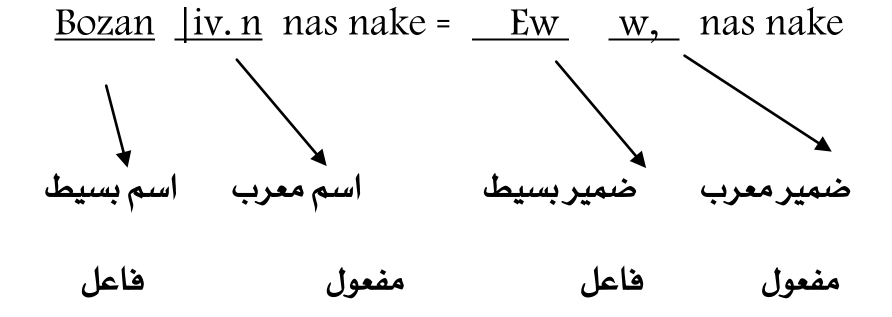
Bozan |iv. n nas nake]
Ew w, nas nake]

|ivan Z,n. nas nake]
Ew w. nas nake]

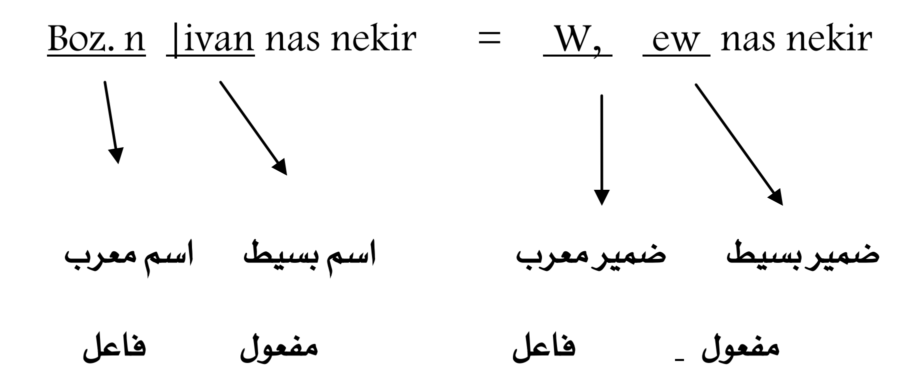
|ivan hevalan nas nake]
Ew wan nas nake]

وإذا غيّرنا زمن الجمل السابقة سيتغير مكان الاسم المعرب ثم مكان الضمير المعرب أيضاً :

Boz. n \ivan nas nekir]
W, ew nas nekir]
Boz. n \ivan nas nekirin]
W, ew nas nekirin]
Xezal. |ivan nas nekir]
W. ew nas nekir]
Xezal. \ivan nas nekirin]
W. ew nas nekirin]
Gundiyan qera\ nas nekir]
Wan ew nas nekir] **(زمن الحاضر)**



(زمن الماضي)



جنس الضمائر الشخصية :

تناقصت في اللهجة الكرمانجية جنسية الضمائر الشخصية بشكل كبير، حيث بقيت اليوم جنسية ضمير الشخص الثالث المفرد فقط، في حين حافظت اللهجة الدملكية على جنسية كل الضمائر الشخصية البسيطة والمعربة، ولكن في الكرمانجية الوضع مختلف ، حيث بقيت الجنسية في الضمائر المعربة فقط .

يقال في اللهجة الدملكية :

O vano]
A vana]

لكن في اللهجة الكرمانجية التقى كلاهما(o + a) وأصبحا : / ew /dib. je . فكما قلنا ، توجد في الكرمانجية جنسية ضمير الشخص الثالث في حالة الإعراب . نحو :

w. got]
w, ez t,tim]
w. bax`eyek ava kir]
w, b,stan av da]
w. av vexwar]
w, telev,zyon tema\e kir]

هنا يجدر بنا توضيح مسألة في غاية الأهمية، فمن خلال الإعراب تتحدَّد كميَّة وجنس الأسماء والضمائر، ولكن عندما ندقق في المجموعة الثانية من الضمائر الشخصية (المجموعة المعربة) نلاحظ أنه لا يوجد لها هذا الدور، ما عدا ضمير الشخص الثالث، كذلك لا توجد أية علاقة مباشرة بين المجموعتين؛ أي بين : (ez#min [tu#te [me#em [h/n#we) ومع ذلك فهي تأخذ مكان الأسماء المعربة. وقبل أن أُنهي هذا البحث يجدر بي إلقاء بعض الضوء على الشكل القديم لهذه الضمائر .

تظهر الضمائر الشخصية في بعض المصادر القديمة بأشكال مختلفة . على سبيل المثال ، في كتاب لِـ / D]N : Mackenzie / تحت عنوان : (Kurdish Dialect Studies-1)تظهر هذه الضمائرعلى الشكل الآتي :

Ez	(e) min
Et/	(e) te
Ew	(e) w,
Em(a)	(e) me
Engo#hing	(engo) [we [hew
Ew(an)	(e)wan

ولكن الشكل الذي طرحناه في بداية هذا البحث هو ما استقر في الكتابات، وقد يغري بعضنا شكلاً من أشكال هذه الضمائر القديمة، ولكن تجدنا مجبرين بأنْ نستغني عن بعض الأشياء الجميلة في سبيل توحيد اللهجة الكرمانجية .

الضمائر الإشارية

يستخدم هذا النوع من الضمائر للإشارة إلى (أشياء / أشخاص)، موضّحاً القرب أو البعد. والجدير بالذكر: إنَّ الضمائرالإشارية التي تتضمن حرف /V/ هي للأماكن القريبة، أما التي تتضمن حرف / W / فهي للأماكن البعيدة .

والضمائر الإشارية كالضمائر الشخصية قسمان: (بسيطة و معربة)، وكذلك بعضها مذكر وبعضها مؤنث، وبعضها مفرد وبعضها جمع .

الضمائر الإشارية البسيطة:

فهي كما قيل سابقاً، طائفتان تفصل الأشياء المشار إليها حسب البعد والقرب، الضمير الذي يشير إلى الأشياء القريبة هو/ev/ والذي يشير إلى الأشياء البعيدة هو: /ew/. والضمائرالإشارية البسيطة لاجنسية، أما كميتها فتتوضح من خلال الضمائر الملحقة. فإذا قلنا: / ev ba\ e / نعلم أن هذا الشيء قريب ومفرد . وإذا قلنا: / ev ba\ in / ندرك أن هذه الأشياء قريبة لكنها جمع .

الأمثلة:

قريب \مفرد	قريب \جمع
Ev hat	ev hatin]
Ev k, ye@	ev k, ne@
Ev li w, dixe]	ev li w, dixin]
بعيد \مفرد	بعيد \جمع
Ew hat	ew hatin]
Ew an,	ew an,n

الضمائر الإشارية المعربة:

هي ضمائر قابلة للإعراب وتعرب كالأسماء. الضميران الإشاريان : /**ev**/ و/**ew**/ يعربان أيضاً، ويأخذان بعض الملحقات بحسب الجنس والكمية:

Ev : ev**,** (مذكر \قريب) ev**.** (مؤنث \قريب) ev**an** (قريب \جمع)

Ew : ew**,** (مذكر \بعيد) ew**.** (مؤنث \بعيد) ew**an** (بعيد \جمع)

ومع مرور الزمن سقط حرف /e/ ، وأصبحوا على هذا الشكل :

EV: v, ~ v. ~ van

EW: w, ~ w. ~ wan

بعض الأمثلة:

قريب	بعيد
V, mala xwe bar kir	**w,** ji min re got]
V. kinc \/\tin]	**w.** kinc ne\/\tin]
Van ji min stranek got	**wan** kar. xwe nekir]

كمية وجنس الضمائر الإشارية:

الضمائر الإشارية حسب الجنس :

مذكر : v, [w,

مؤنث : v. [w.

الضمائر الإشارية حسب الكمية :

مفرد : v, [w, [v. [w.

جمع : van [wan

نلفت الانتباه إلى أن هناك كلمة تأتي بعد الضمائر الإشارية وبعد الصفات الإشارية ، لتأكيد وتوضيح الإشارة .

ev . han dib. je]
ew . han di` e]
v. ya han ez \andim]
w. ya han d,t]
v, y. han xwest]
w, y. han got]
ev . n han dixwestin]
ew . n han di` in]
van . n han an,]
wan . n han kir]

إلى أن أصبحت / v, y. han / و / v. ya han / في اللغات المحلية بهذا الشكل : / v,na / و / v. na / ولكن هذا الشكل، كما قال **جلادت**

بدرخان، يجب ألا يدخل في اللغة الكتابية. هنا،ما يخص الضمائرالإشارية البسيطة، نقطة في غاية الأهمية يجب الوقوف عندها . عندما نصغي إلى اللغات العامية ، نلاحظ أنه يوجد / e / أو / a / في نهاية هذين الضميرين (**ew** ، **ev**) ؛ أي يقال في تلك العاميات: /eve] ewe / أو / eva] ewa / . وفي الحقيقة إن الفرق بين / a / و / e / فرق أساسي ملحوظ لدى المجموعتين الرئيسيتين للهجة الكرمانجية فنفس الفرق يظهر في ملحقات حروف الجر: / de ، ve ، re / أيضاً ، إذ تلفظ هذه الملحقات في تلك العاميات: (~ da va ~ra) ، وبالمقابل في اللغة الكتابية (eve) و (eva) أصبحا : (ev) وكذلك الضميران الإشاريان للجمع (ew ~ ev) ، أصبحا في بعض العاميات : / ewna / ، / evna / .

فبدلاً من القول :

ew dib. jin
ev hatin

يقال :

ewana dib. jin
evana hatin

ومن المؤسف أن هذه الحالة قد طرحت في بعض الكتب القواعدية أيضاً، وإذا ما عدنا إلى أصلها سنلاحظ أن هذا الشكل مؤلف من وحدتين :

(evana) مؤلف من : eva + han

(ewana) مؤلف من : ewa + han

وبما أن هذا الشكل يخلق إشكاليات كثيرة بين الضمائر البسيطة المعربة ، لذا يجب ألا يستخدم في لغة الكتابة.

الضمير الإنعكاسي XWE

يسمى هذا الضمير في اللغة الإنكليزية بـ " reflexive " وباجتهادات بعض اللغويين الكورد سمي بـ : "c,navka vegerok " ، هذا الضمير (xwe) لاجنسي (محايد) فهو يأخذ مكان الاسم المؤنث ومكان الاسم المذكر، وكذلك من الناحية الكمية فهو يأخذ مكان الاسم المفرد والجمع، والأهم من هذا وذاك، هو الوقوف عند وظيفة هذا الضمير .

إذا كان الفاعل والمفعول في الجملة نفس الشخص، نستخدم (xwe) بدلاً من المفعول. وبعبارة أخرى؛ عندما يكون فاعلُ الفعلِ مفعولاً ، يأخذ (xwe) مكان المفعول . فعندما يقوم المرء بعمل ما وهذا العمل يعود إليه، يستخدم / xwe /، كمَن يشاهد نفسَه في المرآة فيقول : / ez xwe dib,nim / إذ لا يستطيع أن يقول :/ ez min dib,nim/ أو أن نقول : / w, ew d,t / . وإذا تجرّأنا وقلنا ذلك ؛ أي / w, ew d,t / عندها سنخلق التباساً شديداً لدى القارئ يجعله يستغرب بأن هذا الشخص أرأى شخصاً آخراً في المرآة ؟! لذا فالقول الصحيح هو : / w, xwe d,t / . بعض الأمثلة :

Zozan. biray. xwe d,t]
Kevok bi hevala xwe re ` / baj. r]
Del,l li xw,\ka xwe n. r,]
Dewlet. kevir li g/zeka xwe xist]

في الجمل التي تتشكل من الأفعال اللازمة فإن الضمير/ xwe / ، مع أحرف الجر، يؤكد الفاعل . نحو :

Hatin:
Ez bi xwe hatim]
Tu bi xwe hat,]
Ew bi xwe hat]
~/n:
Ew tev, biray. xwe di` e]

Tu ji ser. hi\. xwe `/y,]
H/n li bav. xwe `/ne]

وفي حالة الإضافة فإنَّ الضمير / xwe / دوماً هو المضاف . نحو :

Diya xwe d,t]
Xal. xwe nas nekir]
Ne li ser. hemd. xwe b/]

وزيادة لتوضيح وظيفة هذا الضميرسنتوقف عند بعض الأخطاء الشائعة في بعض مناطق كوردستان . ففي لهجة أهالي **سمسور** و**ملاطية** نلاحظ أن ضمير/xwe/ يستخدم مكان الضميرين w, /.w أيضاً إذ يقولون : "Nav. xwe `i ye @ فواضح أن هذه الجملة خاطئة، لأننا إذا سألنا الفعل بـ /.k/ أي :

"Nav. k. `i ye @" سيكون الجواب هو : (.w,#w) . فلنأخذ أغنية شعبية أيضاً ، وهي من تراث منطقة **سمسور** ، حيث يظهر فيها هذا الخطأ جلياً . تقول الأغنية :

Lo lo berx. bar e]
Miy. berx e[bizin. kar e]
Kar, ku tu dik,[ne tu kar e]
P. \, \,r,n e[pa\iya <u>**xwe**</u> zirar e]

الخطأ في هذا الشاهد واضح، إذ أن / xwe / أخذ مكان (kar) والـ (kar) مع الفاعل ليسا نفس الشخص . لذا كان يجب أن يقال : / pa\iya w, / .

الضمير المتصل (>)

يأخذ هذا الضمير مكان الشخص الثالث المفرد (w,#w). وتكمن خصوصيته في كونه يتصل بالفعل كالملحقات، ومن هنا جاءت تسميته بهذا الاسم . هذا الضمير أيضاً لاجنسي/ محايد فبدلاً من أن نقول : " min gote w,#w. " ،

نقول : " min got. " علماً أنه يأخذ مكان الأسماء المعربة فقط ويستخدم كاختصار للحديث أثناء الحوار. سُمي هذا الضمير في كتاب **قاناتي كوردو** باسم " **الضمير المختصر**" . وإذا ما عدنا إلى أصل هذا الضمير نستطيع إلقاء بعض الضوء عليه.

ذكر في كتاب **جلادت بدرخان** أن / .~ / هو اختصار للضمير / w. / ويجوز أن يكون من اللاحقة الإعرابية للاسم المؤنث، لذا فإن / ~./ في / **ew** ./ هو بحد ذاته اللاحقة الإعرابية لجنس الأسماء المؤنثة . مثال :

Min tasek av daye w,#w.] min day.
Ez dib. jime w,#w. ez dib. jim.]
Min \ande gund] min \and.]
Ez difiro\ime w,#w.] ez difiro\im.]
Ew ` / Amed. ] ew ` /y.]

كما توضح من الأمثلة إن الضمير المتصل يأخذ دائماً مكان المفعول، ومن المحال أن يأخذ مكان الفاعل، لكنه يأخذ بسهولة محل ظرف مكان كما هو في المثال : "ez ` /m. "

بعض الأمثلة الأخرى :

Ew hate mal.]
Hat.]
W, nan xiste t/r@
Bel. [nan xist.]

ولكي يلعب هذا الضمير دوره في هذا المجال، يجب ألا يقع حرف جر بين الفعل وظرف المكان وإن وقع يفقد الضمير دوره .

الضمائر الملحقة

هذه الضمائر- في اعتقاد بعض اللغويين- مستمدة من الفعل / b/n / ، حيث عرّفها **جلادت بدرخان** كفعل / b/n / ، في حين أسماها(**فيرغن مليك**)

بـ" pa\g,nkir, c,navk. n " والبعض الآخر يسميها بـ : park,t. n "
kesandin. " أما **مراد جوان** فقد صنَّفها ضمن الضمائر الشخصية . ومهما قيل، أرى أن هذه الضمائر، وإن كانت تتضمن الفعل / b/n / في الجملة الاسمية، إلا أنها تختلف عنه في بعض الحالات، ويتوضح هذا الاختلاف جلياً لاسيَّما في الجملة الفعلية، وفي الزمن الماضي للجملة الاسمية . نحو :

Ez ba**im**]
Tu ba**,]**
Ew ba**e]**
Em ba**in**]
H/n ba**in**]
Ew ba**in**]

لاحظوا الأمثلة السابقة، إن الضمائر الملحقة تحتوي على الفعل / b/n / أيضاً، ولكن في بعض الأزمنة و في صيغٍ أخرى يظهر الفعل / b/n / بطريقة أخرى :

Ez ba**b**im ez . ba**b**im ez ba**b/**m]
Tu ba**b**, tu y. ba**b**, tu ba**b/**y,]
Ew ba**b**e ew . ba**b**e ew ba**b/**]
Em ba**b**in em . ba**b**in em ba**b/**n]

ومن جهة أخرى تأخذ الضمائر الملحقة في الجملة الفعلية مكانها في آخرالفعل حتى بدون الفعل/ b/n / أيضاً . نحو :

Ez di\` im]
Tu di\` ,]
Ew di\` e]
Em di\` in]
H/n di\` in]
Ew di\` in]

فكما توضّح ، تكتب هذه الضمائر متصلة بالأفعال ومنفصلة عن الأسماء والصفات:

Ez im]
Tu y,]
Ew e]
Em in]
H/n in]
Ew in]

عندما تستخدم الضمائر الملحقة مع الأسماء أوالصفات تأخذ شكلين مختلفين :

1 – إذا كان الاسم أو الصفة منتهية بحرف ساكن تأخذ هذا الشكل :

Ez mirov im]
Tu mirov ,]
Ew mirov e]
Em mirov in]
H/n mirov in]
Ew mirov in]

2 – إذا كان الاسم أو الصفة منتهية بحرف صوتي - bajar, على سبيل المثال- تأخذ هذا الشكل :

Ez bajar, **me**]
Tu bajar, **y,]**
Ew bajar, **ye]**
Em bajar, **ne]**
H/n bajar, **ne]**
Ew bajar, **ne**]

وعندما تستخدم مع الأفعال تلتصق بها ؛ أي تأخذ هذا الشكل :

Ez di` i**m**]
Tu di` **,**]
Ew di` **e**]
Em di` **in**]
H/n di` **in**]
Ew di` **in**]

هنا نقطة هامة لابدّ من الوقوف عندها، ذكرنا سابقاً أن الضمائر تتغير حسب الوظيفة الملقاة على عاتقها. ففي بعض المواضع تكون الضمائر البسيطة فاعلاً وفي مواضع أخرى تكون مفعولاً، أما الضمائر الملحقة فهي دوماً تُستخدَمُ حسبَ الضَّميرالبسيط، فإذا كان الفاعل من الضَّمائرِ البسيطةِ، يأخذ الفعل من الضمائرالملحقة حسبَ الفاعل، وإذا كان المفعول من الضمائر البسيطة، هنا تتَّصل الضَّمائرالملحقة بالفعل حسب المفعول. على نحو :

Ez n. n dixw**im**]
Tu n. n dixw**,**]
Ew n. n dixw**e**]
H/n n. n dixw**in**]
Ew n. n dixw**e**]

في الجمل السَّابقة الضَّمير البسيط هو الفاعل والاسم هو المفعول والضَّمائرالملحقة متَّفقة مع الفاعل (الضميرالبسيط)، ولكن عندما يصبح مجموع هذه الضمائر البسيطة مفعولاً، حينها ستتفق الضمائر الملحقة مع المفعول وتتصل بالفعل . نحو :

Te ez ku\tim]
Min tu ku\t,]
W, ew ku\t]
Te em ku\tin]
Min h/n ku\tin]
W. ew ku\tin]

ونلفت الانتباه إلى أنه في بعض المناطق يصرف فعل الشخص الثالث كفعل الشخص الثاني ؛ أي يقولون : / ew di`**,** / بدلاً من / ew di`**e** / وبعبارة أخرى يستخدمون الضمير الملحق للشخص الثاني / , / مع الشخص الثالث /ew/ ، وفي مناطق أخرى الأمر معاكس تماماً حيث يستخدم الضمير الملحق للشخص الثالث / e / مع ضمير الشخص الثاني/ tu / . نحـــو :

" tu dib,ne " [" tu xwe\ik e " فكلتا الصيغتين اللتان طرحتا غير صحيحتين ويجب تجنبهما في الكتابة، وألاّ يتم التعامل مع هكذا الأخطاء على أنها من الجوازات، لأنها تسبب مشكلة للقواعد.
هنا نقطة أخرى تستحق الوقوف عندها أيضاً وهي استخدام / it-/ كضمير ملحق للشخص الثالث . واضح أنَّ هذه الصِّيغة كانت موجودة في الكرمانجية القديمة لكنَّها الآن تستعمل في بعض العاميات فقط، وبما أنَّ هذه الصِّيغة لا تسبِّبُ أيَّةَ مشكلةٍ للُّغة فقد تسلَّلت في الآونة الأخيرة إلى اللُّغة الكتابيَّةِ، ولكنْ كما تلاحظون أنَّ من الصَّعب جداً أن تجد لها مكاناً فيها بعد كل هذا الزمن:

Ew ji baj. r t. t]
Ji s/k. nan, dikirit]
Dayika min firav,n. amade diket]
Ew di ser derd. xwe de digir,t]

الضمائر التجميعية

تتألف هذه الضمائر من كلمتين : "hev " و " k . " ، تستخدم **" k ."** فقط في منطقتي **بهدينان** و **هكاري** ، وفي المناطق الأخرى تستخدم **"hev"** . هذان الضميران يوضّحان العلاقات والارتباطات الجماعية . فكما أن الضمير/.- / مختص بالشخص المفرد فقط ولا يمكنه بأي شكل من الأشكال تحديد الجمع، فإن هذين الضميرين أيضاً لا يستطيعان تحديد الشخص المفرد. فعندما نقول:
"em biray. hev in" أو "em biray. . k in " ندرك أن هناك شخصان، وهذا الضَّمير يشرحُ العلاقةَ بينهما، وهنا لا بدَّ لنا من الوقوف عند أصلِ هذينِ الضَّميرينِ . من هذين الضَّميرين :

k. مأخوذ، كما هو واضح، من العدد yek واحد . حيث يظهر في الجملة على شكل: ".k / d," [".k / din" [".k / du" أيضاً . والواضح أن كلاً من: "d," ["din" ["du" هو من العدد du اثنان . أمَّا حسب شرح **جلادت بدرخان** للضمير" **hev** " ، فهو من العدد / jew / و / yew / باللهجة الدملية وهذا الشرح ليس بعيداً عن الصواب، والدليل على ذلك أنه في بعض اللغات الأخرى يستخدم هذان الضميران مقابل نفس العددين السابقين ففي اللغة الإنكليزية مثلاً يقال : each-other وهي بمعنى :" .k / du " . بعض الأمثلة :

Me li hev nih. r, [l. me **hev / din** nas nekir]
Em pismam. **.k / du** ne]
Ew biray. **hev** in]
Van li **hev du** xistiye]
Ew bi **hev / din** re ` /ne mal
Kes li rew\a **hev** napirse]
Em xw,\k / biray. **.k** in]
Em bi **hev du** re mezin b/n]

ومهما قيل في أصل هذين الضميرين من أنهما مركبان مـــن :
hev / du # .k / du فهما بالنتيجة أصبحا لوحدهما يكفيين لإعطاء المعنى، لذا فهما يستخدمان لوحدهما في الجملة . نحو :

We keng, **hev** nas kir@
Em kurap. **.k** in]
H/n xizm. n **hev** in]
Mal. n we n. z, **hev** in]@
Bi **hev** re mezin b/ne]
Em xw,\k / biray. **hev** in

الضمائرالمختلطة

هي من الضمائر المركبة، مؤلفة من وحدتين (مورفيمين): من حروف الجر ومن الضمير / .- / بالتقائهما تتشكل الضمائرالمختلطة . وقبل الخوض في هذا البحث علينا في البداية إعطاء بعض الأفكار العامة حول حروف الجر .

حروف الجر: هي تأتي في الجملة ، ولا تملك أي معنى بمفردها ، لكنَّها تتمّم الجملة التي فيها ، إذ إنها توضّح وتحدد مواضع الكلمات .

حروف الجر الأصلية في اللُّغة الكوردية هي : (li [ji [di [bi)

بعض من هذه الحروف لها لواحق (حروف الجر الملحقة) . مثل :

"bi]]]re" ["ji]]]re" ["bi]]]ve" ["ji]]]ve" ["di]]]de" فحرف الجر / di / لا يستخدم بدون لاحقته، في حين أن البقية قد تستخدم لاحقتها فقط بدون حرف الجر . هذه الحروف التي مرّ ذكرها تتصل بالضمير / .- / وتؤلف وإياه الضمائر المختلطة. وإليك التفصيل :

" ji " مع # .-# يشكلان " j. " بعض أمثلة :

~Te **ji w.** re ` i got@
~Min **j.** re rast, got]
~Te **ji w,** ` i xwest@
~Min **j.** al,kar, xwest]

"di" مع # .-# يشكلان "t. " :

~Di mal. de ` end kes heb/n@
~T. de ` ar kes heb/n]
~Di daristan. re derbas b/y,@
~Bel. [ez t. re derbas b/m]
~Di mala we de ` end j/r hene@
~T. de s. j/r hene]

"bi" مع # ~. # يشكلان "p. " أمثلة :

~Te bi w, perey, `i kir,@
~Min **p.** pirt/kek kir,]
~K, bi Zozan. re `/@
~Hemo **p.** re `/]

"li" مع # ~. # يشكلان "l. " . أمثلة :

~Tu keng, li hot. l. may, @
~Ez sala `/y, **l.** mam]
~Gelo d. ev f,stan li Z,n. were@
~Ez bawer dikim d. **l.** were]

بالنسبة لحروف الجر التي لها لواحق، فلا يتغيرمن وضعها شيء إذ تبقى على حالها، أي :"ji w,#w re". تصبح : "j. re "

"di w. de " تصبح : "t. de" فعندما يقول أحدنا :

"te li w,#w. nih. r, @ تستطيع أن تقول :

"bel. min l. nih. r, " ولا داعي لأن تكرر وتقول :

" Bel. min li w,#w. nih. r, ". مثال :

Min ji El, re got]
Min ji w, re got]
Min **j.** re got]
Ez li wir r/ni\tim]
Ez **l.** r/ni\tim]
~Ew ji gund hat@
~Bel. ew **j.** hat]
~Te ji w, re p. n/sek an,@
~Er. [min **j.** re an,]
~Te di mal de kes d,t@
~Min **t.** de mirovek d,t]
~Tu bi w, re peyiv,@
~Ez **p.** re peyiv,m]
~Te ji w, re nan an,@

~Min j. re an,]

وفي ختام هذا الموضوع ننوّه أنَّ هذا النَّوع من الضَّمائر يأخذ مكان الشَّخص الثّالث المفرد فقط، ولا يأخذ مكان الشّخص الثّالث في حالة الجمع / wan /؛ أي حين يقول أحدنا "te ji wan re got@" فلا تستطيع أن تقول : " min j. re got " لأن القول الصائب هو: " min ji wan re got " علماً أنه يوجد في اللغة اتجاه ملحوظ بكسر هذه القاعدة وتجاوزها، حتى إن بعضَ الكتّاب يستخدمون هذه الضمائر محل الأسماء والضمائر في حال الجمع أيضاً.

- **الضمائر المختلطة مع الأفعال شبه الجملية**

(L>KER>N BIW>J< [14]

تشكلّت مجموعة من الأفعال شبه الجملية من الضمائرالمختلطة، وهذا النوع من الأفعال مؤلف من عدّة وحدات (مورفيمات)، فتأتي الضمائر المختلطة لتتمم معناها . مثل :

Destp. kirin [t. hilatin [t. firandin [t. gih,\tin [t. hildan [t. derxistin [t. werdan [t. werb/n [p. ketin [p. xistin [p. l,stin [p. zan,n [p. hes,n [serj. kirin [j. birin [p. niv,s,n [l. niv,s,n [l. tema\ekirin [l. nih. r,n [p. rab/n [p. \ab/n [t. ger,n [l. ketin [l. kirin [/ hwd]]]

فكما قلنا، أن هذه الأفعال مؤلفة من عدّة وحدات (مورفيمات)، فإذا حلّلنا الفعل " destp. kirin" على سبيل المثال، سنلاحظ أنه يتألف من: dest(اسم)، و bi (حرف جر) ، و/.- / (ضمير) و kirin (فعل) . وبإمكاننا أن نحلل كل الأفعال التي ذكرت في الأمثلة بنفس طريقة "destp. kirin". وهنا تجدر الإشارة إلى أنه باستخدام هذه الأفعال ترتكب دائماً أخطاء هنا وهناك، ولكي نسدّ الطريق أمام تسرب هذا الخطأ، يجب ألا

---

[14] ترجمت في بعض الكتب اللغوية الكوردية إلى : الأفعال التعبيرية ، والتعابير الفعلية (المترجم) .

نسى بأن الضمائرالمختلطة في هذه الأفعال شبه الجملية واقعة محل الأسماء، لذا فهي - الضمائر المختلطة - لا تستخدم مع تلك الأسماء بأي شكل من الأشكال، وزيادة للإيضاح نعود إلى مثالنا السابق (destp. kirin) فعندما نضع الاسم / kar / مكان / p. / ، عندها سيحذف الضمير /.- / ويعود حرف الجر إلى شكله الأساسي / bi / إذ من غير الممكن أن نقول: "min dest p. kar kir " لأن الشكل الصحيح هو :
" min dest bi kar kir "

بعض الأمثلة :

t. hilatin:
~Ev kinc di w, wal,z, hilnay. n]
~T. hilt. n]

t. firandin:
Min kevirek t. firand]

t. gih,\tin:
~Tu t. gih,\t, ka ez ` i dib. jim@
~Ez ba\di gotin. n te digih. jim]

t. derxistin:
Te t. derxist ka ez k, me@
~Er. [tu ap. Hesen ,]

p. ketin:
~Gelo agir bi daran ket@
~Er. [p. ket]

p. xistin:
~Tu nikar, . gir bi . zingan bix,@
~Ez dikarim p. bixim]

serj. kirin:
~Gelo tu w. ` . lek. serj. nek, nabe@
~Wek, wisa ye[ez serj. nakim]
j. birin:
~W. niv,s. ji derpre\. bibe]
~Ba\e [ez d. j. bibim]

p. niv,s,n:
~W. p. n/s. bide min ku ez p. helbestek. biniv,sim]
~Fermo p. helbesteke xwe\ biniv,se]

l. nih. rtin:
~Ew li ` i dinih. re@
~Qey ti\tek d,tiye[l. din. h. re]

p. \ab/n :
~Tu bi bext. xwe \a nab,@
~Ez ` ima p. \a nebim@

t. ger,n:
~Di belayek. geriya]
~Gelo bela t. geriyaye[an ew di belay. geriyaye]@
~Bela t. geriyaye]

l. ketin:
~Ling. te li kevir ket@
~Mixabin[ling. min l. ket]
l. kirin:
Min ji xwe re xaniyek l. kir]

في هذا الفعل (l. kirin) أصبح / l. / يأخذ رويداً رويدا شكل السابقة، لكن الشيء الذي حلّت محله هذه السابقة قد نسي، لكننا ندرك إذا قال أحدنا : " min av l. kir / agir veku\t" بأنه سكب الماء av على النار agir .

- **الضمائرالمختلطة مع الضمائر التجميعية**

حروف الجر التي مرّ ذكرها، ما عدا اتصالها بالضمير /. - / فإنها تتصل بالضميرين التجميعيين / .k / و / hev / أيضاً .

الضمائرالمختلطة التي تتشكل بهذه الطريقة، وتشكل نوعاً آخراً من الضمائر المختلطة هي:

hev مع " ji " يشكلان " jev "

مثال :

Ev avah, jev ketiye]
Te ti\tek, jevket, aniye]

hev مع " bi " يشكلان "pev"

مثال:

Pevxistina v, ti\t, ne h. san e]
Ew ` awa pev ket

hev مع " li " يشكلان " lev"

مثال:

Ev ` iqas lev hatine]
Wan kaxizan lev bixe]
Levdana wan ti\tek, sosret b/

hev مع "di" يشكلان " tev "

مثال:

H/n tev hatin]

Tev mede[bila bikele]

k. مع "ji" يشكلان " j. k "

مثال:

Ev,ndaran j. k nekin]
Dest. n me j. k b/n]
Em j. k c/da kirin]

k. مع "bi" يشكلان " p. k "

مثال:

Ez . v, kar, p. k b,nim]
Kar. ku p. k hat[ne ba\e]
P. k ve bi` in]
Hesen / Bozan p. k hatin

k. مع " li " يشكلان " l. k "

مثال:

H/n keng, l. k hatin]
Gelek, l. k `/ne

k. مع " di " يشكلان " t. k "

مثال:

H/n li hember, me t. k `/n]
Te d,t[me `awa ew t. k birin]

و تشكلت بمساعدة هذه الضمائر بعض الأفعال شبه الجملية أيضاً . على نحو :

p. khatin [p. kan,n [t. k` /n [ l. kdan [ pev` /n [pevxistin [tevger,n [jevketin [l. xistin [t. kbirin]]]

وبعض من هذه الضمائر- كسابقتها- لا تنفصل عن بعضها بسهولة . فعندما تقول :

" ew her du mirov t. k `/n [ tev `/n [p. k ketin" فمن

غيرالممكن أن تقول :" ew her du mirov di . k `/n " أو : " ew her du mirov di hev `/n ". لأنها أفعال شبه جملية (أفعال تعبيرية)،

اكتسبت معانٍ جديدة وبالمقابل تستطيع أن تقول : " ew mirov bi hev ketin " بدلاً من قولك : " pevketin " . الأمثلة :

P. khatina v. b/yer. [kar. me tevlihev kir]
K. ev kar p. k an,@
Bi t. ko\,na me plan. n qir. j t. k ` /n]
Di l. kdana duh de s. kesan jiyana xwe ji dest da]
Li gund. me du malbat pev ` /n]
Tevgera me azadiya mirovan dixwaze]
Me ew kes t. k birin]

الضمائر اللامحددة

سميت هذه الضمائر بهذا الاسم لأنها تأخذ أماكن أشياء لامحددة، فعندما يقول أحدنا: "kesek hat"هنا أخذ / kesek / مكان شيء غير معروف الهيئة والشكل، وعندما يقال :

" yek, bizina me diziye " فهنا أيضاً لا توجد لدينا أية معلومات عن هذا الشخص الذي قام بذاك الفعل، سوى أنه شخصٌ سرق العنزة.

الضمائر اللامحددة عديدة منها :

Yek [hin [hinek [tu [kes [kesek [herkes [hem/kes [ewk [`,k [ filan [ b. van [ gi\ [ hem/ [ heryek [ pi`ek [h,` [ qet [ pir [ gelek [ gi\k [ ` end]]]

وهذه الضمائر، شأنها شأن كل الضمائرالأخرى تعرب، بعضها يعرب بحسب جنسها وبعضها بسحب كميتها. على سبيل المثال، الضمير / yek / يعرب بحسب الجنس ؛ أي تقـــول :

" yek, nan xwariye " و " yek_ nan xwariye " . من جهة أخرى يصبح الضمير/ hin / جمعاً فتقـــول:

" hin<u>an</u> nan xwariye"

وهذا النوع من الضمائر أيضاً قد يقع فاعلاً ومفعولاً . على سبيل المثال : "yek,

yek d,tiye" فهنا / yek, / فاعل و / yek / مفعول ، وعندما نقول :

" hinekan ji hinekan re gotiye " هنا : / **hinekan** / الأولى فاعل، و / hinekan / الثانية مفعول . بعض الأمثلة :

Hin dikin[**hin** j, dixwin]
Ti\tek bi kes, neb/ye]
Kes bi kes, re na` e]
Guh. xwe nede gotina **filan / b. van,]**
Ewko ji min re got]
Ewk. mala xwe bar kiriye]
~,ko armanca xwe ji min re negot]
Kuro te bi xwe re ` **,k** j, nean,]
Kes, tu **ti\t** neda]
Kesek, (tuyan) ji te re negot@
Tu kes ti\tek, wiha nake]
Hem/ t. n li me diqelibim]
Her kes ketiye derd. xwe]
Gi li benda keysa xwe ne]
Mirov dikare wisa biniv,se]
Yek, ji **yek.** re got [me` e!

إعراب الضمائر اللامحددة

هذه الضمائر - كما قلنا سابقاً - تعرب فتتحدد بذلك كمية وجنس الأشياء . بعض الأمثلة :

Yek**,** ji min re got]
Yek<u>.</u> ji min ev pirt/k xwest]
~end<u>an</u> ev kar. p,s kiriye]
Hin<u>an</u> kar. xwe nekiriye]

Her kes, ber mala xwe paqij kiriye]
Tu kes, al,kariya w, nekiriye]
~end kes**an** heval d,tine]
Gi\k**an** bi hev re sober, kiriye]

عندما يكون المكان الذي وقعت فيه الضمائر اللامحددة بسيطاً، يصرف الفعل لتحديد الكمية. نحو :

Yek ji baj. r hat]
Gelek ji baj. r hati**n**]
Hinek dixwazin bizani**n**]
Tu naxwazin bib,n**in**]
Hem/ di` **in** serdana gund. c,ran]

ضمائر الملكية (C<NAVK>N XWED<TIY>)

لا توجد في اللغة الكوردية ضمائر ملكية خاصة، بل بالتقاء أدوات التعريف مع بعض ضمائر المفعول تتشكل الضمائر الملكية. سميت هذه الضمائر من قبل **رشيد كورد** بـ: / bernav. n ariz, / ومن قبل **جلادت بدرخان** بـ : / c,navk. n xwemal,n / حيث تأتي أدوات التعريف المحددة (~] ~.] ~a] ~. n) مع كل من :

- الضمائر الشخصية المعربة :
  "min" [" te" [w,#w. ["me" ["we" ["wan"
- والضمائر الإشارية : v, [v. [van
- والضمير الإنعكاسي : xwe
- والضميران التجميعيان : hev [. k

فتتشكل بذلك الضمائر الملكية. وإليك التفصيل عمّا ذكر :

- a min [a te [a w,#w. [a me [a we [a wan :

  Ev pirt/k a min e]
  Ev l. n/s a te ye]
  Ev mal a me ye]
  P. n/s a we ye]

Dara s. v. ya wan e]

- a v, [a v. [a van :

  Dara g/z. ya v, ye]
  S. va sor a v. ye]
  Mala mezin a van e

- . min [. te [. w,#w. [. me [. we [. wan :

Ev xan, y. me ye]
~iyay. bilind . welat. me ye]
Go\t. h. rand, y. w,#w. ye]
Ev tevir . we ye]
Deriy. vekir, y. wan e

- . v, [. v. [. van :

Tevir . v, ye]
Ev der, y. v. ye]
Ev hesp . van e]

- . n min [. n te [. n w,#w. [. n me [. n we [. n wan :

Ev dest . n min in]
Ev g/z . n te ne]
P. n/s . n w,#w. ne]
Kan, y. n welat. me ne]
Daristan . n gund. we ne]

- . n v, [. n v. [. n van :

Ev dar . n v, ne]
Ev gul . n v. ne]
Bax`e y. n van ne

أمـا بالنسـبة للضـمير الإنعكاسـي (xwe) ، فهـو لا يسـتطيع كغـيره مـن الضمائرالأخرى أن يشكّل مع أدوات التعريف ضمائر ملكية كونه لاجنسي، أما في اللهجة السورانية فالأمر ممكن لأن الضميرالإنعكاسي (xo) يتم تصريفه بالضمائرالملحقة . نحو :

Xom [xot [xoy [xoman [xotan [xoyan

ورغم ذلك فالضميرالإنعكاسي يشكل في بعض الأحيان ضمائرملكية، ومن جهة أخرى يقوم بمساعدة حروف الجر بتقوية وتأكيد معنى الملكية لدى الضمائر الأخرى . نحو :

Ev pirt/k a min **bi xwe** ye]
Dara g/z. ya me **bi xwe** ye]
Pirsgir. k . n me **bi xwe** ne]
Gelo te deyn. xwe neda @Min **. xwe** da]
Te hevala xwe nean, @Min **a xwe** an,]
Min nav. xwe j. re got [l. w, **y. xwe** ji min re negot]
Min sol. n xwe ji piy. xwe kirin [w. **y. n xwe** ji piy. xwe nekir]

ونلفت الانتباه إلى أنه في الكرمانجية القديمة، كان يستخدم حرف الجر /di/ لتحديد الملكية أيضاً . مثل :

Mala **d**i min]
Gund. **di** me]
Heval. n **di** wan

أما اليوم فهذا الحرف يستخدم، مع أداة التعريف للجمع، في بعض العاميات فقط .

نحو :

mal. d me **أو** mal. t me]
zarok. d me **أو** zarok. t me]

علماً أننا نلاحظ في اللهجة الدملكية هذا الحرف / di / ، يظهر في بعض الأحيان مع بعض الضمائر والظروف . نحو :

Dey vat](w, got)
Namey. daye ` ik o@(nav. w. ` i ye@
Di het أصبح : dot (al,)]

الضمير الوصلي (KU)

هذا الضمير يربط بين الجملتين، فإذا كانت لدينا هاتان الجملتان : Min mirovek d,t + Biray. heval. min b/
فنستطيع بمساعدة الضميرالوصلي /ku/ أن نربط بينهما أي : Mirov. ku (min d,t [biray. heval. min b/) ويأتي هذا الضمير فاعلاً أحياناً ، ومفعولاً أحياناً أخرى . بعض الأمثلة :

Kes. **ku** ez d,tim[giliya min kiriye](**فاعل**)
Ke` ika **ku** te d,t[ji gund. me ye (**مفعول**)]
Dersa **ku** min xwend[dijwar b/]
|agirt. **ku** be\dar, p. \baziy. b/[bi ser ket]
Mirov. **ku** hat dost. min b/]
Kes. **ku** xerabiy. bike[xerabiy. dib,ne]
Kes. **ku** dixebite [bi ser dikeve]
Xaniy. **ku** te kir,[li taxa me ye]
Dar. n **ku** we bir,n [. n me b/n]

ويستخدم هذا الضمير مع أدوات التعريف ويحلان محل الأسماء أيضاً. مثل :

. ku hat[biray. min e]
a ku te d,t[jinbira min e]
. n ku vegeriyan[. d, ne` /n]

وتجدر الإشارة إلى ارتكاب خطأين في استخدام هذا الضمير :

الخطأ الأول : يرى بعض الكتّاب في هذا الضمير / ku / عبئاً ثقيلاً، فيتحاشونه في كتاباتهم. إذ نراهم يتغاضون الطرف عنه في مواضع يستوجب استخدامه. وباعتقادي أن هؤلاء الكتّاب ينطبق عليهم المثل القائل: " أتى ليكحّل فعماها" . لأن بدون هذا الضمير لا نستطيع الربط بين جملتين مركبتين . فعندما نصادف هاتين الجملتين :

Mirov. hat xal. min e]
Gund. hatiye \ewitandin . xalan. min e]

باعتقادي أن هاتين الجملتين مكسورتان، ويجب أن تكونا على هذا النحو :

Mirov. ku hat[xal. min e]
Gund. ku hatiye \ewitandin . xalan. min e]

الخطأ الثاني : وسببه الترجمة من اللغة التركية، حيث توجد في اللغة التركية ملحقات مثل / ip- / و / en- / نستطيع من خلالهما تشكيل جمل طويلة، ولكن في اللغة الكوردية لا يوجد شيء من هذا القبيل، لذا نرى الكتاب يكثرون من استخدام / ku / ترجمةً لهاتين الملحقتين، علماً أن الجمل الطويلة تصعّب من عملية الفهم لدينا، واستخدام / ku / بكثرة في جملة ما دليل على صعوبتها وهزالتها . فبدلاً من أن نقول :

Doza parlamenter. n ber. y. n DEP'. ku ji n/ ve t. ne darizandin [bi sedema ku parlamenter tevl, r/ni\tin. neb/n[hate pa\vexistin]

نقول :

"Doza parlamenter. n DEP'. hate taloqkirin] Parlamenter. n ku ji n/ ve dihatin darizandin be\dar, dani\,n. neb/n [lewre j, dani\,n hate taloqkirin]"

الضمائر العددية

كثيراً ما يأخذ الاسم العددي مكان الأسماء ويصبح ضميراًعدديًّاً. الضمائر العددية هي بالأصل أسماء عددية، ولكن الدور الذي تلعبه هو من وظيفة الضمائر إذ تصبح كل الأعداد ضمائر عددية، ما عدا/ yek / فهو من الضمائر اللامحددة. إعراب هذه الضمائر كإعراب الأسماء العددية؛ أي تعرب الأعداد من / 2 / حتى / 20 / بـ/ an~ / ، وما تبقى بـ / ,~ / . أما بخصوص الأعداد ذات الخانتين فيكون الإعراب بحسب العدد الثاني :

~Gelo ` endan ev kar. xerab kiriye@
-~aran kiriye[` aran j, l. tema\e kiriye]

في هذا الحوار ، العدد / ar ` / ضمير.

أمثلة أخرى :

P. ncan gotiye em na` in ser kar(,)]
Sisiyan kar. xwe ba\ kiriye [l. duduyan ba\ nekiriye]
~il, kiriye [` aran xwariye]
Penc, hatine[25'an xwe amade kiriye[l. 25 ne amade ne]

الضمائر الاستفهامية

تسأل هذه الضمائرعن ضمائر أخرى في الجملة، وبهذه الطريقة تعرّفنا بها. بعبارة أخرى ؛ عن طريق السؤال الموجه إلى فعل الجملة نتعرف على الضمائر . فإذا كان الفاعل والمفعول في الجملة ضميرين ، نستطيع التعرف على ضمائر أخرى غيرهما من خلال هذا السؤال . أي إن كل ضمير استفهامي يعرّفنا على ضمير آخر . والضمائر الاستفهامية هي :

/ **.k** / و / **k,** / : وظيفة هذين الضميرين الاستفهام عن الأشخاص؛ واحد منهما بسيط والآخر معرب . فالضمير البسيط / k, / يسأل عن كلمة بسيطة ،

أما الضمير المعرب /k ./ يسأل عن كلمة معربة؛ أي عندما نقول: (k, dixwe@) سيكون الجواب إما اسماً بسيطاً أو ضميراً بسيطاً أي:
" Zozan dixwe" أو : " ew dixwe "

أما إذا قلنا @k. xwar " سيكون الجواب إما اسماً معرباً أو ضميراً معرباً أي : " Zozan. xwar " أو " w,#w. xwar "

هذان الضميران يقعان فاعلاً وأيضاً مفعولاً ، فحين نقول :

"k, k. dib,ne@" في هذه الجملة / k, / فاعل و / k. / مفعول . أو بعبارة أخرى / k, / يسأل عن الفاعل و / k. / يسأل عن المفعول. أما إذا قلنا : k. "k, d,t @" ففي هذه المرة / k. / فاعل و / k, / مفعول . بعض الأمثلة على هذين الضميرين:

K, k. dib,ne@El, Zozan. dib,ne] أي : **ew w. dib,ne]**
K, `i dixwe@Zozan n. n dixwe] **Ew w, dixwe]**
K, ji k. s. van dist,ne@Gul`,n ji Zozan. dist,ne] **Ew ji w. dist,ne]**
K, hat@**Ez hatim]**
K. got @S,d. r got] **W, got]**

**/ i` /**: عندما يكون الفاعل أو المفعول من الأشياء ( ليس من الأشخاص) ، عندها نستخدم / i` / للسؤال عن w,#w. . وهذا الضمير لاجنسي يسأل به عن الفاعل والمفعول معاً . بعض الأمثلة :

Ey\an. pirt/k xwend]
Ey\an. `i xwend@
Pirt/k xwend]

Gundiyan dar bir,n]
~i bir,n @
Dar bir,n]

~i firiya @
Eylo firiya]
~i hat ser. te @
B/yereke diltez,n hate ser. min]

/ k,jan / : هذا الضمير - من حيث تشكله - مؤلف من عدة وحدات (مورفيمات):ـ k, ~ ji ~ wan

ولهذا الضمير خصوصية تكمن في حالته الإعرابية، إذ أنه يقبل الملحقات الإعرابية ويتغير بحسب الجنس والكمية . نحو :

K,jan. got @ مفرد \مؤنث

K,jan, got @ مفرد \مذكر

K,janan got @ جمع

هذا الضمير أيضاً يأتي في الجملة فاعلاً ومفعولاً . على نحو : k,jan. " "k,jan d,tiye@ ، ففي هذه الجملة : / k,jan. / فاعل و / k,jan / مفعول، أما بخصوص الضمائر التي يسأل عنها هذا الضمير فهي الضمائر الإشارية . نحو :

K,jan hat@
Ev hat]
K,jan dib. je@
Ew a han dib. je]
K,jan. kir, @
V. ya han. kir,]
K,jan, got @
V, got]
K,jan. got @
V. got
K,janan d,t@
Van d,t]
K,jan, ned,t@

W, ned,t]
K,jan. nekir @
W. nekir]

/ `end / : يسأل هذا الضمير عن الضمائر العددية، وهو بالأصل جمع، لذا لا يمكن أن نقول :@ end hat` " بل نقـول :
."` end hatin@

وهذا الضمير - كغيره - بإمكانه أن يأتي في الجملة فاعلاً ومفعولاً، أما إعرابه فيكون بحسب الكمية، إذ لا يعرب بحسب الجنس. وبخصوص وظيفته وقاعدته الإعرابية، نستطيع أن نستنبطهما من هذه الجمل :

`end `endan dib,nin @
`ar sisiyan dib,nin]
`endan `end d,tin @
`aran du t,tin]

في الجملة الأولى : بما أن الزمن حاضر فالفاعل / end` / بقي بسيطاً، والمفعول / endan` / تم إعرابه . وفي الجملة الثانية : تم إعراب الفاعل / endan`/ و بقي المفعول / end` / على حاله بسيطاً. فكما لاحظنا من أجوبة الاستفهام السابقة بأن الضمير/end` / سأل عن الأسماء العددية :

`endan d,t @
`aran d,t]
`endan xwar @
dehan xwar]
`endan kir, @
p. ncan kir,]
`endan ev kar kir @
`il, ev kar kir]

نفي الضمائر

يتم نفي الضمائر - كما هو في الأسماء والصفات - عن طريق أداة النفي /ne/ التي تأتي قبل الضمائر وتقوم بنفيها . بعض الأمثلة :

Kes. ku tu qal. dik, ne ez im]
Ew. ku min d,t ne tu b/y,]
Kes. ku ez li h. viy. me[ne ew e]
Daxwaza min ne ji we ye]
Derd. min ne h/n nin]
Biray. min ne p. nc in [\e\ in]
Gotin. n min ne ji we re ne]
Axaftina min ne ji bo yek, ten. ye]
Sonda w, ne ji bo hinekan e]



الصفـة (HEVALNAV)

فكما يتوضح من العنوان أن الصفات تأتي إلى جانب الاسم فتفصح عن شكله وهيئته وأحياناً عن عدده وزمنه، وانطلاقاً من أن الصفات تفصح عن شكل الأسماء، سميت من قبل **جلادت بدرخان** باسم (rengd. r) لكنها سميت من قبل لغويين كثر باسم (hevalnav) وفي اللهجة السورانية سميت أيضا بذلك ؛ أي (awelnaw) . وباعتقادي أن تسمية (hevalnav) أدقّ مما سماه **جلادت بدرخان،** لأنها تفصح عن الاسم من جميع النواحي وليس من ناحية الشكل/ reng فقط ، إذ إن الإفصاح عن الاسم من ناحية الشكل هو من اختصاص الصفات النعتية التي هي قسم من أقسام الصفات.

تنقسم الصفات من حيث المعنى إلى قسمين :

1 – الصفات النعتية (الأساسية).

2 – الصفات البيانية .

الصفات الأساسية (النعتية) تشرح شكل وهيئة الأسماء، أما التي بالأصل ليست صفات، وعندما تأتي قبل الأسماء وتشرح لنا بعضاً من مِيزاتها تسمى بالصفات البيانية . فعلى سبيل المثال، عندما تقول : (`av\,n) [(kinik) [(re\) نعرف أن هناك أشخاصاً أو أشياءً تتصف بهذه الصفات، وتريد أن تعرّفنا بها . مثل :

Kera re\ [lawik. kinik [ke` ika `av\,n]]]

تسمى هذه الصفات بالصفات النعتية، أما الصفات البيانية فتشرح لنا كمية و زمن الأشياء بشكل مؤكد أو غير مؤكد . نحو :

Ev mirov hat]
W. ke`ik. nan xwest]
Hinek mirovan gaz, me kir]
~ar avahiy.n w, hene]
K,jan zilam, got]
~end berxik hene @

تعتبر الصفات النعتية من الصفات الأساسية لأنها مبنية لا تتغير في الجملة ، أما الصفات البيانية فهي بالأساس ضمائر ، وأسماء عددية ، مثل (الصفات الإشارية ، الصفات العددية ، الصفات اللاّمحددة) وجميع هذه الصفات معربة لدرجة أنها تعرب الأسماء أيضاً . نحو :

V, mirov**,** got]
V. ke`ik**.** xwest]
Van dar**an** b,ne]

تشكُّل الصفات

تنقسم الصفات- شأنها شأن أقسام الكلام الأخرى- إلى قسمين : بسيطة وغير بسيطة ؛ التي تنقسم بدورها إلى قسمين أيضاً : مركبة ومشتقة . تتألف الصفات البسيطة من وحدة (مورفيم) واحدة . مثل :

No[t/j [re\ [sp, [kesk [j,r [berz [xwe\ [\or [kal [p,r [qenc [pak [zer [bilind [belek [ba\ [`. [h.ja]]]

وهذه الصفات لا تتجزّأ لأنّنا لن نحصل على أي معنى بتجزئتها ، أما الصفات المركبة فهي مؤلفة من عدة وحدات (مورفيمات) مستقلة ، وكل وحدة تحمل معنى مختلفاً عن الأخرى ، ولكن بمزجهما نحصل على صفة تحمل معنى جديداً.

تتشكل الصفات المركبة بعدة طرق :

1 – يأتي اسم قبل صفة وتشكلان معاً صفة جديدة ، وأكثر الصفات المركبة تتشكل بهذه الطريقة :

~avre\ [cangiran [destsivik [pozbilind [payeberz [navno [porsp, [porkej [dev`epel [guhbel [ser\/nik [diranp,j [me\werdek [par,mezin]]]

2 – أحياناً تأتي صفة قبل الاسم ويشكلان معاً صفة جديدة :

K.mxw. [pirb.j [t.rxw. [t.rtij, [k.maqil [xwe\m.r [dudil [bilindwar [kalem.r [p,rejin]]]

3 – من المزج بين اسمين تتشكل صفة جديدة :

Serte\, [gerdenbil/r [bejinrihan [devgir.z [dev\ikeft [pozberan [dev\orbe [zikt.r [destgopal [diranp,j [`avxezal [cegerxw,n]]]

4 – يأتي حرف جر قبل الاسم أو يتوسط بين اسمين ، فتتشكل بذلك صفة جديدة :

Likar [jipiya [lir. [nelir. [jidil [devliken [devbixw,n [r/bimast [dilbikul [`avligo\t [ bejinlihev [ dilbi.\ [ babidev [ `avlir. [destodev]]]

5 – بتكرار الاسم مرتين مع اللاحقة / ,-/ تتشكل صفات جديدة :

Gulgul, [qulqul, [kerker, [xelekxelek, [gincirgincir, [xalxal, [par`epar`ey,]]]

فكما لاحظنا من الأمثلة أن كل كلمة التي تشكلت منها الصفات ، لها معنى حين تكون مستقلة . على سبيل المثال : / pozbilind / فكل من / poz / و / bilind / لها معنى عندما تكون مستقلة. أما بخصوص الصفات المشتقة ، فهي تتشكل من كلمة بسيطة ذات معنى ومن الملحقات . نحو :

Tirsonek [gund, [j,rek [beng, [navdar [watedar]]]

لا حظوا أن كل من الكلمات :

(tirs [gund [j,r [beng [nav [wate) لها معنى ودلالة ، ولكن الملحقات التالية : #-onek#[#-ek#[#-,#[#-dar# أكسبتها معنىً جديداً.

الملحقات المشكلة للصفات

توجد بعض السوابق واللواحق لتشكيل الصفات لكنَّها قليلة ، لذا سنعرض الأكثر شيوعاً .

السوابق :

#ho-# : تشكل الصفات من جذر الفعل في زمن الحاضر :

Hozan [hogir [honas [hoker [hodar]]]

#zir-# : Zirker [zird,n]]]

#kele-# : تشكل مع الأسماء بعض الصفات :

Kelep,r]]

#qe\-# : هذه السابقة أصلها من كلمة / qa\o / ، لكنها اكتسبت نظام السوابق :

qe\mer]]]

وكذلك بعض من حروف الجر مثل : (b. [bi) وبعض من الظروف مثل : (ser [bin [ber]) يتصلون ببداية الاسم ويشكلون بذلك صفات جديدة . نحو :

#bi-#:

binav [bibext [bih.v, [bimir/z [dilbikul [biceger [bi\ans [bikeser [bijan]]]

#b.-#:

b.bext [b.h.v, [b.qid/m [b.ceger [b.bawer [b.te\e [b.aqil [b.\ans]]]

Serdest [bindest [berdest]]]

#`ele-# : تشكل من الصفة صفات أخرى :

`elexwar[`elew,`]]]

كذلك الصفة / bed / ، أخذت تدريجياً تكتسب نظام السوابق :

Bedbext [bedb,n]]]

وكذلك أداة النفي (-ne) . مثال :

Nezan [nexwe\ [nemir [ne`ar [new.rek]]]

اللواحق :

تتشكل الصفات المشتقة في اللغة الكوردية ، كما في الأسماء ، بمساعدة بعض اللواحق :

/ **-,** / : تشكل من الأفعال صفات جديدة ، وتسمى هذه الصفات بصيغة الاسم المفعول . نحو :

Ket, (ketin) [lewit, (lewit,n) [perit, (perit,n) [xwest, (xwestin)]

علماً أنه يوجد / ,-/ آخر يشير إلى النسبة [15] مثال :

Gund, [bajar, [xerz, [bot, [mird.s, [re\, [siliv,]]]

#-a# : تشكل الصفات من جذر الفعل في زمن الحاضر . مثال :

beza (bez,n) [zana(zan,n)]

#-g,n#: تشكل مع الاسم صفات جديدة :

lezg,n [xemg,n [reng,n]]]

#-asa#: تشكل مع الاسم صفات جديدة :

dewasa [qerasa [h/tasa]]]

#-awer#: تشكل مع الاسم صفات جديدة :

cangawer [dilawer [giyanewer]]]

/ -ak / : تشكل من الأسماء صفات جديدة :

ronak [`alak]]]

#-ane# : تشكل من الأسماء صفات جديدة :

\ahane [m.rane [\.rane [a\itiyane]]]

#-bar# : تشكل من جذر الأفعال في زمن الحاضر صفات جديدة :

d,tbar [xwarbar [guh.rbar [guh.zbar]]]

#-dar#:تشكل من الأسماء صفات جديدة

maldar [balder [watedar]]

#-mend# : تشكل من الأسماء صفات جديدة

bawermend [hunermend [aqilmend]]]

---

[15] يقابل الياء النسبة في اللغة العربية (المترجم) .

#-e#: xwende]]] تشكل من الأفعال صفات جديدة

#-ek#: تشكل من الأسماء صفات جديدة

z,rek [dizek [`ilek [kulek [tirek [fisek]]] **#-,n#**

: تشكل من الأسماء صفات جديدة

z,v,n [z.r,n [dar,n [\,r,n [germ,n [sar,n]]

#-ok#: تشكل من الأسماء صفات جديدة

\ermok [tirsok [qerfok [kenok [revok]]]

#-onek#: تشكل من الأسماء صفات جديدة

tirsonek[bizdonek]

#-yar#: تشكل من الأسماء صفات جديد

hi\yar [bextyar]]]

#-ele#: تشكل من الأسماء صفات جديدة

sengele[rewtele[`engele]]]

#-ezar# : تشكل من الأسماء صفات جديدة

\ermezar [tengezar]]]

#-ar#: تشكل من الأسماء صفات جديدة

mirar [xewar]]]

بعض اللواحق الأخرى المشكّلة للصفات

#-/d#: \er/d**]]]** **#-co#:** n,vco**]]]** **#-gan#**: bazirgan**]]]** **#-ij#**: paqij [lavij**]]]** **#-az#:**tolaz]]]#-**wer#**: hunewer [serwer**]]]** **#-ox#:** dayox [`/ndox [kirdox]]] #-**oy,#:** \ermoy, [germoy,]]] #-**ok#**: \ermok [germok [xap,nok]]] **#-.r**#: dil.r [gel.r]]]**#-ik#:** kinik [re\ik [xwe\ik]]]

أحياناً يعامل جذر صيغة الأمر لبعض الأفعال معاملة اللواحق ويشكل صفات جديدة :

#-kuj#: m.rkuj [h.v,kuj [mirovkuj]]]
#-m.j#: xw,nm.j [\,rm.j]]]
#-r.j#: xw,nr.j [avr.j [xw.danr.j]]]
#-ker#: zurker [derewker [h.sanker]]]
#-rev,n#: xemrev,n [dilrev,n]]]
#-xwaz#: x.rxwaz [a\t,xwaz [azad,xwaz [\erxwaz [dilxwaz]]]
#-**bir#**: r.bir [h.v,bir]]]
#-xur#: kedxur [kurt.lxur [bert,lxur [malxur [m,ratxur]]]
#-b.j#:pirb.j [xweb.j]]]
#-av.j#: perav.j [d/rav.j [kurtav.j]]]
#-b,n#: d/rb,n [`akb,n [h/rb,n [bedb,n [tengb,n]]]
#-gir#: al,gir [pi\tgir [destgir]]]
#-firo\#: welatfiro\ [aqilfiro\ [xwefiro\ [agah,firo\]]]
#-k.\ #: \/rk.\ [balk.\ [zehmetk.\ [t,rk.\ [xemk.\]]]
#-xen.q#: gurxen.q [pezxen.q]]]

وأحياناً تتشكل الصفات بطريقة أخرى وهي بتكرار الصفة مرتين ، مع توسط حرف العطف / / / ، الذي يأخذ شكل / o / بينهما ، مع تثبيت حرف / m / في بداية الصفة الثانية . نحو :

Soromoro [xwaromaro [\a\oma\o [kevnomevno [\,nom,no [re\ome\o]]]

ويجب ألا نغفل عن أن هناك العديد من الملحقات تشكل الصفات ، وهي في نفس الوقت تشكل الأسماء أيضاً ، لذا نرى العديد من الملحقات متأرجحة بين هنا وهناك .

أنواع الصفات

تتقسم الصفات إلى عدة أقسام لكننا نستطيع حصرها ، بشكل عام ، بين هذه الأنواع :

1 – الصفات النعتية .

2 – الصفات الإشارية

3 – الصفات العددية .

4 – الصفات اللامحددة.

5 – الصفات الاستفهامية .

الصفات النعتية

يتوضح من العنوان ، أن هذه الصفات تشرح لنا وصف الأسماء ، وهذه الصفات ترتبط بالاسم بطريقتين :

1- عن طريق أدوات التعريف :

mirov. ba\ [ke`ika bedew [xort. j.hat, [kes. qure [zaroka \/m [dara hi\k [xaniy. kevir,]]]

2- عن طريق الفعل المساعد (b/n) :

Ev dar hi\k e [xaniy. me fireh e [heval.n min j.hat, ne [biray. min serhi\k e]]]

نستنتج من الأمثلة السابقة أن الصفات النعتية هي الصفات الرئيسية ، فهي مبنية لا تعرب ولا تحدث لها أية تغييرات في الجملة ؛ بمعنى آخر أنها لا تقبل الملحقات وتحتفظ بشكل واحد مع جميع الأسماء ، فلا تجمع ولا تذكر ولا تؤنث مع الموصوف .

<u>تنويه</u> : إن أدوات التعريف التي تلي الصفات ليست عائدة إليها ، بل هي عائدة إلى الاسم الذي قبلها ، لذا يجب كتابتها منفصلة عن هذه الصفات .

على نحو : " Heval<u>a</u> dilge\ <u>a</u> j,rek " فأداة التعريف / a / هي عائدة إلى / heval / ، وليست إلى الصفة / dilge\ / وبعض الكتّاب عندما يكتبون صفتين متتاليتين أو أكثر ، يستخدمون / , / لأداة التعريف الثانية . كقولهم : / heval**<u>a</u>** delal , `eleng / مع العلم أن أداة التعريف المستخدمة مع الاسم هي / a / وهذا الاستخدام خاطئ ، لأن أداة التعريف / , / هي للاسم المذكر

ولا يمكننا استخدامها مع الاسم المؤنث ، فهي تأخذ مكان / . / ، ولكن لا تأخذ مكان / a / إطلاقاً . على نحو :

Heval**.** delal **,** ciwanm.r hat جملة صحيحة

Heval**a** delal **,** xwe\ik hat] جملة خاطئة

Heval**a** `eleng **,** delal] جملة خاطئة

Heval**a** `eleng **a** delal] جملة صحيحة

وبالأساس يتم استخدام / , / بدلاً من / . / في بعض العاميات ، إذ يقولون : " Bav**,** min got " بدلاً من : " Bav**.** min got " وانطلاقاً من ذلك نستطيع أن نقـول :

" Heval**.** delal **,** ciwanm.r " ولا يمكننا بأي شكل من الأشكال أن نقول : " Heval**a** delal **,** xwe\ik " لأن الصواب هو :

" Heval**a** delal **a** xwe\ik ". بعض الأمثلة على ما ذكر :

Hevala min a **`eleng** kete nav ref.n teyr.n baz]
Biray.n min **delal** in]
Dara g/za **bilind** s, daye dora xwe]
Karika **bi`/k** winda b/ye]
Biray.n min .n **mezin**[li dor xwarin. civiyane]
Xw,\ka min a **`av\,n** `/ye gund]
War. **xwe** welat. me ye]
Mirov. **p,r** hurmetkar e]
Hesp. **sp,** xwe\ dibeze]
Erd. **hi\k**[as,man. d/r]
Min yek ji **rindikan** girt]

هناك موضوع آخر يتعلق بالصفات النعتية وهو النفي ، حيث يتم نفي هذه الصفات باستخدام أداة النفي / ne/ قبلها :

Ev xwarin ne xwe\ e]
Ew gotin ne h.ja ye]
Ev zilam ne qenc e]

Ev ke`ik ne bedew e]
Ev kes ne ciwan e]
Ev welat ne pir sar e]
Zarok.n we ne pir bi`/k in]
Ew mirov ne yek, qe\mer e]

ونلفت الإنتباه إلى أنه في بعض العاميات يتم استخدام / n,n / أو / nin / بدلاً من / ne / إذ يقال :

" ev welat pir sar n,n e " [" ev `iya bilind n,n e "

وباعتقادي أن هذا الاستخدام يخلق كثيراً من العقد ، لأن / n,n / تشير إلى عدم وجود الأشياء وليست للنفي ، لذا يجب ألا يتسرب هذا الشكل إلى اللغة الكتابية .

درجات الصفات

آثرنا على إدراج هذه الفقرة تحت الصفات النعتية باعتبارها الصفات الأساسية تحتوي على الدرجات ، وهذه الدرجات توضّح درجة الاسم و وضعه بالنسبة للأسماء الأخرى . توجد في اللغة الكوردية ثلاث درجات أو مستويات أساسية ، وهي :

الدرجة العادية .

الدرجة المقارنة .

الدرجة التفضيلية .

ونستطيع شرح هذه الفقرة بعرض المثال (bilind) [هذه الكلمة صفة ، تتدرج تحت الدرجة العادية . فإذا قلنا :

فهنا لم نشر إلى طول أو قياس الشجرة ، ولكن " dara g/z. bilind e" يعرف بحسب القياس العام أن هذه الشجرة عالية ، وعندما نأتي بشجرة أخرى ونضعها أمام هذه الشجرة ، حينها نقول لإحداها :

"ev dar ji ya din bilindtir e" وإن وجدت شجرة أخرى أطول من كل الأشجار الموجودة ، حينها نقول :

(ev dar ji hem/yan bilindtir e) أو :

(dara her, bilind ev e) ، وما عدا هذه الصيغة بإمكاننا أن نقول بطريقة أخرى : " dara bilindtir,n ev e " وإن كانت هذه الصيغة دخيلة من اللهجة السورانية ، إلا أنها وجدت لها مكاناً في اللهجة الكرمانجية ، وهي اليوم تستخدم كثيراً في اللغات الكتابية .

الدرجة العادية :

Heval. ba\ ]
Gund. xwe\]
Mala fireh]
Xaniy. text,n]
Ke`ika `avre\]
Ev heval ba\ e]
Ev xan, fireh e]
Ev av sar e]

يتم في الدرجة العادية شرح درجة الصفة بشكل عام ، لأننا عندما نقول : " mirov. ba\" فنحن نشير إلى حسنٍ عادي لهذا الشخص .

الدرجة المقارنة : في هذه الدرجة تتقارن عدة أشياء وسيكون هناك شيئان متطابقان من كل النواحي ، أو سيكون هناك زيادة أو نقصان خصوصية واحدة عن الأخرى :

Ew bi qas, te mezin e]
Bi zimandir.jiya xwe wek, hev in]
Bejna we herduyan yek e]
Ew ji te mezintir e]
P.n/sa te ne ewende sor e]
~,roka w, pir xwe\ b/]
Bejna w, z.de bilind b/]
|,va .var, ec.b xwe\ b/]

فكما لاحظنا أن الدرجة الثانية تتوضح من خلال اللاحقة #tir-# :

Ew ji te bi`/k**tir** e]
S.v ji h.j,r. xwe**tir** e]
Beyb/n ji Sosin. ciwan**tir** e]
Hesin ji pemb/ giran**tir** e]

الدرجة التفضيلية :

Guz.n her, xwe\ li G/zere\. hene]
Temen. dir.jtir,n di dem.n xwe de ye]
S.v.n tewr, xwe\ li Xelat. bi dest dikevin]
Dar.n her, bilind li ber av. ne]
Mirov.n kiniktir,n li ~,n. ne]

ولنأخذ بعض الأمثلة لشرح هذه الدرجات الثلاث :

Biray. min bi`/k e]
Ez j. mezintir im]
Kek. min mezintir,n. me ye]
Tir, xwe\ e [
l. s.v ji tir, xwe\tir e]
F.kiya xwe\tir,n xox e]
<sot.n aliy. me t/j in[l. y.n M.rd,n. t/jtir in]
<sot.n her, t/j li Rihay. peyda dibin]

ويجب أن نعرف أن هناك حدّ لدرجة الصفات ، وهذا الحد يتوضح من خلال الأعداد والصفات اللامحددة . على نحو :

Pi`ek, mezin e]
Hinek, mezin e]
Gelek, mezin e]
Pir mezin e]
Pir / pir mezin e]
~ar salan ji te mezintir e]
Du bihostan ji te dir.jtir e
S. gavan ji zeviya me firehtir e]
Heta tu b.j, bes mezin e]
Ew **ji gelekan** mezintir e]
Ew **ji hem/yan** mezintir e]
Ew **gelek,** ji ya din mezintir e]
Bi qas, ser. derziy. ne gir,ng e]

وأحياناً تظهر الدرجة العليا للأشياء (المبالغة) بطريقة أخرى ، وهي بإضافة الملحقة / -ip / على الصفة ، مع مجيء حرفٍ مماثل للحرف الأول من الصفة في بداية هذه الملحقة / -ip / ، فيتعزز ويقوى بذلك حدود أوضاع الصفات . على نحو :

Nipn/ [ripre\ [sipsar [kipkesk [xipxwe\ [sipsor [zipzer [`ip`. [hiphi\k]]]

فعندما نقول : " nipn/ " ندرك بأنه جديد جداً . علماً أن السابقة / -ip / تظهر في بعض الأحيان بشكل آخر .على نحـو :

"vit/vala" ["vik/vala" [virt/vala" ولكن الصيغة المستخدمة بشكل عام هي بـ : / -ip / .

الصفات الإشارية

هذه الصفات بالأصل ضمائر إشارية / ev - ew / ، لكنهما عندما تقعان قبل الأسماء وتشيران إليها ، تصبحان صفات إشارية ، على سبيل المثال عندما نأخذ هذه الجملة :

" ev `/ mala xwe " فهنا / ev / ضمير أخذ مكان شخص ما وأشار إليه ، ولكننا عندما نشكل هذه الجملة بصيغة أخـــرى :

"ev heval `/ mala xwe" فهنا / ev / أصبح صفة .

/ **ev** / و / **ew** / صفتان بسيطتان ، تقعان قبل الأسماء البسيطة . على نحو :

Ev gund, duh ji baj.r hat]
Ev heval ji min re nav. xwe dib.jin]
Ev mal ji mala me xwe\tir e]
Ev kurik \agirt. min e]
Ev rez. bav. min e]
Ew rez. bav. min e]

فكما يتوضح من الأمثلة ، الصفة / ev / تشير إلى الاسم القريب و / ew / تشير إلى الاسم البعيد ، أما جمعهما فيتم عن طريق الفعل والضمائر الملحقة :

Ev p.lav ba\ **e**]
Ew p.lav ba\ **in]**
Ev s.v sor **e**]
Ew s.v sor **in**]
Ev `aket n/ **ye**]
Ew kinc n/ **ne**]
Ev gore kevn **in**]
Ev kum kevn **e]**
Min ev s.v xwar]
Te ew s.v xwar**in**]
Ev mirov di`**in** baj.r]
Ev ke`ik di`**e** dibistan.]
Ev ke`ik di`**in** dibistan.]

فكما أوضحنا في بحث الضمائر ، أنه يقال في بعض العاميات :

" ewe#ewa " [" eve#eva " ، وللجمع يقال :

" ewana#ewene " [" evana#evene"

وعندما يصبح هذان الضميران صفات فهما يمرّران تلك اللاحقة إلى الاسم الذي يليهما أيضاً . على نحو :

Ev mirov**e**#ev mirov**a** di`e]
Ev mirov**ana**#mirov**ene** di`in]
Ev ti\t**e**#ev ti\t**a** ba\ e]
Ev ti\t**ana**#ti\t**ene** ba\ in]
Ew kes**ana**#kes**ene** di`in ku der. @
Ew gund**ana**#gund**ene** bi dest. k. hatin w.rankirin @

و في بعض العاميات تجمع هاتان الصفتان عن طريق أدوات التعريف أيضاً :

Ev mirov y. ba\ e]
Ev p.lav y.n ba\ in]
Ev s.v ya ba\ e]

إعراب الصفات الإشارية

تعرب هذه الصفات ، كما أشرنا إليها في بحث الضمائر الإشارية ، عن طريق الملحقات الإعرابية التالية : #-,# [#-.#] #-an# .

Ev تصبح : ,ev مذكر / قريب

Ev تصبح : .ev مؤنث / قريب

Ev تصبح : evan جمع / قريب

Ew تصبح : ,ew مذكر / بعيد

Ew تصبح : .ew مؤنث / بعيد

Ew تصبح : ewan جمع / بعيد

هذا النوع من الصفات تشير إلى الأسماء المعربة ، ولها خصوصية أخرى تكمن في أنها تعرب الأسماء التي بعدها أيضاً . على نحو :

Min ji w, heval, re got]
W. heval. ji min re negot]
Wan hevalan li mala me nan xwar]
V. ke`ik. ez ned,tim]
V, lawik, t.r nan nexwar]
Van rebenan `i digot @

وبهذا القدر نستنتج القاعدة العامة بخصوص إعراب الصفات الإشارية وهي :

" يعرب الفاعل مع الأفعال المتعدية في زمن الماضي ، أما في زمني الحاضر والمستقبل فيعرب المفعول . " على نحو :

Min **ev** heval d,t]
W, heval, ez d,tim]
Ez **van** hevalan dib,nim]
Ew heval min dib,nin]
V. ke`ik. nan an,]
Ev ke`ik n.n t,ne]

<u>للتذكير :</u>

w, أصله : ew,

van أصله : evan

.v أصله : ev.

لكن حرف الـ / e / سقط مع مرور الزمن .

نوع مختلف من الصفات الإشارية

هناك نوع آخر من الصفات الإشارية وهي :

Wiha [wisan [wilo [halo [wer. [han,]]]

هذا النوع من الصفات يضعنا أمام التباس شديد ، لأنها تستطيع بحكم بعض خصوصيتها أن تصبح صفات لامحددة أيضاً ، لأن الصفات الاستفهامية متى تسأل عن هذه الصفات تعتقد وكأنها صفات نعتية ، في حين يكون الوصف الذي تشير إليه ليس محدداً ، لكن عندما نحملق في أمر هذه الصفات نراها في الناحية الإشارية أكثر من النواحي الأخرى . ومن حيث تشكلها نراها - بعد التحليل - أنها ليست بسيطة ، بل مشكلة بمساعدة الصفات الإشارية لأن :

/ ew. ha / أصبحت : / ewha / ومن ثم أصبحت : / wiha / .

و / ew san / أصبحت : / ewsan / ومن ثم أصبحت / wisan / .

وستتوضح أمامنا هذه الحقيقة عندما نتأمل في بعض الصفات والظروف التي تشكلت بنفس الطريقة على نحو :

"`isan" [ "`ito"] "`ilo" وبما أن هذا التغيير قد حدث منذ زمن بعيد ، فقد نسي أساسه .

نستنتج إذاً ، **هذه الصفات عندما تقترن بالأسماء فهي صفات إشارية، وعندما تقترن بالأفعال وتصف الفعل فهي ظروف** . مثال :

Ez mirovek, **wiha** nas nakim]
Te ti\tek, **wisa** gotiye @
Z,n ti\tek, **wiha** nake]
Zarok.n **wilo** li ser mirov dibin bela]
Guleke **wilo** da min[kuleke **halo** dil. min de `.kir]

الصفات العددية

عندما يقع الاسم العددي قبل الأسماء يصبح صفة عددية ،لأنها توضح لنا الاسم من ناحية العدد . مثال : (~ar gundiyan nan xwar) فالعدد / `ar / حدّد لنا عدد القرويين الذين أكلوا ، لذا فهي صفة عددية. نستطيع ببعض الأمثلة شرح هذا البحث أكثر :

~ar xw,\k.n w, hene]

Du pismam.n w, hene]
P.nc heval.n w, p. re `/n]
~il keziy.n xwe \eh kirin]
Du mihan bikire]
Heft riyan bide ber xwe]
~aryek nan, bixwe]
Ji p.ncan yek. xwarina min xwar]
Du g,skan bifiro\e]
Heval. min[**p.\baz** . sisiyan e]

وتختلف الصفات العددية بحسب خصوصية الأسماء العددية :

1- الصفة العددية بالنسبة للأعداد الأساسية :

~ar heval.n min hatin al,kariya min]
Du b/k.n mala ap. min hene]
P.nc xwarziy.n min bi hev re dixebitin]
Bi carek. re **deh** g/z \ikandin]
Ciwanan li ber dibistan. **b,st** dar `andin]
Di tewley. de **sed** meh,n / **p.nc,** hesp hene]
K, dikare **\azdeh** qesr / qonaxan di deh salan de ava bike @

2- الصفة العددية بالنسبة إلى الأعداد الترتيبية ، هي بعكس الأعداد الأساسية ، لأنها تأتي بعد الاسم وتشير إلى ترتيب الاسم ، وذلك بمساعدة أدوات التعريف :

Di salnameya kurd, de meha yek. (yekem,n) adar e]
Di dersa `aran (`arem,n) de mamoste nexwe\ b/]
Min gava p.ncan (p.ncem,n) av.t [ez digih,\tim ber der,]
Di hejmara sed, (sedem,n) de min xwe ji b,r kir]
Ez negih,\tim heval. sih,(sihem,n) da ku w, hi\yar bikim]

3- الصفة العددية بالنسبة إلى الأعداد الكسرية (الأعداد التقسيمية) :

Min **du** nan / **n,v** an,n mal.]
Boz.n **`aryek** k,lo go\t kir,]
Ji sisiyan duy. xwarina w, xwar]

الصفات اللامحددة

عندما تقع الضمائراللامحددة قبل الأسماء تصبح صفات لامحددة . على نحو : "hinek mirov hatin vir" ، فهنا نعلم أن أناس جاؤوا ولكن عددهم غير معروف لذا سميت بالصفات اللامحددة . كذلك عندما نقول : "min pi`ek xwarin xwar" فهنا أيضاً مقدار الأكل غير محدود . بعض الأمثلة :

Hin berx li m.rg. di`.rin]
Gelek kar hate kirin]
Her zarokek bi aliyek, ve reviya]
Filan heval, ji min re got]
Tu nirov b. welat nikare bij,]
Hem/ gund, ji e\,rek. ne]
~end heval hatin mala me]
Birek mirov li wir in]

الصفات الاستفهامية

هذا النوع من الصفات تأتي إلى جانب الاسم وتسأله عن الصفات ، ومن هنا سميت بهذا الاسم . (كل واحدة من الصفات الاستفهامية تسأل عن صفات أخرى) .

والصفة الاستفهامية التي تسأل عن الصفات النعتية هي : / `awa / ففي جملة : "Ax,n hevaleke ba\ e" ولمعرفة الصفة ، نسأل الاسم بـ(`awa) أي : "Ax,n hevaleke `awa ye@" سيكون الجواب : (ba\ ) التي هي صفة .

توجد في اللهجة الكرمانجية الكثير من الكلمات التي بمعنى (`awa ) مثل : "`ito" ["`ilo" [ `er." ومع أن كل هذه الكلمات تستخدم في اللغات العامية ، إلا أن كلمة (`awa) تبقى الأكثر استخداماً في اللغة الكتابية . بعض الأمثلة :

Li baj.r bihay. n.n giran e]

Bihay. n.n `awa ye@
Giran e]
El, hevalek, qenc e]
El, hevalek, `awa ye@
Qenc e]
Dara g/z. bilind e]
Dara g/z. `awa ye@
Bilind e]

فكما هو واضح من الأمثلة السابقة أن (awa`) كلمة بسيطة ولا تعرب ومن البديهي أن تسأل عن الصفات البسيطة ، فهي من أنواع الكلمات المبنية .

أما الصفة التي تسأل عن الصفات الإشارية فهي : (k,jan) . على نحو :

Ev heval ji gund n/ hatiye]
K,jan heval ji gund n/ hatiye@
Ev heval]
V, heval, nav. xwe ji min re negot]
K,jan heval, nav. xwe ji te re negot @
V, heval,]
Wan k/`ikan nan. \iv.n xwar]
K,jan k/`ikan nan. \iv.n xwar@
Wan k/`ikan]
Ew mirov cih. xwe nizanin]
K,jan mirov cih. xwe nizanin@
Ew mirov]

هذه الصفة (k,jan) تعرب الاسم الذي بعدها .على نحو :

K,jan heval, got@
W, heval, got]
K,jan mirovan rexne li we girt@
Wan mirovan rexne li me girt]
K,jan ke`ik. nav. xwe negot@
W. ke`ik. nav. xwe negot]

يوجد نوع من الصفات الإشارية يسأل عنها بـ (`awa) وببعض مرادفاتها أيضاً ،
وهذه الصفات الإشارية هي :
halo [wilo [wisan [wiha . مثال :

Ez hevalek, wiha me]
Hevalek, `awe@
Hevalek, wiha ye]
Xebata me her roj wisan e]
Xebata me `awan e@
Wisan e]
Ew nan. halo naxwe]
Nan. `ilo naxwe@]
Nan. halo]
Bajar, mirov.n wilo ne]
Bajar, mirov.n `ilo ne@
Mirov.n wilo ne]

الصفة الاستفهامية التي تسأل عن الصفات العددية هي " `end " ، فعن طريقها
نحدد عدد الأشياء . على نحو :

Du sed karker ji kar hatin av.tin]
~end karker ji kar hatin av.tin@
Du sed karker]
Du bira bi hev re ketin \er]
~end bira bi hev re ketin \er@
Du bira]
P.nc zev, hatin avdan]
~end zev, hatin avdan@
P.nc zev,]
~ar hezar gund hatin valakirin]
~end gund hatin valakirin@
~ar hezar gund]

هذه الصفة " `end " مثل (k,jan) تعرب الاسم ، لأنها تسأل عن جمع الأشياء وعن طريق الإعراب الذي تحدثها " `end " نحدّد كمية الاسم . على نحو :

~end zilam**an** simb.l.n xwe kur kirin@
Tu `end gav**an** dav.j, @
Ez s. gav**an** dav.jim]
Ew `end nan**an** dixwazin@
Ew s. nan**an** dixwazin]

أما الصفة الاستفهامية "`iqas" تسأل عن صفات غير قابلة للعد كالصفة اللامحددة . بعض الأمثلة :

~iqas xwarin ma@
Pi`ek xwarin ma]
~iqas kar. me hate kirin@
Hinek kar. me hate kirin]

كما أن الصفة الاستفهامية "`iqas" تسأل عن الصفات العددية أيضاَ . على نحو :

~iqas dar hatin bir,n @
Sed dar hatin bir,n]
~iqas mirov gih,\tin cih. kar@
Dused mirov gih,\tin.]

كذلك أن الصفة الاستفهامية "`iqas" تسأل عن درجة الصفات أيضاً. على نحو :

~iqas mezin e@
Pir mezin e]
~iqas dir.j e@
Pi`ek, dir.j e]

وفي الختام ننوه أن إعراب "`iqas" يتسرب إلى الاسم أيضاً . مثال :

~iqas pirt/k**an** bikirim @
~iqas av**.** vedixw,@]]]

❖❖❖

الظرف HEVALKAR (HOKER)

إذا كانت الصفة تشرح لنا وضع الاسم وهيئته وشكله ، فإن الظروف تشرح لنا وضع الفعل وشروطه والطريقة التي تمت بها الفعل ، مع زمنه ومكانه ؛ أي (كيفية وقوع الفعل) ، ومن هنا سميت بهذا الاسم hevalkar / مصاحب الفعل .

تشكُّل الظروف

فهي ككل الكلمات السابقة تنقسم إلى قسمين : بسيطة ومركبة ، وبما أن أغلب الظروف هي بالأساس أسماء وصفات ، فلا نلاحظ ذاك الفرق الشاسع بينها وبين الأسماء والصفات . فعلى سبيل المثال ، أكثر ظروف المكان هي أسماء الأماكن ، وأكثر ظروف الزمان هي أسماء الأوقات . ومن ناحية أخرى أغلب الظروف الوصفية هي صفات ، لكن مع ذلك تبقى للظروف استقلالية خاصة من ناحية تشكلها فهي- كما ذكر- تنقسم إلى قسمين :

- **بسيطة :**

Z/ [h.d, [duh [niha [p.r [par [pa\ [p.\ [dor [h,n [vir [wir [pir]]]

- **غير بسيطة :**

<ro [,\ev [bi\ev [biroj [n,vro [b.htirp. [\evadin [roja`/y, [vir [wir [bi vir de [bi wir de [w. de [ber, n,vro [pi\t, n,vro [ser.vark, [.var, [pir]]]berbanga sib.]]]

تتشكل الظروف بعدة طرق ؛ بمساعدة حروف الجر واللواحق والسوابق ، ويجب ألا ننسى أن ما يخص الظروف المركبة ، تكتب كل كلمة مستقلة عن الأخرى .

الظروف المشكلة بمساعدة حروف الجر :

Bi \ev [bi roj [ji niha ve [ji niha \/n de [ji ,ro p. ve [di mal de [di nav re [di ser re [ji bin ve [m,na gawiran [fena keran]]]

الظروف المشكلة بمساعدة السوابق :

,-#: ,\ev [,ro [,sal]]]

الظروف المشكلة بمساعدة اللواحق :

#-k,#: ser.vark, [n,vrok, [binfisk, [tirsek, [serserk, [pa\p.k, [citik,]]]
#-ka#: h.d,ka [z/z/ka [hi\ka [qest,lka]]]

أنواع الظروف :

1 – الظروف الوصفية .

2 – ظروف الزمان .

3 – ظروف المكان والاتجاهات

4 – الظروف الاستفهامية .

5 – الظروف الإشارية

6 – الظروف التقديرية .

الظروف الوصفية

أغلبها صفات، ولكنها تشرح وصف الفعل وليس الاسم . فعندما نقول:
(heval) تشرح لنا وصف (xwe\ik) فهنا "hevala xwe\ik z/ dime\e"
لذا فهي صفة ، ولكن عندما نقول :
تشرح لنا وصف الفعل (xwe\ik) فهنا "Hevala me xwe\ik dime\e"
(me\) لذا فهي ظرف .هناك بعض الظروف متعلقة بالفعل ، من حيث الزمن
وطريقة تحقيقه ، وهي بالأصل ظروف :

z/ [dereng [h.d, [bi lez [rasterast [nerasterast [`arm.rk, [ pa\p.k, [ citik, [ z/z/k [ h.d,ka [ bi diz,ka [ qest,lka [ bi zanay, [ bi nezan, [ m,na m.ran [ wek, \.ran [ wek, qiralan [ nola hir`an [fena keran]]]

بعض الأمثلة :

Tu m,na keran dixebit, / wan j, m,na guran xwar]
Min m,na \.ran li ber xwe da]
Pismam. te weke qralan dij,]
|,va xwe xwar / z/z/ka ji mal. derket]
|ivan pa\p.k, li ker. siwar b/ye]
Zarok citik, li erd. ket]
Bozan bi diz,ka `/ye baj.r]
Hevalek `arm.rk, r/ni\tib/]
Ez bi `arlepk, `/m]
~iv,k bilind firiya]
Heval kar. xwe bi r.k / p.k dike]
Biray. min nav. xwe z/ dib.je]
Pirsgir.k. nerasterast bib.je]
Ez bi lez ji vir d/r ketim]
Gund, h.d, dime\in]
Ew heval pir t/j xeber dide]
Hema w. gotin.n xwe rasterast li nav `av.n w, dan]
V. sibeh. em bi dereng, `/ne kar]

الظروف الإشارية

فكما أوضحنا في بحث الصفات الإشارية ، الإشارة إلى الأشياء توضح لنا أحوالها وأوضاعها وهي على نوعين : الأول يشير إلى الأشياء البعيدة ، والثاني يشير إلى الأشياء القريبة .

فمن الأول : wisa [wilo [wer.]

ومن الثاني : wiha [halo [han,]

وبما أننا توقفنا في بحث الصفات عند أصل هذه الكلمات من حيث تشكلها ، فلن نكرّر ما قلناه وسنكتفي بالاستشهاد عليها ببعض الأمثلة فقط :

Min ji te re wisa negot]
Wiha kir / wiha xwar]
Min halo negot]
Te wer. gotib/ min]
~awa girt[wisa j, kir]
~awa kir [wilo j, xwar]
Te `ilo got[min wilo j. re dubare kir]

والجديرذكره أنه في اللغة الكتابية ، يتم استخدام wiha و wisa أكثر من غيرها .

ظروف الزمان

هذا النوع من الظروف يحدد لنا زمن الفعل ، ومن خلاله نستطيع تحديد زمن وقوع الفعل .فعندما تقول: "ro ez ji gund hatim, " ففي هذه الجملة (ro,) ظرف زمان .

بعض ظروف الزمان :

"duh" [",ro" ["n,vro" ["ser. sib." ["pi\t, n,vro" ["ser.vark," [" ber bi .var," ["ji sib. heta .var," ["p.r" ["par" [",sal" [",\ev"]]]

بعض الأمثلة :

Duh heval. min hate vir]
Sibe ez. herim ba heval. xwe]
Di meha gulan. de ez. b.m]
Ber.vark, were cem min]
Roj bi roj doz ge\tir dibe]
Her gav ti\tek, derdixe]
Sal bi sal kar. me ber bi ba\iy. ve di`e]
Roja du\em. ev b/yer qewim,]
Ser. sibeh. di`e kar[pi\t, n,vro vedigere]
Ez p.r `/m baj.r[ez duh vegeriyam]
Par zewic, [,sal kurek j. re `.b/]
Ez. ser.vark, ji kar vegerim]
Ew ,\ev hatin mala me]

ظروف المكان والاتجاهات

عنوان هذه الظروف تفصح عن وظيفتها ، فهي تحدد وتعيّن مكان واتجاه وقوع الفعل . على سبيل المثال : "ez ber bi mal di`im" فهنا (ber bi) حدد جهة الفعل و (mal) حدد مكان الفعل .

بعض ظروف المكان :

"derve" ["hundir" ["li d/v" ["li ser de" ["bi p.\ ve" ["bi \/n ve" ["bi wir de " ["w. de" ["ji hundir" ["li der ve" ["ji d/r ve" ["li n.z,k." ["li gel, " [" li zozanan"]]]

ويجدر بنا القول أن كل اسم مكان مع حروف الجر ، بإمكانه أن يشكل ظروف المكان . بعض الأمثلة :

Ez bi wir de `/m]
Ew di`e gund. me]
Mamoste ji dibistan. t.]
Ew stranan li tomergeh. tomar dike]
Tu j, were hundir]
Ew derket derve]
Hinek, bi wir de here]
Me `end kevir dan,ne ser hev]
Zozan / Sorgul li nik hev r/ni\tin]
Ew ji min d/r ket]
Tu hat, n.z,k, min]
Ew ,ro na`e dibistan. [d. here seyrangeh.]
Zarok kete xwar.]
Xoce li d/v ker. dime\iya]

الظروف التقديرية

هذا النوع من الظروف يشرح لنا مقدار الفعل الذي وقع فعندما نقول على سبيل المثال : "karmend gelek, me\iyan" ففي هذه الجملة (gelek,) ظرف تقديري شرح لنا مقدار الفعل (me\) فمن خلاله نعلم إلى أي حد أومدى وقع الفعل ، لكن تحديد المقدارغير واضح تماماً ، لأن في هذه الجملة : (ez z.de dime\im) ، مقدار (z.de) غير واضح ، قد تكون الزيادة أو كثرة المشي متقارنة مع الأيام الإعتيادية ، أو مع مشي الآخرين .

بعض الظروف التقديرية :

"k.m" ["z.de" ["pir" ["hindik" ["gelek" ["ec.b" ["pir k.m" ["her, k.m" ["zehftir,n" ["z.de z.de" ["heta radeyek." ["pi`ek," [" k.mtir" [" qet" ["pir pir hindik"]]]

بعض الأمثلة :

Ev heval k.m dipeyive]
Kul,lk heta radeyek. veb/ne]
Bi qas, h/tek, dixwe]
Deh bi deh g/zan dixe t/ran]
Karker pir dixebitin[l. pir k.m mehmiz. dist,nin]
H/n ji me z.detir xwarin. dixwin]
Her, z/ ew di`in]
Te gelek, ez .\andim]
We z.de z.de xwar]
Her, k.m ew xebitiye]
H/n qet nexebit,ne]
Car caran bi min re xwarin. dixwe]

الظروف الاستفهامية

هذه الظروف تسأل عن ظروف أخرى . وهي :

"`awa" [ "`i" ["keng," ["`i wext"  [ "li ku" [ "ji ku" [ "bi ku ve" [ "`iqas" [" wek, `i "]]]

فكما هو واضح أن كل واحدة منها تسأل عن نوع آخر من الظروف . فحين نقول : "`awa firiya `/k @" ، سيكون الجواب ظرفاً وصفياً، لأن الجواب قد يكون : (bilind firiya) أو (nizim firiya) ... إلخ

بعض الأمثلة :

Tu ji ku t.y, @ Ez ji mal t.m]
Tu bi ku ve di`, @ Ez ber bi dibistan. di`im]
El, bi `i dizane @ Ew bi gelek ti\tan dizane]
Mala we li ku ye @ Mala me li Kobaniy. ye]
Xw,\ka te ji k,jan h.la baj.r t. @ Ji bakur t.]
Ew `i wext ji gund derketiye @ Ew par ji gund derketiye]
Kalik. te keng, hate mal @ <ro ser. sib. hate mal]

Tu ji keng, vir de li vir , @ Ji duh .var, vir de [li vir im]
El, m,na `i direve @ Ew m,na k.rguhan direve]
Zozan `awa dime\e @ Ew ba\ dime\e]
Te `awa n,\an, min da [min j, wisa kir]



حروف الجر

هي إحدى أجزاء الجملة التي لا تحمل لوحدها أية دلالة ، لكنها تتمم من حيث المعنى أجزاء الكلمات الأخرى في الجملة ، وهي أيضاً تشرح وتوضّح العلاقة بين الكلمات من حيث المعنى ؛ (التطابق ، التعاكس ، السببية ، المكان ، الجهات ...) وهي عندما تصنف من بين الكلمات ليس لأنها ذات معنى ، بل لأنها ذات وظيفة . على سبيل المثال كلمة / d. / فهي لا تحمل أي معنى عندما تكون بمفردها ولكنها تحدد الزمن المستقبل للفعل وتسمى بـ (أداة / حرفُ جر الزمن المستقبل) ، أما بخصوص ما قلناه عن معاني حروف الجر فهو يصدق على حروف الجر الأصلية فقط ، أما حروف الجر الأخرى فهي تملك معنى ما عندما تكون مستقلة . (حروف الجر الأصلية مبنية لا تعرب) .

تشكّل حروف الجر

إذا كان بإمكان حروف الجر أن تأخذ لها مكاناً في الجملة وهي لوحدها، فبإمكانها أيضاً أن تشكل مع الظروف وحروف العطف، حروف جرٍ جديدة .

أغلب حروف الجر الأصلية بسيطة، أما الأخرى فتشكلت بمساعدتها ، علماً أن بمساعدة حروف الجر تشكلت أيضاً بعض الضمائر ، الصفات ، الظروف ، والأفعال شبه الجملية .

إذاً ، نصل بما قلناه إلى أن حروف الجر ضربان : بسيطة ، وغير بسيطة (البسيطة هي الأصلية) .

حروف الجر البسيطة

هي التي تتألف من وحدة (مورفيم) واحدة ، وبعضها من وحدتين (حرف جر مع لاحقته) حيث تحصران الكلمة بينهما وتشرحان موضعها و وضعها . وهي :

Li [ji [bi [j, [ne [b. [d. [di]]]de [di]]]re [ji]]]re [ji]]]de[bi]]]re [bi]]]de [bi]]]ve]

حروف الجر غير البسيطة

أكثرها مشكلة من حرف جرأصلي ومن كلمةٍ فيها دلالة على المكان والموضع ، فكل حرف جر أصلي يشكل مجموعة من الحروف الجرالمركبة .

بعض الأمثلة :

#li#: li pa\ [li ser [li bin [li dor [li ber [li nav [li k.lek.[li pey [li d/v [li pi\t [li j.r [li jor [li p.\ber [li \/na [li xwar. [li raser [li cem [li nik [li hinda [li dij [li gel]]]

مثال :

Ez **li ber** mal. r/ni\tim]
Ew **li d/v** min hat]
Em **li pa** te rawestiyan]
Hinek **li dor** mala me digerin]
Li k.lek. yek, porsp, heb/]
Li pi\t mala wan qesrek heye]

Li pey xwe nenih.re]
Ew **li gel** me hat]
Pirt/k **li ser** masey. ye]
Hesen **li k.leka** w, r/ni\t]

#bi#: bi d/v [bi dawiy. [bi pa\ [bi bin [bi nav ber [bi ser [bi dor [bi rex [bi pi\t [bi jor ve [bi biniya [bi k.lek. [bi ber]]]

مثال :

Ling. w, bi ber kevirek, ket]
Bi d/v min mekeve]
Hesen di v. l,stik. de bi bin ketiye]
Ez bi nav wan neyaran ketim]
Bi ser av. ket / sober, kir]
Bi jor ket / hat]
Bi min ew kar na`e ser,]

#ji#: ji p.\ [ji pa\ [ji ber [ji dor [ji aliy. [ji n.z,k [ji d/r [ji pi\t [ji bin [ji ser [ji bo [ji bil, [ji d.lve [ji nav [ji k.lek. [ji cem [ji navber. [ji p.\ber. [ji hember [ji dij]]]

مثال :

Ji ber erebey. xwe da al,]
Ji pi\t w, xeber nede]
Ji aliy. w, bayek, xurt t.]
Ji k.laka w, rabe]
Ji dor wan veki\in]
Ji pa `iyay. Qaf derket]
Ji h.la `ep. ve l.xist]

#di#: di ber re [di ber de [di bin de [di bin re [di ser re[di nav re [di nav de [di dor re [di p.\iy. de [di k.lek. de [di ser de [di j.r re [di jor re]]]

مثال :

Zozan **di ber** xalt,ka xwe **re** derbas b/]
Xwarin **di ber** min **de** ma]
Ez **di ser** pir. **re** derbas b/m]
Di nav gund **de** nesekin,]
Di p.\iy. de dime\iya]
Gund **di bin** berf. **de** ma]
Ez **di k.lek. de** r/ni\tim]

خصائص حروف الجر

فكما أسلفنا أن حروف الجر الأصلية في الكرمانجية هي :

(li [bi [ji [di [ne [b. [j,) . أما الحروف الأخرى فهي مشكلة بواسطتها . وأيضاً كما أوضحنا في بحث تشكل الكلمات ، أن بعضاً من حروف الجر يستخدم لوحده دائماً والآخر، إلى جانب استخدامه لوحده ، يستخدم مع لاحقته أيضاً ، والآخر يستخدم دائماً مع لاحقته . وإليك التفصيل عما ذكر :

/ li / : دائماً يستخدم لوحده .

/ ji - bi / : يستخدمان لوحدهما ، وأيضاً مع لواحقهما de [re) ([ve

/ di / : دائماً يستخدم مع لاحقتيه (de [re) ، ما عدا بعض الحالات الاستثنائية . بعض الأمثلة :

Ev,n **bi** balafir. di`e mala ap. xwe]
Serdar **li** wir nam,ne [d. here mal.]
S,nemxan **ji** baj.r hat]
Bozo kevirek **di** diz wer kir]
Heke tu **bi** min re wer, [ez . k.fxwe\ bibim]
Bi min ev gotina te ne rast e]



/ bi / : كونه يقوم بعدة وظائف يجب شرح كل وظيفة من وظائفه على حدى ، فهو يقابل(ile) التركية ، و (by) و (with) الإنكليزية . عندما يكون لوحده يقوم بهذه الوظائف :

1 – يأتي قبل الوسائل التي حدث الفعل بواسطتها ويتممها ، فهو هنا يقابل (الباء) الذي للاستعانة في اللغة العربية[16] و / by / في اللغة الإنكليزية . مثل :

Ez **bi** erebey. `/m baj.r]
Min **bi** koling erd kola]
W, **bi** bivir dar bir,n]
Min **bi** keviran xwaniyek ji xwe re `.kir]
Teyr **bi** baskan difirin]

2 – يأتي قبل بعض الظروف ويعيّن الأماكن والاتجهات (للظرفية) على نحو :

Ez bi ser av. ketim]
Hozan bi bin av. ket / hew j. derket]
Ew bi pa\ ket]
Xebat bi p.\ dikeve]
Em bi d/v hinekan ketine]

3 – يقع بين عددين ويعطيهما معنى التقسيم الجماعي . على نحو :

Zarok du bi du dime\in]
Kew ref bi ref difirin]
Mirov kom bi kom li s/k. digerin]

وعندما يكون مقترناً بلواحقه يقوم بهذه الوظائف :

#bi]]]re#: للمصاحبة ، وهو هنا يقابل (مع) العربية و/ together/ الإنكليزية ، مثال :

[16] مقارنات وتقاربات حروف الجر الواردة في هذا الموضوع ، كانت مع اللغة الإنكليزية والتركية ، فأبقيت الأنكليزية وحذفت الأخيرة وعوضت عنها ما اقترب أو تقابل معها في اللغة العربية (المترجم) .

Ew **bi** min **re** xeber nade]
H/n **bi** hev **re** herin baj.r]
Em **bi** wan **re** karek, bikin]

#bi]]]ve# : يفيد في تحديد الاتجاه . مثال :

El, bi wir ve hilki\iya]
Tu bi ku ve di`,@
Bi wir ve hat / ji ber `avan winda b/]

كذلك تشكل مع الفعل / kirin / فعلاً شبه جملي "p. ve kirin" ومع الظرف / ser / أيضاً فعلاً شبه جملي . مثال :

Kinc.n xwe bi hil`o ve kirin]
Min w.neyek bi d,w.r ve kir]
Ez bi ser ve neb/m]
Tasek av bi ser xwe ve kir / vexwar]

#bi]]]de# : يفيد في تحديد الأماكن ، وهو من حيث المعنى قريب من #bi]]]ve# ولكن الفرق بينهما أن/ #bi]]]de للمكان ، و #bi]]]ve# للاتجاه .

Xan, bi ser de ket]
Ew hat [l. tu bi ser de ne`/y,]
Xwarin. bi ser de nek,]
Bi aliy. me de hat]

#ji#: يفيد الكلامَ معنى الفصل ، يقابله في الإنكليزية / from / ، و(من) الذي للابتداء الغاية في المكان ، في اللغة العربية . مثال :

Hogir ji gund derket]
Av ji kaniy. t.]
Xw,n ji bir,na w, di`e]
Pez ji `.r. t.]

#ji]]]re# : تقابله في اللغة العربية (لام) الجارة التي للتبليغ و التعليل تماماً .

Nisr,n. **ji** Rustem **r**e tu ti\t negot]
Ji min **re** ti\tek, b,ne]

Ji w, **re** xwarin. amada bike]
Ji min **re** `,roka xwe veb.je]

#ji]]]ve#: يفيد معنى الخروج من مكان ما ، إلى مكان آخر ، قريبٌ من حرف الـ (من) العربية الذي للابتداء الغاية في الزمان والمكان ، يقابله في الإنكليزية (since) :

Xan, ji bin, ve hilwe\iya[.d, bi k.r, ti\tek, nay.]
Ji ser, ve dest bi `,rok. bike]
Ev kar ji aliy. w, ve hate kirin]
Ji niha ve te xwe amade kiriya]
Ji duh ve te guh ji me birin]

#li# :هذا الحرف يأتي بمفرده ولايحتاج إلى اللواحق ، يعيّن المواقع والمراحات العامة ؛ التي ليست لها حدوداً معروفة . يقابل (at) الإنكليزية و(في) ، الذي للظرفية ، في العربية .

Ap. min li baj.r dij,]
Zarok li dibistan. ne]
Karker li kargeh. nam,nin]
Li gundan jiyan xwe\ e]

#di# :هذا الحرف لا يأتي إلا مع لاحقته ، باستثناء بعض الحالات التي يأتي بدونها ، والإحتمال الأكبر أن لاحقته /de/ سقطت مع مرورالزمن . بعض الأمثلة على هذه الحالات الشاذة :

Ew belaya xwe di min dide]
Ti\tek, p,s di pantor. min geriyaye]
Di zin.r wer b/]
Min kevirek di w. firand]

#di]]]de# : يحدد مُوْسَط أشياء تكون حدودها معروفة. وظيفته قريبة من (in) الإنكليزية ، ومن ظرف المكان المعرب (وسط) في اللغة العربية :

Kes.n wek, w, di cih. xwe de nasekinin]
Di nav mal. de r/ni\t]
Di gund de ji min j.hat,tir kes n,n e]
Di te de hal namaye]
Di baj.r de gelek mal hene]

#di]]]re# : يعين الحركة الواقعة على أماكن محددة ومحاطة . في الإنكليزية يقوم/ through / بوظيفته ، إلا أن/ through / وظيفته هي: (من خلال) ، أما حرفنا هذا #di]]]re# فيقوم بوظيفته :
(around [above [under) أيضاً .

Av di bin qe\ay. re diherike]
Di nav malan re derbas b/]
Di daristan. re derbas b/]
Av di ser re `/]
Ew di dor mal. re zivir,]

حروف الجر والإعراب

لحروف الجر خصوصية تكمن في أنها تعرب الكلمات التي بعدها ، فمتى ما جاءت كلمة معربة بعد حرف جر ، وفي أي زمن ، تعرب . على سبيل المثال عندما نقول : "Zozan. Z,n d,t" ، في هذه الجملة Zozan فاعل ، و Z,n مفعول ، ولأن الحدث قد وقع في زمن الماضي ، فقد أعرب الفاعل .Zozan وبقي المفعول على حاله ، ولكن حينما نأتي بحرف جر ونضعه قبل المفعول، فإنه سيعربه أيضاً مثل : "Zozan. li Z,n. nih.r," ، هنا / Zozan / فاعل و/ Z,n / مفعول ، وللسبب الذي ذكرناه سابقاً ، فإن / Z,n / أعرِب وأصبح / Z,n. / . على نحو :

Hevala min **ji w, re** got]
Gundiyan **li** Boz.n da]

Kes **li** Rob**.**r (Robar**,**) nanh.re]
Di dibistan**. de** mamoste tune]
Li mal**.** xwarin nema]
Ji B.r,van**.** re ti\tek, nab.je]
Bizin. t,ne **li** baj**.**r difiro\e]
Ez **bi** Zelal**. re** axiv,m]



حروف العطف (الرابطات)

هذه الحروف لا تحمل أي معنى لوحدها ولكنها تربط بين الكلمات والجمل ، أو تربط كلمة بالجملة . على سبيل المثال عندما نقول :

"El, / Ev,n xw,\k / biray. hev in" ففي هذه الجملة / / / حرف عطف ربط بين اسمين (El,) و (Ev,n) ، وبين (xw,\k) و(bira) . كذلك عندما نقول :

" El, `/ mal [l. |,r,n li bal xalt,ka xwe ma " ، هنا ربط حرف العطف / l. / بين جملتين :

El, `/ mal
+
|,r,n li bal xalt,ka xwe ma

بعض حروف العطف في اللهجة الكرمانجية :

" bila [bes [`awa]]] wisa [ j, [ her `end]]] ew `end [ `iqas]]] ew qas [lewre [dibe ku [heke na [nexwe [dema ku [heta ku [hew [mixabin [di ser de j, [ji ber ku [l. [l.

bel. [/ [qet nebe [yan]]]yan j, [ango [`i]]]`i [hem]]]hem j, "

بعض الأمثلة :

Tu keng, t.y, tu bi k.fa xwe y,[**bes** tu were]
Tu `i bixwaz,[ez. bidim te [**hew** z.de galegal. bike]
Bila min bid,ta ku hatiye[**bila** qet bi min re j, xeber neda]
Tu here[**dibe ku** ew j, li pey te were]
**Her `end** z.de bin[d. ew `end kar bikin]
Div. tu z/ veger,[**heke na** ez. giliy. te bikim]
|.r \.r e **`i** jin **`i** m.r e]
Dema ku tu `/y,[ji min re nameyan bi\,ne]
Ew `/ mal.[**l. bel.** kes bi xwe re nebir]
Pi\t, ku hat **nema** `/]
Min tu d,t, **l. mixabin** te ez ned,tim]
W, li min xist[**di ser de j,** giliya min li bal bav. min kir]
Dayika min **ji ber ku** kar. w. heb/ nehat]
Wan agah, nedan me[**lewre j,** em ketin kem,na neyaran]
Heval. **ku hat**[ji gund. me b/]
Tu nehat, **lewma** ez j, ne`/m]
Te mala me xera kir**[qet nebe** dev ji me berde]
Tu ji vir di`, [**nexwe** tu y. her, dibistaneke din]
Yan Zer,n **an j,** Ferzende div. b.n al,kariya min]
Carinnan ew t. bal me [**carinan j,** em di`in serdana wan]
Tu **hem** ti\tek, nad, mirov[**hem j,** fortan dik,]
Tu `awa hat, **wisa j,** bi`e]
Her `end te got j, min ji te bawer nekir]
Apo `/ baj.r[**her wiha** biray. min j, p. re `/]
~ima ku min al,kariya w, kir[ji min xeyid,]
~er ku hat pirsa te kir]
Hate mal. **da ku** kar. xwe bike]
Heta ku tu ney. ez dev ji te nagerim]
Geh ew t. [**geh** ez di`im]

Ne ew dixwaze[**ne j,** ez di`im]
Her wek, min got[,sal `andin, ne ba\ b/]
Ku z/ were[d. bigih.je min]
Xwest were[**l. bel.** kar. w, zaf b/]
Hey tu hatiye[,\ev li vir be]
~end caran got ez . werim[**d,sa j,** nehat]



أدوات التعجب / النداء

يعبّر المرء بواسطة هذه الأدوات عن العواطف والمشاعرالجياشة كالحقد ، والغضب ، والفرح ، والحب ... إلى ما هنالك

بعض أدوات التعجب الأساسية :

" ax ! [wax ! [hey ! [lo ! [hey lo ! [l. ! [errik ! [ey ! [ox! [oxwe\ ! [hey wax ! [de ! "

بعض الأمثلة :

Ax dilo [wiha meke !
Wax kur. min wax !
Hey lo hevalo !
Oxwe\ ! Dijmin.n me rast, belay. hatine]
Hey wax felek. te `ima li me wiha kir @!
W, ! Kur. min `ima tu wiha dik, @
De ! Em vegerin gund. xwe]
Ha ho !De werin li v. ec.ba giran bin.rin]
Of !Tu dizan, ez `iqas tengav b/me @!
Ho\t ! Seg. heram[bi\eqite here ji vir!
~o [`o ! Kera re\ bigih.jin heval / hogiran

هناك بعض الكلمات الأخرى ، تصبح أدوات للتعجب عندما تقال بنبرة صوتية مرتفعة. مثل :

Kuro rabe !X.r e te xwe li erd. dir.j kiriye !
Bira wiha nebe! Div. em rabin ser xwe / t.biko\in]
Bavo z/ were!
Gel, hevalan guh bidin min!
Xwed.yo mala te ava be !
Day. tu meke melez,ne!

في اللغة الكوردية الأسماء التي تصبح أدواتاً للتعجب تتصل بها بعض الملحقات ، وهذه الملحقات تختلف حسب الجنس والكمية . الأسماء المذكرة تتصل بها/ -o/ ، والأسماء المؤنثة تتصل بها /-./ ، أما الجمع فيتصل به/ -ino/ . على سبيل المثال عندما نقول : "heval." فنحن نقصد أيتها الصديقة ، وعندما نقول "hevalo": فنحن نقصد أيها الصديق،وعندما نقول"hevalino" فإننا نقصد أيها الأصدقاء/أيتها الصديقات .علماً أنه ما يخص الجمع توجد طريقة أخرى ، وهي بكتابة كلمة / gel, / قبل الاسم ، مع اللاحقة الإعرابية للجمع / -an/ . نحو : "gel, hevalan !" . بعض الأمثلة عمّا ذكر :

Birak**o** te `i z/ xwe da dest !
Bav**o** wisa nabe!
Kek**o** rabe ! Mala te hilwe\iya]
Lo dengb.j**o**[deng. xwe bilind bike !
Ke`**.** ! Te x.r e [tu `i ji min dixwaz, @!
Heval**.** [b.y, te xebat name\e!
Bira**no** ! Dev ji xebat. ber nedin!
Zarok**ino** ! H/n li h.viya me ne]
Gund,**no** [guh nedin ca\ / nokeran!
Gel, hevalan ! Z/ em ji vir d/r bikevin!
Gel, karkeran ! Roja giran / gir,ng hatiye]
Gel, aqilmendan! Aqil. xwe bidin ser. xwe]

كما أن بعض أسماء الأصوات تعتبرأيضاً من أدوات التعجب . نحو :

" V,zz ! [gurm ! [teeeq ! [virrr ! [gurrr ! [ring ! [`ir,ng ! [tir,ng ! [piss ! [zing !]]]"



الأسماء العددية

فواضح من العنوان أننا نقصد أسماء الأعداد ، وهي أربعة أقسام :

1 – الأعداد الأساسية .

2 – الأعداد الكسرية (التقسيمية) .

3 – الأعداد الترتيبية .

4 – الأعداد الظرفية (R<TM<K) .

الأعداد الأساسية :

Yek [du [s. [`ar [ p.nc [ \e\ [ heft [ he\t [ neh [ deh [ yazdeh [ duwazdeh [ s.zdeh [ `ardeh [pazdeh [\azdeh [hevdeh [hejdeh [nozdeh [b,st [sih [`il [ penc, [ \.st [ heft. [ he\t. [ not [ sed [ dused [ s.sed [ `arsed [p.ncsed [\e\sed [heftsed [he\tsed [nehsed [hezar [duhezar [s.hezar [milyonek [du milyon [deh milyon]]]

بعض الأمثلة :

Sih / yek heval rab/n govend.]
B,st / p.nc mal `.kirin]
Di sala hezar / nehsed / `il / p.ncan de hate c,han.]
Milyonek / nehsed hezar qenc kir]

الأعداد الكسرية :

N,v [`aryek [ du n,v [ yek / n,v [ ji sisiyan yek [ ji `ar s. [ji p.nc du [ji dehan \e\ [ji sed, pazdeh [ji sed, b,st [ji hezar, p.nc [ji deh milyonan yek [ji milyarek. milyonek]]]

بعض الأمثلة :

Diya min n,v nan, dixwaze]
Ez bi yek / n,v. t.r naxwim]
~aryek k,lo go\t kir,]
Ji dehan yek. gundiyan vegeriyan]
Ji sed, `il qediya[ma ji sed, \.st]

Ji hezar, yek bi v, kar, nake]

الأعداد الترتيبية :

تتشكل الأعداد الترتيبية في الكرمانجية بطريقتين :

1 – عن طريق الإعراب :

" Yek. [duduyan [sisiyan [`aran [ p.ncan [ \e\an [ heftan [ he\tan [ nehan [ dehan [ yazdehan [ duwazdehan [ s.zdehan [ `ardehan [pazdehan [\azdehan [hevdehan [hejdehan [nozdehan [b,stan#b,st, [sih, [`il, [pencey, [\.st, [heft.y, [he\t.y, [nod, [sed, [hezar,]]]"

بعض الأمثلة :

Kes. `aran nas. min b/]
Di r.za p.ncan de ez heb/m]
Ew li ber deriy. dehan rawestiya / li d.r, da]
Di hejmara `il, de xwe ji b,r kir]

2 – عن طريق اللاحقة / -em,n/ ؛ هذه اللاحقة دخيلة من اللهجة السورانية

إلى الكرمانجية . مثال :

"Yekem,n [duyem,n [s.yem,n [`arem,n [ p.ncem,n [ \e\em,n [ heftem,n [ he\tem,n [ nehem,n [ dehem,n [ yazdehem,n [ duwazdehem,n [ s.zdehem,n [ `ardehem,n [pazdehem,n [\azdehem,n [hevdehem,n [hejdehem,n [nozdehem,n [b,stem,n]]]"

بعض الأمثلة :

Di bazdan. de kesa **yekem,n** ew b/]
Di r.za **duyem,n** de kes. re\ik dab/n sekinandin]
Di p.\baziy. b/ **s.yem,n [** l. tu xelat wernegirt]
Di dor. de li p.\ w, b,st / s. kes heb/n [ew y. **b,st / `arem,n** b/]

الأعداد الظرفية

هذا النوع من الأعداد يشكل الظروف ويشرح طريقة وقوع الفعل ، يسمى في اللغات الأخرى بـ / r,tm,k / ، ويتشكل بتكرار العدد ، مع حرف الجر / bi / ، والملحقة / o / . نحو :

Yek bi yek [du bi du [yeko yeko [deh bi deh [p.nc bi p.nc [sed bi sed [\e\o \e\o [b,sto b,sto]]]

بعض الأمثلة :

Kes.n ku `/b/n baj.r **yeko yeko** vegeriyan]
Me g/z **deh bi deh** li hev parve kirin]
Ew `ar bi `ar [em **\e\ bi \e** digeriyan]

إعراب الأسماء العددية

إذا كان إعراب الأسماء العددية يتغير وفق بعض المناطق والعاميات ، لكنها في اللغة الكتابية ذات قاعدة ثابتة ، العدد / yek / مؤنث وإعرابه يكون بـ / -. / ؛ ولكن عندما يقع ضميراً لامحدداً يصبح لاجنسياً (محايداً) ، و يتجنّس حسب ما يوضحه . نحو :

Di r.za yek**.** de ez heb/m]
Yek**,** ji min re got["V. yek. bi min meke"]

الأعداد الأخرى من اثنين حتى عشرين ، تعرب بـ / -an / . نحو :

Deh**an** ev kar kir[s.y**an** qeb/l nekir]
Di w. r.z. mala `ar**an** a me ye]
Di dor. de ez y. b,st**an** b/m]

أما الأعداد الأخرى فتعرب بـ (-,) .مثال:

~il**,** kir[sih, xwar]
Ji sed**,** b,stan bide min]
Ji hezar**,** dehan b,ne]
|.st**,** pejirand[`il, got nepejirand]

Ji sed, heftey, ev armanc daye ber xwe]
P.ncsed kes, pi\tevaniya min kir]

في الأعداد ذات الخانتين ، يعرب العدد الأخير . نحو :

Di sala hezar / nehsed / b,st / p.nc**an** de]
Dused, ev doz me\and[l. du hezar / dused / b,st / p.nc**an** j, xwe da al,]

الأعداد مثل "milyon" و"milyar" الدخيلة على اللغة الكوردية ، تعرب وِفْقَ العدد الذي قبلها . نحو :

Milyonek**.** bide min [ez . **du** milyon**an** li te veger,nim]
Bi **b,st** milyar**an** bikire / **sed** milyar**,** bifiro\e]

كذلك الأعداد الكسرية ، تعرب تبعاً للعدد الذي قبلها . نحو :

Ew d. s. k,lo / n,v**an** bikire]
N,vek**.** bide min[ez du n,v**an** bidim te]
K,lo / n,v**ek.** bide min **.**

فكما أوضحنا في بداية بحثنا أن هناك اختلافاً في بعض الجمل ، حول إعراب الاسم العددي . على سبيل المثال ، في لهجة أهالي منطقة **هكاري** ، تعرب كل الأعداد بـ / -./ ، نحو :

Yek. [duy. [s.y. [`ar. [p.nc. [\e\. [heft. [he\t.]]]

إضافة الأسماء العددية

تتغير الإضافة بحسب الدور الذي يقوم به الاسم العددي ، فإذا كانت تلك الأسماء العددية ضمائر عددية ، ستكون الإضافة مثل الاسم الذي أخذت مكانه . نحو :

Yek**a** `eleng [ yek**,** ba\ [ duy**.n** h.ja [ `il**.n** p.w,st [deh**.n** may, [heft**.n** te

أما ما يخصّ التواريخ فالاسم العددي في حالة الإضافة يكون دائماً مذكراً ؛ أي يتصل به / -./ حتى العدد / yek / ، وإن كان مؤنثاً ، ففي هذه الحالة يقبل / .-/ وجوباً (علينا تقبّل هذه الحالة على أنها من الحالات الشاذة المستقرة في اللغة).

بعض الأمثلة :

Deh. meha adar.]
P.nc. gulana par]
Yek. p/\pera s. salan ber, niha]
Duwazdeh. v. meh.]]]

الفعل L>KER

هو من أكثر أنواع الكلمات اتساعاً وأهمية . عندما أطلق **جلادت بدرخان** هذا الاسم عليه أي ؛ / l.ker / لم يقبل بعض اللغويين بهذه التسمية وأطلقوا عليه أسماء أخرى ، **فمراد جوان** مثلاُ أطلق عليه اسم / kar / أما **رشيد كورد** فسماه بـ /p,\k/ . وعندما أطلق **بدرخان** هذه التسمية كان يدرك أهمية البناء ، لأن كلمة / l.ker / مشتقة من كلمة / l.kirin / وهي تعني البناء والإعمار - إن كان لها معانٍ أخرى ، فهي هنا بهذا المعنى - . كأن يقول أحدنا : ."min d,war l.kirin"

وقد يسألنا القارئُ كيف توصلنا إلى هذه النتيجة ؟ .

سبب استنتاجنا يكمن في نظام الفعل نفسه ، لأن الجملة تبنى على أساس الفعل وبدونه لا تتشكل الجملة (لا تبنى) . وبعبارة أخرى لا تبنى أية جملة بدون الفعل ، والجملة التي تخلو من الفعل جملة ناقصة على سبيل المثال ، عندما نقــول :

" El, duh ji pirt/kxan. pirt/kek kir, "

فهذه الجملة تستطيع أن تبسّطها أكثر وتقول :

El, duh ji pirt/kxaney. pirt/kek kir,]
El, duh pirt/kek kir,]
El, pirt/kek kir,]
El, kir,]
Kir,]

ففي الجملة الأخيرة بقي الفعل / Kir,n / على حاله ورغم ذلك لم تسقط الجملة ، لأننا عندما نقول : / Kir, / فيتضمن هذا الفعل فاعلاً محذوفاً ، تقديره الضمير المعرب (w,) الذي يعود على (El,) ، يكفي مع محذوفه

لتشكيل الجملة ، ولكن عندما نسقط الفعل / Kir,n / لا يبقى شيء اسمه جملة ، لأنه مَنْ منا سيفهم من هذه الكلمات المتتالية :

"El, duh ji pirt/kxaney. pirt/kek]]]"

لذا حين يشكل أحدنا مثل هذه الجملة الناقصة لن يفهم أحد منها شيئاً ، لأنه سيجهل ماذا حلّ بالكتاب/ pirt/k

تشكُّل الأفعال

بعد هذا التمهيد يمكننا الخوض في موضوعنا ، ولكن وقبل كل شيء علينا أن نعرف الأفعال من ناحية الشكل . فهي ككل الكلمات السابقة تنقسم إلى قسمين : بسيطة ، وغير بسيطة . أما غير البسيطة فهي أيضاً على نوعين : مركبة ، ومشتقة .

1 – الأفعال البسيطة :

فكما يتوضح من العنوان ،هي أفعال أصلية مشكلة من وحدة واحدة ، وعندما لا يتصل بها شيء أو لا يتم تصريفها حسب الزمن والأشخاص ، تتصل بها الملحقات المصدرية . على نحو :

Alastin [anga\tin [an,n (h.nan) [a\kaftin [av.tin [awartin [axaftin [bih,stin [bijartin [bira\tin [birin [bi\kaftin [buhartin [b/n [c/tin [`/n [enga\tin [ve\artin [firotin [geztin [giha\tin [girtin [gotin [guhartin [guhastin [guran [guva\tin [hatin [hejmartin[h.lan [heraftin [heristin [hinartin [hingaftin [hi\tin [jentin [k.lan [keli\tin [ken,\tin [keraftin [kesaxtin [k.\an [ketin [keva\tin [kirin [kojtin [kolan [ko\an [ku\tin [kutan [l,stin [ma\tin [m.tin [mirin [nihartin [niv,stin [nuxamtin [pi\aftin [qela\tin [parastin [pelaxtin [p.`an [perastin [peristin [peri\tin [qewaztin [

r.tin [sotin [spartin [stran [westan [xistin [xwarin [xwastin]]]

فكما نرى عندما تحذف الملحقات المصدرية من الأفعال لا يبقى منها سوى جذرها :

"kir [`/ [xwar [bir [ket [hat [sot [bijart[hinart [xist [m.t [firot [niv,st [nih.rt]]]"

ولا نستطيع تجزئتها أكثر من ذلك .

2 - **الأفعال غير البسيطة :**

هي أفعال مشكلة من أفعال بسيطةٍ ومن أسماء وصفات ، وبمساعدة ملحقات ، وحروف جر، ومن بعضِ الأفعال الأخرى .

الأفعال غير البسيطة قسمان : مركبة ، ومشتقة .

- **الأفعال المركبة :** مؤلفة من عدة وحدات (مورفيمات) مستقلة بحد ذاتها ، وعندما نفصل بين هذه الوحدات تأخذ كل وحدة منها معنىً مستقلاً ومغايراً عن الأخرى . نحو :

Olandan [diyarkirin [danzan,n [ba\b/n [delalb/n [bilindb/n [h.v,\ikestin [bawerkirin [h/rkirin [xerakirin [parkirin [\opgerandin [topav.tin [sorkirin [nexwe\ketin [dilmayin [bidestketin [amadeb/n [bergirtin [berxwarin [agirdadan [agirxwe\kirin [aramgirtin [ariz,kirin [avisman [balk.\an [b.hnvedan [biryardan [cih.reng,kirin [dab,nkirin]]]

أغلب هذه الأفعال المركبة تشكلت بمساعدة الفعلين :/ b/n و kirin/ ، ومن بعض الأسماء والصفات . فبمساعدة الفعل / kirin / تشكلت الأفعال المركبة

المتعدية ، وبمساعدة الفعل /b/n / تشكلت الأفعال المركبة اللازمة ، وعدا هذين الفعلين توجد أفعال أخرى مثل :

"An,n [birin [may,n [hi\tin [girtin [\ikestin [dan,n"

التي تشكلت منها الأفعال المركبة ونلاحظ أيضاً أن بعضاً من هذه الأفعال مثل : (h.v,\ikestin [dilmay,n [b,rbirin) هي أفعال شبه جملية .

وأكثر المواضيع اتساعاً في بحث الأفعال هي الأفعال المشتقة ، لأن الفعل في الكرمانجية يتألف من السوابق واللواحق ، ولأن الملحقات ، مهما تقدمت أو تأخرت ، فهي لا تحمل أي معنى لكنها عندما تلتصق بالأفعال أو الأسماء أو الصفات ، تعطيها معنىً جديداً .

اللواحق المشكلة للأفعال

عدد اللواحق التي تشكل الأفعال المشتقة قليل جداً ، والأكثر استخداماً هما اللاحقتان/ n,-/ و/andin-/ اللتان تشكلان من الأسماء أوالصفات أفعالاً جديدة / n,-/ تشكل الأفعال اللازمة ، في حين تشكل / andin-/ الأفعال المتعدية . على نحو :

Beli\andin [beli\,n [beris,n [berisandin [berizandin [bersivandin [bihurandin [bihur,n [kavilandin [kefandin [kelandin [keli\andin [jehrandin [jenandin [mijandin [malandin [mali\andin [mehandin [mehilandin [mehitandin [nal,n [nalandin [napirandin [nasandin]]]

جذر	لازم	متعدي
Rev	rev,n	revandin
Fir	fr,n	firandin

Bez	bez,n	bezandin
>\	.\,n	.\andin
Kel	kel,n	kelandin
Cemed	cemid,n	cemidandin
Ilm	elim,n	elimandin
Hew	hew,n	hewandin
Kew	kew,n	kewandin
Xap	xap,n	xapandin
Germ		germandin
Ger	ger,n	gerandin
Sor		sorandin
Kesk		keskandin
Xwe\		xwe\andin
|op		\opandin

عدا هاتين اللاحقتين توجد بعض اللواحق الأخرى كـ

/ **-ijandin** / ، / **-isandin** / ، / **-is,n** / ، / **-ij,n** / . نحو :

Germ	germ**ij,n**	germ**ijandin**
Kel	kelij**,n**	kel**ijandin**
Tam	tam**ij,n**	tam**ijandin**
Tep	tep**is,n**	tep**isandin**
Rep	rep**is,n**	rep**isandin**

ويجدر القول أن هذه اللواحق ليست الوحيدة التي شكلت من بعض الأسماء أوالصفات أوالكلمات الأجنبية أفعالاً جديدة ، بل تغيرت بعض الأفعال الأساسية وأخذت شكل الأفعال المشتقة . ولأن عدد الأفعال الأساسية قليل جداً ، فقد ازداد عدد هذه الأفعال بمساعدة السوابق واللواحق .

الأفعال المتعدية الأفعال اللازمة الأفعال البسيطة

Anga\tin		ang.\andin
Axaftin	axiv,n	axivandin
Bih,stin		bih,sandin
Bi\kaftin		bi\kuvandin
Buhartin	bihur,n	bihurandin
Geztin	gez,n	gezandin
Giha\tin		gihandin
Guhartin	guher,n	guherandin
Guran		gurandin
Heraftin	herif,n	herifandin
Heristin	heris,n	herisandin
Jentin	jen,n	jenandin
K.lan	k.l,n	k.landin
K.\an	ki\,n	ki\andin
Ketin		ketandin
Kolan	kol,n	kolandin
Kutan		kutandin
L,stin		l,standin
M.tin	mij,n	mijandin
Mirin		mirandin
Nihartin	nih.r,n	nih.randin
Niv,stin	niv,s,n	niv,sandin
Nuxamtin	nixum,	nixumandin
Pi\aftin	pi\.v,n	pi\.vandin
Qela\tin	qeli\,n	qeli\andin
Pelaxtin	pelix,n	pelixandin
P.`an		p.`andin
Peristin	peris,n	perisandin
R.tin	rej,n	rijandin
Sotin	\ewit,n	\ewitandin
Westan	west,n	westandin

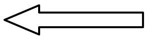
وللوقوف على سبب هذا التغير يجدر بنا الشرح والتوضيح . كما أسلفنا في بداية هذا البحث ، بعض من هذه الأفعال البسيطة لازمة ، وبعضها متعدية ، وقد تشكلت من الأفعال اللازمة أفعال متعدية ، عن طريق اللاحقة / andin- / ، ومن الأفعال المتعدية تشكلت أفعال لازمة بمساعدة اللاحقة / n,- / . لأن في اللغة الكوردية توجد بعض الأفعال تتغير بسهولة وتأخذ شكل الأفعال المشتقة .

على سبيل المثال، الفعل اللازم "axaftin" يصبح بمساعدة اللاحقة / andin- / فعلاً متعدياً ويصبح "axivandin" ، وهذا الفعل المتعدي المشتق يصبح بمساعدة اللاحقة / n,- / فعلاً تكليفياً ويصبح "axiv,n"، علماً أن "axiv,n" و "axaftin" مترادفان من حيث المعنى .

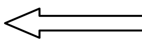
كذلك الفعل البسيط المتعدي "bi\kaftin" يصبح بمساعدة اللاحقة / -n,/ فعلاً مشتقاً لازماً : "bi\kuv,n" ، ويصبح هذا الفعل المشتق اللازم بمساعدة اللاحقة/ andin-/ ، فعلاً مشتقاً متعدياً (bi\kuvandin) مرادفاً لمعنى الفعل البسيط المتعدي . أي الفعل البسيط يتحول إلى فعل مشتق ، ومن فعل مشتق يتحول إلى مشتقٍ آخر مرادفٍ للفعل البسيط . وبهذا الشكل وغيره ، الذي ستوضحه الجداول الآتية ، ازداد عدد الأفعال المشتقة . وإليك الجداول :

فعل مشتق متعدي مرادف للفعل البسيط المتعدي	**اللاحقة** andin-	فعل مشتق لازم	**اللاحقة** n,-	فعل بسيط متعدي ⟸
bi\kuvandin	-andin	bi\kuv,n	-,n	bi\kaftin
bihurandin	-andin	bihur,n	-,n	buhartin
gezandin	-andin	gez,n	-,n	geztin
guherandi	-andin	guher,n	-,n	guhartin

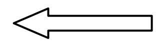
n				
herifandin	-andin	herif,n	-,n	heraftin
jenandin	-andin	jen,n	-,n	jentin
ki\andin	-andin	ki\,n	-,n	k.\an
nixumandin	-andin	nixum,n	-,n	nuxamtin
qeli\andin	-andin	qeli\,n	-,n	qela\tin
pelixandin	-andin	pelix,n	-,n	pelaxtin
rijandin	-andin	rij,n	-,n	r.tin



بناء التكليف	اللاحقة -andin	فعل مشتق لازم	اللاحقة -,n	فعل بسيط متعدي
l,standin	andin			l,stin
bih,standin	andin			bih,stin
mijandin	andin	mij,n	-,n	metin
nih.randin	andin	nih.r,n	-,n	nihartin



فعل متعدي مشتق مرادف للفعل البسيط اللازم	-andin اللاحقة	فعل بسيط لازم
sotandin	-andin	sotin
\ewitandin	-andin	\ewit,n
westandin	-andin	westan



فعل لازم مشتق مرادف للفعل البسيط اللازم	-,n اللاحقة	فعل بسيط لازم
west,n	-,n	westan

axiv,n	-,n	axaftin

السوابق المشكلة للأفعال

لا تتشكل الأفعال في اللهجة الكرمانجية بمساعدة اللواحق فقط ، بل تتشكل أكثرها بمساعدة السوابق . فبعض السوابق تتصل ببداية الفعل وتحمله معنىً جديداً ، وبذلك نحصل على فعل جديد . على سبيل المثال ، عندما نقول kirin /: / نفكر بشيء ما ، لكن عندما تقول : / rakirin / يخطر ببالنا شيء آخر . إذاً / -ra / سابقة لتشكيل الأفعال ومن السوابق التي تستخدم بكثرة هي :

" wer-" "da-" "ra-" "ve-" "hil-"

لنأخذ بعض الأمثلة على كل واحدة منها :

#wer-# : تفيد الفعلَ ، في أغلب الأحيان ، معنى القلْب والعكس .نحو:

Ger,n	**wer**ger,n
Gerandin	**wer**gerandin
Girtin	**wer**girtin
Kirin	**wer**kirin
Dan	**wer**dan
P.`an	**wer**p.`an
~erxan	**wer**`erxan
Firandin	**wer**firandin
Guhartin	**wer**guhartin
Guhastin	**wer**guhastin
Ketin	**wer**ketin
Kutan	**wer**kutan
Pekandin	**wer**pekandin

#da-# : تفيد الفعلَ ، في أغلب الأحيان ، معنى التدني والانحدار .

نحو :

Dan dadan
Ketin daketin
Ger,n dager,n
Xistin daxistin
Girtin dagirtin
We\andin dawe\andin
Re\andin dare\andin
Ki\andin daki\andin
Belandin dabelandin
Berandin daberandin

#ra-# : تفيد الفعلَ ، في أغلب الأحيان ، معنى العلو والسفول معاً . نحو :

Kirin rakirin
Bor,n rabor,n
B/n rab/n
Xistin raxistin
Buhartin rabuhartin
Fizir,n rafizir,n
~andin ra`andin
Hatin rahatin
Hi\tin rahi\tin
Kenandin rakenandin
Guhastin raguhastin
Ki\andin raki\andin
Hi\tin rahi\tin
Hejandin rahejandin
Gihandin ragihandin
Per,n raper,n
Dan radan

#ve-# : تفيد الفعلَ ، في أغلب الأحيان ، معنى التكرار والفتح . نحو :

Dan vedan
B/n veb/n
Kirin vekirin
Girtin vegirtin
Ni\tin veni\tin
Mirandin vemirandin
L,stin vel,stin
Hatin vehatin
Gotin vegotin
Ku\tin veku\tin
|/\tin ve\/\tin
Xwarin vexwarin
Man veman

وما يخص هذه السابقة / ve / يجب الإشارة إلى أمرهام ؛ وهو أنه في لهجة أهالي **بهدينان** تلتصق هذه السابقة بآخر الفعل أي : xwarin تصبح : xwarineve . أما في اللهجة السورانية تصبح هذه السابقة /ewe/ وتتصل بآخر الفعل ، وتتحول إلى اللاحقة أي : (kirin) تصبح : kirdinewe و) n/`تصبح : newe/`

أما في اللهجة الدملكية فهي كالكرمانجية ، تتصل ببداية الفعل . نحو :

wekerdin
weri\tin

وتتصل أحياناً ، في بعض العاميات ، بنهاية الفعل وتكتب منفصلة عنه. نحو:
"Mi adir kerd we"

#hil-#: تفيد الفعلَ ، في أغلب الأحيان ، معنى العلو والارتفاع . نحو :

kirin hilkirin
b/n hilb/n

an,n hilan,n
bijartin hilbijartin
pek,n hilpek,n
we\andin hilwe\andin
hatin hilhatin
girtin hilgirtin
ketin hilketin
sengandin hilsengandin
`in,n hil`in,n

عدا هذه السوابق توجد سابقتان ، لكن استعمالهما نادر جداً ، وتظهران في بعض الأمثلة فقط ، وهما / -.` / و / ro- / . نحو :

Kirin rokirin
Ni\tin r/ni\tin
Kirin `.kirin
B/n `.b/n

في إحدى الكتب القواعدية ، اعتبرت بعض من الضمائر المختلطة مثل :] "j." ["t." ["p." ["l." سوابق لتشكيل الأفعال ، وأرى أنها حروف جر ولا تصنف ضمن السوابق ، صحيحٌ ، في بعض الأحيان تقوم بعض ظروف المكان مثل / ber / و / der / بدور السوابق ، وكذلك الضمائرالمختلطة أيضاً تشكل العديد من الأفعال شبه الجملية ، لكنها تبقى ضمائر وليست سوابق . نحو :

Berdan [**ber**an,n [**der**xistin [**der**an,n [**der**ketin [**t.**gih,\tin [**t.**ger,n [**t.**werkirin [**l.**nih.rtin [**l.**xistin [**p.**ketin [dest**p.**kirin [**j.**kirin [**j.**ketin]]]

أيضاً يستخدم بعض الأفعال مع حروف الجر ، ومعنى هذه الأفعال لا يتم إلا بها .

مثل :

l. nih.rtin [l. xistin [l. tema\e kirin [l. dan [p. zan,n [p. girtin]]]

بعض الأمثلة :

Em li filmek, xwe\ tema\e dikin]

W, lawik, bi xelat, li heval. xwe xist]
Ew bi ti\tek, nizane]
Ez bi te dizanim]
Dema ku we bi ti\tek, girt [h/n bernadin]
K. li te daye lawo ji min re bib.je@

الأفعال المساعِدة

تقوم هذه الأفعال إلى جانب وظائفها الأساسية بوظائف أخرى . والأفعال المساعدة في الكرمانجية هي :

b/n [kirin [dan [hatin [kar,n#\iyan [viyan#xwestin [zan,n [w.r,n]

B/n : هذا الفعل إلى جانب وظيفته الأساسية ، له دورهام في القيام بأعمال أخرى . فعلى سبيل المثال ، له دور خاص في تحقيق الأفعال المركبة اللازمة ، وكذلك يأخذ على عاتقه إنجاز بعض الأزمنة أيضاً . نستطيع ببعض الأمثلة شرح وظيفة / b/n / كفعل مساعد لتحقيق الأفعال المركبة اللازمة :

Li s.r, `av sor **b/n**]
Zarok.n me z/ mezin **b/n]**
Dil. hevalan bi v. peyam. ge\ **b/]**
Ez bi d,tina we dilxwe\ **b/m**]
Div. em gelek, b.hnfireh **bin]**
Dagirker bi kar. xwe y.n kir.t r/re\ **b/n]**

وكذلك له دور في إتمام الفعل الناقص / he- / أيضاً . نحو :

Ez heme]
Min nanek heye]
Xweziya heval.n min heb/na]
Ez . hebim]
Ez d. heb/ma]

وكفعل مساعد لتشكيل الأزمنة المركبة (حكاية الزمن الماضي القريب والبعيد) ، نضرب بعض الأمثلة :

حكاية الزمن الماضي القريب :

Ez `/b/m]
Min d,tib/]
W. firotib/]
We nan kir,b/]

حكاية الزمن الماضي البعيد:

Ez hatib/me]
Ew reviyab/ye]
Em ketib/ne]
Z,n. nehatib/ye]

وكفعل مساعد لإنجاز بعض الصيغ الطلبية ، إليك بعض الأمثلة :

Heke ez `/**bim**]
Bila ew `/**b/ya**]
Xwez, ew hati**b/ya**]
Wan d. goti**be**]
Ez. `/**bim**]
Ew. hati**b/ya**]]]

Kirin : هذا الفعل أيضاً ، إلى جانب دوره الأساسي ، يصبح مساعداً لإنجاز بعض الوظائف الأخرى . وسنشرح كل وظيفة مساعِدة التي يقوم بها هذا الفعل بالأمثلة الوافية .

- كفعل مساعد لتشكيل الزمن المستقبل القريب و حكاية الزمن المستقبل القريب :

الزمن المستقبل القريب :

Ez dikim herim ba w,]
Tu dik, bi ku de her,@

Z,n dike hinek f.k, ji min re b,ne]
Em dikin ji vir herin]

حكاية الزمن المستقبل القريب :

Min **dikira** xur,niya xwe bikira]
W, **dikira** vegeriya]
Me **dikir**a ji we bistanda]

- كفعل مساعد لإنجاز الأفعال المركبة المتعدية ، إليك بعض الأمثلة :

Min xw,n j. berz kir]
Te ji wan pirs kir]
Me sohbet xwe\ kir]
We govand ge\ kir]
Te ez dilxwe\ kirim]

Hatin : هذا الفعل له الدور البارز في تشكيل صيغة المبني للمجهول، حيث تصاغ الأفعال المبنية للمعلوم إلى المبنية للمجهول بمساعدة هذا الفعل . مثال :

Ji min re hate gotin]
Ji w, t. pirs,n]
D. ji wan were xwestin]
Li w, hatib/ xistin]
Bi navek, din dihat nas,n]

Viyan #xwestin : إلى جانب دورهما الأساسي ، فللفعل/viyan/ دورهام في تشكيل صيغة الوجوب . نحو :

Div. ez werim]
Diviya tu bi`/yay,]
Viyab/ me xwestib/ya]

أما الفعل / xwestin / يصبح مساعداً لتشكيل الصيغة الطلبية . نحو :

Ez dixwazim tu her,]
Min xwest ji te re ti\tek, bib.jim]
Wan xwestib/ karkeran ji kar bav.jin]

|iyan#kar,n : هذان الفعلان المترادفان ، يظهران قوة الإمكان في إحداث الفعل . نحو:

Ez di\.m w, heval, bi xwe re b,nim]
Tu dikar, ji min re w. `,rok. veb.j,]
W, \iyab/ hevaltiya min bike]
Me dikarib/ bersiva xwe bida]
We y. karib/ya v, kar, p.k b,nin@

Zan,n : يغدو مساعداً لتشكيل الجمل المركبة ، وهو كغيره من الأفعال المساعدة كـ : (\iyan [kar,n [w.r,n [xwestin) يتم صرفه مع الفعل الأساسي ، حسب الشخص والزمن . نحو :

Ez dizanim herim mala we]
H/n dizanin herin baj.r]
H/n dizanin v, kar, bikin]

W.r,n: هو أيضاً تتشكل بمساعدته الجمل المركبة ، ويصرف مع الفعل الأساسي حسب الشخص والمكان . نحو :

Ez diw.rim bi \ev herim li goristan. raz.m]
Kes new.re bela xwe di w, bide]
Bi ten. F/wad diw.re v, kar, bike]



بناء الأفعال

هو ما يشير إلى بنية الأفعال ، ونعرف من خلالها ، أهذا الفعل وقع من قبل شخص ما بشكل مباشر أم غير مباشر ، وهل يوجد فيه المفعول أم لا ، وهل قام الفاعل بالفعل بنفسه ، أم كلّف غيره للقيام به... ؟ كل هذه التساؤلات تنجلي من خلال معرفتنا ببنية الأفعال . ينقسم الفعل في اللغة الكوردية / الكرمانجية من حيث البناء إلى خمسة أنواع :

- الأفعال المتعدية .
- الأفعال اللازمة .
- الأفعال المبنية للمعلوم .
- الأفعال المبنية للمجهول .
- أفعال التكليف .

1 – 2) – اللازم والمتعدي :

يتم تمييز الفعل اللازم عن المتعدي من خلال المفعول ، فإذا كان الفعل يملك مفعولاً فهو فعل متعدي ، وإن لم يكن المفعول موجوداً فالفعل لازم . وللازم والمتعدي أهمية كبيرة في اللغة الكوردية / الكرمانجية لأنها لغة معربة حيث يتم التعرف على الفاعل والمفعول من خلال الإعراب . فعلى سبيل المثال ، إذا سألت الفعل في جملة ما بـ / `i / ، و كان الجواب مختلفاً عن الفاعل يكون هذا الفعل متعدياً ، أما إذا كان الجواب يعود على الفاعل فيكون هذا الفعل لازماً . مثال :

<u>me</u> \,v xwar]
k. `i xwar@
me <u>\,v</u> xwar]

يتوضح لنا من هذا المثال أن الفعل / xwarin / متعدي . لنأخذ مثالاً آخراً :

(B.r,van ji dibistan. hat)

السؤال بـ (k,) : k, ji dibistan. hat @

الجواب : B.r,van hat

السؤال بـ(`i) : `i hat @

الجواب : B.r,van

لذا فهذا الفعل لازم ، وعلى غرار هذين المثالين ، نأخذ بعض أمثلة أخرى :

Hoz.n stranek got] K. **`i** got@ Hoz.n **stranek** got]
Gund, zev, firot]K. **`i** firot@ Gund, **zev,** firot]
Me .zing sotin]k. **`i** sot@ Me **.zing** sotin]
Me `ar kes bijartin]K. **k,** bijartin@ Me **`ar kes** bijartin]

كما هو واضح كل هذه الأفعال متعدية ، ولكن عندما نقول :

Teyr firiya]~i firiya@ Teyr firiya]
Leh, hat]~i hat @ Leh, hat]
Zarok ji dar. ket]~i ket @ Zarok]
D,lan `/ baj.r]K, `/ baj.r @D,lan `/ baj.r]
Kul,lk veb/n]~i veb/n @ Kul,lk veb/n]

سنلاحظ أن كل هذه الأفعال لازمة ، وبهذه الطريقة استطعنا أن نتعرف على الأفعال البسيطة اللازمة والأفعال البسيطة المتعدية ، أما الأفعال المركبة ؛ فالتي تشكلت من / kirin / هي أفعال متعدية ، و التي تشكلت من فعل / b/n / هي أفعال لازمة .

مثال :

Ez ji bo xebat. amade b/m]K, ji bo xebat. amade b/ @ Ez amade b/m]
W. lawik amade kir] K. k, amade kir @ W. lawik amade kir]
Ez f.r, xwendin. b/m]K, f.r b/ @ Ez f.r b/m]
Min Sosin f.r, xwendin. kir] K. k, f.r kir @ Min Sosin f.r kir]

في الأفعال المشتقة ؛ التي تشكلت من اللواحق : (ij,n]is,n[,n[ ) أفعال لازمة ، والتي تشكلت من اللواحق التالية :

(andin [isandin [ijandin) أفعال متعدية .

أمثلة حول الأفعال اللازمة :

Fir,n [\ewit,n [.\,n [pelix,n [qeli\,n [tengij,n [repis,n]]]

أمثلة حول الأفعال المتعدية :

Firandin [\ewitandin [.\andin [pelixandin [qeli\andin [tengijandin [repisandin]]]

3- 4) المبني للمعلوم والمبني للمجهول

عندما يقوم شخص مباشرة بعمل ما ، يكون فعله مبنياً للمعلوم . فعندما تقول :

"min nan xwar" ففعل (xwar) مبني للمعلوم لأن فاعله معلوم ظاهر. لأننا إذا توجهنا بالسؤال إلى الفعل بـ (k.) ، سيكون الجواب هو الفاعل (min) . ولكـــن عندما تقـــول :

"nan hate xwarin" ففاعل هذه الجملة مجهول ومفعولها في الصدارة. (في جمل الأفعال المبنية للمجهول يكون المفعول هو الأبرز فيها ، في حين يتم تجاهل فاعل الفعل) .

يتشكل بناء الأفعال المبنية للمجهول بمساعدة الفعل (hatin) الذي يصرف بحسب الزمن والشخص ، أما الفعل الأساسي فهو على شكله المصدري . نحو:

معلوم : Min (فاعل) kevir av.t]

مجهول: Kevir (مفعول) hate av.tin (ji h.la min ve)]

معلوم: Zozan (فاعل) t/yan dadiwe\,ne]

مجهول: T/ (مفعول) t.ne we\andin (bi dest.n Zozan.)]

معلوم: Nisr,n. (فاعل) av vexwar]

مجهول: Av (مفعول) hatiye vexwarin (ji h.la Nisr,n. ve)]

معلوم: Cerdevanan(فاعل) dar bir,ne]

مجهول: Dar (مفعول)hatine bir,n (bi dest.n cerdevanan)]

قد لا يشدّنا أي موضوع مثير للاهتمام حول الأفعال المبنية للمعلوم ، أما الأفعال المبنية للمجهول ، فهناك عدة نقاط تستحق الوقوف عندها . أولى هذه النقاط ؛ إن بناء الفعل مبنياً للمجهول يتشكل من الأفعال المتعدية فقط إذ لا يمكننا أن نجعل من الفعل اللازم فعلاً مبنيا للمجهول . في هذا المثال : "dar hate bir,n" الشيء الذي حلّ بالشجرة/ dar هو المهم لأن "dar" هو المفعول، وبالمقابل لا يمكننا أن نقول : "k hate fir,n/`" لأننا ، وقبل كل شيء ، يجب أن نجعل الفعل متعدياً ، ثم نجعله مبنياً للمجهول . فالمتعدي من "fir,n" هو : "firandin" إذاً يمكننا الآن أن نقول : "k hate firandin/`" . بعض الأمثلة :

Xan, hate hilew\andin]
Gund hatiye avakirin]
Xwarin t. sarkirin]
Mal hatib/ avakirin]
Kar d. bihata bir.vebirin]
D,tin dihatin gotin]

أما نفي هذا البناء فيتم باستخدام أداتي النفي (na [ne) قبل الفعل (hatin) .

نحو :

Go\t hate xwarin]
Go\t nehat xwarin]
Go\t t. xwarin]
Go\t nay. xwarin]
Go\t d. b. xwarin]
Go\t d. ney. xwarin]
Go\t dihat xwarin]
Go\t nedihat xwarin]
Go\t bihata xwarin]
Go\t nehata xwarin

فكما أوضحنا في بداية بحثنا ، أن الأفعال المتعدية هي التي تبنى للمجهول أما الأفعال اللازمة فلا يجوز فيها ذلك . وهنا تختلف اللغة الكوردية / الكرمانجية عن اللغة التركية التي يجوز فيها جعل الأفعال اللازمة مبنية للمجهول . على نحو :

Gidildi[gelindi [u`uldu [duruldu [döküldü]]]

أما في الكوردية فمن غير الممكن أن نقول :

"hate `/n" ["hate hatin" ["hate fir,n" ["hate rawest,n"["hate we\,n"]]]

ولكن إن كنا مضطرين بجعل الأفعال اللازمة مبنية للمجهول ، فنقول :

"`/y,n p.k hat" ["fir,n p.k hat" ["rawestan p.k hat"]]]

ولكن هذا الشكل لا يحقّق الصيغة تماماً ، لأن هذه الأفعال كـ :

We\,n [\ikestin [westan [hej,n [aciz b/n [amade b/n [belav b/n [beris,n [betil,n [bi\kuv,n [rij,n [kermit,n [feris,n [filit,n]]]

تتضمن بالأصل معنى المجهول . إذ نستطيع أن نقول :

" we\iya" أو "rijiya" بدلاً من : "döküldü" لكن ليست كل الأفعال تعطي نفس المعنى ، والذين يترجمون من اللغة التركية ، على وجه الخصوص ، يقعون في هذه الإشكالية ولكن علينا أن ندرك أن لكل لغة خصوصيتها واستقلاليتها .

5) – أفعال التكليف

عندما يُكلِّف أحدٌ غيره للقيام بفعل ما يعتمد هذا البناء ، الذي يتشكل بمساعدة الفعل / dan / . فحينما تقول : "ez karek, dikim" فأنت تقوم بهذا الفعل بنفسك ، ولكن حين تأتي بالفعل / dan / وتضعه قبل الفعل الأساسي وتصرفه بحسب الزمن والشخص ، وتلفظ الفعل الأساسي كالمصدر ،

تحصل على بناء أفعال التكليف وعلى أثره تصبح تلك الجملة : "ez karek, didim kirin"

بعض الأمثلة :

Bozo xan, **da** avakirin]
Ey\o kinc.n xwe **dan** \/\tin]
Remezan miha xwe **dide** serj.kirin]
Dagirker li ser `em.n me bendavan **didin** `.kirin]

ونستطيع بمساعدة حرف الجر / bi / كشف الستار عن الشخص الذي كُلِّف للقيام بالفعل . على نحو :

Mamoste kar. xwe **<u>bi</u> \agirtan** dide kirin]
Kinc.n xwe **<u>bi</u> hevala xwe** dan \/\tin]
Ez,z xwarina xwe **<u>bi</u> xelk.** dide `.kirin]
D. doza xwe **<u>bi</u> neyaran** j, dide pejirandin]

أما صيغة النفي لهذا البناء فهي كنفي بناء المبني للمجهول ، حيث تأتي أداتا النفي قبل الفعل (**dan**) . نحو :

Ew . wan bide girtin]
Ew . wan nede girtin]

Ew wan dide girtin]
Ew wan nade girtin]
W, ew da girtin]
W, ew neda girtin]

W, ew bidana girtin]
W, ew nedana girtin]

في بعض العاميات يصاغ هذا البناء بطريقة أخرى ، وهي أيضاً تتشكل بمساعدة الفعل/ dan / ولكن مع ظهور حرف الجر / bi / الملفت للانتباه . نحو :

W, ez **<u>bi</u>** girtin dam]

Wan ew **bi** ku\tin da]
Ew kinc.n xwe **bi** \/\tin dide]

أما طريقة النفي فتكون بهذا الشكل :

W, ez bi girtin ne̲dam]
Wan em bi ku\tin **ne̲dan]**
Ew kinc.n xwe bi \/\tin **na̲de]**

ومن جهة أخرى تتحول بعض الأفعال المتعدية بمساعدة اللاحقة / -andin / إلى أفعال التكليف. مثل : "bih,stin" تصبح بمساعدة اللاحقة / -andin / : "bih,standin" وهو من حيث المعنى فعل مبني للتكليف ، وكذلك الأفعال مثـــل :

mijandin [l,standin [axivandin أصبحت بنفس الطريقة أفعالاً مبنية للتكليف .

بدلاً من القول : min ew da axaftin نقول : min ew axifand

بدلاً من القول : min ew da l,stin نقول : min ew l,stand

بدلاً من القول : min ti\tek da bih,stin نقول :

min ti\tek bih,stand

لعلّ هاتين الصيغتين لا تتبادلان تماماً ، لكنهما قريبتان جداً من حيث المعنى .

❖❖❖

جذر الأفعال

تلفظ الأفعال في اللغة الكوردية /الكرمانجية كالمصادر ، وهذا الشكل المصدري يعامل في الجملة معاملة الأسماء ، ولكن عندما نحذف من الأفعال الأساسية الملحقات المصدرية و ملحقات الزمن والصيغ ، لا يبقى من الفعل سوى جذره . يسمى في السورانية بـ / binke / .

يوجد في اللغة الكوردية نوعان من الجذر ، جذر الزمن الماضي ، وجذر الزمن الحاضر .

1 – جذر الزمن الماضي

نحصل عليه عندما نحذف من الفعل الملحقات المصدرية ، وهذا الجذر بطبيعته يشير إلى الزمن الماضي القريب . على سبيل المثال الفعل / kirin / ، فعل مصدري فيه / in - / لاحقة مصدرية ، وبحذفها نحصل على/ kir / وهو جذر الزمن الماضي القريب .

الفعل	جذره في الزمن الماضي
alastin	alast
anga\tin	anga\t
an,n	an,
a\kaftin	a\kaft
av.tin	av.t
awartin	awart
axaftin	axaft
bih,stin	bih,st
bijartin	bijat
bira\tin	bira\t
birin	bir
bi\kaftin	bi\kaft
buhartin	buhart
b/n	b/

c/tin	c/t
`/n	`/
fe\artin	fe\art
firotin	firot
gestin	gest
giha\tin	giha\t
girtin	girt
gotin	got
guhartin	guhart
guhastin	guhast
guva\tin	guva\t
hatin	hat
hejmartin	hejmart
heraftin	heraft
hristin	herist
hinartin	hinart
higaftin	hingaft
hi\tin	hi\t
jentin	jent
k.lan	k.la
keli\tin	kili\t
ken,\tin	ken,\t
keraftin	keraft
kesaxtin	kesaxt
k.\an	k.\a
ketin	ket
keva\tin	keva\t
kirin	kir
kojtin	ko\t
kolan	kola
ku\tin	ku\t
kutan	kuta

l,stin	l,st
mala\tin	mala\t
m.tin	m.t
mirin	mir
nihartin	nihart
niv,stin	niv,st
nuxamtin	nuxamt
pi\aftin	pi\aft
qela\tin	qela\t
parastin	parast
pelaxtin	pelaxt
p.`an	p.`a
perastin	perast
peristin	perist
peri\tin	peri\t
qewastin	qewast
r.tin	r.t
sotin	sot
spartin	spart
stran	stra
westan	westa
xistin	xist
xwarin	xwar
xwestin	xwest

فكما لاحظنا ، تحذف الملحقات المصدرية من الأفعال ، ما عدا المنتهية بـ (/n- -an]) حيث يحذف منها (n) فقط ، كذلك الأفعال المشتقة المنتهية بـ / n,- / و / iyan-/ ، وكذلك الحال مع الأفعال المنتهية بـ / is,n-/ و / ij,n- / أيضاً . نحو :

الفعل	جذره في الزمن الماضي
Mij,n	mij,
Bir,n	bir,

Kir,n	kir,
Ki\,n	ki\,
Dir,n	dir,
Fir,n	fir,
Kelij,n	kelij,
Tepis,n	tepis,
Reviyan	reviya
Tewiyan	tewiya
>\iyan	.\iya

أما الأفعال المنتهية بـ / -andin / فيحذف منها / in - / . نحو :

الفعل	جذره في الزمن الماضي
Ki\andin	ki\and
>\andin	.\and
|ewitandin	\ewitand
Gerandin	gerand
Kelandin	keland
Xurandin	xurand
Dirandin	dirand
Niv,sandin	niv,sand
Qeli\andin	qeli\and
Peli\andin	peli\and
Ceribandin	ceriband
Qurifandin	qurifand

2 – جذر الزمن الحاضر

ما عدا جذر الزمن الماضي ، يوجد أيضاً جذر الزمن الحاضر ، الذي يتغيرحسب كل فعل . فعندما نصرف الفعل حسب الزمن الحاضر، ونحذف منه الملحقات الدالة على الزمن والشخص لا يبقى شيء من الفعل سوى الجذر، وهو جذر الزمن الحاضر . لنأخذ الفعل / kirin / على سبيل المثال ، يصبح في الزمن الحاضر حسب الشخص الأول : / dikim / ففي هذا الفعل ، / di / أداة الزمن الحاضر ، و/ im / ضمير ملحق للشخص الأول ، وعندما نحذفهما لا يبقى من الفعل سوى / k / إذاً جذرهذا الفعل هو حرف واحد / k / . زيادة في الإيضاح نأخذ هذه الأمثلة :

الفعل	جذره في الزمن الحاضر
alastin	di-al.s-e
anga\tin	di-ang.j-e
an,n	di-h,n-e
a\kaftin	di-a\k.v-e
av.tin	di-av.j-e
awartin	di-aw.r-e
axaftin	di-ax.v-e
bih,stin	di-bih,z-e
bijartin	di-bij.r-e
bira\tin	di-bir.j-e
birin	di-b-e
bi\kaftin	di-bi\k.v-e
buhartin	di-buh.r-e
b/n	di-b-e
c/tin	di-c/-
`/n	di-`-e
fe\artin	di-fe\.r-e
firo\tin	di-firo\-e
geztin	di-gez-e
giha\tin	di-gih.j-e

girtin di-gir-e
gotin di-b.j-e
guhartin di-guh.r-e
g uhastin di-guh.z-e
guva\tin di-guv.\-e
hatin di-h.-(t.)
hejmartin di-hejm.r-e
heraftin di-her.v-e
heristin di-heris-e
hinartin di-hin.r-e
hingaftin di-hing.v-e
hi\tin di-h.j-e
jentin di-jen-e
k.lan di-k.l-e
keli\tin di-keli\-e
ken,\tin di-ken,\-e
keraftin di-ker.v-e
kesaxtin di-kes.x-e
k.\an di-k.\-e
keftin di-kev-e
keva\tin di-kev.j-e
kirin di-k-e
ko\tin di-koj-e
kolan di-kol-e
ku\tin di-kuj-e
kutan di-kut-e
l,stin di-l,z-e
mala\tin di-mal.j-e
m.tin di-m.j-e
mirin di-mir-e
nihartin di-nih.r-e
niv,stin di-niv,s-e

nuxamtin	di-nux.m-e
pi\aftin	di-pi\.v-e
qela\tin	di-qel.\-e
parastin	di-par.z-e
pelaxtin	di-pel.x-e
p.`an	di-p.`-e
perastin	di-per.z-e
peristin	di-peris-e
peri\tin	di-peri\-e
qewastin	di-qew.z-e
r.tin	di-r.j-e
sojtin	di-soj-e
spartin	di-sp.r-e
stran	di-str.]]]
westan	di-west-e
xistin	di-x-e
xwarin	di-xw-e
xwestin	di-xwaz-e

جذر الزمن الحاضر للأفعال المنتهية باللاحقة / n,-/ هي بحد ذاتها أسماء وصفات. مثل : "rev,n : di-rev-im"

لنأخذ بعض الأمثلة الأخرى :

الفعل	جذره في الزمن الحاضر
Ger,n	di-ger-e
Me\,n	di-me\-e
>\,n	di-.\-e
Ken,n	di-ken-e
Niv,s,n	di-niv,s-e
Rij,n	di-rij-e
Mij,n	di-mij-e
Elim,n	di-elim-e

Xeyid,n di-xeyid-e
Kel,n di-kel-e
|ewit,n di-\ewit-e
~ir,n di-`ir -in
Z/r,n di-z/r-in
Fir,n di-fir-in
Dir,n di-dir-in
Bar,n di-bar-in
Re\,n di-re\-in

في الأفعال المتعدية المنتهية باللاحقة/ andin- / نصادف شكلاً مختلفاً، بحيث يصبح جذر الزمن الحاضر لهذه الأفعال ، لازمات هذه الأفعال مثل : "revandin : di-rev,n-e" و (rev,n) فعل لازم من الفعل المتعدي(revandin) ، وهو في نفس الوقت جذر الفعل المتعدي (revandin) في الزمن الحاضر ، علماً أن (rev,n) بذاته له جذر : di-rev-e . لنأخذ بعض الأمثلة على ما ذكر :

الفعل	جذره في الزمن الحاضر
gerandin	di-ger,n-e
me\andin	di-me\,n-e
kenandin	di-ken,n-e
niv,sandin	di-niv,s,n-e
rijandin	di-rij,n-e
mijandin	di-mij,n-e
elimandin	di-elim,n-e
xeyidandin	di-xeyid,n-e
kelandin	di-kel,n-e
\ewitandin	di-\ewit,n-e
`irandin	di-`ir,n-e
z/randin	di-z/r,n-e
firandin	di-fir,n-e
dirandin	di-dir,n-e

barandin di-bar,n-e

❖❖❖

استخدام جذر بعض الأفعال كاللواحق

فكما توضّح لنا من الأمثلة ، جذر الحاضر لبعض الأفعال يجوزاستخدامه كلواحق أيضاً ، و في بعض الأحيان يقبل هو الآخر بعض اللواحق ويشكل وإياها كلمات جديدة :

#-al.s#:firaqal.s [r/nal.s]]]
#-av.j#: t,rav.j [perav.j [d/rav.j]]]
#-k.#: p.\k.\ [\/rk.\ [esrark.\ [serk.\ [renck.\]]]
#-kuj#: agirkuj [.\kuj [mirovkuj [birakuj [xwekuj]]]
#-ger#: tevger [t.rger [\evger [bager]]]
#-koj#: hest,koj [darkoj]]]
#-kut#: m,rkut [dankut [serkut]]]
#-xur#: kurt.lxur [bert,lxur [nanxur]]]
#-b.j#: `,rokb.j [stranb.j [goran,b.j]]]
#-p.j#: nanp.j [a\p.j]]]
#-buh.r#: z/buh.r [\evbuh.r]]]
#-bij.r#: h/rbij.r [hilbij.r [berbij.r]]]
#-r.j#: xw,nr.j [avr.j [rondikr.j]]]
#-gir#: avgir [al,gir [destgir [kefgir]]]
#-guh.z#: gerguh.z [malguh.z [w.neguh.z [d,menguh.z]]]
#-hing.v#: derhing.v [\/nhing.v [desthing.v]]]
#-jen#: bil/rjen [neyjen [pemb/jen]]]
#-niv,s#: `,rokniv,s [helbestniv,s [d,rokniv,s [b/yerniv,s]]]
#-k.l#: dewk.l]]]
**#-p.`#:** dorp.` [p.`ek]]]
#-kol#: erdkol [dirankolk**]]]**
#-bir#: cawbir [bivir(bibir) [tevir(tebir) [darbir [`olbir [r.bir [porbir]]]
#-firo\#: nanfiro\ [agah,firo\ [darfiro\ [rojnamefiro\ [tilyakfiro\ [xwefiro\ [welatfiro\ [`ekfiro\]]]

فكما قلنا لايجوز استخدام جذرالزمن الحاضر دائماً كاللواحق ، لأنه هو أيضاً يأتي في بعض الأحيان ، قبل لواحق أخرى ويشكل وإياها كلمة جديدة .على نحو :

b.je [kujer [b.jing [koling [p.jer [firo\kar [gerok [p.`ek]]]

علماً أنه تتشكل بعض الأسماء الجديدة من جذر هذه الكلمات و بمساعدة اللاحقة **/** -k **/** . نحو :

Dirankolk [ser\ok [dest\ok [rojniv,sk]]]

والموضوع الذي يجب أن نتوقف عنده في هذا البحث هو الإبدال ، وهو تغيير يطرأ على حرف من حروف الكلمة ؛ ينقلب به الحرف إلى حرف آخر قريب منه في المخرج الصوتي . نحو :

|#J
Ku\tin dikuje
Bira\tin dibir.je
Ko\tin dikoje
Mala\tin dimal.je
Giha\tin digih.je]

F#V
Pi\aftin dipi\.ve
Keraftin diker.ve
Pi\kaftin dipi\k.ve

S#Z
Guhastin diguh.ze
L,stin dil,ze
Bih,stin dibih,ze
Xwestin dixwaze
Parastin dipar.ze
Gestin digeze

وننوه أن الحرف الذي سقط من بعض الأفعال ، يعود ويظهرمن جديد في الزمن الحاضر . نحو :

Ketin dikeve
Av.tin dav.je
Firotin difiro\e
Dotin dido\e
Sotin disoje
R.tin dir.je

وكذلك يستخدم جذر الزمن الماضي البعيد ، لبعض الأفعال ، كاللَّواحق أيضاً . مثل :

#-ker#: z,vker [karker [z.rker]]]
#-ber#: r.veber [r.ber [r.ncber]]]

وكما توضّح لنا من الأمثلة السابقة ، إن جذر بعض الأفعال في الحاضر مختلف تماماً عن الماضي ، وتسمى هذه الأفعال بأفعال غير مبنية / قياسية . مثل :

جذره في الزمن الحاضر جذره في الزمن الماضي الفعل

Gotin	got	b.j
Pehtin	peht	p.j
D,tin	d,t	b,n

❋❋❋

صيغ الأفعال

الصيغة هي ما تشرح لنا حال الفعل ، أي تدل على الأشكال التي يتخذها الفعل للتعبير عن الحالات المختلفة ، وهي في اللغة الكوردية (الكرمانجية) نوعان :
الصيغ البيانية ، والصيغ الطلبية .
الصيغ البيانية تحدد لنا زمن الفعل ، ونعرف من خلالها أن حدثاً سيقع، أو يقع ، أو قد وقع أما الصيغ الطلبية فتعبر لنا عن طلب ما .

أولاً : الصيغ البيانية

هذه الصيغ تحدد لنا الزمن في الجملة ، وقبل الخوض في التفاصيل علينا أن نعلم أنه في مجال تسمية الأزمنة ، وبوجه خاص أزمنة الماضي ، هناك اختلاف كبير بين اللغويين . **فجلادت بدرخان** الذي وضع أسس القواعد الكرمانجية ، لم يحسم هذا الموضوع لذا أكثر الدارسون - اللذين تناولوا هذا الجانب - من تسمية الأزمنة بمسميات مختلفة ، بحسب معرفتهم ورؤاهم التي ابتعدت في كثير من الأحيان عن الأسلوب العلمي ، لذا حاولنا قدرالمستطاع في هذا الكتاب عرض الأزمنة التي استخدمت بكثرة من قبل الناس ، والتغاضي عن أزمنة لا يستخدمها الناس بكثرة ، وكاستنتاج مما سبق نستطيع أن نفرز أكثر الأزمنة شيوعاً إلى :

- الزمن الحاضر .
- الزمن المستقبل.
- الزمن المستقبل القريب .
- الزمن الماضي :

a. الزمن الماضي القريب .
b. حكاية الزمن الماضي القريب .
c. الزمن الماضي البعيد .
d. حكاية الزمن الماضي البعيد .
e. الزمن الماضي المستمر .

الزمن الحاضر

هو فعل يحدث في زمن أنت فيه ، ويتشكل من الملحقة / -di / ومن جذر الفعل في الزمن الحاضر . على سبيل المثال ، ذكر في بحث جذر الأفعال أن جذر الزمن الحاضر للفعل / kirin / هو حرف واحد / k / ، والآن إذا اتبعنا هذه الطريقة بأن نضع الملحقة / -di / قبل جذر الزمن الحاضر للفعل / kirin / ، يصبح / dik / وإذا أضفنا إليها الضمائر الملحقة بحسب الشخص الذي يقوم بهذا الفعل ، سنحصل على فعل الزمن الحاضر .
بعض الأمثلة ستسهّل من فهم البحث :

الأفعال المتعدية

Kirin (بسيط)	**Vegirtin (مشتق)**
Ez dikim	ez vedigirim
Tu dik,	tu vedigir,
Ew dike	ew vedigire
Em dikin	em vedigirin
H/n dikin	h/n vedigirin
Ew dikin	ew vedigirin

الأفعل اللازمة

~/n (**بسيط**)	Dahatin (**مشتق**)
Ez di`im	ez dat.m (dadih.m)
Tu di`,	tu dat.y, (dadih.y,)
Ew di`e	ew dat. (dadih.)
Em di`in	em dat.n (dadih.n)
H/n di`in	h/n dat.n (dadih.n)
Ew di`in	ew dat.n(dadih.n)

نفي الزمن الحاضر

يتشكل النفي بمساعدة أداة تسمى أداة نفي الزمن الحاضر وهي / -na/، حيث تأتي وتحل مكان ملحقة الزمن الحاضر / -di / وتنفي الفعل . مثال :

الأفعال اللازمة

Kirin (بسيط)	Vegirtin(مشتق)
Ez nakim	ew venagirin
Tu nak,	tu venagir,
Ew nake	ew venagire
Em nakin	em venagirin
H/n nakin	h/n venagirin
Ew nakin	ew venagirin

~/n (بسيط)	Dahatin(مشتق)
Ez na`im	ez danay.m
Tu na`,	tu danay,
Ew na`e	ew danay.
Em na`in	em danay.n
H/n na`in	h/n danay.n

فكما تبين لنا من الأمثلة السابقة ، أن ملحقة الزمن الحاضر وأداة النفي (na[di) تقعان بين السابقة والفعل البسيط في الأفعال المشتقة .

علماً أنه يختلف في بعض المناطق الزمن الحاضرعن الشكل الذي طرحناه ، حيث يضيفون حرف / e / إلى نهاية الفعل ؛ أي يقـــــال :

"ez diherime" حيث يعطي هذا الحرف /e/ للفعل معنى الاستمرارية . بعض الأمثلة على هذا الشكل :

Ez dixw,nim**e**
Tu dixw,niy**e**
Ew dixw,n**e**(**ye**)
Em dixw,nin**e**
H/n dixw,nin**e**
Ew dixw,nin**e**

في مجلة (المعهد الكوردي في باريس) العدد / 12 / نشر مقال حول هذا الزمن تحت عنوان (**تصريف وتسمية الأزمنة**) حيث أطلق على هذا الزمن اسم **" الزمن الحاضر المستمر"** ، ولكن كما توضح من الأمثلة أن هذا الزمن سيلاقي صعوبة في تصريفه للفعل ، بحسب الشخص الثالث المفرد ، لأن الضمير الملحق للشخص الثالث المفرد هو أيضاً / e/ ، ولهذا السبب فإن هذا الزمن لن يتشكل بالنسبة للشخص الثالث المفرد عند تصريفه

للفعل وهذا لا يجوز . ولكن ، مثل هذا التداخل بين الأزمنة ، يظهر بالأخص في الزمن الماضي البعيد ، حيث تختلط الضمائر الملحقة للشخص الثالث بالضمائر الملحقة للشخص الثاني .

الزمن المستقبل

يتوضح من العنوان أن هذا الزمن يستخدم مع فعل لم يحدث بعد ، ويتشكل بمساعدة أداتي الزمن المستقبل / .d / و / . / ، ومن الملحقة / -bi / التي تتصل بجذر الزمن الحاضر للفعل . وبهذا الشكل نحصل على الزمن المستقبل . الأمثلة :

Xwarin	Vexwarin
Ez . bixwim	ez . vexwim]
Tu y, bixw,	tu y. vexw,]
Ew . bixwe	ew . vexwe]
Em . bixwin	em . vexwin]
H/n . bixwin	h/n . vexwin]

أصل أداة الزمن المستقبل

قبل الانتهاء من هذا البحث ، يجدر بنا الوقوف عند بعض النقاط التي تخص أداة الزمن المستقبل / . / . كنا نعتقد سابقاً بأن أصل هذا الحرف هو من جذر الزمن الحاضر للفعل / hatin / ، لأنه يقال في بعض العاميات "ez . .m" بدلاً من القول "ez . b.m" وكذلك في بعض العاميات الأخرى يقال : "ez t. b.m" بدلاً من القـــــــول :
"ez d. b.m" علماً أني قد نشرت مقالة في إحدى أعداد مجلة **(حرية الوطن)** ، شارحاً فيها رأيي هذا . ولكن بعض أن تحملقت في بعض العاميات الأخرى ، وخاصة في المناطق الكرمانجية الجنوبية ، خرجت بهذا الرأي ؛ (إن هذا الحرف لا يستمد أصله مما كنت أعتقد به سابقاً ، بل من أداة التعريف المحددة للاسم المذكر / . / ، لأنه تمَّ في تلك العاميات الاحتفاظ بتلك الصيغة في الزمن الحاضر أيضاً) . مثل] "ez . di`im" "tu y. di`," وفي بعض العاميات يتم الفصل بين الجنسين المذكر والمؤنث ، إذ يقال "ez a di`im"، "ez , di`im" وأيضاً في بعض عاميات اللهجة الدملكية يقــــــال :

ez**a** \ina (jin)
ez**o** \ina (m.r)

أما السؤال الذي يطرح نفسه ، من أين أتت هذه الـ/d. / ؟ باعتقادي أنَّها جاءت من أداة التعريف /. / ومن حرف الجرللتعريف / di / إذ أن هذا/ di / كان موجوداً في اللهجتين الكرمانجية والدملكية ، لكنه الآن غير موجود سوى في بعض العاميات الكرمانجية ، حيث يظهر في حالة الجمع . مثل :

Bi`/k.n me أصبح : bi`/k.d me ثم أصبح : bi`/k.t me

وفي زمن المستقبل فأني أرى أنه كان في البداية بهذا الشكل :
Ez d. bi`im : ثم أصبح Ez di y. bi`im

سقوط الملحقة /-bi /

فكما توضح من الأمثلة أن الملحقة /-**bi** / تسقط مع الأفعال المشتقة . نحو :

Ez . vexwim]
Ez . daxwim]
Ez . dakevim]
Ez . hilgirim]
Ew . werger,ne]
Em . hilwe\,nin]

نفي الزمن المستقبل

أداة نفي الزمن المستقبل هي / ne / ، تأخذ مكان الملحقة (-bi) ، و في الأفعال المشتقة تقع بين السابقة والفعل البسيط . على نحو :

Girtin (بسيط)	Hilgirtin(مشتق)
Ez . negirim	ez . hilnegirim
Tu y. negir,	tu y. hilnegir,]
Ew . negire	ew . hilnegire]
Em . negirin	em . hilnegirin]
H/n . negirin	h/n . hilnegirin
Ew . negirin	ew . hilnegirin]

الزمن المستقبل القريب

هذا الزمن كزمن المستقبل ، لكن مع وجود الفعل المساعد / kirin / مكان الأداة / .d / .
والفرق بين هذا الزمن والزمن المستقبل أن الفعل المساعد / kirin / يعامل معاملة الفعل الأساسي حيث يصرف حسب الزمن والشخص ؛ أي إنَّ كلا الفعلين تتصل بهما الضمائر الملحقة. مثل :

Ez dikim n.n bixwim]
Tu dik, bizin. bido\,]
Ew dike g,skek, bikire]
Em dikin darek. bibirin]
H/n dikin malek. bikirin]
Ew dikin pirt/k. bixw,nin]

نفي الزمن المستقبل القريب

يتم النفي من خلال الفعل الأساسي حيث تتصل به أداة النفي / -ne / ، أما الفعل المساعد فيبقى كما هو . نحو :

~/n Girtin

Ez dikim ne`im ez dikim negirim]
Tu dik, ne`, tu dik, negir,]
Ew dike ne`e ew dike negire]
Em dikin ne`in em dikin negirin]
H/n dikin ne`in h/n dikin negirin]
Ew dikin ne`in ew dikin negirin]

الزمن الماضي

هذا الزمن يقصد فعلاً حدث قبل الآن ، وكل أزمنة الماضي تتشكل بمساعدة جذر الزمن الماضي للأفعال وبعض الملحقات ، وننوه إلى أنَّه يوجد – كما ذكرنا سابقاً- اختلاف في تسمية أزمنة الماضي حيث حاولنا قدر المستطاع أن نستخدم التسميات الأكثر تداولاً ، في وقتٍ لم نفسح فيه المجال لأزمنة لا تستخدم كثيراً .

الزمن الماضي القريب

بعضهم أطلق على هذا الزمن اسم "dema boriya diyar" و**رشيد كورد** سماه بـ "n.zbuh.r" فكما قيل سابقاً ، بحذف الملحقات المصدرية من الأفعال نحصل على جذر الزمن الماضي ، الذي بطبيعته يشير إلى الزمن الماضي القريب . على سبيل المثال ، الفعل / n/` / بحذف اللاحقة المصدرية / n / منه يصبح : / /` / فعل ماض مفرد ، يعود على الشخص الثالث . وبما أن الأفعال المتعدية في زمن الماضي تتصل بها الضمائر الملحقة حسب المفعول ، أي (الأفعال تصرف حسب المفعول) ، لذا فأحوالها تختلف عن الأفعال اللازمة في أزمنة الماضي . وانطلاقاً من ذلك علينا الفصل بين أمثلتهما أيضاً :

الأفعال اللازمة

Ketin (بسيط) Hilfir,n (غير بسيط)

Ez ketim ez hilfir,m#hilfiriyam]
Tu ket, tu hilfir,#hilfiriyay,]
Ew ket ew hilfir,#hilfiriya]
Em ketin em hilfir,n#hilfiriyan]
H/n ketin h/n hilfir,n#hilfiriyan]
Ew ketin ew hilfir,n#hilfiriyan]

في هذه الأمثلة الآتية سنلاحظ أن الفاعل هو أسماء و ضمائر معربة ، والفعل سيصرف تبعاً للمفعول :

الأفعال المتعدية

<u>Av.tin</u> <u>Dagirtin</u>

Min tu av.t,] min dagirt]
Te ez av.tim] te dagirt]

W, ew av.t] w,#w. dagirt]
Me tu av.t,] me dagirt]
We em av.tin] we dagirt]
Wan ew av.t] wan dagirt]

نفي الزمن الماضي القريب

في الزمن الماضي القريب- كما في كل أزمنة الماضي الأخرى - الفعل هو الذي يقبل أداة النفي /ne- / . الأمثلة :

|/**tin** (بسيط)
Min kinc ne\/\tin]
Te kinc ne\/tin]
W,#w. kinc ne\/\tin]
Me kinc ne\/\tin]
We kinc ne\/\tin]

D,tin (بسيط)	**Vegotin (مشتق)**
Min tu **ne**d,t,	min ve**ne**got]
Te ez **ne**t,tim	te ve**ne**got]
W,#w. em **ne**d,tin	w,#w. ve**ne**got]
Me ew **ne**d,t	me ve**ne**got]
We em **n**ed,tin	we ve**ne**got]
Wan ez **ne**d,tim	wan ve**ne**got]

وختاماً لهذا الموضوع نريد أن نشير بأننا نصادف في هذا الزمن حرف / e / في نهاية الفعل بالنسبة للشخص الثالث المفرد . مثال :

Zozan hat**e** mal.]
Ev,n ket**e** xwar.]
Min dest. xwe xist**e** nava av.]
Ew gihi\t**e** gund]

الزمن الماضي البعيد

يتشكل هذا الزمن من جذر الزمن الماضي للأفعال ، وبمساعدة اللاحقة / e-/ . أما بالنسبة للأفعال المنتهية بالأحرف الصوتية فإن اللاحقة / e-/ تصبح /iye / ، وكمثال على هذا الزمن نأخذ الفعل / ketin/ ، جذره / ket / ، مع اللاحقة / iye- / تصبح : / ketiye / وبهذا نحصل على الزمن الماضي البعيد . بعض الأمثلة :

بالنسبة للأفعال المتعدية :

Min kinc \/\tin**e**]

Te heval d,tiy**e**]
W,#w. mirov ku\tin**e**]
Me nan kiriy**e**]
We f.k, firotin**e**]
Wan xan, r/xandiy**e**]
Wan dar bir,n**e**]

بالنسبة للأفعال اللازمة:

Ez hilki\iyame ser pira Malabat.]
Tu gih,\tiy, min]
Ew bi lez me\iyaye]
~iv,k bilind nefir,ne]
Mirovek ketiye erd.]

نفي الزمن الماضي البعيد

نفي هذا الزمن كما في الزمن الماضي القريب :

Hatin (بسيط)	Vegerandin(مشتق)
Ez **ne**hatime	min ew ve**ne**gerandiye]
Tu **ne**hatiy,	te ew ve**ne**gerandine]
Ew **ne**hatiye	w. tu ve**ne**gerandiy,]
Em **ne**hatine	me ew ve**ne**gerandiye]
H/n **ne**hatine	we em ve**ne**gerandine]
Ew **ne**hatine	wan ez ve**ne**gerandime]

كملاحظة يجب الانتباه إليها : بالعودة إلى المثال / ketin / ، وغيره من الأفعال الشبيهة به المنتهية بالحرف الصوتي ، مثـــــل :
"ketin" ["\/\tin"[" hatin"["av.tin" نلاحظ أن ملحقة الزمن الماضي البعيد هي / iye / مع أنها يجب أن تكون / e / ، ولكن هذا عائد إلى صيغة أخرى من الزمن الماضي البعيد ، حيث وضّحنا أنه مع صيغة / av.t] ket] hat / توجد صيغة أخرى وهـــــــي :
/ kete] hate] av.te / ، ولكي تتحرر اللغة من التداخل والالتباسات ، تبقى ملحقة الزمن الماضي البعيد ، مع هكذا الأفعال ، هي / iye / . الأمثلة :

الزمن الماضي	الزمن الماضي القريب
Ew hat#e mal.]	ew hatiye mal.]
Ew ket#e xwar.]	ew ketiye xwar.]
Ew av.t#e erd.]	ew av.tiye erd.]
Ew xist#e hundir]	ew xistiye hundir

كذلك نجد في هذا الزمن صعوبة في تصريف الشخص الثاني ، مع أن في هذا الزمن تأتي الضمائر الملحقة قبل ملحقة الزمن الماضي البعيد / e-/ ، إلا أنها وبعد أن يُدغم ضمير الشخص الثاني / , / بملحقة الزمن الماضي البعيد / e / يخلق كثيراً من الصعوبات . نحو :

Tu hatiy,](hatiy,⟹ hat, + e + , ⟹ hat, [, : hatiy,)
Tu ketiy,](ketiy,⟹ ket, + e + ,⟹ ket, [, : ketiy,)
Zozan. tu d,tiy,]
Hevalan tu negirtiy,]

حكاية الزمن الماضي القريب

هذا الزمن من الأزمنة المركبة ، ويسمى أيضاً بـــ :
" dema boriya `,rok, " يتشكل هذا الزمن من جذر الزمن الماضي ، وبمساعدة الفعل / b/n / .
لنأخذ الفعل / ketin / ، جذره / ket/ ، أما الفعل /b/n / فجذره //b/ ، ونأتي ونضع الجذر / /b/ بعد الجذر / ket / تصبح //ketib/ فنحصل على حكاية الزمن الماضي القريب ، ولا ننسى أن / i/ هو من الحروف الفاصلة بين صوتيين ، لكنه هنا عُومِل معاملة الفاصل بين الساكنين . وتتصل الضمائر الملحقة بهذه الصيغة / /ketib/ بحسب الشخص الواقع تحت تأثيرها . الأمثـلة :

بالنسبة للأفعال المتعدية :

Min nan xwarib/]
Te kevir av.tib/ bin b,r.]
W. ez birib/m zozanan]
Me kul,lk dan,b/n ser gor.]
We dar bir,b/n]
Wan erd kolab/]

بالنسبة للأفعال اللازمة :

Ew heta s/k. me\iyab/]
Ez hatib/m mala we]
H/n `/b/n baj.r]
Balafir pir bilind firiyab/]
Pelg.n daran we\iyab/n]

نفي حكاية الزمن الماضي القريب

الأمثـلة :

Kirin (**بسيط**)	Vekirin (**مشتق**)
Min nekirib/]	min venekirib/]
Te nekirib/]	te venekirib/]
W,#w. nekirib/]	w,#w. venekirib/]
Me nekirib/]	me venekirib/]
We nekirib/]	we venekirib/]
Wan nekirib/	wan venekirib/]

كما توضح من الأمثلة أن الفعل هو الذي يقبل الأداة / -ne / ، وفي الأفعال المشتقة تقع بين السابقة والفعل البسيط .

حكاية الزمن الماضي البعيد

نحصل على هذا الزمن عندما نضع اللاحقة / e / على نهاية شكل حكاية الزمن الماضي القريب ، فشكل حكاية الزمن الماضي القريب من الفعل / xwarin / هو / xwarib/ / ، وعندما نضع اللاحقة / e/ في نهاية هذا الفعل ، نحصل على شكل حكاية الزمن الماضي البعيد : (xwarib/ye) . بعض الأمثلة :

بالنسبة للأفعال المتعدية :

Min pirt/kek xwendib/ye]
Heval ez d,tib/me]
We wer,s berdab/ye]
Me h/n .\andib/ne]
Wan bar ki\andib/ye]

بالنسبة للأفعال اللازمة :

Tu ji wel.t hatib/ye]
Em ber bi wan beziyab/ne]
Ew ji ber dijmin reviyab/ye]
Gund \ewit,b/ne]
Serheng z/ `/b/ye]

نفي حكاية الزمن الماضي البعيد

كما في كل الأزمنة ، الفعل يقبل أداة النفي / -ne / . بعض الأمثلة :

Min pirt/kek nexwendib/ye]
Heval ez ned,tib/me]
We wer,s bernedab/ye]
Me h/n ne.\andib/ne]
Wan bar neki\andib/ye]
Tu ji wel.t nehatib/ye]
Em ber bi wan nebeziyab/ne]
Ew ji ber dijmin ranegirtib/ye]
Gund ne\ewit,b/ne]
Serheng z/ ne`/b/ye]

الزمن الماضي المستمر (حكاية الزمن الحاضر)

يتشكل هذا الزمن بربط ملحقة الزمن الحاضر / di / ، مع جذر الزمن الماضي للفعل . بعضهم أطلق على هذا الزمن اسم **" حكاية الزمن الحاضر"** أيضاً . فعلى سبيل المثال ، نأخذ جذر الزمن الماضي للفعل / n/` / ، ونضيف ملحقة الزمن الحاضر / di / إليه ، فنحصل بذلك على شكل الزمن الماضي المستمر : / /`di / .
الأمثـــــلة :

بالنسبة للأفعال المتعدية :
El, mala xwe di\/\t]
Remezan rojiya Remezan. digirt]
D,nek, kevirek diav.t bin b,rek.]
Wan ji erebey. gelek ti\t datan,n(dadan,n)]
Z,n. hevala xwe nedid,t]
Zozan. gul di`in,n]
Remo n,sk li zeviy. di`andin@

بالنسبة للأفعال اللازمة :
Ew cih. xwe de nediliviya]
H/n ji gund di`/n baj.r]
Ew li ber qeraxa `em radiwestiyan]
Kes bi wan qayil nedib/]
Daran pelg.n xwe diwe\andin]
قبل نهاية هذا البحث يجدر بنا إلقاء بعض الضوء على خصوصية بعض الأفعال المشكلة من السوابق ، فكما أوضحنا سابقاً تستخدم أداة النفي / ne / في هذا الزمن بعد السابقة و قبل أداة الزمن الحاضر / di / . نحو :

Min av venedixwar]
W, ez ranedikirim]
Ew hilnediki\iyan]
Em ranediwestiyan]
Min kakil. mijar. venedigot]

حالات استثنائية في النفي

يتغير شكل أداة النفي - كما أوضحنا سابقاً- بحسب الزمن الذي هي فيه ، ولكن شذ عن ذلك بعض الأفعال الاستثنائية التي لا تتغير أداتها النافية بحسب الزمن . وللاستشهاد على هذه الأفعال - التي بالأصل أعدادها قليلة جداً - نأخذ بعضها وهي :
"kar,n#kan,n" ["zan,n" ["\iyan" ["w.r,n "
1 – أداة النفي للفعلين : / zan,n و kar,n / هي #ni-# .

Ez **ni**karim werim]
Min **ni**karib/ bib.jim]
Em **ni**zanin kar bikin]
H/n . **ni**zanibin bixw,nin
2 – أداة النفي للفعلين / zan,n و kar,n / في زمني الماضي القريب و البعيد هي : #ne-#

Min **ne**kar, `areser bikim]
Min **ne**zan, ku ew wisa ye]

W, **ne**kariye xwe bigih,ne te]
Wan riya mala we **ne**zaniye]

3 – أداة النفي للفعلين / w.r,n و \iyan / هي دائماً : #ne-#

Ez **ne**\.m bib.jim]
Ne\iya were]
W, **ne**w.rib/ bigire]
Ew **ne**w.re here]
Ew . **ne**w.re bigire]

ثانياً : **الصيغة الطلبية**

يطلب في هذه الصيغ تحقيق فعل لم يحدث بعد ، ولتحقيق هذا الحدث أو الفعل يستوجب بعض الشروط ، لدرجة أنها تطلب أحياناً أعمالاً لم تعد تتحقق . وهذه الصيغ هي :

1. **صيغة الأمر .**
2. **صيغة التمني .**
3. **صيغة التوقع .**
4. **الصيغة الشرطية .**
5. **صيغة الشرط والتمني .**
6. **صيغة الوجوب .**
7. **صيغة اسم المفعول .**

صيغة الأمر

تتشكل هذه الصيغة بمساعدة جذر الزمن الحاضر، وملحقة صيغة الأمر / bi / ، ولأنَّ الشّخص الثاني هو المأمور ، فالضّمائر الملحقة التي تتصل بنهاية هذه الصّيغة هما **/** # in و **/** e **/** . لنأخذ مثالاً على فعل / n/` / ، جذره في الحاضر هو : / ` / + / bi / + ضميرا الشخص الثاني = (bi`e#in) . نحو :

للمفرد:

Bike [bide [bist,ne [bixwe [bigire [bigere [bib,ne [bikire [bi`e [bi\o]]]

للجمع :

Bikin [bidin [bist,nin [bixwin [bigirin [bigerin [bib,nin [bi`in [bi\on

بعض الأمثـــــلة :

مفرد	**جمع**
D.r, veke !	D.r, vekin!
Pirt/k. rake!	Pirt/k. rakin!
Xwarin. `.ke!	Xwarin. `.kin!
Ji mal. derkeve!	Ji mal. derkevin!

نفي صيغة الأمر

هناك خلافٌ حول أداة النّفي في هذه الصّيغة ، حيث إنَّ جمهوراً من اللُّغويِّين يروْنَ أنَّ أداة النّفي لهذه الصّيغة هي / ne / ، وباعتبار أنَّ من بين هؤلاء اللُّغويين ، واضع الأبجدية الكوردية ومؤسس قواعدها اللُّغوية ، **جلادت بدرخان** فإنَّ هذه الأداة تثبت في اللُّغة الكتابيَّة . في حين خالف لغويُّون كثُر رأي هذه الجماعة ، مسوّغين أنّ أداة النّفي لهذه الصِّيغة هي / me/ ، لأنّها تستخدم في كثيرٍ من المناطق الكوردستانية وبين عامّة النّاس .
أمّا باعتقادي الشّخصي ، فإنَّ أداة النَّفي لهذه الصِّيغة هي / me / ، لأنَّها الأكثر استخداماً بين النّاس ، ولأنَّها موجودةٌ في الدملكيَّة والسورانيَّة أيضاً ، وسيكون من الأفضل لو استخدمَتْ بهذا الشَّكل :

Heval z/ **me**`e]
Keko tev **me**din]
H.d, **me**xwin]
Heval wisa **me**r.se]
Lo lawo tu meke[**me**lez,ne!
F.kiy.n ku min an,ne **me**xwin]
Der, ji kes, re ve**me**ke!

وفي نهاية هذا البحث ننوِّه إلى أن هناك بعض الأفعال تختلف صيغتها الأمريَّة عن الأفعال الأخرى . و هـي ثلاثة أفعـالٍ :
(hatin [`/n [ birin ) . حيث تتشكَّلُ صيغة الأمر لهذه الأفعال بطريقتين ، الأولى هي نفسُ طريقة الأفعال الأخرى (القياسيَّة ) ، أمَّا الثانية فهي مختلفةٌ عنها. أي : ] were#b. here#bi`e [bere#bibe
مثال :

Tu van pirt/kan bere pirt/xaney.]
Lawo z/ ji vir here]
Sibe were mala me]

فهذه الصِّيغ الثَّلاث المختلفة للأفعال ، تختلف ببعض خصوصياتها عن الأخرى ، مثلاً عندما نلاحظ / were / ، نرى أنَّه لا يوجد له صيغة النَّفي ، لكنَّه يستخدم بهذا الشَّكل في زمن المستقبل أيضاً. نـــــحو :
"d. were mala me" ومن جهة أخرى توجد للفعل / here / صيغة النَّفي مثل : "tu mere mal" والجدير ذكره إنَّ هذه الصِّيغة تستخدم في زمن الحاضر أيضاً . نحو :

Ez diherim]
Tu diher,]
Ew dihere]
Em diherin]
H/n diherin]
Ew diherin]

صيغة النَّفي :

Ez narim]
Tu nar,]
Ew nare]
Em narin]
H/n narin]
Ew narin

صيغة التَّمنِّي

هذه الصِّيغة تعبِّرعن التَّمنِّي والنِّيَّة للقيام بفعلٍ ما ، ويتغيَّر شكل الفعل في هذه الصِّيغة باعتبار الزمن .ولتشكيل هذه الصِّيغة يستخدم كلمة / xwaz, / في بداية الجملة.

الزمن الحاضر : شكل الفعل مع هذه الصِّيغة، في هذا الزمن ،على هيئة صيغة الأمر. فكما قلنا ، للتفريق بين هذه الصِّيغة وصيغة الأمر نستخدم كلمة / xwaz, / . في صيغة الأمر يتمُّ تصريف الفعل وفقَ المأمور الذي هو الشَّخص الثاني (مفرد / جمع) ، أمَّا في صيغة التَّمنِّي فيتمُّ تصريف الفعل مع كلِّ الأشخاص . نحو :

اللاّزم	المتعدّي
(xwez,) Ez bi`im]	(xwez,) Ez bigerim]
(xwez,) Tu bi`,]	(xwez,) Tu biger,]
(xwez,) Ew bi`e]	(xwez,) Ew bigere]
(xwez,) Em bi`in]	(xwez,) Em bigerin]
(xwez,) H/n bi`in]	(xwez,) H/n bigerin]
(xwez,) Ew bi`in]	(xwez,) Ew bigerin]

الزمن الماضي : يتغيَّر شكل الفعل في هذا الزمن بأكمله ، حيث تأتي ملحقة صيغة الأمر قبل الفعل أيضاً ، ولكنْ في هذه المرَّة يُضافُ إلى آخرِ جذرِ الزمن الماضي ملحقة صيغة التَّمنِّي/ a- / . لنأخذ الفعل / xwandin / مثالاً على ذلك ، جذره في الماضي هو/ xwend / نضع ملحقة صيغة الأمر#bi-# قبله يصبح / bixwend/ ، ثمَّ نضع ملحقة التَّمنِّي / a- / في نهايته يصبح / bixwenda / .

وننوِّه إلى أنَّ الفعل من حيث اللاَّزم والمتعدِّي مهمٌّ للغاية ، لذلك نستخدم مع الأفعال المتعديَّة الضمائرَ من المجموعة الثانية (المعربة) ومع الأفعال اللاَّزمة نستخدم الضَّمائرمن المجموعة الأولى (البسيطة).

الأمثـلـة :

المتعدِّي :

(xweziya) Min pirt/k bikiriya]

(xweziya) Te nan bixwara]
(xweziya)W, ez bid,tama]
(xweziya) Me tu vexwenday,]
(xweziya)We biray. min bianiya]
(xweziya) Wan kul,lk bi`andana]
اللاَّزم :
(xweziya) Ez bi`/ma mala wan]
(xweziya) Tu ji gund bihatiya]
(xweziya) Ew ji erd. rab/ya]
(xweziya) Em bi lez bibeziyana]
(xweziya) H/n bireviyana]
(xweziya) Ew bilind bifiriyana]

نفي صيغة التَّمنِّي في الزمن الماضي
يتم بمساعدة أداة النفي / -ne / . نحو :

Xwestin (بسيط)
(xweziya) Min nexwesta
(xweziya) Wan nexwest
(xweziya) Te nexwesta
(xweziya)Me nexwesta
(xweziya) We nexwesta
(xweziya)W,#w. nexwesta
Vexwarin (مشتق)
(xweziya) Min venexwara
(xweziya)Te venexwara]
(xweziya)W,#w. venexwara
(xweziya) Me venexwara
(xweziya)We venexwara]
(xweziya) Wan venexwara]
حكاية صيغة التمني : هذا الزمن يتشكَّل من خلال الوصل بين جذر الزمن الماضي للفعل الأساسي ، والفعل "b/n" وعندما تُضافُ إلى نهايته ملحقة التَّمنِّي / a- / نحصل على حكاية الزمن الماضي لصيغة التَّمنِّي . لنأخذ الفعل / xwarin / مثالاً على ذلك ، فشكله بحسب حكاية الزمن الماضي القريب هو/ xwarib/ ، وإذا أضفنا إليه ملحقة التَّمنِّي / a- / يصبح xwarib/ya . نحو :

بالنِّسبة للأفعال المتعدِّيَة :

Min kevir av.tib/ya]
Te ez d,tib/ma]
W. ji min re gotib/ya]
Me para xwe ji wan standib/ya]
We ji me xwestib/ya]
Wan em d,tib/na]

بالنِّسبة للأفعال اللاَّزمة :

Ez `/b/ma mal.]
Tu ketib/ya erd.]
Ew hatib/ya gund]
Mala zaliman \ewit,b/ya]
~av.n dijmin rijiyab/na]
H/n ji cih. xwe liviyab/na]
Ew hinek, westiyab/na]

النفي

يتمُّ أيضاً بمساعدة أداة النَّفي #ne-# . مثال :

Kirin (بسيط)	**Vegotin**(مشتق)
Min nekirib/ya]	min venegotib/ya]
Te nekirib/ya	te venegotib/ya]
W, #w. nekirib/ya]	w,#w. venegotib/ya]
Me nekirib/ya]	me venegotib/ya]
We nekirib/ya]	we venegotib/ya]
Wan nekirib/ya]	wan venegotib/ya]

<u>الزمن المستقبل:</u> الفعل في هذا الزمن على شكل الأفعال في صيغة التَّمنِّي ، مع أداة الزمن المستقبل / . / بعد الفاعل . مثـــــال :

Birin(**متعدي**)
Min . bibira]
Te y. bibira]
W,#w. bibira]
Me y. bibira]
We y. bibira]
Wan . bibira]

Ketin (**لازم**)

مثبت	منفي
Ez . biketama	neketama]
Tu y. biketay,	neketay,]
Ew . biketa	neketaya]
Em . biketana	neketana]
H/n . biketana	neketana]
Ew . biketana	neketana]

<u>حكاية الزمن المستقبل</u>: هنا يتغيَّر شكل الفعل فقط ، وعدا ذلك يبقى على حاله . الأمثلة :

Birin (**متعدي**)

مثبت	منفي
Min . birib/ya	nebirib/ya]
Te y. birib/ya	nebirib/ya]
W,#w. y. birib/ya	nebirib/ya]]]

Ketin (**لازم**)

مثبت	منفي
Ez . ketib/ma	neketib/ma]
Tu y. ketib/yay,	neketib/yay,]
Ew . ketib/ya	neketib/ya]]]

<u>الزمن المستقبل القريب:</u> هذه الصِّيغة أيضاً تشبه حكاية الزمن المستقبل ، ولكن بدلاً من أداة الزمن المستقبل ، هناك الفعل المساعد / kirin / الذي يكون في هذه الصِّيغة على شكل الزمن الماضي المستمر ، مع ملحقة التَّمنِّي/ a / ، في حين أنَّ الفعل الأساسي هو أيضاً على شكل صيغة التَّمنِّي . مثلاً جملة :

"ez dikim bi`im mal" هي على شكل الزّمن المستقبل القريب ، ولكن عندما نضعها على شكل حكاية الزمن المستقبل القريب تصبح :

"ez dikira bi`/ma mal". يختلف في هذه الصِّيغة تصريفُ الفعل المتعدِّي عن الفعل اللاَّزم . مثال :

اللاَّزم	المتعدِّي
Ez dikira biketama]	Min dikira kevir biav.ta]
Ew dikira bihata	Kem.l dikira nan bixwara]
Ew dikira ji k.fan bifiriya]	Wan dikira ew bid,ta]

النفي

كما في الزمن المستقبل القريب ، تتَّصل أداة النَّفي #ne-# بالفعل الأساسي . مثال :

Xwestin (بسيط) **Vekirin** (مشتق)
Min dikira nexwesta min dikira venekira]
Te dikira nexwesta te dikira venekira]
W,#w. dikira nexwesta] w,#w. dikira venekira]
Me dikira nexwesta me dikira venekira]]]

صيغة التَّوقُّع

علينا الإدراك أنَّ تشكيل هذه الصِّيغة هي نفس تشكيل صيغة التَّمنِّي ، فقط هناك كلمة / bila / بدلاً من كلمة / xwez, / . المأمور في هذه الصِّيغة هو الشَّخص الثَّالث مع التَّرخيص والإذن للقيام بفعلٍ أو طلبٍ ما . ومع هذه الصِّيغة تتشكَّلُ الجملة المركَّبة أيضاً . لنأخذ هاتين الجملتين :

Bila b.]
Bila b.n]

ففي هاتين الجملتين يوجد الإذن والرجاء ، وكذلك نستطيع أن نحملهما معنى الأمر للشخص الثالث أيضاً . مثال آخر :

Bila ez ji dest. wan rizgar bim[ez ti\tek, din naxwazim]
Bila tu bigih.j, v. der.[wek, xema ti\tek, nek.\e]

لاحظوا إنَّ / bila / أخذت على عاتقها وظيفة حروف العطف . يوجد لصيغة التَّوقع زمنان وشكل أفعالهما هو نفس شكل الأفعال في صيغة التَّمنِّي ، فقط يوجد قبلها / bila / . نحو :

Hatin(**لازم**) Kirin **(** **متعدِّي**)
Bila ez bihatama] Bila min bikira
Bila tu bihatay,] Bila te bikira]
Bila ew bihata] Bila w,#w. bikira]
Bila em bihatana Bila me bikira]
Bila h/n bihatana Bila we bikira]
Bila ew bihatana] Bila wan bikira]

<u>حكاية الزمن الماضي</u>

~/n(**لازم**) **Xwarin** (**متعدِّي**)
Bila ez `/b/ma Bila min xwarib/ya]
Bila tu `/b/ya Bila te xwarib/ya]
Bila ew `/b/ya] Bila w,#w. xwarib/ya]
Bila em `/b/na Bila me xwarib/ya]
Bila h/n `/b/na] Bila we xwarib/ya]

Bila ew `/b/na]   Bila wan xwarib/ya]

بعض الأمثلة تشمل بعض الأزمنة :

Bila ez b.m / bila ew j, nede]
Bila ew b/ya[we did,t `awa kar z/ diqede]
Bila yek were v, kar, bike]
Bila ew bihata[w. y. bid,ta ez `i t,nim ser. w,]

الصِّيغة الشَّرطيَّة

شكل هذه الصِّيغة قريب من صيغ التَّمنِّي ، لكنَّ عدد أزمنتها أكثر من صيغة التَّمنِّي . هذه الصِّيغة تستوجب على نفسها شروطاً ، أو تضع شروطاً على غيرها . وعن طريق هذه الصِّيغة تتشكَّل الجمل المركَّبة، حيث تقوم / heke / بوظيفة حروف العطف .

زمن الحاضر : فعل هذه الصِّيغة الشَّرطية ، في هذا الزّمن يشبه فعل الزمن الحاضر، فقط / heke / تفيد معنى الشّرطية للجملة .

Heke ez daran dibirim[`ima ez b. .zing im@
Heke ew pez di`.r,ne[bila yek, din here baj.r]
Heke dixwazin[bila b.n]
Heke ew z/ t.n [bila werin]
Heke tu wer,[ez . j, herim]
Heke ku baran bibare[d. kar. me li erd. bim,ne]

زمن الماضي : لا يوجد فرق بين هذه الصِّيغة وبين الزمن الماضي القريب ، سوى أداة الشَّرط / heke / .

Heke min got [tu j, bib.je]
Heke tu hat, [xeber. bide min]
Heke w, nan xwar[bila firaqan bi\o]
Heke me ew d,tin[em. ji wan re bib.jin]

زمن الماضي البعيد : تتشكَّلُ الصِّيغة الشَّرطية لهذا الزّمن فقط بإضافة / heke / إليه.

Heke te gotiye [l. xwed, derkeve]
Heke w, li te xist [tu j, l.xe]
Heke tu `/ye Amed. [ji min re bib.je]
Heke ew hatine[bila werin]
Heke `/k firiyane [dafik daneyne]
Heke h/n reviyane [tirsonek in]

زمن الماضي المستمر : أيضاً الفرق هو إضافة / heke / إلى هذا الزمن ، مع أنَّ هذه الصِّيغة نادرة الاستخدام ، لكنْ لا بأس ببعض الأمثلة .

Heke min digot [bila wan nekira]
Heke te h.j,r dixwestin[te bixwara]

Heke ez did,tim[`ima nedigot]
زمن المستقبل : أيضاً تتشكَّل الصِّيغة الشَّرطية لهذا الزمن بإضافة / heke / إليه .
Heke ez . bi`im[hewce bi te n,n e]
Heke tu y. wer, [lez bike]
Heke ew . here[`ima xan, `.dike@
Heke em . bist,nin[ew dibe ku@
Heke h/n . bime\in[z/ rabin]
Heke ew . bixwin[bila ew ney.n]
صيغة التَّمنِّي المشروط : الفعل في هذه الصِّيغة كما هو في صيغة التَّمنِّي ، ولكنْ بإضافة / heke / إليه ، وبذلك تتشكَّل الجملة المركَّبة . مثال :
Heke ez . bihatama[te `ima nedigot@
Heke tu y. bi`/ya[ te `ima nebir@
Heke w, y. bida[`ima serhi\k, kir@
Heke w. y. bianiya[`ima bi dereng, xist@
Heke me y. bi`anda[`ima te p.\, negot@
Heke we y. bikola[ka tevir@
Heke wan . biav.ta[we nekiriya]
في حين أنَّ حكاية هذه الصِّيغة هي نفسها حكاية صيغة التَّمنِّي ، فقط / heke / تأخذ مكانها في بداية الجملة .
Heke ez `/b/ma [min . bid,ta]
Heke tu `/b/ya[te y. bigota]
Heke ew `/b/ya[w, y. bixwesta]
Heke em bi`/na[me y. bigirta]
Heke h/n bi`/na[we y. bid,tana]
Heke ew bi`/na[ew . bigih,\tana ser xwarin.]

صيغة الشرط و التمني

كون هذه الصِّيغة تتشكَّل من فعلين ، سميت بالصِّيغة المركَّبة أيضاً . حيث تتشكَّل من جذر الزمن الماضي للفعل الأساسي ، ومن شكل الزمن الحاضر للفعل / b/n / . لنأخذ الفعل / birin / على سبيل المثال ، يصبح / biribe / . بعض الأمثلة :

Firotin (متَّعدي)

مثبت	**منفي**
Heke min firotibe]	nefirotibe]
Heke te firotibe]	nefirotibe]
Heke w,#w. firotibe]	nefirotibe]
Heke me firotibe]	nefirotibe]

Heke we firotibe nefirotibe]
Heke wan firotibe] nefirotibe]

Hatin (لازم)

Heke ez hatibim nehatibim]
Heke tu hatib,] nehatib,]
Heke h/n hatibin nehatibin]]]

Heke ez hatibim[k. d,tiye]
Heke te d,tibe[bib.je]
Heke w. standibe[bila b,ne]
Heke me gotibe[s/c. me ye]
Heke we firotibe[k. kiriye@
Heke wan \/\tibe[`ima qir.j in@

صيغة الوجوب

الشَّيء الوحيد البارز في تشكيل هذه الصِّيغة ، هو الفعل المساعد / viyan / ، فهذا الفعل يلعب دوراً رئيسياً في تشكيل هذه الصِّيغة ، ويتغيَّر حسب الزمن الَّذي هو فيه .
في الزمن الحاضر : يأخذ الفعل / viyan / شكل الزَّمن الحاضر /div. / ، أمَّا الفعل الأساسي فهو على شكل صيغة الأمر . نحو :

Div. ez bi`im]
Div. tu heval. min bib,n,]
Div. ew b.n]
Div. em ti\t. ku dixwin[p.\, bi\on]
Div. h/n hej,ran bixwin]
Div. zarok bi`in dibistan.]

في الزمن الماضي : يتغير الفعل / viyan / وفقَ أزمنة الماضي الَّتي هو فيها ، ومع أنَّ استخدامه جائزٌ في كلِّ أزمنة الماضي ، إلا أنَّه يستخدم مع الزمن الماضي المستمر فقط .
في زمن الماضي المستمر : يأخذ الفعل / viyan/ شكل الزمن الماضي المستمر / diviya / ، والفعل الأساسي يأخذ شكل صيغة التَّوقع . نحو :

Diviya min hevalek, xwe bid,ta]
Diviya we ez bid,tama]
Diviya me nan bixware]
Diviya wan dar bibir,na]

هذه الصِّيغة جديدة على لغة الكتابة ، لكنَّها استقرَّت في الآونة الأخيرة في الكتابات . فكما أوضحنا سابقاً ، إنَّ الفعل / viyan / هو مرادف للفعل / xwestin / ولكنَّه هنا يقوم بوظيفة (p.w,st) و (hewcet,) في حين أنَّ كلمة / p.w,st / الَّتي تسرَّبت من اللَّهجة

السُّورانيَّة إلى اللَّهجة الكرمانجية تستخدم إلى جانب الكلمتين/ p.div, / و/hewce/ لنفس الغرض . بعض الأمثلة :

Hewce ye ez herim]
P.w,st e[tu rastiy. ji min re bib.j,]
P.w,st e tu z/ her,]
P.div, bi `/na te heye

صيغة اسم المفعول

تتشكَّل هذه الصِّيغة من جذر الزمن الماضي للأفعال البسيطة ، ومن اللاَّحقة / , / . هذه الصِّيغة تشرح لنا الأفعال الّتي حدثت ،علماً أنّ جذرالزمن الماضي للأفعال المنتهية بـ/ , / هي بطبيعتها على صيغة الاسم المفعول ، ويصبح هذا الفعل في الجملة صفةً ؛ لأنَّه يشرح لنا وصف الشَّيء. على سبيل المثال ، جذر الزمن الماضي للفعل ketin / / هو / ket / وعندما يأخذ اللاَّحقة / ,- / يصبح / ket, / .

بعض الأمثلة على الأفعال البسيطة :

الفعل	جذره في الزمن الماضي	صيغة الاسم المفعول
Alastin	alast	alst,
Anga\tin	anga\t	anga\t,
A\kaftin	a\kaft	a\kaft,
Av.tin	av.t	av.t,
Awartin	awart	awart,
Axaftin	axaft	axaft,
Bih,stin	bih,st	]]],
Bijartin	bijat	]]],
Bira\tin	bira\t	]]],
Birin	bir	]]],
Bi\kaftin	bi\kaft	]]],
Buhartin	buhart	]]],
B/n	b/	b/y,
C/tin	c/t	]]],
~/n	`/	`/y,
Ve\artin	ve\art	]]],
Firotin	firot	]]],
Gestin	gest	]]],
Giha\tin	giha\t	]]],
Girtin	girt	]]],
Gotin	got	]]],
Guhartin	guhart	]]],
Guhastin	guhast	]]],

Guva\tin	guva\t	]]],
Hatin	hat	]]],
Hejmartin	hejmart	]]],
Heraftin	heraft	]]],
Heristin	herist	]]],
Hinartin	hinart	]]],
Higaftin	hingaft	]]],
Hi\tin	hi\t	]]],
Jentin	jent	]]],
K.lan	k.la	k.lay,
Keli\tin	kili\t	]]],
Ken,\tin	ken,\t	]]],
Keraftin	keraft	]]],
Kesaxtin	kesaxt	]]],
K.\an	k.\a	k.\ay,
Ketin	ket	]]],
Keva\tin	keva\t	]]],
Kirin	kir	]]],
Kojtin	ko\t	]]],
Kolan	kola	kolay,
Ku\tin	ku\t	]]],
Kutan	kuta	kutay,
L,stin	l,st	]]],
Mala\tin	mala\t	]]],
M.tin	m.t	]]],
Mirin	mir	]]],
Nihartin	nihart	]]],
Niv,stin	niv,st	]]],
Nuxamtin	nuxamt	]]],
Pi\aftin	pi\aft	]]],
Qela\tin	qela\t	]]],
Parastin	parast	]]],
Pelaxtin	pelaxt	]]],
P.`an	p.`a	p.`ay,
Perastin	perast	]]],
Peristin	perist	]]],
Peri\tin	peri\t	]]],

Qewastin	qewast	]]],
R.tin	r.t	]]],
Sotin	sot	]]],
Spartin	spart	]]],
Stran	stra	stray,
Westan	westa	westay,
Xistin	xist	]]],
Xwarin	xwar	]]],
Xwestin	xwest	]]],

فكما قلنا منذ البداية: إن جذر الماضي للأفعال المنتهية بـ / n,-/ هي بطبيعتها صيغة اسم المفعول . أما الأفعال التي ينتهي جذرها بــــ / iya- / ، فتزاد / y,- / عليها لتشكُّل صيغة الاسم المفعول :

الفعل	**جذره في الزمن الماضي**	**الاسم المفعول**
Mij,n	mij,	mij,#mijiyay,
Bir,n	bir,	bir,#biriyay,
Kir,n	kir,	kir,#kiriyay,
Ki\,n	ki\,	ki\,#ki\iyay,]
Dir,n	dir,	dir,#diriyay,
Fir,n	fir,	fir,#firiyay,
Kelij,n	kelij,	kelij,
Tepis,n	tepis,	tepis,
Reviyan	reviya	reviyay,
Tewiyan	tewiya	tewiyay,
>\iyan	.\iya	.\iyay,

عندما تأتي صيغة الاسم المفعول بعد الاسم ، تصبح - كما قلنا- صفة له ، لأنَّها تشرح لنا وصفه وحاله :

Heval. dil\ikest,]
Xaniy. hilew\and,]
Dara \,nb/y,]
Zaroka a\kir,]
Dest. .\iyay,]
~av.n ned,t,]
Pirt/ka wergernd,]
Mirov. ket,]

***

تشكـُّل الجُمل (سنتكس)

وبهذا نكون قد دخلنا في بحث تشكُّل الجمل ، هو قسم من أقسام علم اللُّغة ، يبحث ويشرح الطريقة التي تشكَّلت بها الجمل وكيفيَّة ترتيب الكلمات. وقبل الخوض في بحث تشكَّل الجمل الكورديّة / الكرمانجيّة ، علينا بداية شرح بحث الإضافة ، لأنَّ مجموعة الكلمات التي تشكِّل الجملة يتم ربطها عن طريق الإضافة .

الإضافة

لكي نوضِّحَ شيئاً ما ، فنحن بحاجة إلى الإضافة ، تتشكَّل الإضافة في اللُّغة الكورديَّة/ الكرمانجيَّة بمساعدة أدوات التَّعريف ، هذه الأدوات تفصل خصوصية شيءٍ ما عن الآخر . يوجد في الإضافة ما اسمه المضاف و المضاف إليه ، فتدخل أدوات التعريف بينهما وتربطهما ببعضهما البعض .على سبيل المثال عندما نقول :
"bav. Z,n." فهنا هوية / bav / هي / Z,n / لأنَّ المرء من خلال / Z,n / يتعرَّف على والدها /bav ، وحرف التعريف / . / ربط بين هذين الاسمين الخاصين.
وتتشكَّل الإضافة أيضاً بمساعدة الاسم والصِّفة والضَّمائر ، حيث إن بعض الظروف والجمل الظَّرفية تصبح في حالة الإضافة مضافاً.

الإضافة الاسمية

يكون الاسم في حالة الإضافة هو المضاف إليه ويكون معرباً ، مثال: "riya baj.r" فكلمة (baj.r) تشرح r ./الطريق ، وهي معربة . لذا فهذه الإضافة مشكّلة من اسمين . لنأخذ بعض الأمثلة :

Xal. |ehwan.
Dara gundiyan]
Mala m.ran]
Dest. hev.l (heval,)]
Bir,na dil]
Xwarina zivistan.]
Gewriya mirovan]

أكثر الأسماء المضافة في هذه الأمثلة معرفة ، وقد تكون نكرة أيضاً . نحو :

Dara gundiyan]
Dest.n hevalan]
Ling. hevalek,]
~av.n xezalek.]
Deriy. malek.]

وقد يكون المضاف إليه اسماً نكرة . نحو :

Dareke gundiyan]
Peline dar.]
Guline b.x`e]
Destek, zarokan]
Guliy. dar.]
Ava `.m]

وقد يكون المضاف والمضاف إليه كلاهما نكرتين . نحو :

Darine gundiyek,]
G/zeke darek.]
|agirtine xwendegehek.]
Birayek, hevalek.]
Newaline bajerek,]
P.n/sine mamosteyek,]

الصِّفات في حالة الإضافة

يكون الاسم هو المضاف إليه والصفة هي المضاف . نحو :

Por. **re\]**
~av.n **\,n]**
Pel.n **hi\k**]
Mala **\ewit,]**
Gund. **xopan**]
~avine **zer]**
Dilek, **\ikest,]**
Maline **w.ran**]
Gundek, **xwe\]**
Guline **bel]**
Mala **v,** heval,]
Zeviya v, **cotyar,]**
Xwendina **w,** bilbil,]
Hatina **`ar** hevalan]
Axaftina **`end** karkeran]

Xebata **du** destebirayan]
Ken. **hinekan]**
Roniya **k,jan** mal.@

كما يتوضَّح من الأمثلة ، عندما تكون الصفة هي المضافة فلا تتغيَّر لأنَّها مبنيَّةٌ .

الضمائر في حالة الإضافة :

في هذه الحالة يتم شرح شيء ما عن طريق الضمائر . نحو :

Mala min]
Gund. wan]
Heval. te]
Xw,\ka wan]
Hevr.ya w,]
Dest. v,]
Guh.n k.@
Biray. k,jan.@
Dost. hinekan]
Berxwedana `aran]
Kur. yek,]

وقد يكون المضاف إليه نكرة أيضاً . نحو :

Hevalek, min]
Xw,\keke te]
Hevaline me]
Birayine w,]
Gundiyek, me]

إذاً تبيَّن أنَّ جميع الضمائر هي من المجموعة المعربة .

الإضافة الظرفية

إن بعض ظروف المكان والاتجهات تصبح مضافاً أيضاً ، وظروف المكان عندما تقع مضافاً، يفصل حرف الجر بينها وبين المضاف إليه. نحو :

Mirov. li aliy. rast.]
Ke`ika li jor]
Heval. ji Amed.]
Biray. min . ku `/b/ Germenistan.]
Rez. li hember, gund]
Mala li quntara `iy.]

Gula li bax`ey. me]

في نهاية هذا البحث تجدر الإشارة إلى نقطة هامة ، وهي عندما ترتبط بعض الظروف مثل :
"pa\"["p.\" ["ber" ["d/r"["n.zik" بالأسماء والضمائر، تظهر لنا اللاّحقة / ,-/ في نهايتها ، فهذه اللاحقة هي التي تربط الظروف بالأسماء والضمائر ؛ أي تقوم بوظيفة قريبة من وظائف أدوات التعريف . وعندما نحملق نرى أنه كان يوجد قي السابق حرفا الجر (ji] li) بدلاً من هذه اللاحقة ، لكنهما الآن أيضاً يظهران في بعض الأحيان ويأخذان مكان اللاحقة / ,-/ . الأمثلة :

مع حرف الجر	**مع اللاحقة / ,-/**
n.z,k li min	n.z,k, min]
d/r ji mala xwe	d/r, mala xwe]
pi\t li wan]	pi\t, wan]
tev li te	tev, te]
der ji qan/n.	der, qan/n.]

الإضافة التعددية

عندما يتم شرح شيء ما عن طريق عدة أشياء أخرى ، تسمّى هذه العمليّة بالإضافة التعددية. ويتحقق ذلك بمساعدة حرف العطف / /. نحو :
Hevala `av\,n / porzer]
Dayika dil\ewit, / keserk/r]

أوعن طريق أدوات التعريف . نحو :

Heval. bejin zirav . `av\,n]
Rustem. lezg,n . bejinkurt . bi kul / keser]
Nisr,na porzer a destbi`ek a li ser. lat / zinaran]
Dayika bi`ef, ya li p.\]
Fermandar. `avsor . xw,nxwar . hest,koj]
Ca\. xwefiro\ . kurt.lxur . b.nam/s]
وعلينا أن ننوه إلى أن الصفات- في هذا المجال- لا تقبل أدوات التعريف ، لأن أدوات التعريف تكرر الأسماء والضمائر ؛ أي عندما نقول : (biray. delal . payebilind) فحرف التعريف /. / الذي بعد الصفة يعود إلى / bira / وليس إلى/ delal / . فهنا صفة الاسم قيلت مرتين معاً ؛ أي بدلاً من القـــول :
" biray. delal [biray. payebilind " قلناهما معاً ، بربطهما عن طريق أداة التعريف /. / الذي يشير إلى أن الاسم مفرد ، ونحن نعلم أن الصفات مبنية وليس لها جنس . إذاً عندما يغدو الاسم مضافاً إلى مضاف آخر، تتغير أدوات التعريف . نحو :

Biray. xw,\ka hevsera min]
Kil,ta deriy. mala ap. min]
Pel.n dara li ber deriy. xal. Hesen]
Xebata gundiy.n me y.n j,rek]
و لكي نشير إلى الاسم الأول ، يجب كتابة حرف تعريف مضافه منفصلاً عنه ، وإن لم نقم بذلك سنلاقي معنىً آخراً.
Kur. ap. min. li baj.r - Kur. ap. min . li baj.r]
Partiya Azadiya Gel - Partiya Azadiy. ya Gel]
Heval. biray. min. bejinbilind ji baj.r hat] - Heval. biray. min . bejinbilind ji baj.r hat]

الجملة

عندما تترتب عدة كلمات وفق قاعدة ونظام ما وتعطي المعنى ، تسمى هذه المجموعة من الكلمات بالجملة . وعن طريق الجملة نستطيع إيصال رؤيةٍ أو فكرةٍ أو حدثٍ أو مجموعةٍ من الأحداث والأفكار . وكلُّ جملةٍ تبدأ بحرفٍ كبيرٍ وتنتهي ، وفق معناها ، بالنقطة أو نقطتين أو بعلامتي التعجب أوالاستفهام . قد تتشكَّل الَجملة من فكرةٍ واحدةٍ ، أو من فكرتين مستقلَّتين ، أو قد تتفرَّع عن الفكرة الأساسيَّة عدَّة أفكارٍ مساعدةٍ .

ترتيب الكلمات

كنَّا حتَّى الآن نتحدّث عن أنواع الكلمات ، ولكن هذه الكلمات ، التي تحدثنا عنها ، كيف تترتب في الجملة ؟
في الجملة الكوردية / الكرمانجية ، يكون للفاعل - أغلب الأحيان- الصدارة في الجملة ، والفعل في نهايتها . ولكن في بعض الجمل يأتي الفعل بعد الفاعل مباشرة ، ولا سيما في جمل الأفعال اللازمة . والجمل التي تتشكل من الأفعال اللازمة ، ولا تقبل ظروفها حروف الجر ، هي جمل على هذه الشاكلة :
Ez di`im dibistan.]
Em hatin mala xwe]
Heval. min kete bin barek, giran]
H/n derketin dervey, mal.]
Lawik hilki\iya ser ban,]
Ew dakete j.r]
Em r/ni\tin xwar.]
ولكن عندما يقع حرف الجر قبل ظرف المكان ، يعود الفعل إلى نهاية الجملة :
Ez ji mala bav. xwe t.m]
Ew d. li mal. binive]
H/n ji dibistan. derketin]

Em li xwar. r/ni\tin]
|ehwan ji ser ban, daket]
Ev,n di nav daristan. re derbas dibe]
Ew bi lez / bez ji mal. derket

وفي الجملة المؤلفة من فعل متعدي يكون الفعل في نهايتها ، ويكون ترتيب الكلمات في الجملة البسيطة على هذا الشكل :

الفعل + مفعول + فاعل

Ez te dib,nim

أنا ك]][أرى....

Ez xwarin. dixwim]
Ez te dib,nim]
Hawar pirt/k. dixw,ne]
Serd.r (Serdar,) komp/terek kir,]
W, derman kir,]
Rew\en. name dixwend]
Xunav. guh. xwe dida radoy.]
Xanim. dersa xwe dixwend]
Ner,man. `.lek didot]

في اللغة الكوردية / الكرمانجية ، تترتب مقاطع الجملة حسب نظام معين ، هذا الترتيب هو ترتيب وقوع الفعل أو الحدث ؛ أي : متى بدأ الحدث ، وأين بدأ ، وبمن بدأ ، وبما بدأ ، وإلى أين يتجه ، وعلى من يؤثر ، إلى أين سيصل بالنتيجة ، وأي نتيجة سيصحبها معه ...؟

إذن كلمات الجملة تترتب وفق هذا المنهج . مثال :

(Zozan. xw,\ka xwe bire dibistan.)

فــي هذه الجـــــملة ، / Zozan / في بداية الجملة ، وبـــعدها جـــاء / xw,\ka xwe / ، وبعدها الفعل الذي وقع / birin / ، وفي النهاية المكان الذي وقع فيه الفعل / dibistan / . أي :

ظرف مكان + فعل + مفعول + فاعل .

<u>Meta min</u> <u>ke`a xwe</u> <u>\ande</u> <u>nav bax`ey. f.kiyan</u>

<u>الفاعل</u> <u>المفعول</u> به <u>الفعل</u> <u>ظرف المكان</u>

وفي هذه الجمل الآتية فيها نفس هذا الترتيب :

ظرف + فعل + مفعول + فاعل

Xw,\ka min kevirek av.te bin. b,r.]
Gul. guh. xwe da ser radoy.]
Biray. min mala xwe an, Heleb.]

أما في الجملة الآتية سيأتي ظرف المكان قبل الفعل ، وباعتقادي يوجد فيها نفس الترتيب السابق :

Ciwan.n tax. li komeley. kom b/b/n]

ففي البداية جاء الفاعل ، وبعده مكان حدوث الفعل ، بعده الفعل ؛ ذلك لأن الاجتماع يستوجب المكان ، لذا تقدم الظرف على الفعل لأنه الأهم والجمل الآتية أيضاً ترتبت وفق ذلك :

Ez li mal. r/dinim]
Ew ji mal. derneket]
Ez di ber mala we re derbas b/m]

تقع ظروف الزمان غالباً بعد الفاعل ، وفي بعض الأحيان تأتي في بداية الجملة :

Ez her roj z/ ji xew. radibim]
Min duh ew pir z/ ji xew. rakir]
Min s. rojan ew pir z/ ji xew. rakir]
Duh min ew pir z/ ji xewa k/r rakir]
Sibe ez d. w, dereng ji xew. rakim]

وترتيب ظروف الزمان أيضاً يتجه من العمومية إلى الخصوصية ؛ أي إنها تتجه من زمن واسع عام ، إلى زمن ضيق خاص . والجدير بالذكر أن الظروف الوصفية دائماً قريبة من الفعل ، في حين أن ظروف المكان تأتي أحيانا قبل الفعل وأحيانا بعده ، ويتعين مكانها وفقَ ترتيب وقوع الحدث . نحو :

Ez duh pi\t, n,vro ji xewa giran hi\yar b/m]
Ez duh pi\t, n,vro ji ni\ka ve ketim xeweke giran]
Min duh ser. sib. katjim.r di `aran de hevalek hinarte Amed.]
Duh ser. sib. bi bangdana d,kan re min hevalek \ande bal te]
Ez d. sibe pi\t, n,vro saet di 13:15' an de werim mala we]

***

أركان الجملة

تتألف الجملة من ركنين أساسيين ، وهما الفاعل والخبر ، ويجب الوقوف على كل واحد منهما .

الفاعل

أي عمل يحدث من قبل شخص / أشخاص ، أو شيء / أشياء ، يسمى هذا الشخص أو الشيء فاعلاً . مثلاً : "Seyran `/ mal" هنا الشخص الذي قام بفعل /n/`/ هو / Seyran/ إذاً / Seyran / هو الفاعل في الجملة . بعض الأمثلة :

Z,n. kevir av.t]
Zelal. rew\a xwe di ber `avan re derbas kir]
Rohat, dest.n xwe paqij kirin]
Ceng nan. xwe dide hevalan]
K.vir cam \ikand]
Ker. giha xwar]
Mar, bi Zero veda]

كما توضح من الجمل السابقة ، أن أغلب الفاعلين أسماء ، ومن النادر أن يأتي الفاعل صفة أو ضميراً أو ظرفاً أو حرف جر أو حرف عطف . نحو :

Zer rengek, bingeh,n e] صفة
~il hejmareke z.de ye] الأسم العددي
Ew nehat] ضمير
#li# bi ten. t. niv,sandin] حرف جر
?: du b.jeyan digih,ne hev] حرف عطف
Oxwe\ dil. mirov rihet dike] أداة التعجب
#-ik# wateya bi`/k, / delaliy. dide peyv.] ملحقة

في الأفعال اللازمة ، الأشياء التي تحدث هي الفاعل ، لأننا إذا توجهنا بالسؤال إلى الخبر بـ "i`" أو "k," سيكون الجواب هو الفاعل ، مثل : "@/i veb`" الجواب : "der, veb/". بعض الأمثلة :

Der, veb/]
Dest. w, \ikest]
Berf bariya]
Kul,lk `ilmis,n]
Zarok ji ser x.n, ket]
Perw,n ji baj.r hat]
Mala me hetik,]

ونادراً ما يستتر الفاعل فتدل عليه قرينة لفظية ، وهي الضمائر الملحقة :
Hat / `/ riya xwe bi vir nexist]
Di`, ku @
Di`ime mala ap. xwe]
والفاعل ليس دائماً كلمة من الإضافة الاسمية أو الإضافة الفعلية أو الإضافة الظرفية ، فأحياناً تكون جملة قصيرة مؤلفة من ضمير وصفات وصلية ، كلها فاعل . نحو :
Biray. min , xwende duh ji dibistan. hat]
Ke`ika j,r / zana maf. xwendin. j. re n,n e]
Lawik. porxelek . ji gund. me d. li Stenbol. bixw,ne]
Biray. min . ku li Almanya dij, [,ro t. gund]
Biray. min . ku par m.rek ku\tib/[sibe ji girt,geh. derdikeve]
Hevalek, ku me s. salan hev ned,tib/[duh rast, min hat]
Qe\mer. ku me duh bi hev re xwarin dixwar [,ro min nas nake]
فكما توضح أن الفاعل في الكوردية غالباً له الصدارة في الجملة .

الخبــر

وككل الخلافات التي تظهر لدى اللغويين حول تسمية بعض الاصطلاحات اللغوية ، ظهر الخلاف حول تسمية هذه الفكرة أيضاً ، لكننا اخترنا الكلمة التي رأيناها مناسبة ، والتي نشرت في المجلة الكرمانجية للمعهد الكوردي في باريس ، لأنه في تلك المجلة – كذلك عند **جلادت** – سمي الفعل بـ / l.ker / والخبر الذي يسمى بالإنكليزية / predicate / سمي بـ "p.veber". بعد هذا التمهيد يمكننا الدخول في صلب موضوعنا .
كل ما ينهي الجملة من حيث المعنى هو الخبر ، بعبارة أخرى الشيء الذي يأخذ بمعنى الجملة إلى نهايتها هو الخبر . مثل :

Rustem mirovek, **ba\ e]**
Nisr,n gulan **di`,ne]**
فكما هو واضح بإمكان الخبر أن يتشكل من فعل واحد ، وأحياناً يتشكل من الأسماء أوالصفات المشكلة بمساعدة الفعلين : "b/n" و "kirin" . نحو :
R/y. ke`ik. li ber tava hav,n. **re\ b/ye]**
~ima te r/y. xwe **re\ kir@**
وأحياناً تكون إضافة الأسماء أوالصفات أوالظروف خبراً أيضاً ، وأحياناً أخرى يكون الخبر جملة قصيرة مؤلفة من ضمير وصفات وصلية . نحو :
Welat. me **xwe\ik / reng,n b/]**
Ew **kur. meta min b/]**
Derd. min **barana ku gureh, dibare ye]**
ينقسم الخبر بحسب الأفعال إلى قسمين :
1- الخبر الفعلي الذي يوضح الحدث والفعل .

2- الخبر الوصفي الذي يوصف حالة أو خصوصية ما .
يتشكل الخبر الفعلي من الأفعال ، نحو :

Kur. min Azad **di`e** dibistana seretay,]
Dilovan **d. bi`e** nav r.z]
Serbest dersa xwe **diniv,se**]
B.r,van `.leka zer **dido\e]**
Xunav d. kul,lkan **bi`,ne]**
Gulzar ta\t. **berhev dike]**
Dara li mala me **dinive]**

والخبر الوصفي يتشكل في الجملة الاسمية ، بمساعدة الفـعل "b/n" مع الضمائر الملحقة :

Mam. te **mamoste ye]**
Xw,\ka w, **B.r,van e]**
Heval. min **\agirtek, j,r / j.hat, ye**]
Biray. te **dostek, min, h.ja b/]**
Serdar li mal. **ye**]

فكما توضح من الأمثلة السابقة ، أن الخبر يكون في أغلب الأحيان فعلاً ، لكنه أحياناً يكون اسماً أو ظرفاً أو ضميراً أو من أدوات التعجب ، أوحرف جر ، أو حرف عطف :

Ez **mamoste me]** **اسم**
Ew **balindeyek b/]** **اسم**
Biray. min **pir bi`/k e]** **ظرف**
Xw,\ka w, **`av\,n e]** **صفة**
Heval. ku ji baj.r hat **tu y,@** **ضمير**
Bel.[**ez im**] **ضمير**
Da`ekeke bingeh,n #**ji# ye**] **حرف جر**
Da`ekeke ku ney,niy. n,\an dide #**na# ye**] **حرف جر**
Gihanekeke kurmanc, j, #**l.# ye**] **حرف عطف**
Qertafa ku wateya derew,n dide peyv. #**zir-# e]** **ملحقة**

وإلى جانب ذلك يجوز أن تكون الإضافة الاسمية أوالظرفية خبراً أيضاً . نحو
الإضافة الاسمية :

A ku min duh d,t **[dotmama Zozan. ye**]

الإضافة الاسمية :

Duh bi \ev a li mala me **diya ke`ik. b/]**

الإضافة الظرفية :

Li welat. me Gola Wan. **gola her, mezin e**]

الإضافة الظرفية :

Baz,d **nav`eyeke bi ser bajar. Agir, ve ye]**

الخبر المستتر

أحياناً يكون الخبر مستتراً في الكلام ، بهدف الاختصار ، لكن تكون هناك قرينة تدل عليه من قبل المتكلم والسامع :

Nav. te bi x.r@ (Bi x.r be nav. te `i ye@)
Tu mamoste y,@]
Bel.](Bel. ez mamoste me)
Tu keng, ji baj.r hat,@
Duh] (Ez duh ji baj.r hatim)]
Te kar. xwe qedand@
Er.](Er. min kar. xwe qedand)]

المتمّم

هو ما يتمم معنى الفعل الواقع من عدة النواحي ؛ الزمن ، المكان ، الوصف . فكما توضح من التعريف ، أن المتمم هو بالأصل ظروف وحروف جر . لذا فما يُعرفنا على الأفعال هو الظروف ، وما يقوي ويعزز معنى الجملة هو حروف الجر . بعض الأمثلة :

Gund, **li dora gund** zivir,n]
Bajar, **ser. sib. z/** di`in kar. xwe]
Ez **ber bi hevalek, xwe ve** me\iyam]
Ez **gelek,** westiyam]
Kakil. g/z. **h.d, h.d,** p/` dibe]
Zahir, **yekser** xwe gihand sergir]
Bi ten. ez hatim]
Xwed.girav, tu **bo min** `/y,]
Min m.van birin **j/ra m.vanan**]
Stranb.j stranek **ji me re got**]
Cejna karkeran **di 1'. meha gulan. de t. p,rozkirin**]
Duh ez `/m mala ap. xwe]
Min **ji pirt/kfiro** pirt/kek n/ kir,]
Ko`er **hav,nan** di`in zozanan]
Ez **bi balafir.** di`im Amed.]
Xelfet, **di bin av. de** ma]
Lawik **gelek,** ji kar ziv.r b/ye]
Min **bi temb/r.** ji w, re stranek got]

Tu **`awa** di`, baj.r@
Tu **keng,** vediger, mal@
Nexwe tu na`, mal]
Bel. [em. z/ vegerin]
Mixabin [ez nikarim werim]
Xwed.girav, ew j, bi min re dihat]
Heke ku hat[**bila** were

المفعول به

توقفنا سابقاً عند هذا الركن من الجملة ، الذي يظهر في الجملة المتعدية . في الجملة المؤلفة من فعل متعدي ، الشخص / الشيء الواقع مباشرة تحت تأثير الفعل هو المفعول ، لذا يسمى بـ **" المتمم المباشر "** أيضاً . نحو : "El, pez `.rand" المفعول هو : (pez) لأن الشيء الذي وقع تحت تأثيرالفعل "randin.`" هو : (pez) . بما أننا توقفنا في بحثنا عن الإعراب عند المفعول ، فلا بأس ببعض الأمثلة تذكرنا مرة أخرى بهذا القسم الهام من الجملة :

Hozan stranek. dib.je]
Gurg,n kincan didr/]
Bivir dar bir,]
Min nanek da yek,]
|.roy, zev, av da]
Te ez bextyar kirim]
Min tu ji m.j ve ned,t,]
Min duh zarok. bi`/k pir z/ ji xew rakir]
W, zeviy. xwe ajot]
Min duh ser. sib. hevalek hinarte Amed.]
Darvan bil/r. l. dide]
|agirtan ders.n xwe xwendin]
B.r,van. `.leka xwe ya zer dot]

بناء الجمل

تختلف الجمل من حيث البناء ، فبعضها بسيطة ؛ يشرح شعوراً أوفكرةً واحدةً ، وبعضها الآخر يتضمن فكرة رئيسية ، مع عدة أفكار مساعدة . وبعضها الآخر يتركَّب من عدة أفكار مستقلة . فعندما نقول : "Bozan `/ baj.r " هنا يوجد حدث واحد مستقل ، ولكن عندما نقول :

"Bozan `/ baj.r [heval. xwe d,t [li xwaringeh. firav,n xwar"

فهنا توجد ثلاثة أحداث مستقلة عن بعضها . وعندما نقول :
"Ez dar. bibirim[h/r bikim da ku b,nim bav.jim arg/n.]"
هنا توجد ثلاث أفكار متعلقة ببعضها . بعض الأمثلة :
Azad ji dibistan. vedigere]
Mamoste pirs.n ezm/n. amade kirine]
|iv.n pez aniya cih. mexel.]
D. / bav. Zer,n. `/ne ser av.]
كما أوضحنا في بداية بحثنا ، توجد في الجمل المركبة أفكار مستقلة ؛ كل فكرة فيها فعل خاص بها ، وهذه الجمل لو نفصلها عن بعضها لا يضيع معناها ، لأنها جمل ارتبطت ببعضها عن طريق علامات الترقيم وحروف العطف . بعض الأمثلة :
Boz.n ser. xwe di\/\t[Z,n. firav,n amade dikir / dayika wan Meyro j, li benda hevser. xwe Tacd,n b/]
Hev.l zev, dik.la[l. bel. S,nem. `.lek didot]
Zozan. name dixwend / ke`a w. guh. xwe dida radoy. / Serwer li rex wan li bil/r. dida]
Dizan ji dizan diz, [erd / ezman leriz,]
Roja ku em `/n Sems/r.[biray. min Ferzad j, li vir b/]
وفي بعض العاميات ترتبط كل جملتين مركبتين ببعضهما بطريقة :
1-Ji ber ku tu nehat, [bav. min dest/ra `/na min j, neda.
في هذه الجملة الفكرة الرئيسية هي القسم الثاني من الجملة : "bav. min dest/ra `/na min neda" ، والقسم الأول " tu nehat," هو الفكرة المساعدة ، وارتبطتا عن طريق " Ji ber ku "
2-Heke te al,kariya min bikira[ez ew qas dereng nedimam]
في هذه الجملة الفكرة الرئيسية هي :
"ez ew qas dereng nedimam]" أما الفكرة المساعدة فهي :
" te al,kariya min bikira " وارتبطتا عن طريق " heke "
3-Min bala xwe day. ku tu qet ba\ naxebit,]
في هذه الجملة الفكرة الرئيسية هي : " tu qet ba\ naxebit," أما الفكرة المساعدة فهي : " min bala xwe day." وارتبطتا عن طريق : " ku ".

بعض الجمل الأخرى :
Min kir / nekir[ji cih. xwe neliviya]
Ez bi d/v ketim[l. qet guh neda min]
Heke tu min bikuj, j, tu nikar, gotinek. ji dev. min bigir,]
بعض الجمل تتضمن عدة إضافات والجمل القصيرة ، وفي بعض الأحيان يكون فاعلها ومفعولها ومتممها وخبرها ، مشكلاً من إضافة أو جملة قصيرة .

Heval. min , ku duh li vir b/ [,sal ji bo qezenceke ba\ di`e Almaniyay.]
Ew xort.n ku ji bo milet, dixebitin [milet bi wan serbilind e / bi wan j, baweriya xwe t,ne]
Rezvan. cotyar . xwedan. s. zarokan[,ro sip,d. z/ hi\yar b/ [bi diz,ka b.y, ku kes, hi\yar bike ji mal. derket[di m.rg. re `/ nav rez, / bi lez / bez dest bi kezaxtina m.wan kir]

***

أنواع الجمل

تنقسم الجملة من حيث الخبر إلى قسمين ، الجملة الاسمية والجملة الفعلية ، أما اللغويون الكورد فهم أيضا- حول هذا الموضوع - ينقسمون إلى قسمين ، بعضهم يرى أنه لا توجد في الكوردية الجملة الاسمية ، والبقية تعارض هذا الرأي ، والخلاف القائم هو على تسمية الجملة التي تنتهي بفعل "b/n". فهذا الفعل لا يشير إلى أي فعل نشِط ، بل يصف حالة ما (فعل غير عامل) . فعلى سبيل المثال عندما نقول: "ez ba\ im" فهنا لا يوجد أي نشاط ، بل يوجد فقط توضيح لحالة ما ، فكما توضح سابقاً ba\ صفة و im ضمير ملحق ، ولكن عندما نتأمل هذه الجملة بأعين تحليلية ، نرى أن / im / يتضمن معنى فعل "b/n" أيضاً ، وهذه الحقيقة تظهر بوضوح عندما يتم تصريف هذا الفعل وفق الزمن الماضي ، فعندما نقول : "ez ba\ b/m" فهنا ظهر الفعل "b/n" بشكل واضح . بعض الأمثلة :

الجملة الفعلية

Ez ji mal hatim]
Tu ji gund derket,]
Tu ji min ditirs, @
Heval. min nan xwar]
Gundiyan pez ne`.rand]

الجملة الاسمية

El, mamoste ye]
Lerzan nexwe\ b/]
Osman ji vir e]
Ew ne ji me ne]

الجملة من حيث المعنى

تنقسم الجملة من حيث المعنى إلى قسمين : الجملة الوصفية ، الجملة الطلبية .الجملة الوصفية قسمان : مثبتة ومنفية ، أما الجمل الطلبية فتتفرع إلى أربعة عناوين : جمل التمني ، الجملة التعجبية ، الجملة الأمرية ، الجملة الاستفهامية .

- **الجمل المنفية**

لقد شرحنا بحث الجمل المنفية أثناء حديثنا عن الأفعال ، وقلنا في ذلك البحث إن نفي الأفعال والأسماء والصفات ، يتم عن طريق أداة النفي .على سبيل المثال : min heval) (d,tinهذه الجملة مثبتة ، وحينما نقول : (min heval ned,tin) تتشكل لدينا جملة منفية . علماً أنه بإمكاننا ، بمساعدة حروف الجر وحروف العطف أن نثبت جملة منفية، أو أن ننفي جملة مثبتة . نحو :

Ew hevalek, ne ba\ e]
Ko`er ne \agirt e]
Z,lan ke`eke ne j,r e]

وعن طريق حرف العطف : " ne]]]ne j, " نستطيع أن ننفي جملة مثبتة ، نحو :

__Ne__ min ew d,tin [__ne j,__ wan ez d,tim]
__Ne__ te xwest[__ne j,__ min da te]

في بعض الأحيان عندما يتم نفي الجملة مرتين ، يعطينا جملة مثبتة . نحو :

__Ne__ ku min __ne__xwendiye]
__Ne__ ku min __ne__\andine]

في هاتين الجملتين يوجد معنى التثبيت ، فالجملة الأولى بمعنى : "min xwendiye" والجملة الثانية هي بمعنى : "min \andine".

- **الجمل الاستفهامية**

هي إحدى أقسام الجملة من حيث المعنى ، وفي اللغة الكوردية (الكرمانجية) ،عندما لاتكون هناك أدوات الاستفهام (ضمائر أوصفات أوظروف استفهامية) نستطيع عن طريق النبرة الصوتية - بطريقة مشكوك بها - بجعل الجملة جملة استفهامية . وعند وقوع نبرة الشك على أية كلمة ، تكون هي المستفهمة عنها . ولتقوية الشكّ تستخدم بعض الأدوات مثل : "ma"]"gelo"["aya" . على نحو :

<u>عن طريق الظروف و الصفات والضمائر</u>

__K,__ ji dar. daket@
__~i__ hate ser. te @
Kurik __bi ku de__ `/ @
Bozo __li ku__ ma @
__K,jan__ heval, r. n,\an, te da @
__~ima__ te ji min re negot@
__~end__ zarokan li te xist@

K,jan \agirt, ji te stand@

<u>عن طريق الأدوات والنبرة الصوتية</u>

Dar hatin ki\andin@
El, j, hat @
Zozan. heval birin@
Aya Hec, ji mal derket@
Gelo mizgefta gund temam b/ @
Ma tu duh nehatib/y, vir @

كما أن الأستفهام عن جملة منفية ، تتم عن طريق أدوات النفي . مثل:

Dar **ne**hatin ki\andin @
Wan firaf,n **ne**dab/ `.kirin@
We kar. xwe **ne**qedand@
Tu **na**`, baj.r@

فكما قلنا : عدا هذه الجمل ، توجد أيضاً جملة التمني ، والأمر، والتعجب وبما أنَّنا قد توقَّفنا عندها في بحث صيغ الأفعال ، لذا سنكتفي بأمثلة على كلِّ واحدةٍ منها :

- **الجمل الأمرية :**

Kar. xwe z/ biqed,ne]
Ber, tu \,v. bixw, dest. xwe bi\o]
Dersa xwe biqed,nin / raz.n]

- **جمل التمني :**

Xweziya hevala min bihata]
Xweziya tu ne`/ya w. der.]
Xweziya ciwan, bi dest mirov biketa

- **الجمل التعجبية :**

~i zarokek, xwe\ik e!
Ew gund `iqas d/r b/ye!
~i dengek, xwe\ li ser e!

النبرة الصوتية في الجملة

فكما هو معروف ، لا تلفظ أقسام الجملة ، في أية لغة ، بنفس النبرة الصوتية ؛ فبعض الكلمات تلفظ بشدة وبعضها بليونة . على سبيل المثال ، يتحقق الاستفهام في اللغة الكوردية عن طريق النبرة الصوتية، ومن جهة أخرى عندما تقع هذه النبرة على أية كلمة في الجملة ، تكون لهذه الكلمة ميزة خاصة . نحو :

Zozan duh ber, bav. xwe ji mal. derket]

في هذه الجملة تختلف نبرة كل كلمة عن الأخرى، وستقع النبرة الصوتية على الكلمة التي تهمنا .

Zozan duh ber, bav. xwe ji mal. derket

في هذه الجملة ، الفكرة التي تريد أن توصلها إلينا ، أن زوزان هي التي خرجت من المنزل قبل والدها ، وليس شخصاً آخراً .

Zozan **duh** ber, bav. xwe ji mal. derke

في هذه الجملة ، وقعت النبرة الصوتية على الظرف ، لتوضح لنا أن زوزان خرجت البارحة من المنزل قبل والدها ، وليس في يوم آخر .

Zozan duh **ber, bav. xwe** ji mal. derket

هنا النبرة الصوتية على ظرف زمان ، كي نعلم أن زوزان خرجت قبل والدها من المنزل ، وليس قبل شخص آخر .

Zozan duh ber, bav. xwe **ji mal.** derket

هنا النبرة الصوتية على ظرف مكان ، كي نعلم أن زوزان خرجت من المنزل قبل والدها ، ولم تخرج من مدرسة أو من مكان آخر .

Zozan duh ber, bav. xwe ji mal. **derket**

هنا وقعت النبرة الصوتية على الخبر الذي وقع .

ففي كل جملة تقع النبرة الصوتية على جزء منها بحسب غاية المتكلم. ففي المثال السابق إذا كانت زوزان فتاة ماكرة ، وخرجت في ذلك اليوم قبل والدها ، فستكون النبرة الصوتية على زمن خروجها من المنزل . وأي جزء من الجملة عندما يكون خارجاً عن المألوف أو مخالفاً للعادة ، ستقع النبرة الصوتية على ذلك الجزء .

تحليل الجملة

في نهاية القسم الأول من الكتاب ، يجدر بنا تحليل بعض الجمل . أولى خطوة نقوم بها في تحليل الجملة ، هي أن نعرّف العناصر التي تتألف منها ، فنأخذ بأركانها الأساسية كالفاعل ، الخبر ، المتمم ، المفعول ، بعدها الإضافة الموجودة فيها ، وجملها القصيرة ، وفي النهاية يتم فصل كل كلمات الجملة بحسب أقسامها . على نحو :

" Zozan duh ber, bav. xwe ji mal. derket "

فاعل هذه الجملة : / zozan / .

خبرها : / derket / .

مفعولها غير موجود لأن الفعل لازم .

المتمم : ظرف زمان / duh / .

الإضافة الظرفية / ber, bav. xwe /

ظرف مكان : / ji mal. / .

<u>من حيث أقسام الكلمة</u> :

Zozan : اسم

duh : ظرف زمان

ber, : ظرف زمان

, : أداة تعريف ، أخذت مكان حرف الجر فشكلت بذلك إضافة ظرفية.

bav : اسم

. : أداة التعريف

xwe : ضمير

ji : حرف الجر

mal : اسم

. : إعراب

derket : فعل

جدول تحليلي لجملة :

. **(ZOZAN> DUH LI S?K> AP> XWE NED<T)**

.Zozan	duh li .s/k	ap. xwe	ned,t
فاعل	**متمم**	**مفعول به**	**خبر**

Zozan	.	duh	.li s/k	.ap	xwe	ned,t
اسم	**إعراب**	**ظرف زمان**	**ظرف مكان**	**مضاف إليه**	**مضاف**	**فعل**

Zozan	.	duh	li	s/k	.	ap	.	xwe	ne	d,t
اسم خاص	إعراب	اسم زمان	حرف جر	اسم مكان	إعراب	اسم عام	أداة تعريف	ضمير	نفي	فعل

الإملاء

RASTNIV,S

O
u
y
o
i

S
T

الإملاء

من أهم عناصر اللغة ، بعد القواعد والقواميس ، هو الإملاء ولم يتحدد في الكرمانجية نظام وطرق الكتابة السليمة بشكل واضح بعد ، مما أدى إلى عدم تثبيت منهج للإملاء ، لهذا رأيت من الأهمية أن أضيف هذا القسم الهام إلى كتابي هذا .

الإملاء (RASTNIV<S) كما يتَّضح من العنوان ، يحدد منهج الكتابة الصحيحة ، يستند إلى عدة دعائم أساسية ، واحدة من هذه الدعائم هي القواعد ؛ فعلم الأصوات في القواعد له تأثير كبيرعلى منهج الكتابة السليمة ، لأن التغيير والإبدال اللذان يعتريان بعض الأصوات ، يحددان علاقة تلك الأصوات في تشكل بعض الكلمات ، وكذلك علم الشكل (الصرف ، مورفولوجيا) أيضاً له تأثير بالغ على الإملاء ، لأن منهج تشكله للكلمات يترك أثراً على الكتابة السليمة . أما الدعامة الثانية التي يستند إليها الإملاء هي الأبجدية . فالأبجدية المعتمدة في لغة ما تكون لها- للأبجدية- من قبل بعض النظم والأطر، فتتسربان معها إلى ميادين الإملاء لتلك اللغة . بعض من هذه القواعد الإملائية تقليدية وبعضها أدبية ، لأن كل لغة مع مرور الزمن تخلق لنفسها بعضاً من مناهج الكتابة السليمة ، لذا يجب الأخذ بتلك المناهج الكلاسيكية بعين الاعتبار .

في قواعد الإملاء لا بدّ لنا من كشف الستار عن مشكلة في غاية الخطورة ، وهي الخلط بين اللغة المحلية واللغة الكتابية . كلنا ندرك أن التغيير في اللغة المحلية تغيير سريع جداً ، والتقلبات التي تعتريها هي أكثر من اللغة الكتابية ، لأن اللغة الكتابية مشكلة من رموز وإشارات ، لا يستقرالتغيير فيها بسهولة ، خاصة اللغة التي ترسخت واستقرت في المطبوعات ومفرزات التكنولوجيا ، فمن الصعب تغييرها . وإنْ صدف وحدث بعض التغييرات في اللغة الكتابية ، فإنها من المؤكد لن تكون بمستوى سرعة التغيرات التي تحدث للغات المحلية . وحين ننظر إلى لغات الشعوب التي بدأت بالكتابة منذ القديم، سنلاحظ فرقاً شاسعاً بين لغتها المحلية و الكتابية . وخير مثال على ذلك هو اللغة الإنكليزية ، خاصة في أمريكا ، حيث أصبح العديد من الناس يكتبون كما يتكلمون ؛ للاختلاف الكبير القائم بين ما هو محكي ومكتوب . أمّا اللُّغات التي تأخَّرت في دخولها إلى عالم الكتابة ، نلمس تقارباً واضحاً بين لغتها المحليَّة والكتابيَّة ، ولغتنا الكوردية واحدةٌ من هذه اللُّغات المتأخِّرة ، والتي تمتلك في هذا المجال ، نصيباً أكبر من المشاكل بسبب احتوائها على لهجات وعاميات عدَّة ؛ حيث يوجد للشَّيء الواحد عدَّة مرادفات ، وللكلمة الواحدة عدَّة أشكال وصيغ ، مما أدّى إلى خلق مشاكل جمة . وبعد هذا التمهيد نبدأ الدخول إلى بحثنا بهذا السؤال : ما هي القواعد الإملائية للغة الكوردية / الكرمانجية ؟

ولن نقيّم اللهجات الأخرى كيلا نناقض عنوان كتابنا الذي هو مختص باللهجة الكرمانجية فقط .

فونتيك اللغة الكوردية والإملاء

كما أسلفنا ، إن ما يؤثر على الإملاء هو القواعد ، لاسيما علم الأصوات ، ففي اللغة الكوردية هناك أولويات فيما يتعلق بعلم الأصوات يجب علينا معرفتها .
لم تكن الكلمات تبتدئ في الكوردية القديمة بأحرف صوتية ، أما الكلمات التي كانت تبتدئ بحرفي (i [u) الصوتيين القصيرين فكانت قليلة جداً ، من جهة أخرى حرف الـ/ h / الكوردية الذي احتل مكان عدَّة أصواتٍ من اللغات الإيرانية ، سقط مع مرور الزمن ، وبهذا خرجت العديد من الكلمات وابتدأت بحرف صوتي بسقوط الـ/ h / من أولها . نحو :

han,n an,n
hav.tin av.tin]
h.r,\ .r,\]
her. er.]
heger eger]
har,kar ar,kar]

فتأثير هذا السقوط على الإملاء كان كبيراً ، لأنه على ذلك الأساس وُضعت قاعدة للإملاء في اللغة الكوردية /الكرمانجية تدعو إلى عدم جواز التقاء الصوتين ، ولكن بعد أن ظهر هذا الكم الهائل من الكلمات التي تبتدئ بحرف صوتي ، شذت عن هذه القاعدة عدة استثناءات ، لأن الكلمات التي ابتدأت بحرف صوتي التقت ، في بعض الأزمنة والصيغ ، مع حرف صوتي آخر . نحو :

صيغة الأمر زمن الحاضر
Biaxive diaxive]
Biav.je diav.je]
Bi.\,ne di.\,ne]

وهذا الشكل والصيغ القصيرة ، تغيرت في بعض العاميات وأخذت هذا الشكل : "taxive"]"t.\e"["tav.je"لأن اللغة كي تتحرر من هذا الثقل تختصر . بعض من هذه الاختصارات استقرت في الكتابة ، وبعضها الآخر ما يزال يبحث عن مكان له فيها .

Biaxive]]]]]baxive]
Biav.je]]]]]]bav.je]
Bi.\,ne]]]]] b.\,ne]
Biajo]]]]]]]]]bajo]

نفي كلمة "axaftin"

أحياناً تصبح : "naxive" وبعضهم يكتب : (n'axive) علماً أن طريقة الفاصلة العليا لاتحل المشكلة دائماً . وفي نفس الموضوع نستشهد ببعض الأمثلة الأخرى :
naav.je[neav.je (nav.je) [na.\,ne[ne.\,ne (n.\,ne)]]]
الملحقتان : #-bi# و #-.b#

هاتان الملحقتان اللتان تشكلان الصفات ، تجيزان توالي حرفين صوتيين أيضاً . نحو :
Biagir [b.agir [bia\ [b.a\ [biav [b.av [biol [b.ol [bi,man [b.,man]]]
ولا نخفي أن هذا الشكل يجلب معه كثيراً من الإشكاليات في مجال الإملاء ، لأن كل كلمة التي طرحناها تكتب حالياً بطريقة ، ولعل صيغة :"tav.je"]"taxive"["t.\,ne'" لم تدخل لغة الكتابة بعد وما تزال عامية ، ولكن ليس بعيداً أن تفرض نفسها في المستقبل على اللغة الكتابية ، لأن كلمات مثل : "t,ne" و ".t" لها حالياً مكان في اللغة الكتابية .
نستنتج : إذا كنا لا نستطيع ، في بعض الكلمات ، التحرر من كتابة صوتيين متتاليين ، وكانت للكلمة صيغة مختصرة ولا تحدث التباساً من حيث المعنى ، فلا بأس بترجيحها .

التغيير والإبدال في الأصوات

التغيير والإبدال يغيران من شكل الكلمة ، وبعضهم يريد تمريرهذه التغييرات التي تعتري بعض الكلمات إلى اللغة الكتابية ،علماً أنها تجر وراءها كثيراً من المشاكل ، لأن الكتابة استخدمت مؤخراً ، و كثيراً من الناس حتى الآن لا يعرفون القراءة والكتابة باللغة الكوردية ، **نتيجة لأسباب واضحة** ، لذا بقيت الكرمانجية لهجة محكية. وتكمن الأسباب في أن التغييرالحاصل في اللغة المحكية أسرع ، مما شكل لدى الكورد مشكلة في مجال الإملاء ، علماً أن حتى هذا التغيير الحاصل في اللغة المحكية يختلف ، من حيث الصيغ المستخدمة ، من مكان إلى آخر فخرجت بذلك عدة محكيات زادت من حالة اللغة سوءاً.
في اللغة الكوردية / الكرمانجية كثير هو إبدال الأصوات ، خاصة إبدال الأحرف الصوتية ، ولعل العقبة الكبرى التي تواجه الإملاء تكمن هنا . واليوم ، ليس مهماً من جهة ، ومن غير الممكن من جهة أخرى ، أن نأخذ بكل تلك التغييرات التي تصيب الأصوات ، ونضعها على طاولة البحث ، ولكن لا بأس ببعض الأمثلة التي سنتناولها لاحقاً .
يختلف تغييرالذي يعتري الأصوات ، بحسب أسبابها وأصولها . ففي بعض الأحيان يدغم حرفان متماثلان في المخرج الصوتي ، أو تأخذ أحدهما حرفاً شبيهاً به ؛ كما يحدث لبعض الكلمات في بعض العاميات:(serj.kirin) أصبحت: (\erj.kirin) و "\ikestin" أصبحت :"\ike\tin" . إبدال بعض الأصوات يعود أسبابه إلى التاريخ ، فحين نقارن الفروقات بين اللغة الكوردية واللغة الفارسية أو اللغة الفارسية القديمة والبارتية ، سنلاحظ أن هذه التغييرات ، التي أصابت بعض الأصوات ، ظهرت عندما انفصلت لغات هندو-أوربية ، وسنلاحظ أيضاً أن بعض الأصوات تفرّق وتميز اللغة الكوردية عن اللغات الإيرانية الأخرى .

العلم بهذه التغيرات يسهّل من عملنا في إمكانية وضع منهج للكتابة السليمة ، حتى وإن لم تكن هذه التغييرات ثابتة ، فيجب علينا الأخذ بأسبابها أثناء ترجيحنا لصيغة الكلمات ، لأنه عندما يتم ذلك ، فهو من جهة سيوحد اللهجة الكرمانجية في نظام متكامل ، ومن جهة أخرى سيذوّب الفوارق بين اللهجات ويقرب الكرمانجية من اللهجات الأخرى . بعض

التغييرات تأخذ أصولها من اللهجات الأخرى ، وسيتضح لنا ذلك عندما نعقد مقارنة بين لهجتين . فعلى سبيل المثال ، في نطق اللهجتين الكرمانجية والسورانية ، يوجد فرق أساسي بين الحرفين : / w-v / ففي السورانية لا يوجد حرف / v / - بعكس الكرمانجية- والكلمات التي تتسرب من السورانية إلى الكرمانجية يتم قبولها بشكلها الأساسي ، وهذا يؤثر على الإملاء . فالسوران – مثلاً- يطلقون على مدينة **" أربيل "** اسم : "Hewl.r" والكرمانج يطلقون عليه اسم : "Hevl.r" وبما أن الكلمة متسربة من السورانية إلى الكرمانجية فأخذت تستخدم : "Hewl.r" في الكرمانجية . مثل :

|ev [\ew
Av [aw

وكذلك هناك فرق في بعض الأصوات بين الكرمانجية والدملكية أيضا :

M#V

الكرمانجية	الدملكية
Nav	nam]
~av	`im]
N,v	n,m]
D/v	dim]

علماً أنه يوجد بعض الكلمات الاستثنائية ، مثل : "`em" فهي في كلتا اللهجتين بنفس المعنى .

Z#J

الكرمانجية	الدملكية
Roj	roz
J,	z,

والجدير بالذكر أنه في هذا المجال هناك فرق في اللهجة الدملكية نفسها ، ففي بعض عامياتها بدلاً من القول / roz / يقال / roj / أيضاً ، وكذلك في الكلمة التي يلفظها الكرمانج بـ :"z.de" تلفظ في بعض عاميات الدملكية "j.de " بالمقابل يوجد في اللهجة الكرمانجية ذاتها إبدال هذين الحرفين : / v-w / ، خاصة في بعض أطراف **شمزينان** ، حيث يستخدم هذان الحرفان بعكس الأكثرية ؛ فبدلاً من القول : "veke" يقال : "weke"ويظهرهذا الإبدال جلياً في اللاحقة**/** van-**/**، حيث يكتب بعضهم هذه اللاحقة هكذا :/ wan / مما يشكل كثيراً من الالتباسات للقارئ ومن التعقيدات الإملائية ، لأنه يغيّر هيئة كل كلمة تنتهي بـ/ van- / . نحو :

Gavan [naxirvan [\ivan [dergevan [golikvan [bax`evan [\ore\van]]]

Xevn	**<u>xewn</u>**
<u>Niv,s</u>	niw,s
<u>\ev</u>	\ew

Govend gowend
Ava **awa**(\.we)
في اللغة الكتابية ، ما تحتها الخط هي الصحيحة والآخرى خاطئة .

B#P
هذان الحرفان لطالما يتبادلان أماكنهما في كثير من الكلمات.(ما تحتها الخط أكثر استخداماً)

**Bi`/k** pi`/k
Bi\aftin **pi\aftin**

B#V
فمهما قلنا وأوضحنا ، أن الإبدال بين هذين الحرفين يعود أصوله إلى التاريخ ، إلا أنه ما زال محافظاً على وجوده في اللهجة الكرمانجية .

Bab **bav**
Neqeb neqew
Derbaz dervaz
P,vaz p,baz

في هذه الأمثلة ما تحتها الخط هي الصحيحة ، أما كلمة "derbaz"فهي الأكثر استخداماً في اللغة الكتابية على شكل "derba**s**"

J#Z
الإبدال بين هذين الحرفين تعود أسبابه أيضاً إلى التاريخ ، ولكنهما حافظا على وجودهما في الكرمانجية في كلماتٍ مثل :

J,rek#z,rek [jehr#zehr [jeng#zeng]]]

N#L
ما تحتها الخط هي الصحيحة ، والأخرى خاطئة من حيث الإملاء ، ولغة الكتابة .

Niv,n liv,n
Nim.j lim.j
Nig **ling**

R#L
كون هذين الحرفين متقاربين في المخرج الصوتي ، فهما يتبادلان بسرعة . ما تحتها الخط أكثر استخداماً :

Al,kar ar,kar
Z.l/ **z.r/**
Lawir rawir]

S#Z
هذان الحرفان أيضاً متقاربان في المخرج الصوتي ، لذا يؤثران على بعضهما في بعض الأفعال فحرف الـ / s / في الأفعال المصدرية ، يتحول إلى الـ/ z / في زمن الحاضر :

Para**s**tin dipar.**z**im

Xwe**s**tin dixwa**z**im]
Ge**s**tin dige**z**im]
Bih,**s**tin dibih,**z**im]
ماعدا ذلك ، يلاحظ المرء هذا الإبدال في بعض الكلمات الأخرى ، نحو :
Derbas derbaz
Xinis **xiniz**
Nas naz
حسب لغة الكتابة ، ما تحتها الخط هي الصحيحة .

Q#K

Qurq **kurk**
Qelandin kelandin
Qutan **kutan**
Qela\tin kela\tin
كلمتا "kelandin" و "qelandin" ، وإن كانتا من أصل واحد ، إلا أن معناهما قد انفصلا ، فحصلنا بذلك على كلمتين مختلفتين . ما تحتها الخط هي الصحيحة .

F#V

هذان الحرفان أيضاً متماثلان في المخرج الصوتي ، لذا يتبادلان أحياناً أماكنهما.
Tifing tiving
Hefdeh **hevdeh**
Defdan devdan
Mofik **movik**
Mirof **mirov**
ما تحتها الخط هي الصحيحة .

H#X

H,m x,m
Hine xine
Dehl dexl
للأسف أن كِلا الشكلين في هذه الأمثلة مستخدمان في الكتابة ، بعضها بكثرة وبعضها نادراً .

S#|

إن هذين الحرفين متماثلان في المخرج الصوتي ، لذا يؤثران على بعضهما .
صواب خطأ
\ikestin \ike\tin
Pis,k pi\,k
S/ravk \oravk

D#T

إن هذين الحرفين متماثلان في المخرج الصوتي ، لذا يؤثران على بعضهما ، فحرف الـ / d / في حرف الجر / di / ، ترك- مع مرور الزمن - محله لحرف الـ / t / في كثيرمن الكلمات .

Dih,nim]]]]]] **t**,nim
Dih.m]]]]]]]]]]**t**.m

كما أن حرف الـ/ d/ في حرف الجر/ di/ يصبح / t / مع الضمائر المختلطة . نحو :

Di hev]]]]]]]]]]]]]tev
Di w,#w. de]]]]]t. de

بعض الأمثلة الأخرى :

Eg,d eg,t
Xerad xerat
Ferad **ferat**

وبما أن كِلتا الصيغتين تستخدمان في اللغة الكتابية ، إلا أن ما تحتها خط أكثر استخداماً .

T#~

Tu `u
T,k `,k
t.jik `.jik

للأسف إننا نلاحظ كلتا الصيغتين في لغة الكتابة ونأمل ، مع مرور الزمن ، أن تحذف إحدى الصيغتين أو تنفصلان عن بعضهما من حيث المعنى و ميادين استخدامهما .

وتجدر الإشارة إلى أن بعض التغييرات التي حدثت ، تسربت من اللغات الأخرى إلى الكوردية ، بعضها أدخلتها الكوردية في نظامها اللغوي وعُومِلت معاملة الكلمات الكوردية ، وبعضها الآخرُعومِلت واستخدمت كما هي ، مما شكّل مشكلة أخرى للإملاء .

Selam Silav
Kore Qore
Ankara Anqera

Z#D

الإبدال بين هذين الحرفين له سببان ؛ الأول - كما ذكرناه - سبب تاريخي :

Zerya **d**erya
Zava **d**amad

السبب الثاني هو حرف الـ / ض / العربية الذي تسرب مع بعض الكلمات إلى اللغة الكوردية فعُومِل بطريقتين ؛ بعضهم استقبله بـ / z / وبعضهم بـ / d / .

Qaz, qad,
Qeza qeda
Miraz mirad

O-?-U#W

بخصوص الإبدال بين هذه الحروف فمن الصعب جداً شرحها بطريقة وافية ، ولكن نختصر ممّا لاحظناه ورأيناه من الأمثلة ؛ أن الكلمة الكوردية لا تقبل الحروف الصوتية في بدايتها لذا يأتي حرف نصف صوتي ليأخذ مكان الحرف الصوتي . الأمثلة :

**Ol`ek** wel`ek
Ordek **werdek**
?jdan **w,jdan**
Olaq welaq
?sa#usa **wisa**

ما تحتها الخط الأكثر استقراراً في لغة الكتابة .

***

الإبدال في الحروف الصوتية / الصائتة

الإبدال في اللغة الكوردية / الكرمانجية بين الحروف الصوتية أكثر من الإبدال بين الحروف الساكنة ، لذا فهو أيضاً يترك أثراً سلبياً على الإملاء .
U#I : هذان الصوتيان يتبادلان أماكنهما بسهولة ، خاصة صوت / u / فهو يترك مكانه بكل يسر لـ/ i / ، لدرجة نستطيع أن نقول فيه ؛ إن كثيراً من الكلمات التي تحتوي على حرف / i / كانت سابقاً بـ / u / وعندما نتأمل بعض الكلمات العامية سنلاحظ هذا الشيء ، لأن في صوت / u / تمايل نحو حرف / i / . فالعدد / du / - مثلاً- تلفظ في بعض العاميات كـ / di / كذلك كلمة / pir / تلفظ / pur / ، وكذلك ضمير الشخص الثاني البسيط / tu / يلفظ بنفس المعنى / ti / .

E#> : بما أنهما قريبان من بعضهما ، فهما يتبادلان كثيراً .

صواب	خطأ
Yek	y.k
Mej,	m.j,
Hejmar	h.jmar

هنا نقطة في غاية الأهمية يجب الوقوف عندها ؛ كون اللغة التركية لا تحتوي على حرف /. / ، فإنَّ كثيراً من الكلمات الكوردية التي تحتوي على حرف /. / تكتب وتلفظ بحرف / e / ، وهذا الشكل من الكتابة واللفظ خطير جداً ويجب أن ننتبه إليه وأن نقف منه موقفاً حازماً .

صواب	خطأ
T.ko\,n	teko\,n
B.r,van	ber,van
T,r.j	t,rej

E#I : أيضاً يتبادلان في كثير من الكلمات نحو :

صواب	خطأ
Mirov	merov
Wiha	weha
Wisa	wesa
Winda	wenda
Tij,	tej,
`il	`el
Xirab	xerab

ما عدا كلمة "mirov" يوجد في اللغة الكتابية خلاف حول هذه الكلمات.

مشكلة ? **و** U

توجد إشكالية إملائية أخرى بالنسبة للكلمات المكتوبة بـ / // و/ u / . فقد عرّف **جلادت بدرخان** أن صوت / u / مؤلف من صوتين / wi / لذا ففي المناطق التي يلفظ أهلها صوت // / مثل صوت / **ü** / التركية يستخدمون / w, / بدلاً من / / / وبالعكس . ولكن إذا قبلنا بهذا الشيء في لغة الكتابة ، فعلينا أيضاً أن نقبل ، مع إدغام الحرفين / xw / ، عدة أحرف مدغمة أخرى مثل : \w] gw] kw ...إلخ فعلينا الإقرار إذاً بأنه لم يتعين من إدغام الحروف في اللهجة الكرمانجية سوى/ xw / ، ويجب علينا كتابة كل الكلمات المتضمنة هذا الإدغام / xw / كتابةً سليمة :

صواب	خطأ
Xw,n	x/n
Xw,\k	x/\k
Xw,	x/
Xwe	xu
Xweh	xuh

أما البقية فتكتب بـ / / / :

صواب	خطأ
g/z	gw,z
b/k	bw,k
k/r	kw,r
\/r	\w,r
\/n	\w,n]

ولنفس السبب المذكور ، يأتي بعضهم ويكتب الكلمات التي تتضمن حرف الـ/ u / على شكل الحرفين المدغمين / xw / وبرأيي هذا خطأ فادح أيضاً:

صواب	خطأ
Xurt	xwirt
Xuya	xwiya
Kurt	kwirt
Qul	qwil

***

الاستبدال بين الحروف الصائتة الطويلة والقصيرة

الحروف الصوتية / الصائتة القصيرة **(** i] u] e **)** التي تأتي قبل الحرف الساكن / h / ، تتحـــول إلـــى حـــــروف صـــوتية طـــويلة
(,] o] /] a **)**عندما يحذف حرف الـ **/** h / من جانبها . نحو :

الصيغة الطويلة	**الصيغة المختصرة**
Cih	c,
Mih	m,
Rih	r,
Sih	s,
Duh	do
Tirih	tir,
Buhtan	botan
Teht	tat
Suhtin	sotin
Pehtin	patin

يوجد في اللغة الكوردية / الكرمانجية ميل عام نحو هذه الطريقة ، ولكن تحدث في مجال الإملاء بعض المغالطات لدى بعض الأشخاص ، بعكس هذه القاعدة ، إذ نرى حرف الساكن / h / يأتي بعد الحروف الصوتية الطويلة أيضاً :

صواب	خطأ
Cih	c,h
Mih	m,h
Rih	r,h
Sih	s,h
Duh	doh

هنا الخطأ واضح وعلى الكتّاب الكورد تجنب مثل هذه الأخطاء ، لأنها تفتح الباب أمام مشاكل أخرى . قلنا سابقاً أن الإبدال في الحروف كثير جداً في الكوردية (الكرمانجية) ، ويجلب معه كثيراً من الإشكاليات في مجال الإملاء ، ولحسن الحظ أن مثل هذه المشاكل والفوارق ذوّبت 85-90% نتيجة التوافق لدى كتّاب الكُورد في كتابة مثل هذه الكلمات بطريقة صحيحة . ورغم ذلك توجد بعض المشاكل الأخرى في الإملاء . لأن كثيراً من هذه الفروقات يعود إلى هزالة وضعف اللغة الكتابية ، ولكن مع تطور وانتشاراللغة المكتوبة ، لاسيما بدعم المطبوعات والمنشورات ، وبالحصول على السماح بتعليم اللغة الكوردية ، ستتطور معرفة ووعي الناس بها مما سيقوي من عوامل وحدة اللغة .

ولكي نقزّم الخلافات والاختلافات في الإملاء علينا الأخذ ببعض المناهج ، ولعل من أكثر المناهج أهمية هي احتكاك الكورد الزائد ببعضهم البعض ، على اختلاف لهجاتهم ومناطقهم . إلى جانب ذلك علينا أن ندرك ونتقبل بأن الكلمات التي يستعملها الكورد ،

وهي ليست بلغات أخرى ، فهي كوردية وصحيحة بقياس مرادفاتها المستخدمة في منطقتنا . من جهة أخرى علينا إدراج كل الكلمات المترادفة في لغة الكتابة ، لأن تلك الكلمات باستعمالها مع مرور الزمن سيتم غربلتها ، بعضها ستختفي وبعضها ستظهرعلى السطح ؛ أي ألا نحكم على أية كلمة مباشرة دون دراسة أوتحليل ، لأنه توجد عوامل للتأثير على بقاء وعدم بقاء الكلمة ؛ منها صِغر وكبر المنطقة التي تستخدم فيها ، موسيقى الكلمة ، سهولة وصعوبة حفظ الكلمة ، ضيق واتساع مجال المعنى... إلخ . وبهذه الطريقة ستُنسى بعض الكلمات وبعضها سيبقى ، وكذلك قد تأخذ كل كلمة من الكلمات المترادفة معنىً جديداً وتنفصل عن مرادفاتها ، مما يجيز لنا استخدامها في مجالات خاصة . أما من ناحية الكلمات التي تنتمي إلى أصل واحد ، لكن شكلها ابتعد عن بعضها قليلاً ، فإنَّ واحدة منها ستبقى على الأقل ، شئنا أم أبينا ، ولكن الإقرار بذلك يجب أن يكون نابعاً من تقبُّل عام وبعيداً عن الفردية والانحيازية . فقبل كل شيء يجب الأخذ بأتيمولوجية [17] الكلمة بعين الاعتبار بتحليلها واستنتاج التغييرات التي اعترتها . بعبارة أخرى نحو أي صوب تتجه الكلمة ؟ أي صوت سقط منها ؟ لأي سبب أصبحت هكذا ؟ ...إلخ وبهذا نقبل الصيغة الأكثر انتشاراً بين الناس ، مهما كانت صيغتها ، أما البقية نزجّ بها في سوق اللغة ولغة الكتابة لتأخذ عمليتها في الغربلة ، آخذين بعين الإعتبار الخوض في المؤلفات الكوردية الكلاسيكية باحثين عن كيفية استخدام تلك الكلمات في الصيغ المختلفة ، لأن على المرء ألا يتسارع بالحكم على أية كلمة أو صيغة ويجتهد بحسب أهوائه وعاطفته ويرى لهجته العامية هي الأساس ، لأنه إذا فكر كل واحد منا بهذه الطريقة ، سيزيد من التعقيدات والمشاكل وسيأتي يوم نرى فيه عدة لغات مختلفة عن بعضها .

الحروف النصف الصوتية والحروف الصوتية الطويلة

Y و > : تُستمد بعض القواعد من خصوصية اللغة ذاتها ، ومنها العلاقة بين / y / ، الذي يقع بعد / , / ويحوله إلى / i / .
فكما قلنا سابقاً في بحث علم الصوتيات ، الحرف الصوتي الطويل / , / عندما يقع قبل الحرف النصف الصوتي / y / ، فإنه يقصَّر ويصبح / i / . لا توجد آراء مختلفة بين اللغويين في هذا الخصوص ، لكن الخلاف هو ؛ هل يستوجب إدخال هذه القاعدة إلى الإملاء أم لا ؟ مؤسس قواعد اللغة الكوردية / الكرمانجية **جلادت بدرخان** دعا إلى إدخال هذه القاعدة إلى الإملاء والكتابة بها . هذا الطرح كان سارياً في لغة الكتابة لفترة محدودة ، لأن بعض الكتّاب ، وبحجج مختلفة ، لم يعيروا اهتماماً لهذه القاعدة المهمة في علم الصوتيات . ولكن باعتقادي الشخصي أن ما أقرّه **بدرخان** هو الصواب ، لذا يجب تقصير الحرف الصوتي الطويل / , / قبل النصف الصوتي / y / وكتابته بهذا الشكل / i / .
ونفس الشيء أقرّه **بدرخان** بالنسبة لحرف / . / الذي يأتي قبل / y / ، لكن هذه القاعدة لم تأخذ مكانها في لغة الكتابة ، وباعتقادي أنه لا توجد علاقة بين / . / و / y / ، وإن وجدت

---

[17] أتيمولوجيا : علم يبحث في دراسة تاريخ الكلمات (المترجم) .

فلا تصل إلى درجة تسمح لها بالدخول إلى لغة الكتابة . **فجلادت بدرخان** يستشهد بهذه الأمثلة :

#.#	**# , #**	
p. : piy. w,	der, :	deriy. me
d. : diya te	til, :	tiliy.n min
r. : riya wan	xan, :	xaniy. te]

فكما قلنا لا توجد أية صعوبة في لفظنا لهذه العبارات :
"p.ya me"]"r.ya me"]"d.ya me" لأن مثل هذه القاعدة ، التي وضعها **بدرخان** ، ستجلب معها عدة تعقيدات في بعض الكلمات . نأخذ هاتين الجملتين على سبيل المثال :

Ev pis,k m. ye]

Ew m.rek, `. ye]

فهنا أيضاً لم نعان من الصعوبة في لفظ هاتين الجملتين . وعندما تكتب هذه الجملة : "Hesen t.ye mal." بحسب ما أقرّه **جلادت** : "Hesen teye mal." أو "Hesen tiye mal."فلا أحد سيفهم منها شيئاً ، وكذلك العدد s. / ثلاثة عندما يمر في هذه القاعدة سيفقد معناه . على نحو : "s.yan got" ستصبح : "seyan got" أو "siyan got" وإذا قلناها بطريقة أخرى ؛ أي : "dara s.yem,n"
ستصبح : "dara seyem,n" أو "dara siyem,n"

W و ? : هذان الحرفان يؤثران على بعضهما فـ / w / يقصّر الحرف الصوتي الطويل / / / إلى حرف صوتي قصير قريب منه وهو/ u / ، لكن **بدرخان** قال : إن / u / أيضاً لا يأتي قبل / w / إذ يتغير ويصبح / i / ، وأقولُ : إن هذه الفكرة خاطئة ، وأن / u / يأتي قبل / w/ ولا توجد أية مشكلة أو صعوبة في ذلك . فكما أوضحنا سابقاً ، في موضوع إبدال الأصوات ، أن حرف / u / هو بحد ذاته حرف ضعيف ولين ويتمايل نحو / i / ، وباعتقادي إذا لم يتغير حرف / u / إلى / i / من تلقاء ذاته وبشكل طبيعي ، فلا توجد أية مشكلة من مجيئه قبل / w / . نحو :

Ruw. min]

Duwem,n

Xwesuwa min (xwesiwa min)]

***

تضعيف الحرف الساكن

لا يلتقي في اللغة الكوردية /الكرمانجية حرفان صوتيان ولايضعّف الحرف الساكن ؛ بمعنى لا يوجد تضعيف الحروف في الكرمانجية (الشدة) . فما يتعلق بالحروف الصوتية فقد أكثرنا من الشرح حولها ، لذا سنتوقف هنا عند الحروف الساكنة فقط .
أوضحنا في بحث علم الصوتيات ، أن هذا الموضوع معقد ولم تتحدد له أية قاعدة بعد ، لكن **جلادت بدرخان** أقرّ أنه لا يجوز التقاء حرفين متماثلين أو متقاربين في المخرج الصوتي ، إذ يجب إسقاط أحدهما في لغة الكتابة . وواضح أنه من الصعب جداً في اللغة الكوردية لفظ حرفين متماثلين أو متقاربين في المخرج الصوتي ، لأن عند اللفظ يسقط أحدهما ، ولا يوجد أي خلاف في هذا الخصوص ، ولكن عندما تتعلق المسألة بالإملاء تظهر، كما في كل المواضيع ، خلافات عدّة . وأنا بدوري أوضحت في كتابي **" دروس القواعد الكرمانجية "** أنه **لا يجوز التقاء حرفين متماثلين أو متقاربين في المخرج الصوتي ، بحيث يسقط أحدهما في اللفظ . وإذا صادفنا مثل هذا الالتقاء بين المتماثلين في الكلمات المركبة أو المشتقة ، وسقوط أحدهما فيه تغيير للمعنى ، هنا يجب وضع إشارة (-) بينهما .** ومن ناحية أخرى ، **إذا كان أحد الحرفين المتماثلين قد سقط تلقائياً وبشكل طبيعي ، فلا داعي لكتابته .** وأوضحت أيضاً ، **إذا التقى حرفان متقاربان في المخرج الصوتي ، وإن كان أحدهما يسقط في اللفظ أو سقط تلقائياً ، فلا يجوز أن يسقط في الكتابة أيضاً** ، **إذ يجب كتابتهما**، وما زلتُ عند رأيي هذا . **وشذت عن كلّ ما ذكرناه حالة واحدة فقط ، وهي الأسماء المكتوبة بالأحرف اللاتينية ، حيث تكتب كما هي .**

ساكنان متماثلان

Serok-komar
|er-rawestandin
Terk kirin]
Xurtir (xurttir)
Kurtir (kurttir)
Dengir(deng-gir)

حالة شاذة

William]

ساكنان متقاربان في المخرج الصوتي

Bilidtir
Rindtir
Rengker
Cengker

الكتابة السَّليمة لأدوات التَّعريف المنفصلة

نوِّهُ - مايخصُّ أدوات التَّعريف الَّتي تكتب منفصلةً عن الكلمة - **إذا كانت الكلمة قبل أدوات التعريف منتهيةً بحرفٍ صوتيٍّ ، فإنَّها تأخذ حرف الـ / y /** وتصبح بهذا الشَّكلِ :
y.n #] # ya #]# .y# . مثال :

Hevala min **a** dibistan. hate mala me]
Biray. w, **y.** bi`/k `/]
Dara g/z. **ya** li ber d.r, hate bir,n]
Kalik. wan **.** 70 sal, ko`a daw,n kir]

اختصار الكلمات

تُختصر بعض الكلمات في اللُّغات العاميَّة ، كالكلمات المنتهيَّة بـ / e /، حيث تختصر في حالة التعريف بأخذها اللاَّحقة / , / أو بإعرابها .

الكلمة	مختصرها	طويلها / أساسها
Mase	masek	maseyek
Netewe	netew,	netewey,
Enqere	li Enqer.	li Enqerey.
Perde	perdek	perdeyek
Tirkiye	li Tikiy.	li Tirkiyey.]

فهذا الشّكل هيّـنٌ وبسيط بالنّسبة للّغة العاميَّة ، أمّا في لغة الكتابة فهو يجلب معه بعض الإشكاليات ؛ لأنّ الّذي يختصرهو جذر الكلمة والذين لا يعرفون أصل الكلمة ، أصبحوا يكتبون صيغة الكلمة المختصرة على أنَّها كلمةٌ أصليّةٌ ، وخير دليلنا على ذلك كلمة "netewe" فكثيرٌ من النّاس يعتقد أنَّ أصل هذه الكلمة هو "netew". ومن هنا ، ومن أجل الحفاظ على أصل الكلمة وجذرها ، **يجب ألاَّ تتسرَّب هذه القاعدة (الاختصار) إلى لغة الكتابة وترجيح الصِّيغة الطويلة أي الأصليَّة .**

خصوصيّة السّوابق في الإملاء

لابدّ لنا من وقفة عند هذه النقطة الهامة أيضاً ، **عندما تتصل بالفعل المشتق ملحقة أخرى ، تقع هذه الملحقة بين الفعل الأساسي والسابقة** ، ومهما اختلفت الأشكال ، في هذا الخصوص ، بين اللغات العامية ، تبقى للغة الكتابة شكلها الثابت . إذ لا يمكن أن تقول : "dirabim" . بل تقول : "radibim" ، وهنا تقع السابقة / -di / بين الفعل الأساسي / b / والسابقة / -ra / ، وكذلك ما يتعلَّق بالملحقات الأخرى فتنطبق عليها نفس القاعدة ؛ كأداة النَّفي / ne / الَّتي تقع بين السَّابقة والفعل الأساسي أيضاً مثل"veb/n" فصيغة النّفي لهذا الفعل في زمن الحاضر هي : "venabe". بعض الأمثلة :

El, der, venekir]
Bermal. agir vedimirand]

Bila der, venebe]
~alek. vede]
Ji min re `.ke]
Roj hilnehat]

***

الأبجدية والإملاء

من العناصر التي تؤثر على الإملاء هي الأبجدية المستخدمة . فالكورد ، حتى انهيار الاتحاد السوفييتي ، كانوا يكتبون بالأبجدية اللاتينية والعربية والكريلية ، أما الآن فهم يستخدمون أبجديتين فقط (العربية واللاتينية) . ولا نخفي سرّاً إذا قلنا أنّ لدى جميع الكورد ميلٌ نحو الأبجدية اللاتينية ، لأن هذه الخطوة مهمة لتحقيق وحدة اللُّغة الكورديَّة في نظامٍ متكاملٍ وتذويب الفوارق ، وكسر العديد من القيود والتعقيدات الّتي تحول دون تحقيق هذه الوحدة بين اللُّغة الكورديَّة ولهجاتها . لنعد إلى العلاقة بين الأبجدية والإملاء .
فكما أوضحنا سابقاً ، إنَّ كلَّ شعبٍ حين يستخدم أبجديةً ما يقبل معها قواعدها ونظامها الإملائي أيضاً . على سبيل المثال ، تخلو اللُّغة العربيَّة من الحروف الكبيرة والحروف الصغيرة ، فهذا لم يخلق لدى الكورد الذين يكتبون بالأبجديَّة العربيَّة أيَّةَ مشكلةٍ ، أمَّا الكورد الَّذين يكتبون بالأبجديَّة اللاتينيَّة فهم مجبرون بأخذ قواعد الإملاء اللاتيني بعين الاعتبار .

متى تبتدئ الكلمات بالحروف الكبيرة ؟

تتسرَّبُ بعض القواعد الإملائيَّة إلى اللُّغة ، مع الأبجديَّة المستخدمة . فعلى سبيل المثال لم تكن الأبجديَّة العربيَّة تتضمَّنُ علامات التَّرقيم لذا فاللُّغات الَّتي استخدمَتِ الأبجديَّة العربيَّة ، خلَتْ هي أيضاً من علامات التَّرقيم ، أمَّا اللُّغة التّركيَّة فقد دخلت إليها علامات الترقيم بأمرٍ/ فرمان تنظيمي من خلال نتاجات " **شينازي** " . وبما أنَّ اللُّغة العربيَّة تخلو من الحروف الكبيرة والصغيرة - بعكس اللاتينيَّة - فقد تسربت بعض قواعد الإملاء ، مع الأبجديَّة اللاتينيَّة إلى الكرمانجية .
نادراً ما تكتب الكلمة بأكملها في الكرمانجية بحروفٍ كبيرةٍ .على سبيل المثال ، يتمُّ ترجيح الكتابة بالحروف الكبيرة للأسماء الخاصَّة في بعض الأحيان ، وكذلك عندما نريد لفت الانتباه إلى شيءٍ ما فنكتبه بحروفٍ كبيرةٍ . في اللُّغات الّتي تستخدم الأبجديَّة اللاتينيَّة ، يكتب الحرف الأول من بعض الكلمات في بداية الجملة بحروفٍ كبيرةٍ ، وهذا الأسلوب يستخدم إمَّا بحسب نوع الكلمة أو بحسب موقع الكلمة في الجملة . وهنا نريد أنْ ننوِّه في هذا المجال ، إلى أنَّ هناك اختلافٌ بالنِّسبة للُّغة الكوردية / الكرمانجية ، وعلَّته أنَّ الشعوب الّتي تتبنَّى الأبجديَّة اللاَّتينية لا يكتبون بنفس الطَّريقة ، إذ يوجد اختلافٌ واضحٌ بين اللُّغة الإنكليزيَّة والفرنسيَّة وكذلك التركيَّة الّتي هي لغةٌ كتابيَّةٌ منذ زمنٍ ، وما زالت تعاني في هذا المجال من المشاكل .

1- أول كلمة في الجملة تبتدئ بحرف كبير ؛ أي الكلمة التي تأتي بعد النقطة وإشارة الاستفهام وأدوات التعجب . أمثلة :

Diya min ji mala c,ranan t.]Xalt,ka min j, p. re ye]
Gelo h/n . keng, herin serdana Zozan.@ Dema ku h/n `/n gaz, min j, bikin]
Errik[`i baqil e! H,n r. j, n,\an dide]

2- الأسماء الخاصة تبتدئ دائماً بحروف كبيرة .
هناك فرق من ناحية تقسيم الأسماء الخاصة ، وهذا الفرق كما أشرنا يعود إلى الاختلاف بين الإنكليزية والفرنسية ؛ فما يتم قبوله في اللغة الإنكليزية كاسم خاص ويبتدئ بحروف كبيرة ، يتعامل معه الفرنسيون كاسم عام ويبتدؤنه بحروف صغيرة .
A) : أسماء الشهور والأيام تبتدئ بحروف كبيرة في الإنكليزية ، وبحروف صغيرة في الفرنسية :
Monday[Tuesday]]] lundi[mardi]]] (اثنين ، ثلاثاء...)
January[February]] janvier[février]] (كانون الثاني ، شباط)
B) : ما يخص أسماء الأماكن ؛ الاسم العام الذي يشكل ، في حالة الإضافة الاسمية ، أسماً خاصاً ، يبتدئ في اللغة الإنكليزية بحروف كبيرة ، وفي الفرنسية بحروف صغيرة .
Moliére Street- rue Moliére (شارع موليرِ)
Victor Hugo Ave] av Victor Hugo (شارع فيكتورهوغو)
Pacific Ocean [l'océan Pacifique(المحيط الهادئ)
Mediterranean Sea [la mer Méditérranée (البحر المتوسط)Mont Blanc [le mont Blanc (جبل بلان)
C) : أسماء اللغات في الإنكليزية تبتدئ بحروف كبيرة ، وفي الفرنسية بحروف صغيرة :
French- le fran`ais (فرنسي)
English- l'anglais (إنكليزي)
Russian-le russe (روسي)
D) : أسماء الشعوب والقوميات تبتدئ في اللُّغة الإنكليزيَّة بحروفٍ كبيرةٍ ، وفي الفرنسية بحروفٍ صغيرةٍ :
I'm American] Je suis américain] (أنا أميركي)
He bought a French flag] Il a acheté un drapeau fran`ais] (اشترى علماً فرنسيّاً)
- علماً أنَّ بعض أسماء الشعوب تبتدئ في الفرنسية بحروفٍ كبيرةٍ أيضاً . مثال :
She married a Spaniard] Elle s'est mariée avec un Espagnol] (تزوّجت من أسباني)
I saw an Australian] J'ai vu un Australien] (رأيت أسترليّاً)
E) : أسماء المعتقدات الدينية والصفات التي تشكلت منها ، تبتدئ في الإنكليزية بحروف كبيرة، وفي الفرنسية بحروف صغيرة :
Christianity –le christianisme (الديانة المسيحية)
Christian- chrétien (المسيحي)
Christian- un chrétien (مسيحيٌّ / قبطي)
Judaism- le judaisme (الديانة اليهودية)
Jewish- juif (اليهودي)
Jew-un juif (يهوديٌّ)
Hinduism- le hindouisme (الديانة الهندوسية)

Hindu- hindou (الهندوسي)
Buddhism- le bouddhisme (الديانة البوذية)
Buddhist - bouddhiste (البوذي)
Islam- musulman (الديانة الإسلامية)
Muslim- un musulman (المسلم)
- هناك حالاتٌ شاذَّةٌ في اللُّغة الفرنسيّة ، حيث تبتدئ بعض من هذه الكلمات بحروفٍ كبيرةٍ أيضاً :

a Hindu- un Hindou
a Buddhist – un Bouddhiste
Islam – l'Islam

وعندما نعود إلى مجلة " **هاوار** " سنلاحظ أن مؤسس قواعد اللغة الكوردية / الكرمانجية **جلادت بدرخان** تبنى الإملاء الفرنسي ، حيث تم كتابة أسماء اللغات والشعوب في مجلة " **هاوار** " بحروفٍ صغيرةٍ وللزيادة في الإيضاح نقتبس من مجلة " **هاوار** " بعض الأمثلة :

أسماء اللغات:

Di kurdmanc, de yekjimar, / geljimariya navd.ran bi `end awey.n t.vel xuya dibin]

أسماء القوميات :

Zerde\t ji me ye[,ro j, di Kurdistan. de hin kurd hene ko p. bawer in]
Di sala 1708' . de gava di navbeyna ?r/s / tirkan de \er `.b/[yewnanan h.v, dikirin ko ?r/s d. bibe ar,kar. wan]

الإضافة الاسمية التي تشكل اسماً عاماً :

Di navbera Meleg. / Sometr. de avtengek heye[j. re avtenga Meleg. dib.jin]

وإلى جانب ذلك كتبت في مجلة " هاوار " أسماء الشهور بشكل عام بحروف كبيرة . مثال :

Li 19 . T,rmeh. di navbera Frans. / Japonyay. de lihevhatinek hate ,mze kirin]

ولكن في الوقت الحاضر يقطن كل كوردي في وطن تحده حدود معينة ، فشاء أم أبى ، سيؤثر أسلوب الإملاء لدى تلك الشعوب على إملائه . لذا نرى العديد من الكورد في كوردستان تركيا، يكتبون بحسب الإملاء التركي . لهذا السبب أصدرت جريدة / WELAT / قراراً يقضي بالكتابة حسب الإملاء الفرنسي ، وإلى يومنا هذا تلتزم الجريدة بقرارها وتكتب بالإملاء الفرنسي . ولكن البعض الآخر مايزال يكتب حسب الإملاء التركي والإنكليزي . وكنتيجة لما سبق واستناداً إلى قرار الجريدة ، نحن أيضاً سنبتدئ **أسماء الشعوب واللغات ، وأسماء المعتقدات الدينية والسياسية ، وأسماء الشهور والأيام ، بحروف صغيرة . كذلك الأسماء العامة في الإضافة الاسمية إذا شكلت اسماً خاصاً ، ولم يكن جزءاً من الاسم ، سنبتدؤها بحروفٍ صغيرةٍ ، وإذا كان جزءاً من ذاك الاسم فبحروفٍ كبيرةٍ .**

3 – عندما تكون الألقاب مرافقةً مع الاسم وتستخدم معه تبتدئ بحروفٍ كبيرةٍ :

Serok. Netewey, [Serokwez,r Erdogan [Serok. Mecl,sa Mezin a Tirkiyey. Bulend Arin` [|aredar. Bajar. Mezin . Amed. Osman Baydem,r [Serok. Amer,kay. George W]bush]]]

وإذا لم تكن كذلك تبتدئ بحروفٍ صغيرةٍ . مثال :

Erdogan serokwez,r. Tirkiyey. ye]
Bush serok. Amer,kay. ye]

4 – أسماء الأماكن والمؤسسات والأنهار والجبال الخاصة ، والأسماء الجغرافية الأخرى تبتدئ بحروف كبيرة :

الأسماء الخاصة

Bozan [H.v, [|ore\ [Eg,d [Pel,n [Hevind [Robar]]]

أسماء الأماكن

Mezopotamya [Ferat [D,cla [Amed [Riha [Sems/r [S.rt [Mehabat [Stenbol [Efr,n [Qami\lo [Koban, [Kerk/k [Washington]]]]

أسماء المؤسسات

R.xistina Maf.n Mirovan [Dadgeha Maf.n Mirovan a Ewropay. [Partiya Demokrat a Gel [Saziya Ziman. Ereb, [<nsiyat,fa Dayik.n A\tiy. [Enst,t/ya Kurd, ya Stenbol.]]]]

5 –إذا أصبح الاسم العام ، في الإضافة الأسمية ، جزءاً من الاسم الخاص يبتدئ بحروف كبيرة :

~iyay. Agir, [~em. D,cle [Pira Gender. [Pira Malabat. [Deriy. ~iy. [Qesra Qenco [Birca Belek]]]

وإن لم يكن جزءاً من الاسم الخاص ، يكتب بحروف صغيرة :

Ez li ber deriy. Birca Belek rawestiyam]
Ev `em. ku di Amed. re dibore [D,cle ye]
Dara li ber mala ap. Hesen `iqas bilind e]

6 – أسماء الأيام ، والوقائع التاريخية الهامة ، تبتدئ بحروف كبيرة :

Roja Ev,ndaran 14'. re\emiy. ye]
Cejna Karkeran 1'. meha gulan. ye]
Zozan. di Cejna Newroz. de ango 21'. avdar. de dest bi xebat. kir]
Roja 21'. Adar. li gel. me p,roz be]
|er. Rizgariy. riya demokrasiy. vekir]

7 – أسماء الاتجاهات ، عندما تستخدم بمعنى خاص :

Li Bakur t.ko\,n. ge\edana `and, j, bi xwe re an,]
Hilbijartina li Ba\/r d. gelek encaman bi xwe re b,ne]
Li ba\/r. Iraq. her roj n/`ey.n \er / pev`/nan t.n]
Tirkiye div. li gor, p,van.n Rojava tevbigere]

8 – أسماء الأهل والأقارب عندما تصبح كهوية الشخص وتغدو جزءاً منه ، تبتدئ بحروف كبيرة :

Rew\enb,r. mezin Ap. Osman Sebr, div. bi m,hr,canan were bib,ran,n]

Duh ke`a Xalt,ka Fat. hate mala me]

9 – في الجملة المنقولة ، يبتدئ أول حرف من كلمتها الأولى ، بحرف كبير :

Hawar, got :" Ez w, qe\mer, ba\ nas dikim]"

10 – عناوين الكتابة ، ما عدا الأدوات ، تبتدئ بحروف كبيرة :

Li Almanyay. Xebata Zimanzaniy.]

Tevgera Demokrat,k a Dem.n Daw,n]

Li Tirkiyey. Rojnameger,]

11 – الكلمات التي تلي النقطتين ، تبتدئ بحروف كبيرة :

Navd.r du cure ne: Serenav / hevenav]

Mirov dikare nexwe\iyan wiha r.z bike: Ser.\ [zik.\(nav.\) [tagirtin]]]

وهنا تجدر الإشارة إلى ما يجهله العديد من الناس ، وهو عندما يكتب / i / بحرف كبير يصبح كما في الإنكليزية / I / ؛ أي بدون نقطة . نحو :

IRAQ [SIVIK [BI~?K [TIFIK [HURIK [SORIK [KIN [KIR [KIRIN [KIR<N]]

***

الوصل والفصل

- تكتب في اللغة الكوردية / الكرمانجية حروف الجر منفصلة ، وكذلك حروف الجر المركبة . نحو :

Hogir duh li vir b/[,ro bi ku de `/@

Zozan dema ku ji dibistan. dihat[di nava gundek, re derbas b/]

توجد بالنسبة لحروف الجر حالة شاذة فقط ، وهي عندما تتشكل بعض الكلمات من حروف الجر المركبة (سابقة ولاحقة حرف الجر) ، تتصل لاحقتها بالكلمة عندما تسقط سابقتها . نحو :

ji d/r re [ji pi\t re]]]

d/re [pi\tre [lewre]]

- الضمائر الملحقة تكتب متصلة بالأفعال ، ومنفصلة عن الأسماء والضمائر والصفات . نحو :

متصلاً	منفصلاً
Ez di`im	ez ba\ im]
Tu `/y,]	ew mamoste ye]
Ew . bi`e	Hesen tu y,@

- الأفعال المركبة والأفعال شبه الجملية عندما تعامل معاملة الفعل البسيط ؛ أي عند تصريفها كفعل أساسي ، تنفصل أجزاؤها عن البعض وتكتب منفصلةً ، أما إذا عُومِلت

معاملة الاسم أوالبناء المبني للمجهول ، أو البناء التكليف ، تكتب متصلة . نحو :

منفصلاً

Xel,l sibe dest bi xebat. dike]
Me ,ro xwe ji bo xebat. amada nekiriye]
Tu y. keng, amade bib,@
Te `ima r/y. xwe re\ kir@

متصلاً

Destp.kirina xebat. h.v, da me]
Amadeb/n h.san e[l. destp.kirin dijwar e]
Bingeha xebat. bi dest. me hate amadekirin]
Min bingeha xebat. da amadekirin]

- حروف الجر : "ne"] "b."] "bi" عندما تأخذ بنظام السوابق وتشكل الصفات أو الأسماء الجديدة ، تكتب متصلة ، وعندما تشكل الظروف تكتب منفصلة . نحو :

Ew `ay. bi \.kir vedixwe]
Ew `aya bi\ekir vedixwe
~ay b. \ekir nay. vexwarin**]**
Ez `aya b.\ekir nikarim vexwim]
Ew b. te na`e baj.r]
B. r/n xwarin nay. xwarin]
Xwarina b.r/n nay. xwarin]

في كلمات مثل :

bikir [nexwe\ [neyar [nemir [b.bav [b.mir/z [b.te\e]]]

فهنا (bi [b. [ne) بالأصل سوابق ، ومن البديهي أن تتصل بما بعدها .

- حروف العطف ، الظروف ، والظروف المركبة ، تكتب منفصلة .

نحو :

Her wiha [her wek, [her wek, `awa [ her wek, t. zan,n [ her ti\t [ her kes [ her dem [ her tim [ her roj [ her gav [ her yek [ her sal [ her du [ her s. [ her `ar]]]
Tu caran [tu dem. [tu rojan [tu kes [tu ti\t [tu mirov]]]
Ev ti\t [ev kes [ew kes [ew qas [ev `end [ `i qeder [hin kes [gelek kes [yek kes [du kes]]]
Hem/ kes [hem/ ti\t]]]

توجد بخصوص الضمائر حالة شاذة فقط ، وهو الضمير"iqas`" فبحسب رأي اللغويين يجب أن يكتب منفصلة "i qas`" لكنه أصبح مثل الصفة "awa`" لذا تكتب متصلة .

كيفية كتابة الأعداد

ما يشكل بعض التعقيدات في مجال الإملاء ، هو موضوع الأعداد المركبة . وبما أننا توقفنا في بحث الصفات العددية عند كيفية كتابة الأعداد ، فلن نكرّر ما قلناه ، وسنكتفي بهذا القدر .
بعض الأشخاص يريدون كتابة كل الأعداد متصلة ، وبعضهم يكتبونها منفصلة ، وبعضهم بشكل عشوائي ؛ الكل بحسب أهوائه ومنظوره . وباعتقادي يجب وضع قاعدة ونظام للحدّ من هذه العشوائية ؛ علماً لست الوحيد الذي يتحمل مثل هذا القرار، فأنا أريد فقط أن أوصل فكرتي في هذا الخصوص .
الأعداد من الواحد وحتى العشرين ، هي بطبيعتها أخذت شكلاً خاصاً ولا يمكن فصلها . والأعداد التي ارتبطت بواسطة حرف العطف / // يجب كتابتها منفصلة ، أما الأعداد التي لم يتدخل / / / في ربطهما ومزّجتا ببعضهما تكتب متصلة ، أما إذا كانا غير واقعين تحت تأثير بعضهما فتكتب منفصلة . وباعتقادي يجب كتابة الأعداد على هذا الأساس ؛ أي الأعداد قبل عدد sed / المئة تكتب متصلة ، والأعداد قبل العدد "hezar [milyon]]" تكتب منفصلة . لأن العدد قبل المئة واقع تحت تأثيرها ، ومن هنا اختصرت كتابة بعض الأعداد ، على سبيل المثال :
p.ncsed#p.nsed [\e\sed#\esed [heftsed#hefsed]]]
وإن كانت هذه الصيغ المختصرة ما زالت عامية ولم تدخل في لغة الكتابة بعد ، إلا أنه ليس بعيداً أن تبحث لها عن مكان فيها ، لأن المرء لا يستحبب لفظ الصيغ الطويلة ويميل إلى الاختصار .

21 (b,st / yek)
45 (`il / p.nc)
55 (p.nc, / p.nc)
200 (dused) [300 (s.sed) [400 (`arsed) [500 (p.ncsed) [600 (\e\sed)]]]
345 (s.sed / `il / p.nc)
2567 (du hezar / p.ncsed / \.st / heft)
2]575]680 (du milyon / p.ncsed / heft. / p.nc / \e\sed / he\t.)
ولكي نتخلص من كل القواعد والاختلافات المذكورة ، ومن عدة تعقيدات ومشاكل في هذا المجال ، نأخذ بهذه الملاحظة البسيطة الهامة :

" الأعداد من الواحد حتى العشرة تكتب بالحروف ، وما بعدها تكتب بالأرقام ."

كيفية كتابة الأسماء الأجنبية

توجد طريقتان فيما يخص كتابة الأسماء الأجنبية :

الطريقة الأولى : تدعو إلى كتابة الأسماء الأجنبية كما تلفظ ، لكننا إذا سلكنا هذا النهج ستكتب كل الأسماء الأجنبية بحسب لفظها في الكرمانجية ، وابتعاد الاسم الأجنبي بذلك عن صيغته الأساسية ، ولهذا السبب يبتعد العديد من الكتاب عن هذه الطريقة .
أما **الطريقة الثانية** : تدعو إلى **كتابة الاسم في اللغات التي تتبنى الأبجدية اللاتينية كما هو ؛ أي بحسب صيغته الأساسية ، وفي حال عدم وجود حروف مماثلة لها في اللغة الكوردية ، حينها نلجأ إلى حروف قريبة منها** . على سبيل المثال ، لا توجد في الكوردية حروف مماثلة لهذه الحروف التركية : / ö ü ğ / لذلك نستخدم بدلاً من هذه الحروف حروفاً قريبة منها شكلاً : / o [u [g / . هذه الطريقة تسهل من عملية القراءة . علماً أنَّ بعضهم يستخدم مكان هذه الحروف حروفاً قريبة منها لفظاً ، وباعتقادي أنَّ هذه الطريقة خاطئة لأنها تبعد الكلمة عن شكلها الأصلي . على سبيل المثال عندما تكتب كلمة / dağ/ التركية بهذا الشكل : / dag / ، فالأشخاص الذين يعرفون اللغة التركية يستطيعون قراءتها بشكل سليم ، أما إذا كتبناها بهذا الشكل : / dax / ، فلن يفهم أحدٌ منها شيئاً . أما **الاسم في اللغات التي تكتب بغير الأبجدية اللاتينية ، كالكريلية والعربية ، فيكتب كما يلفظ** ؛ أي كتابة الأسماء في الروسية واليابانية واليونانية والسلوفاكية ، بالطريقة التي تلفظ . مثل :

Xumeyn, [Xameney [Xuro\ov [Ar,sto]]]

ويكمن سبب هذه المشكلة في اضطهاد الكورد ، في أن أغلب الأسماء قد تسربت إلى لغتنا عن طريق اللغة التركية لذا نرى أغلب الأشخاص يقولون لخوميني : Humeyn,ولخوراشوف : " Kru\`ev " وكذلك كورد الشمال والشرق يكتبون الأسماء الإنكليزية كما تسربت إليهم من العربية والفارسية. والمشكلة الأخرى تكمن في العولمة وثورة المعلومات ، فاللغة الإنكليزية الآن هي الرائجة في سوق لغات العالم ، لذا تسربت عدة كلمات من لغات غير معروفة ، عن طريق الإنكليزية ، إلى بقية اللغات ؛ أي إننا تعرَّفنا على بعض الكلمات الصينية واليابانية واليونانية عن طريق الإنكليزية ، مما أدى إلى خلق عدة مشاكل . على سبيل المثال ، دار في حقبة من الزمن جدال عنيف بين اليساريين في تركيا حول كنية / Mao / بعضهم كان يقول : "~et/n" وبعضهم كان يقول : "Tset/n" وبعضهم كان يقول : "Zed/ng" فحتى الآن لا يعرف أحدٌ ما هي الكتابة السليمة له . وكخاتمة لهذا البحث نقول :
إذا استقر اسم في اللغة الكوردية / الكرمانجية ، وأخذ شكل الأسماء الكوردية ، فيكتب بذلك الشكل . بعض الأمثلة :

Edene [Enqere [Qers [Tewr,z [Baxda [London [Berl,n [Evdila [Ebdirehman [Sil.man [Sel,m [?siv [Xel,l [Hesenp/r]]

***

علامات الترقيم

قيل سابقاً إن الجملة هي عبارة عن كلمات تترتب وفق بعض القواعد والنظم ، ولكي تتَّضح الجملة تم وضع عدة علامات لتسهيل عملية القراءة وتوضيح المعنى ، لأننا في اللغة المحكية نعوّض عن هذه العلامات بالتوقف أو الإبطاء أو الاستعجال أو التردد...إلخ ، ويقال لهذه العلامات : "XALBEND< " ولكن **جلادت بدرخان** وضع لها اسم "Niqte\an," :

وقبل أن نقف عند وظائف هذه العلامات ، دعونا نعرضها مع مسمياتها ، وهي :

(.) النقطة
([ ) الفاصلة
(؟) علامة الاستفهام
(:) النقطتان
(   ) القوسان / الهلالان
"   " علامتا الاقتباس
! علامة التعجب / النداء
_ الخُطيطة
ـــ الواصلة
(...) النقط الثلاث (النقط المتعاقبة)
(’) الفاصلة العليا
(;) الفاصلة المنقوطة

النقطة

1- تشير إلى نهاية الجملة ، وأية كلمة بعدها تبتدئ بحرف كبير .

Agir ge\ dibe]
Hevalan q/\ li gurgebozan teng kir]
Doza azadiy. doza mirovahiy. ye]
Gel bi seroketiya xwe serbilind e]
Dil bi dilan \ad dibe]
Kevir / ku` li te bibarin]

2 – توضع أيضاً بعد الكلمات المختصرة ؛ سابقاً كانت توضع بعد كل حرف مختصر ، لكن هذه الحالة تم تجاوزها الآن :

Prof]Dr]Joyce Blau be\dar, Konferansa Ziman. Kurd, b/]
Prz] Dogan Erba\ be\dar, civ,n. b/]

3 – للفصل بين خانات الأعداد ؛ توضع النقطة بعد كل ثلاث خانات .

3]000]000 (s. milyon)
678]786]234 (\e\sed / heft. / he\t milyon [heftsed / he\t. / \e\ hezar [dused / sih / `ar)

4 – توضع النقطة ، في كتابة التواريخ ، بعد اليوم والشهر والسنة .

21]3]2010 (21'. v. meha 3'an a sala 2010'an)]
05]11]1995 (5'. meha 11'an a sala1995'an)]

الفاصلة

تسهّل من عملية القراءة و :

1 – تقوم بوظيفة حرف العطف ، وتدخل بين اسمين معطوفين :

Zozan [Z,n / Gurg,n `/n baj.r]
Li gund dar.n t/[beh,v[xox[/ hinaran heb/n]
Mirov bi ked[fikir,n / axaftin. ji ajalan vediqetin**]**

2 – تفصل في الجمل المركبة بين الجمل القصيرة والجمل الأساسية ، كما أنها تفصل بين جملتين مستقلتين :

Lawik. ku duh li ber d.r, b/[pismam. min e]
Heke dil bixwaze [jixwe ku dil nexwaze ti\tek nabe[mirov dikare her ti\t, bike]
Gul,zar. xwarin `.dikir[Osm.n li radoy. guhdar, dikir / diya wan B.r,van j, kinc p,ne dikirin]

3 – إذا كنا نريد فصل جزء من الجملة عن الأجزاء الأخرى نستخدم الفاصلة :
Bel.[.d, roja me hat]
Li qeraxa `.m[li ber qesrek. rawestiya]
Er. lawo[tu `ima wisa dik,@
Kuro[z/ here!
Ke`. porkur.[z/ here]
4 – في الأعداد الكسرية ، تنفصل الخانات ما تحت الصفر بالفاصلة :

1[5 (yek / n,v)
0[25 (`ar.k)
5[25 (p.nc / `ar.k)
0[75 (ji `ar paran s. par[ji sed, 75)
ونشير هنا ، أنه في الإنكليزية تنفصل الخانات ما تحت الصِّفر للأعداد الكسريَّة عن الأعداد الكاملة بالنقطة (three point two) أمَّا في التركيَّة فعن طريق الفاصلة `ü) virgül iki) ، لذا علينا أيضاً استخدام الفاصلة في الأعداد الكسرية ونقول : b.hnok " s du ". في الإنكليزية تستخدم الفاصلة ، لأعداد كثيرة الخانات ، بين كل ثلاث خانات :
5[5 (p.nc b.hnok p.nc أي : p.nc / n,v)
4[75 (`ar b.hnok[heft. / p.nc)
12[3 (duwazdeh b.hnok s.)

علامة الاستفهام

تستعمل هذه الإشارة في نهاية الجملة الاستفهامية ، وبما أن في اللغة الكوردية يتم الاستفهام في الجملة عن طريق النبرة الصوتية ، لذا فهذه الإشارة بمفردها تكفي لتجعل الجملة استفهامية ، وبدونها لا يتحقق الاستفهام . نحو :
Robar bi ku de `/@
H/n `/n baj.r@
Kevir li te ket@
Bir,na w, xedar e@
>zing.n we hene@
~av.n te ba\ dib,nin@
Ma .d, ne bes e@
K. ji te re got@
- في بعض الأحيان توضع إشارة الاستفهام بين هلالين لإثارة الشك حول فكرة ما :
Dib.jin Feqiy. Teyran bi ziman. teyran dizan,(@) [l. nakeve ser. min]

L.wik got [bav. min ji min re kiriye(@) [l. bav. w, ji bir`,na dimire]

النقطتان

توضع قبل القول (الكلام المباشر) ، أو قبل فرز خصائص الأشياء أو قبل التعريف بالشيء :

Heval. w, l. nih.r, / wiha got :" Em . te j, bib,nin]"
Ti\t. ku mirov. `. ji y. xerab vediqet,nin s. ne : Dilpak, [w.rek, / cam.r,]
Rengd.r : Ti\t. ku reng. navd.r. n,\an dide ye]
W, got : "Heke tu ne`, [ez j, na`im]"

الفاصلة المنقوطة

توضع هذه الإشارة بين جملتين مرتبطتين تُكمّلان بعضهما :

" Her`, niqte ne cih. rawes. ne;yan, di wan de mirov qederek, disekine]"
"Her`, b.hnok / niqteb.hnok in cih. v.sih. ne ; di wan de em hindik disekinin[v.siha b.hnok. ji hemiyan kurtir e]"
Dilpak, di kar de diyar dibe; ne di gotin / gelegal. de ye]
Kul,lk ne ten. bi reng. xwe xwe\ in ;bi b.hna xwe j, dil. mirov ge\ dikin]
S.v [hirm, / mi\mi\ f.k, ; fireng,[xiyar / ,sot sebze ne]
Mewlana bi faris, ; Fiz/l, bi azer, ; Melay. Ciz,r, bi kurd, helbest niv,sandine
Ga dimire `erm dim,ne; m.r dimire nav dim,ne]

الهلالان / القوسان

توضع بين الهلالين الأفكار الثانوية وبحذفها لا يتغير معنى الجملة ، كذلك لعدم إطالة الجملة نضع جزء من الجملة بينهما ، وأيضاً توضع بينهما مرادفات الكلمة ؛ عندما تكون الكلمة غامضة غير دارجة . وبهذا الشكل تتساهل الجملة وتصبح أكثر سلاسة ، علماً أنه في اللغات الأوربية يتم استخدام المعترضة أكثر من هلالين .

Heval[duh ser. sib. (bi hilatina roj. re) ji mal. derketin]
Geliy. Zap. (ku ,ro b/ye war. \.ran) cihek, gelek, xwe\ e]
Heval Zozan (ku s. salan li Stenbol. ma) par vegeriya gund]

Xw,\ka min Ey\an (b/ka `il roj,) hatiye z.]
Derd. mezin (,xanet) nah.le ku yek,t, p.k were]
Komek mirov (n.z, sih kes,) bi hev re `/ne baj.r]
Di meh.n payiz. de (rezber[kew`.r / sermawez) pel.n daran diwe\in]
Meha avr.l. (n,san) meheke bihar. ye]

في الإملاء العربي عندما يريد المرء لفت الإنتباه إلى شيء ما أو فكرة ما ، يضعها بين هلالين ، لذا نرى الكورد القاطنين في البلدان العربية يكتبون بهذه الطريقة ؛ علماً أنه لا يوجد في اللاتينية شيء من هذا القبيل .

علامتا الاقتباس

عندما يقتبس المرء أقوال الآخرين أو ينقلها عنهم ، يضعها بين علامتي الاقتباس . وإذا لم يتَّضِح الحوار بالخُطيطة ، يوضع بين علامتي الاقتباس . كذلك الكلمة التي عوملت معاملة الاسم بعيداً عن معناها المعجمي/ الأساسي ، توضع أيضاً بين هذه العلامة .

P.\iy.n me gotiye :"Rih dibe post [dijmin nabe dost]"
El, got :" Ez d. sibe werim mal.]"
Kovara "Ava\,n" li Sw.d. derdikeve]
Her kes dizane ku " Dara azadiy. bi xw,na xudan t. avdan"
Celadet Bedirxan gotiye :"Gramer tevahiya qeydey.n rastaxaftin / rastniv,sandina zim.n e]"

الخُطيطة

عندما يكون هناك حوار بين عدة أشخاص في الجملة ، ولا يوضع كلام أي شخص بين علامتي الاقتباس ، توضع هذه الخطيطة إلى جانب أقواله .

C,gerxw,n ji bav. xwe re got:
-Bavo tu y. keng, her, wel.t]
Bav. l. vegerand :
-Di n.z,ktir,n dem. de ez d. herim]
Du mirov ketin nava got/b.j.[yek, got:
-Siyadiy. sib. li te bixe]Y. din got:
-Heke ez z/ rab/m [bila li min bixe]

علامة التعجب / النداء

حين نريد التعبير عن مشاعر قوية من خوف ، فرح ، غضب ، ألم ، حسرة ، ... إلخ نضع علامة التعجب / النداء بعدها . بعبارة أخرى توضع علامة التعجب/ النداء بعد كل جملة تعجبية ، والكلمة التي تلي هذه العلامة تبتدئ بحرف كبير :

Ax dilo !
Dilo yeman!
Hey gid, !

Ax [derd. me `iqas giran e!
Hawar[ey hawar!
His be kuro ! Bila kes nebih,ze]
Hevalno !
De z/ were [em herin !
Tew [te j, xwe\ niv,s,!
Erik ! Te `i dereweke mezin kir]
Wa ! Bi rast, wisa ye@!

كما أن هذه العلامة تستخدم لغاية أخرى ، وهي عندما توضع بين هلالين فيقصد من ورائه معنىً بعكس ما يعتقده الكاتب .

Osman mirovek, pir baqil (!) e]
Elo yek, w.rek (!) e[lewre bi \ev dernakeve derve]

الواصلة

توضع هذه العلامة بين كلمتين مقترنتين ، وكذلك عندما لا تكتمل الكلمة على السطر توضع هذه العلامة في نهاية السطر، وفي بداية السطرالآخر يكتب الجزء المتبقي من الكلمة .

وللتذكير نقول : إنَّ الكلمة تتقطع إلى مقاطعَ صوتيَّةٍ ، وبالمقابل لا يمكن تقطيع المقطع الصوتي لذا عندما نريد تفكيك عناصر الكلمة نضع هذه الواصلة بين عنصري الكلمة ، كذلك أثناء التعريف بالملحقات نضع هذه الواصلة في الجهة التي تلتصق بها الكلمة ؛ فإن كانت الملحقة من السوابق توضع هذه العلامة بعد الملحقة ، وإن كانت من اللواحق توضع قبلها .

Du-s. mirov pirsa te kir]
M,r. Botan Bedir-Xan Beg li dij, neyaran ser, rakir]
Qertafa #bi-#reng. ferman. dide hevok.]
Di ziman. me de hinek pa\gir hene ku ji navd.r / rengd.ran **l.k-er** `.dikin[**#-andin#** yek ji wan e]
Mirov dikare peyva hilwe\andin wiha dah/r,ne: "Hil-we\-andin" l. bel. vek,tandina w. bi away. "hil-we-\an-din" p.k t.]

النقط الثلاث/المتعاقبة

عندما نريد أن نشير إلى أن الجملة لم تنتهي بعد ، نضع ثلاث نقاط متتالية في نهايتها ، وعندما نحذف شيئاً من الأقوال المقتبسة نضع النقط الثلاث بين هلالين ، إشارة منا إلى أن الاقتباس ناقص .

Ez . werim /]]]
Ehmed. Xan, dib.je:
"Ev meywe (]]]) ne avdar e]
Kurmanc, ye ev qeder li kar e"

الفاصلة العليا

تنفصل ملحقة الإعراب عن الكلمات المختصرة والأعداد وأدوات التعريف ، بهذه العلامة . علماً أنه لايوجد إجماع عام حول هذه العلامة ؛ فبعضهم حتى الآن يضع الواصلة بين الكتابة المختصرة وملحقة الإعراب ، وبرأيي أن كتابة شيئين معاً ، وهما لا ينتميان إلى بعضهما دون إشارة معينة ، لهو خطأ فادح .

إذاً تكتب الأسماء المختصرة بحروف كبيرة وملحقة الإعراب بحرف صغير ، أما في إعراب الأعداد فلا يلتقي الرقم مع الحرف فتقع هذه العلامة بينهما ؛ ولكن عندما تكتب الأعداد كتابياً تحذف هذه العلامة .

KNK'. daxuyaniyeke berfireh da raya gi\t,]
Di 1'. gulan. de karker.n kurd bi co\eke mezin rab/n ser piyan]
Roja 25'. gulana 1999'an b/yereke gir,ng p.k hat]
8'. Avdar. rojeke taybet e ji bo jinan]
21'. meha 3'yan cejn e]

في اللغة الكوردية ، تنفصل ملحقة الأعداد الترتيبية عن الأعداد بهذه العلامة :

Di dor. de ez kes. 23'yem,n b/m]
24'em,n salvegera roja azadiy. ,ro ye]
Em deh xw,\k / biran e[ez . 9'em,n im]

وإلى جانب ذلك تستخدم الفاصلة العليا لتشير إلى مواضع الاختصار أيضاً ؛ أي عندما يسقط حرف من الكلمة أو يحذف لأغراض وأوضاع خاصة ، تكتب هذه العلامة مكان ذلك الحرف المحذوف .

" R.ka Midyat. teng e]
Pa`. Remzo heftreng e
Ram,sanek bide min
>var e**[l' min** dereng e "
Gava ku ew **n'axive** [mirov nizane ku lat/te ye]

كذلك تستخدم هذه العلامة للإشارة إلى أحرف خاصة ، كحرف (العين) العربية ، علماً أن بعضهم يريد تثبيت هذه الحالة في لغة الكتابة أيضاً ، ولكن باعتقادي أن هذا الأمر ليس مهماً ولا هو بصحيح .

'ereb, ['Ey\o [|i'ir [me'ane [me'al/mat ['ilm]]]

***

المصطلحات اللغوية
وما يقابلها أو يقاربها في اللغة العربية

- Avaniya l.ker : بناء الفعل
- Bane\an : النداء / علامة التعجب
- B.hnok : الفاصلة
- B.je: الكلمة
- Bendik : الواصلة
- Bil.vkirin : اللفظ
- Bir.n hevok. : أقسام الجملة
- Bireser : المفعول
- C,derk : المخرج
- C,navk : الضمير
- C,navka qertaf, : الضمير المتصل
- C,navka vegerok : الضمير الإنعكاسي
- C,navka xwer/ : الضمير البسيط (المجرد)
- C,navk.n berbihev,n : الضمائر التجميعية
- C,navk.n gir.k, : الضمائر الوصلية
- C,navk.n kesane : الضمائر الشخصية
- C,navk.n lihevxist, : الضمائر المختلطة
- C,navk.n nebinavkir, : الضمائر اللامحددة
- C,navk.n p.vebest, : الضمائر الملحقة
- C,navk.n pirsiyar, : الضمائر الاستفهامية
- C,navk.n \an,dan. : الضمائر الإشارية
- C,navk.n tewand, : الضمائر المعربة
- C,navk.n xwed,tiy. : الضمائر الملكية
- C,navk.n xwer/ : الضمائر البسيطة
- ~.biwar : اسم المفعول
- ~,rokiya boriya d/dar, : حكاية الزمن الماضي البعيد
- ~,rokiya boriya t.day, : حكاية الزمن الماضي القريب
- ~,rokiya raweya merc / daxwaz. :
حكاية صيغة الشرط والتمني
- ~,rokiya raweya xwestin, : حكاية الصيغة الطلبية

- Dabir : الفاصلة العليا
- Da`ek : حرف الجر
- Da`ek.n dubare : حروف الجر المكررة
- Da`ek.n hevedudan, : حروف الجر المركبة
- Da`ek.n ney,n, : حروف الجر النافية
- Da`ek.n sedem, : حروف الجر التعليلية
- Da`ek.n xwer/ : حروف الجر البسيطة
- Dari\tina peyvan : اشتقاق الكلمات
- Dem : الزمن
- Dema b. : الزمن المستقبل
- Dema b. ya n.zik : الزمن المستقبل القريب
- Dema boriya berdest : الزمن الماضي المستمر
- Dema boriya d/dar : الزمن الماضي البعيد
- Dema boriya t.dey, : الزمن الماضي القريب
- Dema niha : الزمن الحاضر
- Dema niha ya domdar : الزمن الحاضر المستمر
- Dem.n bor, : أزمنة الماضي
- Dem.n hevedudan, : الأزمنة المركبة
- Deng : الصوت
- Dengdar : الحروف الساكنة / الصامتة
- Dengdar.n difin, : الحروف الساكنة/الصامتة الخيشومية
- Dengdar.n dirank, : الحروف الساكنة / الصامتة السنية
- Dengdar.n ezmandev,: الصوامت السقف حلقية
- Dengdar.n l.vk, : الحروف الساكنة / الصامتة الشفوية
- Dengdar.n hi\k : الحروف الساكنة / الصامتة الخشنة
- Dengdar.n nerm : الحروف الساكنة / الصامتة اللّينة
- Dengd. **:** الحروف الصوتية / الصائتة
- Dengd.r.n bilind : الحروف الصوتية / الصائتةالمرتفعة
- Dengd.r.n dir.j : الحروف الصوتية / الصائتة الطويلة
- Dengd.r.n navinc,: الحروف الصوتية/الصائتة المعتدلة
- Dengd.r.n nizim: الحروف الصوتية/الصائتة المنخفضة
- Dengd.r.n dureng:الحروف الصوتية/الصائتةالمزدوجة
- Dengd.r.n kurt : الحروف الصوتية/ الصائتة القصيرة
- Dengsaz, (fonet,k) : الأصوات الكلامية
- Dijwate : الأضداد

- Domdara hi\k : خشن مستمر
- Domdara nerm : ليّن مستمر
- Dubendik : المعترضة
- Dunik : علامتا الاقتباس
- Er.n, :المثبت
- Ezmandev, : السقف الحلقي
- Gerguh.z : المتعدي
- Gihanek : حرف العطف
- Girtiya difin, : أنفي مغلق
- Girtiya hi\k : مغلق خشن
- Girtiya nerm : مغلق لّين
- Herikiya lerzok, : (اهتزازي مرن (سلس
- Herikiya rexk, : جانبي مرن
- Hevalnav (rengd.r) : الصفة
- Hevalnav.n `awaniy. : الصفات النعتية / الأساسية
- Hevalnav.n hevedudan, : الصفات المركبة
- Hevalnav.n jimar,n : الصفات العددية
- Hevalnav.n nebinavkir, : الصفات اللامحددة
- Hevalnav.n p.khat, : الصفات المشتقة
- Hevalnav.n pirsiyar, : الصفات الاستفهامية
- Hevalnav.n \an,dan. : الصفات الإشارية
- Hevalnav.n xwer/ : الصفات البسيطة
- Hevdeng : (الجناس (الكلمات المتجانسة
- Hevenav : الاسم العام
- Hevok : الجملة
- Hevok.n bane\an, : الجملة التعجبية
- Hevok.n er.n, : الجمل المثبتة
- Hevok.n hevedudan, : الجمل المركبة
- Hevok.n l.ker, : الجمل الفعلية
- Hevok.n navd.r, : الجمل الاسمية
- Hevok.n ney,n, : الجمل المنفية
- Hevok.n pirsiyar, : الجمل الاستفهامية
- Hevoksaz, (syntax) : علم الجملة
- Hevok.n xwer/ : الجمل البسيطة
- Hoker (hevalkar) : الظرف

- Hoker.n cih / bergeh. : ظروف المكان والاتجهات
- Hoker.n `awaniy. : الظروف الوصفية
- Hoker.n dem. : ظروف الزمان
- Hoker.n m.jer, : الظروف التقديرية
- Hoker.n pirsiyar, : الظروف الاستفهامية
- Kevanek : الهلالان (القوسان)
- Kirde : الفاعل
- Kirpandin : النبرة الصوتية
- Ki\andina l.ker. : تصريف الفعل
- K,tandin : التقطيع الصوتي
- K,te : المقطع الصوتي
- Komenav : الاسم الجمعي
- L.ker : الفعل
- L.kera tebat, : الفعل المبني للمجهول
- L.kera gerguh.z : الفعل المتعدي
- L.kera hevedudan, : الفعل المركب
- L.kera lebat, : الفعل المبني للمعلوم
- L.kera negerguh.z : الفعل اللازم
- L.kera p.khat, : الفعل المشتق
- L.kera xwer/ : الفعل البسيط
- L.ker.n al,kar : الأفعال المساعدة
- M. : المؤنث
- M.jer :(العدد) الكمية
- M.jera navd.ran : كمية /عدد الأسماء
- Navderk, : متوسط المخرج
- Navd.r : الاسم
- Navd.r.n m. : الاسم المؤنث
- Navd.r.n n.r : الاسم المذكر
- Navd.r.n n.tar : (المحايدة) الأسماء اللاجنسية
- Navd.r.n p.khat, : الأسماء المشتقة
- Navd.r.n xwer/ : الأسماء البسيطة
- Nav.n razber : الأسماء المعنوية
- Nav.n \.neber : الأسماء المادية
- N.r : المذكر
- N.tar : اللاجنسي / المحايد

- Ney,n, : النفي
- Paye : الدرجة
- Payeya berztir,n : الدرجة التفضيلية
- Payeya r/ber, : الدرجة المتقارنة
- P.\ezmandev, : مقدمة السقف الحلقي
- P.\gir : السابقة
- Pevdeng : الإدغام
- P.veber : الخبر
- Peyv : الكلمة
- Peyva guherbar : الكلمة المعربة
- Peyva hevedudan, : الكلمة المركبة
- Peyva neguherbar : الكلمة المبنية
- Peyva p.khat, : الكلمة المشتقة
- Peyva xwer/ : الكلمة البسيطة
- Pirjimar : الجمع
- Pirsn,\an : علامة الاستفهام
- Qertaf (xurdeb.j) : الملحقات
- Qertaf.n bane\an, : الملحقات التعجبية
- Qertaf.n neyiniy. : ملحقات النفي
- Qirik, : (الحروف التي تلفظ من الحنجرة)
- Rader : المصدر
- Rastniv,s : الإملاء
- Raveber : المضاف إليه
- Ravek : الإضافة
- Raveker : المضاف
- Rawe : الصيغة
- Raweya div.t, : صيغة الوجوب
- Raweya merc / daxwaz. : صيغة الشرط والتمني
- Raweya merc, : الصيغة الشرطية
- Raweya xwestin, : الصيغة الطلبية
- Rawey.n daxwaz, : صيغة التمني
- Rawey.n hevedudan, : الصيغ المركبة
- Rawey.n p.\ker, : الصيغ البيانية
- Raya dema bor, : جذر الزمن الماضي
- Raya dema niha : جذر الزمن الحاضر

- Raya l.ker. : جذر الفعل
- Rengedeng : (المزدوج الصوتي) متعدد الصوت
- R.ziman : القواعد
- Serenav : الاسم الخاص
- S.xal : (المتعاقبة) النقط الثلاث
- Tay.n deng : الحبال الصوتية
- T.rker : المتمّم
- Tewang : الإعراب
- T,p : الحرف
- T,pa dubare : الحرف المكرر
- T,p.n girdek : الحروف الكبيرة
- T,p.n h/rdek : الحروف الصغيرة
- T,p.n ravekirin. : حروف التعريف
- T,p.n kelijandin. : (حروف التخفيف)الحروف الفاصلة
- Wate : المعنى
- Xal : النقطة
- Xalebend, : علامات الترقيم
- Xaleb.hnok : الفاصلة المنقوطة
- Xalecot : النقطتان
- X.zek : الخطيطة
- Yekjimar : المفرد
- Zayend : الجنس
- Zayenda navd.ran : جنس الأسماء
- Zengelork : جوزة الحلق

تمت بعونه تعالى

~AVKAN< المراجع

1-Bedir – Xan [Celaded ; Bingeh.n Gramera Kurdmanc, [We\an.n N/dem [1994]

2-Ciwan [M/rad ;Türk`e A`iklamah Kürt`e Dilbilgisi ( Kurmanc Leh`esi) [We\an.n Jiyana N/ [Stockholm [1992]

3-Sagni` [Huseyn ; H.man. R.ziman. Kurd, [Melsa Yay [1991]

4-Kurd-Re\,d ; R.zimana Ziman. Kurmanc, [Beyr/d [1956]

5-Badıllı Kemal ; Türk`e Izahli Kürt`e Grameri (Kurman`a Leh`esi) [Stenbol]

6-Barnas [Rojen ; "L.ker.n Hevedudan," [Kurmanc, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Par,s. [hejmar 5] r/pel 2]

7-Bernas [Rojen [" Term.n R.ziman, [Kurmanc, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Par,s. [hejmar 9-10-11-12-13]

8-Z,lan [Re\o ; "Li ser rastniv,sa `end ti\tan" Kurmanc, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Par,s. [hejmar 7[r/pel 2-hejmar 9 [r/pel 1]

9-Z,lan [Re\o ; "~end pirs.n rastniv,s,n. (Pirsa rastniv,s,na nav.n mirovan)" [Kurmanc, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Par,s. [hejmar 20 [r/pel 1]

10-L]Cheyet [Micheal ; " Hin |a\iy.n r.ziman," [Kurmanc, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Par,s. [hejmar 24 [r/pel 6]

11-|uca, [Behroz ; " Ziman. part, " [Kurmanc, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Par,s. [hejmar 28 [r/pel 1]

12- Farq,n, [Zana ; " Park,t.n di Zaravay. Kurmanc, de" [Zend [We\ana ,nstituya Kurd, ya Stenbol. [hejmar 5 [r] 8-11]

13-Farq,n, [Zana ; " Dah/r,na li ser Park,t.n di Kurmanc, de " [Zend [We\ana ,nstituya Kurd, ya Stenbol. [hejmar 1[61]

14-Mihemed, Hem,d ; "~end n,\e li ser p.ve`/n.n fonoloj,k .n di kurd, de"[Zend [We\ana ,nstituya Kurd, ya Stenbol. [werger ji ,ngil,z, Sam, Berbang[hejmar 1[r]66-69]

15-Farq,n, [Zana; "Di Kurmanc, de Guher,na Dengan"[Zend [We\ana ,nstituya Kurd, ya Stenbol. [hejmar 2]

16-L.kol,n [We\ana ,nstituya Kurd, ya li Berl,n.[" Hejmara Taybet li ser ziman. kurd, " hejmar 1]

17-Bedirxan Celadet-Lesco [Roger ; Kürt`e Dilbilgisi [We\an.n Doz [Stenbol [1991]

18-Kurdo-Qanat ; Gramera Ziman. Kurd, [We\an.n Roja N/ [Stocholm[1990]

19-Mackenzie [D]N; Kurdish Dialect Studies-1[Oxford University Press [London 1961]

20-Blau-Joyce ; Le Kurde de Amadiya et de Djabal [Sindjar]

21-Soane-E]B; Grammar of the Kurmanji or Kurdish Language[London [1913]

22-Al, Bedir-Xan; Dr] Kamuran [Türk`e Izahlı [ Kürt`e Gramer[Deng Yayınları [1986

23-Ayko` [F.rg,n Mel,k; Kurd,zan[R/ber,na Zarav.n kurd, [We\ana ,nstituya Kurd, ya Berl,n.[Berl,n [1996]

24-Am.d,[S]B; R.zimana Kurd,[`apa yek. [Wezaret, F.rkirdin, Bala / L.kol,newey Zanyar, Zankoy Selahedd,n]

25-Nasso-<; |,rovekirina Gram.ra Kurd,[Zaraveya Kurmanc, [Berl,n [2003]

26-Rizgar [Baran ; Ders.n Kurd, (Uygulamalı Kürt`e Dersleri)[Lithosphefe Printing Cooperative[London[1996

27-Öztürk[Mürsel; Fars`a Dilbilgisi[Murat Kitapevi Yayınları [Ankara [1995]

28-Aksan[Dogan; Her Yonuyle Dil [Ana ~izgileriyle Dilbilim [Ankara[1995]

29-Farq,n,[Zana; Ferhenga Kurd,-Tirk,[We\an.n Enst,t/ya Kurd, ya Stenbol.[Stenbol[2004]

30-Tan[Sam,; Waney.n R.ziman. Kurmanc,[We\an.n Welat[Stenbol [2000]

31-Roxzad,[El, ; "Cih. ziman. kurd, di z,nc,reya ziman.n aryay, de " gotara ku p.\k.\, Konferansa Ziman. Kurd, (2004) hatiye kirin]

32-|uca,[Behroz; " Bandora ziman, ya peywend,-xal,biyet. [peywendiya newekhev a tirk, / kurd, " [gotara ku p.\k.\, Konferansa Ziman. Kurd, (2004) hatiye kirin]

الفهرس